

28 DEC 1978

Call No. _____

Date _____

Acc. No. _____

CENTRAL LIBRARY
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

DATE LABEL

Call No... 371.36

C 937E

Date... 2.4.54.....

Account No... 7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

DATE LABEL

3
2
1
S

Call No... 371.36

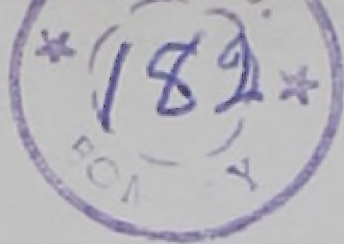
C 937E

Date... 2.4.54.....

Account No... 7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



به فرمان
شاهنشاه آریامهر

DATE LABEL

Call No...371.36

C 937E

Date...2.4.54.....

Account No...7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

بنیاد فرهنگ ایران

برای استقامت

علی حضرت فرج پهلوی شهبانوی ایران

نیابت است

والا حضرت شاهخت اشرف پهلوی

DATE LABEL

Call No...371-36

C937E

Date...2-4-54.....

Account No...7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

در باره زبان شناسی ایرانی، با همه تحقیقات و مطالعاتی که دانشمندان کرده اند، هنوز کارناکرده بسیار است. بیش از یک قرن است که محققان غربی به تحقیق در باره آثار زبانهای ایران باستان پرداخته و بخش بزرگی از آنها را به زبانهای امروزی ترجمه کرده و برای بعضی از آنها واژه نامه های ترتیب داده اند. در این بیست و سی ساله اخیر نیز دانشمندان ایرانی در این راه قدم نهاده و کوشش کرده اند. اما هنوز ده یک این کار سترگ که برای تحقیق در باره تاریخ و فرهنگ و زبان ایران اهمیت فراوان دارد به انجام نرسیده است.

در باره انواع گویشهای ایرانی هم، چه در مرحله میانه مانند سعدی و خنسی و خوارزمی، و چه در مرحله جدید از آسی و کردی و بلوچی تا گویشهای پراکنده ای که در سرزمین ایران امروزی یا بیرون مرزهای آن متداول است جای تحقیق و مطالعه باقی است؛ و باید که این کارهای لازم و مهم علمی با کوشش و همکاری دانشمندان ایرانی به پایان برسد.

یکی از وظایفی که بنیاد فرهنگ ایران بر عهده دارد کوشش در رفع این نقیصه بزرگ در مطالعات ایران شناسی است. در سلسله انتشارات این دستگاه، زیر عنوان «زبان شناسی ایرانی»، یک رشته «واژه نامه پهلوی»، تدوین می شود، رشته ای دیگر به تحقیق در متنهای بازمانده از زبانهای ایرانی باستان و میانه جدید اختصاص می یابد، و یک رشته نیز به انتشار متون اصیل و منتشر نشده این زبانها، یا تهیه متن کامل و استقادی آنها تخصیص داده می شود. امید داریم که رشته دیگری نیز در باره گویشهای امروزی زبانهای ایرانی، در داخل و خارج کشور منتشر کنیم.

با این کارهای علمی بنیاد فرهنگ ایران امیدوار است که خدمت خود را به زبان و فرهنگ ایران، چنانکه فرمان شاهنشاه آریامهرست، به سرپرستی و راهنمایی شهبانوی گرامی ایران به انجام برساند.

دبیر کل
پرویز ناتل خانلری

DATE LABEL

Call No...371-36

C 937E

Date...2:4:54.....

Account No...7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

واثرہ نامہ های پهلوی، ع.

واثرہ نامہ

میسرہ نوی خرد

تألیف

دکتر احمد تقضلی



KASHMIR UNIVERSITY
Iqbal Library
Acc. No ... 104462
Dated ... 23.12.01

SP/83

پیشگفتار

مینوی خرد کتابی است به زبان پهلوی شامل يك مقدمه و ۶۲ پرسش که هر يك با سؤالی از «دانا» آغاز می‌شود و «مینوی خرد» (یا روح عقل) به آن پرسشها پاسخ می‌دهد. مفصل ترین فصل آن پرسش اول است که بیش از نیمی از آن به سرنوشت روان پس از مرگ اختصاص داده شده است. بیشتر کتاب مربوط به مطالب اخلاقی است و از این جهت می‌توان آن را در ردیف اندرزنامه‌های پهلوی قرار داد اما به موضوعات اساطیری یا مطالب مربوط به آفرینش نیز جای جای اشاره رفته است. سبك كتاب ساده است و پیچیدگی بعضی از کتابهای پهلوی مانند دینکرد یا نامه‌های منوچهر را ندارد و چنان می‌نماید که كتاب برای خواننده معمولی زردشتی نوشته شده است.

نام نویسنده و زمان تألیف كتاب را نمی‌دانیم. برخی از دانشمندان حدس زده‌اند که محتملاً كتاب در زمان ساسانیان و شاید در دوره سلطنت خسرو انوشروان تألیف یافته است، زیرا در كتاب كوچكترین اشاره‌ای به عرب یا اسلام نشده ولی از جنگ و ستیزدائی ترکان و رومیان با ایرانیان سخن رفته است. با توجه به این نکته که در زمان انوشروان تألیف كتب رواج بسزائی داشته است بعید نمی‌نماید که كتاب در دوره این پادشاه تألیف شده باشد. (۱)

1- E. W. West, *Mainyo-I-Khard*, Introduction, PP. x-xi;
M. Boyce, *Handbuch der Orientalistik*, Abteilung I, Band IV
Iranistik, II, Lieferung 1, Leiden-Köln 1968, P. 54.

از روی متن پهلوی دو تحریر پازند و سنسکریت محتملاً در قرن ششم هجری توسط نریوسنگ انجام گرفته است. همچنین يك تحریر از آن به نثر و دو تحریر به شعر فارسی در دست است^(۱). متن کامل پهلوی کتاب يك بار در سال ۱۸۹۵ بوسیله سنجانا^(۲) و بار دیگر همراه با متن پازند و سنسکریت به تصحیح تهمورث انکلساریا با مقدمه مودی (Modi) منتشر شد^(۳). در ۱۹۱۳ متن پازند کتاب را آنتیا در مجموعه «متون پازند» چاپ کرده^(۴) و وست براساس نسخه‌های مختلف آوانوشتی از متن پازند تهیه کرده و همراه با ترجمه انگلیسی و واژه نامه و نکات دستوری در سال ۱۸۷۱ منتشر کرده است^(۵). همین دانشمند باردیگر مینوی خرد را براساس نسخه پهلوی در «متون پهلوی جلد سوم» ترجمه و منتشر کرده است^(۶). فصول مختلفی از مینوی خرد در کتابهای دانشمندان اخیر آوانویسی و ترجمه شده است.

قدیمترین و معتبرترین نسخه‌ای که از مینوی خرد پهلوی در دست است نسخه K 43 است که توسط مهرآبان پسر انوشک روان در ۹۳۸ پس از بیستمین سال یزدگرد (۱۵۸۹ میلادی) نوشته شده است. وی نسخه خود را از

۱- در مورد تحریرهای فارسی رجوع شود به رساله دکتری خانم ژاله آموزگار

J. Amouzgar, *Etudes sur la langue et la littérature mazdénne en persan, thèse*, Paris, 1967, pp. 50, 57, 67.

2- D. P. Sanjana, *The Dînâ i Maînû i Khrat*, Bombay, 1895.

3- T. D. Anklesaria (with an introduction by J.J. Modi), *Dânâk-u mainyô-i khard, Pahlavi, Pazand and Sanskrit Texts*, Bombay, 1913.

نسخه‌ای که از این کتاب در اختیار نگارنده بود مقدمه مودی را نداشت. دکتر پشوتن انکلساریا (P. K. Anklesaria) مرا از وجود این مقدمه مطلع کرد و لطفاً عکسی از آن برایم تهیه کرد.

4- E. E. Antiâ. *Pâzend Texts*, Bombay, 1909, P P. 273-334.

5- E. W. West, *The Book of the Mainyo-I Khard*, Stuttgart-London, 1871.

6- E. W. West, *Sacred Books of the East*, vol. XXIV (*Pahlavi Texts III*), 1885.

روی نسخه قدیمتری استنساخ کرده است. متن عکسی این نسخه در کپنهاگ چاپ و منتشر شده است^(۱). اما این نسخه کامل نیست و این قسمتهای آن از دست رفته است: از بند ۱ تا بند ۲۷ مقدمه و از میان بند ۱ پرسش سیزدهم تا میان بند ۴۹ پرسش ۲۶. تهمورث انکلساریا برای تصحیح مینوی خرد خود نسخه دیگری در دست داشته که آن را TD2 نامیده است. بنا به قول وی این نسخه فاقد مؤخره‌ای است که نام کاتب و تاریخ کتابت نسخه در آن ذکر شده باشد اما به گمان وی که مبتنی بر مقایسه خط TD2 با سایر نسخ پهلوی تاریخ‌دار است، این نسخه را دستور گشتاسب اردشیر در تاریخی میان ۱۷۲۶ و ۱۷۴۱ میلادی نوشته است^(۲). نسخه‌هایی که مورد استفاده سنجانا بوده (بجز K 43) ارزش مستقلی ندارد، زیرا به احتمال قوی در قرون اخیر از روی متن پازند به پهلوی برگردانده شده است^(۳).

برای تهیه این واژه نامه نخست متن تصحیح شده انتقادی لازم بود. بدین منظور نخست متن چاپی انکلساریا را برگزیدم اما در ضمن کار متوجه شدم که بسیاری از صورتهای صحیح نسخه K 43 را مصحح کتاب در زیرنویس و صورتهای TD2 را اصل قرار داده است. بدین جهت بر آن شدم که متن نسخه عکسی K 43 را با نسخه چاپی انکلساریا مقابله کنم و براساس نسخه K 43 متنی فراهم آورم که اساس کار تهیه این واژه نامه قرار گیرد. در مورد بخشهایی که در نسخه K 43 نیامده است بناچار از نسخه چاپی انکلساریا استفاده کردم. امید است که در آینده متن پهلوی و ترجمه آن نیز منتشر شود.

-
- 1- *Codices Avestici et Pahlavici Bibliothecae Universitatis Hafniensis, Vol. V : The Pahlavi Codex K43*, Copenhagen, 1936.
 - 2- T. Anklesaria, J. Modi, *op. cit.*, Introduction, p. 6 f.
 - 3- Sanjana, *op. cit.*, Introduction, p. xi; S. H. Nyberg, *A Manual of Pahlavi, Introduction*, p. xix.

۶) شکل **𐭥𐭥** که ممکن است ترکیبی از **𐭥 + 𐭥** (س + و) / **𐭥 + 𐭥** (ن و غیره) و یا ترکیبی از **𐭥 + 𐭥 + 𐭥** (د + ی + ن و غیره) باشد در ردیف **𐭥 + 𐭥** قرار گرفته است. مثلاً کلمه **𐭥𐭥𐭥𐭥** (sālār = srd'l) و کلمه **𐭥𐭥** (dēn = dyn) در یک ردیف قرار گرفته است.

۳- در آخر (و به ندرت در وسط) کلمات پهلوی گاهی علامت افزوده می شود بدون این که تلفظ شود. در این واژه نامه این علامت پس از **𐭥 𐭥 𐭥 𐭥 𐭥 𐭥 𐭥 𐭥** نوشته شده است (بجز در مورد بعضی از قبود مثل **𐭥𐭥𐭥** و بجز در مورد کلماتی که به **𐭥** یا **𐭥** ختم می شود). در پایان هزوارشها این علامت زائد نوشته نشده است. در این مورد از روش پروفیسور نیبرگ پیروی کرده ام^(۱).

۴- هر واژه پهلوی نخست حرف به حرف به لاتین برگردانده شده است (Transliteration). در این مورد به املائی سنتی پهلوی که در کتیبه های پهلوی و زبور پهلوی هم به کار رفته توجه شده است. هزوارشها به حرف بزرگ لاتین برگردانده شده است تا از کلمات پهلوی مشخص باشد. سپس هر واژه به لاتین آوانویسی (Transcription) شده است تا تلفظ نسبتاً دقیق کلمه روشن شود. در مورد آوانویسی توجه اساسی به متون فارسی میانه مانوی ترفان بوده است، زیرا خط پهلوی خطی است که املاء تاریخی یا شبه تاریخی کلمات را نشان می دهد و نه صورت ملفوظ آنها را^(۲). در مورد آوانویسی از فارسی دری نیز که از نظر ساختمان دنباله زبان پهلوی است یاری گرفته ام. در صورتی که واژه پهلوی معادلی در فارسی داشته آن معادل ذکر شده است.

۵- معادل پازند کلمات پهلوی بر اساس متن انکلساریا با توجه به نسخه بدلها ذکر شده است. در آوانویسی واژه های پازند از روش متداول پیروی کرده ام.

S. H. Nyberg, *A Manual of Pahlavi, Introduction*, p. ix.

۲- رجوع کنید:

D.N. Mackenzie, *Notes on the transcription of Pahlavi*, BSOAS, XXX (1967), pp 17-29.

۶- به منظور این که املاء واژه‌های پهلوی با املاء معادل‌های آنها در فارسی میانه ترفان مقایسه شود و توجیهی نیز برای آوانویسی خود کرده باشم این صورتها را ذکر کرده‌ام. لغات پهلوی کتیبه‌ای یا زبور پهلوی و پارتی و غیره یا از جهت مقایسه املاء آنها با املاء پهلوی کتابی یا از جهت مقایسه برای وجه اشتقاق لغت، همراه با ذکر مآخذ مورد استفاده آورده شده است.

۷- اگر يك واژه پهلوی به املاءهای مختلف در کتاب آمده، آن صورتها عیناً حفظ شده است.

۸- کلماتی که در نسخه خطی کتاب غلط نوشته شده در واژه‌نامه به صورت اصلاح شده آمده است و بالای آنها علامت + گذاشته شده است.

۹- صورتهای جمع اسامی زیر صورت مفرد آمده است.

۱۰- اسامی مرکب به صورت مرکب آمده و اجزاء ترکیبی آنها نیز جداگانه یادداشت شده است.

۱۱- صورتهای صرفی و صیغه‌های افعال زیر مصدر و افعال مرکب زیر مشخص‌ترین کلمه آنها یادداشت شده است.

۱۲- در این واژه‌نامه تمام فصول و بندهائی که واژه‌ای در آنها به کار رفته ذکر شده است بجز در مورد کلمات بسیار معمولی که در هر بند و فصل تکرار می‌شود. در این موارد فقط چند مرجع ذکر شده است. اعداد درشت نشانه شماره پرسشها و اعداد ریزتر نشانه شماره بندهای هر پرسش است. واژه‌هایی که در مقدمه کتاب آمده با علامت م و واژه‌هایی که در خاتمه کتاب آمده است با علامت خ مشخص گردیده است. ذکر این نکته در اینجا لازم است که در ترجمه‌های مینوی خرد به زبانهای اروپائی معمولاً مقدمه را هم يك فصل جداگانه گرفته و پرسش يك را فصل دو نامیده‌اند. بنابراین برای مطابقه شماره‌های فصول مذکور در این واژه‌نامه با شماره‌های فصول ترجمه‌های اروپائی باید یکی بر شماره‌های فصلهای مذکور در این واژه‌نامه افزود مثلاً ۱،۷ واژه‌نامه برابر با ۲،۷ ترجمه وست (West) و دیگران است.

۱۳- ارقام پهلوی چون مانند حروف نوشته می شود در ردیف حروف آورده شده ، ولی در پایان واژه نامه نیز جداگانه یادداشت شده است .

۱۴- فهرستهای مختلف در پایان کتاب افزوده شده است تا کسانی که با خط پهلوی آشنائی ندارند بتوانند از واژه نامه استفاده کنند. اعدادی که در برابر هر واژه در فهرستها آمده نشانه شماره صفحه و سطر واژه نامه است . در فهرست آوانوشتۀ واژه های پهلوی ترجمۀ لغات به انگلیسی نیز ذکر شده تا خاورشناسانی که با خط فارسی آشنائی ندارند بتوانند از این لغات استفاده کنند .

* * *

در پایان لازم می دانم از جناب آقای دکتر پرویز ناتل خانلری مدیر عامل بنیاد فرهنگ ایران که نگارنده و همکارانم را در تدوین واژه - نامه های پهلوی تشویق فرمودند سپاسگزاری کنم .

اکنون که این اثر را به پیشگاه متخصصان زبان پهلوی و دانش - پژوهان این رشته تقدیم می کنم فریضۀ خود می دانم که از همه استادان پهلوی خود سپاسگزاری کنم: جناب آقای دکتر صادق کیا (استاد دانشگاه تهران) ، پروفیسور مری بویس (Professor M. Boyce) استاد دانشگاه لندن ، دکتر د. ن. مکنزی (Dr. D.N. Mackenzie) دانشیار دانشگاه لندن و پروفیسور ژ. پ. دومناش (Professor J.P. de Menace) استاد سوربن . از دانش این دانشمندان عالیقدر در مراحل مختلف تحصیل بهره های فراوان برده ام .

از دوست و همکار دانشمند آقای دکتر مهرداد بهار سپاسگزارم که زحمت خواندن این واژه نامه را قبل از چاپ بر خود هموار کردند و اصلاحات و راهنمائیهای گرانبهائی کردند . همچنین از همکار فاضلم خانم دکتر ژاله آموزگار که نگارنده را در تصحیح و مقابله نمونه های چاپی یاری کردند سپاسگزارم .

از آقای هوشنگ رهنما فارغ التحصیل فوق لیسانس زبان شناسی دانشگاه تهران که با خط خوش و با دقت این کتاب را نوشتند سپاسگزارم .

احمد تفضلی

DATE LABEL

Call No...371.36

C937E

Date...2.4.54.....

Account No...7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

نشانه‌ها

برخی از نشانه‌هایی که در بازگرداندن کلمات به کار رفته است:

د : الف {
د : آ (در نقل حروف پهلوی به خط لاتین «Transliteration»)

به کار رفته است)

ع : c (معمولا در هزوارشها)

آ : a

آ : a (معمولا در پازند قبل از ن آمده است)

چ : č/c

ذ : ð

كسره : ə (در پازند)

كسره كشيده : ē (در پازند)

كسره كشيده : ē (یا مجهول)

گ : g

غ : γ

ح : ħ (در هزوارشها به کار رفته است)

ای : ī (یا معروف)

ج : ĵ

ن (غنه) : ñ/n

ضمه كشيده : ō (واو مجهول)

ص : š (در هزوارشها)

ش : š

ٲ : تلفظی از ت . در پازند به جای د پهلوی در آخر کلمات به کار رفته است

ٲ : ٲ

ū : او (واو معروف)

x : خ

ž : ژ

* * *

[] لغاتی که در متن پهلوی نبوده و از روی متن پازند بازسازی کرده‌اند.
() لغات پازندی که در متن نبوده و از روی متن پهلوی بازسازی کرده‌اند.
< > حروف یا لغاتی که در متن نبوده و نگارنده این واژه نامه از روی قرائن آنها را افزوده است .
+ در بالای واژه نشانه آن است که آن واژه تصحیح شده است .

نشانه‌های اختصاری

پا : پازند

پاتر : پارتی ترفان

ج : جمع

خ : خاتمه کتاب

فامتر : فارسی میانه ترفان

م : مقدمه کتاب

نک : نگاه کنید

- Armen. Gram. : H. Hübschmann, *Armenische Grammatik*.
BBB. : W.B. Henning, *Ein Manichäisches Bet- und Beichtbuch*.
BSO(A)S. : *Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies*.
GGA. : *Göttinger Gelehrte Anzeigen*.
Hymn-cycles : M. Boyce, *Manichaean Hymn-Cycles*.
JRAS. : *Journal of the Royal Asiatic Society*.
Man. Stud. : Saleman, *Manichäische Studien*.
Mir. Man. : Andreas-Henning, *Mitteliranische Manichäica*.

OP.	: Old Persian.
Pahl. Riv.	: Pahlavi Rivāyāt
Ps.	: Pahlavi Psalter
REV.	: Revue des études arménienne.
ŠGV.	: Škand-gumānīg vizār
ŠNŠ.	: Šāyist nē šāyist
TPS.	: Transactions of the Philological Society.
Verbum	: Henning, Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente.
Visp.	: Visparad
Wb.	: Bartholomae, Altiranisches Wörterbuch.
Yas.	: Yasna
ZKMM.	: Bartholomae, Zur Kenntnis der Mitteliranischen Mundarten.
Zor. Prob.	: H. W. Bailey, Zoroastrian Problems.

منابع و مأخذ

- F. Andreas und W. B. Henning, *Mitteliranische Manichäica aus Chinesisch-Turkestan I-III*, SPAW, Berlin, 1932.
- F. Andreas und kaj Barr, *Bruchstücke einer Pehlevi-Übersetzung der Psalmen*, SPAW, Berlin, 1933.
- H. W. Bailey, *Zoroastrian Problems in the Ninth-Century Books*, Oxford, 1943.
- Iranian Studies*, BSOS VI, VII.
- C. Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg, 1904.
- Zur Kenntnis der Mitteliranischen Mundarten*, I-VI, SHAW, Heidelberg, 1916-25.
- M. Boyce, *Manichaean Hymn-Cycles in Parthian*, London, 1954.
- B. N. Dhabhar, *Essays on Iranian Subjects*, Bombay, 1955.
- The Pahlavi Rivāyat accompanying the Dādistān-i Dīnīk*, Bombay, 1913.
- Pahlavi Yasna and Visperad*, Bombay, 1949.
- I. Gershevitch, *The Avestan Hymn to Mithra*, Cambridge, 1959.
- A. Ghilain, *Essai sur la langue parthe*, Louvain, 1939.
- W. B. Henning, See Andreas-Henning.
- Das Verbum des Mittelpersischen der Turfanfragmente*, ZII, 9, 1933. 158-253.
- Ein manichäisches Bet- und Beichtbuch*, APAW, 1937
- A List of Middle-Persian and Parthian Words*, BSOS, 9, 1937/39. 79-92.

- Two Central Asian Words*, TPS, 1945. 150-162.
Mitteliranisch, Handbuch der Orientalistik, I, 4, I, 20-130.
- H. Hübschmann, *Armenische Grammatik*, Leipzig, 1897.
- H. Junker, *Das Frahang i Pahlavik*, Leipzig, 1955.
- D. D. Kapadia, *Glossary of Pahlavi Vendidad*, Bombay, 1953.
- R. G. Kent, *Old Persian*, New Haven, 1953.
- J. Markwart and Messina, *A Catalogue of the Provincial Capitals of the Ērānšahr*, Roma, 1931.
- de Menasce, P.J., *Škand-gumāntk Vičār*, Fribourg-en-Suisse, 1945.
- F. W. K. Müller, *Ein Doppelblatt aus einem manichäischen Hymnenbuch*, APAW, 1912.
Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōīg Chrat.
SS AW, CXXV, 1892 Bd. 1. pp. 1-42
- H. S. Nyberg, *Hilfsbuch des Pehlevi*, Uppsala, 1928-31.
A Manual of Pahlavi, Part I, Wiesbaden, 1964.
- C. Salemann, *Manichaeische Studien*, Saint-petersbourg, 1908.
- M. Sprengling, *Third Century Iran*, Chicago, 1953.
- J. C. Tavadia, *Šāyast nē Šāyast*, Hamburg, 1930.
- W. West, *The Book of the Mainyo-i Khard*, Stuttgart-London, 1871.
Sacred Books of the East, Vol. XXIV (*Pahlavi Texts*, III), 1885.
- R. C. Zaehner, *Zurvan, A Zoroastrian Dilemma*, Oxford, 1955.
The Teachings of the Magi, London, 1956.

لد

د : ā : پس، آنگاه (āaṭ) . باضمیر متصل سوم شخص مفرد آمده است :

س : د + س : āš : پس + او ۲۶_{۲۲} پا : aš :

لد

لد + د

axtar : 'htl

س س

۱- اختر (= ستاره ثابت) ۴۸_{۱۱,۲۰} پا : axtar

۲- برج (در ستاره شناسی) . با عدد ۱۲ به کار رفته است :

س س د : dvāzdah axtar : ۱۲ 'htl

دوازده برج ۷_{۱۸,۲۱} ۱۱۵ پا : dvāzdah axtar

س س د : dvāzdah axtarān : ۱۲ 'htl n

دوازده برج ۱۱_۷ ۴۸_{۱۹} پا : dvāzdah axtarān :

س س د : āxēzistan : 'hycstn' : خاستن

س س د

س س د : 'hycyt' : āxēzēd : خیزد ۱۵_{۴۷,۵۹}

پا : āxēzēt / āxēzēt : زبر پهلوی : 'hyc- , 'hsty (PS. 31)

س س د : abar āxēzēd : QDM 'hycyt' ۵۶

- برخیز ۶۱۲۸ پا : *awar āxōzōt*
- سوسو : *h'dkdys : xāyagdēs* شبیه تخم مرغ ۴۳۸ پا : ندارد .
- فارسی : خایه دیس (بربان) . نسخه K₄₃ : سوسو
- سوسوا : *h'dk' : xāyag* تخم مرغ ۴۳۸, ۹, ۱۱, ۱۱ پا : *xāea* فارسی : خایه
- (تخم مرغ) . نسخه K₄₃ : سوسو
- سوسو : نک : سوسو
- سوسوا : نک : سوسوا
- سنگ : *pas = 'HL*
- ۱- پس (= عقب، در مقابل پیش) ۱۲ پا : *pas*
- ۲- پس، پس ۲۲, ۱۱۵, ۱۵ پا : *pas*
- سنگ : *pas-iz* : پس + نیز . نک : ۹
- سلسله : *ahraftan : 'hl'ptn'* بالا رفتن
- سلسله : *ahramēd : 'hl'myt'* بالا رود ۱۴۵ پا :
- āramōt* . فائز : *hr'pt, hr'm* (*verbum*, 190, 10)
- زبور پهلوی : *hl'm, hl'pty* (Ps. 31)
- سلسله : *ahlāy : 'hl'y* استکار (لقب سرور) ۱۱۵, ۱۲۴, ۱۴۳, ۱۶۲ پا :
- پا : *ašō*
- سلسله : *ahlāyīh : 'hl'dyh* پاکي، تقدس، پرہیزکاری ۹
- پا : *ašahī* ۱۵, ۱۳

سلسله ۱۱۱ نک : سلسله ۱۱۱

سلسله ۱۱۱ (سلسله ۱۱۱) : hylpt' : hērbad : میربد خ ۲

سلسله ۱۱۱ : hlmwkyh : aklamōyih : بدعت ۳۵، ۴۴، ۴۵، ۴۶

۵۸، ۵۹ : āšmōt : سنج، فارسی : آشموغ (آشموغ)

سلسله ۱۱۱ : hlmn' : ahri-man : اهرمن، اهرمن

۱، ۷، ۹، ۱۴، ۲۳، ۲۶، ۲۷، ۲۹، ۳۹، ۵۶

āharman : پا

سلسله ۱۱۱ : hlbwt' : aklawdād : صدق، احسان ۱۴، ۲۰، ۲۱

āšō-dāt : پا

سلسله ۱۱۱ : hlbw' : aklaw : پرهنزگار، مقدس ۱۱۵، ۱۲، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

۵۰، ۲۲، ۳۵ : āšō : فارسی : الهوب (الهوب)

که برگردانده از خط پهلوی است) : فامتر : hlbw' (Mir.Man. 11, 45)

سلسله ۱۱۱ : hlbw'yh : aklawih : پرهنزکاری، تقدس ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

āšōi : پا

سلسله ۱۱۱ : h'mw'el : hāmuvār : همواره (= همیشه) ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

hāmuvār : فارسی : هموار . این واژه در ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

صورت سلسله ۱۱۱ تصحیف شده است .

سلسله ۱۱۱ : h'mwdyn' : hāmōyēn : همه ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

hāmōin : در مورد خواندن و وجه اشتقاق این واژه نک :

(A. Pagliaro, Jackson Memorial Volume pp. 140-148)

س ۳۳	نک : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥	
س ۳۴	'hwn' : ax'ān : جهان ، دنیا [م] ۱۴۹ پ : axan	
س ۳۵	'hwyšk'l : a-x'ēškār : کسی که بر طیفه خود عمل نمی کند ۲۰، ۱۸ پ : ax'ōškār	۵
س ۳۶	'hwš : a-hōš : بی مرک ، جادو دانی ۷۲ پ : axōš	
	فارسی : هوش (= مرک) .	
س ۳۷	'hwk' : āhōg : صیب ۱۵ ۴۹ پ : āhō	۱۵
	فارسی : آبر (= صیب) .	
س ۳۸	'hwm'n'k : a-homānāg : بی شایسته ۱۲، ۱۸ پ :	۱۰
	ahumānā	
س ۳۹	'HRN = anē : دیگر ۱۴۹ پ : han	
	(Mir.Man. I , 35) 'ny	
س ۴۰	'HRNc = anēg : دیگر + نیز ۲۶، ۵۱، ۵۶ پ :	
	haniča	۱۵
س ۴۱	'h'wnd : hāvand : برابر ۱۴۹ پ : havanañd	
س ۴۲	'hwnsndyh : a-hunsandih : ناخردی ، عدم قناعت ۱۷۰، ۲۵۰، ۴۰ پ :	
	ax'arsañdī : فاطر	
	hwnsnd (BBB . 111) خدی : xwsndy	

(Gershevitch, Mithra, 179)

سپاه) : *ahunavar* : 'hw(n)wl : دعای اهورا ارتا : -yaθā

ahunavar : ۲۶.۷.۱ - *ahu vairyo*

— + —

س : 3 : *se* : ۳ : *sā* : ۲۶.۲.۱۵۱, ۹۵, ۱۱۴, ۱۵۲

سرس : 6 : *šaš* : شش : *šaš* : ۵۶.۱۲

سرس : 9 : *noh* : نه : *nuh* : ۶۱.۲۲, ۲۹ ۴۸ ۱۵, ۱۶

سرس : ۹۳۱ (=) : *noh sad ud sīh ud hašt* : ۹۳۰ TWMMNY

۱ خ

سرس : ۹۰۰۰ : *noh hazār* : نه هزار : *nuh* : ۵۶.۲۱ ۷.۱۱, ۱۳

nuh-hazār

سرس : ۹۰۰ : *nohom* : نهم : *nahum* : ۳۵.۱۲

سرس : 600 : *šaš sad* : شصت : *šaš-saš* : ۲۶.۱۵

سرس : 6۰۰ : *šašom* : ششم : *šašum* : ۳۵.۹

سرس : 3۰۰ : *se-pāy* : سپا ، دازنده سپا : *se-pāy* : ۶۱.۱۶, ۲۱, ۲۷

sā-pāe

س : 5 : *pañ* : پنج : *pañ* : ۵۶.۱۲ ۴۰.۱۱

(Man.stud. ۱۱۳) *pnz[wm* : نامتر

سرس : *a-bēs* : بی درد ، بدون رنج ، بدون غم : *a-bēs* : ۶۱.۱۲

abōš

سکس $a-bīm: 'bym$: بی بیم، بی ترس ۱۱۲ پا: $abīm$

سکس $vanē = 'BDN'$: تباہ ۱۵۲، ۲۱، ۴۷، ۵۱ پا: $a-uīn$: فامتر؛

$wny[bwt$ (Henning, List, 89) Nyberg. آن را واژه

ایرانی می داند و $auīn$ می خواند (Hilfsbuch, II, 27) . ولی

B. Geiger آن را هزارش می داند نک :

Henning, Handbuch, 99, n. 1 .

سکس ۱۹ $se-šabag : 3 špk'$: سه شبه ۱۵۲ پا :

$sō-šawa$.

سکس ۱۰ $a-x'āšihā = 'BSYM yk'$: به حالت ناخوشی (قید)

$ax'āšihā : ۱۵۵۹$ پا :

سکس $sesad : 300$: سید ۴۳۲۵ ۶۱۱۸ پا: $sō-satš$

سکس $a-buržišnīg : 'bwlcšnyk$: بدون احترام ۱۱۷۹ پا :

$a-buržišnī$

۹/۷ + ۷

س $u- = 'P-$: و (فارسی باستان: uta) همیشه باضماء

متصل می آید . نک : سکس ۱۵۷۷ : فامتر : $-w$

(Man.Stud. 47)

سکس $abāxtar : 'p·RtP$: سیاره ، با عدد هفت به کار رفته است

āwādān 1

سرسره : 'c'tyḥ : āzādīḥ : سپاس . ۵۱۷ پا : (āwādīḥ)

فارسی : آزادی = شکر، سپاس

سرسره : ۱۳۵۴ : āzādīḥ guft : سپاسگزاری کرد

۵۱۲ پا : āzādī guft

سرسره : ۱۳۵۵ : āzādīḥ kardārīḥ : سپاسگزاری کردن

۱۸ پا : āzādī kardārī

سرسره : 'p'dšnyk : abāyišnīg : بایسته، شایسته

سرسره : ۱۳۵۶ : abāyišnīgтар : شایسته تر ۲۸، ۳۸، ۴۰

پا : awāišnītar : نامتر : 'b'yšn (Mir.Man, II, 43)

سرسره : 'pyyḡwam'nyḥ : abēḡumānīḥ : بیگانی، عدم تردید

۳۶، ۵۱، ۵۱ پا : awēḡumānī

سرسره : 'pyyḡwam'nyḥ : abēḡumānīhā : بیگانان، بیگانی

۱۲، ۱۵ پا : awēḡumānīhā

سرسره : 'pyyḡwam'n' : abēḡumān : بیگان، بدون تردید ۴۱

۳۶، ۵۱، ۵۱ پا : awēḡumān

۱۵

سرسره : نک : ۱۱۱۱

سرسره : 'p'dytyḥ : (۱) : abāyīdīḥ : آرزو، میل ۳۵ پا :

ac'dastī . شاید این واژه همیش با واژه پهلوی abāyist آرزو، باشد.

(نک : Yas. & Visp. Glossary, p. 10 , Zuvvan, 465)

سرسو ۱۱ : *abāyīdan* : *ʔp'dyt̪n'*

۱. خواستن، آرزو کردن *awāyastan* : *ʔ* ۳۶_۸ ۳_۷

۲. بایستن، لازم بودن.

سرسو ۱۱ : *abāyēd* : *ʔp'yt̪* باید ۳۵_۵ ۳۱_{۱۱۲} ۱۴_۱ ۱۵_۸

awāyast : *ʔ* ۲۸_{۲۸} ۳۴_۲ ۲۸_۲ ۲۶_{۱۱،۱۳}

سرسو ۱۱ : *abāyēd* : *ʔp'dyt̪* باید، لازم است. ۴۵_۵

(awāyast) : *ʔ*

سرسو ۱۱ : *abaxš* : *ʔphš* : پشیمان ۳۵_{۳۳} ۵۲_۸ *awāxš* : *ʔ*

(نک : *C. Bartholomae, ZKMM. II, 1917. pp. 41-42*)

۱۰ [سرسو ۱۱] : *abaxšāyišnīh* : *ʔphš'dšnyh* : بخشایش ۴۱_{۱۶}

awaxšāišnī : *ʔ* : فاطر *(Verlhum, 188, 31)* *ʔbxš'y =*

سرسو ۱۱ : *abāgīh* : *ʔp'kyh* : همراهی *awāgī* : *ʔ* ۱۱۵_{۱۱۴}

سرسو ۱۱ : نک : سرسو ۱۱.

سرسو ۱۱ : نک : سرسو ۱۱.

۱۵ *āzārišn* : *ʔ* ۳۵_{۳۱} : آزار *āzārišn* : *ʔc'lšn'* سرسو ۱۱

سرسو ۱۱ : *abārōnīh* : *ʔp'lwnyh* : بدی و نادرستی *awārūnī* : *ʔ* ۴۹_۴ (۳_{۲۲}) ۱_{۱۷۷}

سرسو ۱۱ : *abārōnīh-hangēz* : بدی و نیکبختی، زشتی و نیکبختی

۱۱۲۵ *abārōn* : نادرست ، بد ، زشت ۱۲۵ ۱۳۱۱ ۱۴۱۷

: abārōn dranjišnih : 'p'lwā'dlncšnyh - ॥ ५५ ॥

awam . فامتر : 'b'myth (Henning, List, 30) . فارسی :

awēmīza : ١٥, ٢٦ : abēmīzag : 'pyymck' : ١٥٥

10

۲۔ بی مُت ، بدون کلمہ ، خوشنود ۳۹۲۲ : *awāmust*

: ٦ ۲۹ ۲۲ : دیکر مورت : abārīg : پ'ریک سہ

10

abārīg-iz : دیگر نیز : ۱_{۱۸۲} ۷_{۵,۱۷} ۱_۱ نک : ۹

سر ۱۵۱۲ : abēvizandtar : بی گزندتر ۱۵۱۲ : ۱۵۱۲

awāuazañdtaṛ : فاطر : ^{Man.Stud. 43}bywzynd

^{bywzyndyḥ} , ^{bywznd} (Verbum, 247, 9)

(Mir. Man. II, 44)

ābān : آبان خ ۲ : فاطر : ^{Man.I, 32}b'n

azabar : کپر : زبر ، بالا ۱۹۲ ۴۳۹ ۵۶۱۳ ۶۱۳۲ : پا :

ažwar

a-petiyārag : پتیدلک' : بدون آفت و بلا

apatyāra : پا : ۱۴۹ : سنج . فارسی : پیاره فاطر : pty'r

(Man.Stud. 116, Verbum, 228, 11) نک : سوسلوا

haftōrang : هفتاوزنگ : ساره هفت اوزنگ ۴۸ ۱۰, ۱۹, ۲, ۲۱

haftōirañg : پا :

haftdahom : هفدهم : ۳۶۲ : پا :

haftdahum

ut : پت' : و + ت (ضمیر متصل ، دوم شخص مفرد) ۱۰, ۴۱ ۵۶۲۸ : پا :

vat : فاطر : ^{Man.Stud. 47}wt

haft : هفت : ۵۶۱۳ : پا : hapt

aptwtkyh : ناتوانی : ۴۴۱۱ : پا :

apaeman-x'arəšnī : سنج . فاطر : pt'y-

(Verbum, 209, 17) پتر : pt'w- , ptwd

سروش ۱۹۰ : *avēzag / abēzag* : 'pyck' : پاک (صفت بندین = آئین

زردشتی) (۴۰) : ۲۰۲۴ ۳۰۶ ۳۴۱ ۳۶۵ ۴۱۸ ۵۱۵ : پا :

awīza . فامتر : *bycg* (Man. Stud. 44) فارسی :

ویره . ویره

سروش ۱۹۱ : *a-peti-yārag* : 'pytyd'lk' : بدون آفت و بلا

apatyāra . خج : ۶۱۳ ۷۹۱۶ ۱۱ ۲۶۱۱ ۳۹۲ ۴۳۶ : پا :

فارسی : پتیاره . نک : سروش ۱۹۱

سروش ۱۹۲ : *a-paydāg* : 'pyt'k' : ناپیدا ۵۶۱۵ : پا : *apādā* . فامتر : *byd'g*

(Mir. Man. I, 32)

سروش ۱۹۳ : *a-paydāgih* : 'pyt'kyh' : ناپیدائی ۳۹۲۹ ۴۴۱۱ : پا : *apādāi*

سروش ۱۹۴ : نک : سروش ۱۹۳

سروش ۱۹۵ : *abesihisn* : 'psyhyšn' : نابودی ۱۴۱۸ : پا : *TD. awasīnišn* : سروش ۱۹۵

* سروش ۱۹۶ : *abesihēnīdan* : 'psyhyntyh' : تباہ کردن ، نابود کردن ۳۶۷۱

پا : *awasihīnīdan* . K43 : سروش ۱۹۶

* سروش ۱۹۷ : *abesihēnišn* : 'psyhyšn' : تباہی ، نابودی ۵۴۶

۵۶۶ (در این مورد K43 : سروش ۱۹۷) . پا : *awasīnišn*

سروش ۱۹۸ : *abesihistan* : 'psyhstn' : نابود شدن

سروش ۱۹۹ : *abesihēd* : 'psyhyt' : نابود شود ، تباہ شود ۶۱۳۶

پا : *awsihēd* ۲۶۲۸ : پا : *awasihēd* . فامتر : *bysyh* (Jahum, 2003)

سوکسا : $\text{afzār} / \text{abzār} : \text{p}^3\text{z}^3\text{l}$: افزار [۲۱، ۵۴] $\text{awazār} : \text{p}^3\text{z}^3\text{l}$: ۵۶، ۵

سوکسا : $\text{afzārōmand} / \text{abzārōmand} : \text{p}^3\text{z}^3\text{l}^{\text{w}}\text{mnd}$: دارنده افزار، نیرومند $\text{awazārmañd} : \text{p}^3\text{z}^3\text{l}^{\text{w}}\text{mnd}$: ۵۴، ۵

سوکسا : $\text{afzūdan} / \text{abzūdan} : \text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{t}^3\text{n}$: افزودن (متعدی) $\text{awzudan} : \text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{t}^3\text{n}$: ۲۶، ۴

سوکسا : $\text{afzāyēd} / \text{abzāyēd}$: ۱۵، ۱۵

۱- افزایش (متعدی)

۲- افزایش، افزوده شود (لازم) $\text{awazāet} : \text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{t}^3\text{n}$: ۲۱، ۵

سوکسا : $\text{afzāyēd} / \text{abzāyēd}$: افزوده شود $\text{awazāet} : \text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{t}^3\text{n}$: ۲۰، ۱۲

$\text{awazāet} : \text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{t}^3\text{n}$: فامتر : $\text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{t}^3\text{n}$ ، $\text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{t}^3\text{n}$: ۲۱، ۵

(Verbum, 185, 37; 186, 3)

[سوکسا] : $\text{afzōnīg} / \text{abzōnīg} : \text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{n}^3\text{y}^3\text{k}$: مقدس $\text{awazūnyqn} : \text{p}^3\text{z}^3\text{w}^3\text{n}^3\text{y}^3\text{k}$: ۲۱، ۵

سوکسا : $\text{azidahāg} : \text{c}^3\text{y}^3\text{d}^3\text{h}^3\text{k}$: ضحاک $\text{aži-dahāk} : \text{c}^3\text{y}^3\text{d}^3\text{h}^3\text{k}$: ۲۱، ۵

نک : سوکسا

سوکسا : $\text{ābsālān} : \text{p}^3\text{s}^3\text{l}^3\text{n}$: بهاران، هنگام بهار $\text{āwsārqn} : \text{p}^3\text{s}^3\text{l}^3\text{n}$: ۱۹، ۵

āwsārqn : فارسی : آبسالان . عربی : آبسال، آبسال (= جشنی که در آغاز بهار گرفته می شد) . پشتو : psarlai (بهار) ختنی : pasāla : ۱۹، ۵

(بهار). نک: مقاله نگارنده در مجله انجمن فرهنگ ایران باستان، شماره ۱، سال چهارم
ص ۴۲ بعد. Nyberg. در Hilfsbuch, II, 19 آن را
apīpārān خوانده و «طوفانی» معنی کرده و در Manual, ۱۴۶ آن را
āp-sārān خوانده است.

سوم سلوا ۱۱۳۱ abespārdan: 'psp'lti: سپردن

سوم سلوا ۱۱۳۲ abespārēd: سپارد، سپرد ۱۴۲۱، ۲۵: ۱۴۲۱، ۲۵: awaspārēd

سوم سلوا ۱۱۳۳ abespārēnd: سپارند، سپرند ۲۰، ۱۶، ۴۲: ۲۰، ۱۶، ۴۲: awaspārēnd

سج. پاتر: -bysp'r (Ghilain, 75)

ارمنی: apsparem (Annen. Gram. 106) apasparem

سوم سلوا ۱۱۳۴ abespārag: 'psp'lk': سپرد

سوم سلوا ۱۱۳۵ abespārag kardan: سپردن ۲۱، ۱۰

۱۴۲۱، ۲۵: awaspār kardan

سوم سلوا ۱۱۳۶ avistāg / abistāg: 'pst'k': اوستا [م. ۲۷] ۱۵، ۱۰

۱۴۲۱، ۲۵: awastā

سوم سلوا ۱۱۳۷ abestām: 'pst'm': اعتماد [م. ۲۲] ۱، ۴: ۱، ۴: awastām

سنج. فارسی: استام (یعنی اعتماد)

سوم سلوا ۱۱۳۸ abestām kunēd: اعتماد کند ۲۵، ۱۱

۱۴۲۱، ۲۵: awastām kunēd

سوم سلوا ۱۱۳۹ نک: سوم سلوا ۱۱۳۹

سوسسند : pasandēnyk : a-pasandišnīg : ناپسند ، ناپسندیده
 سوسسند : pasandišnīgtar : a-pasandišnīgtar : ناپسندیده تر ۲۹۳،۱
 پا : apasañdašnītar : K_{43} : سوسسند :
 سوسسند

۵ سوس : psws : afsōs : سخره ، استنزا
 سوس : afsōs kunēd : سخره کند ، استنزا کند
 ۱۵،۱ پا : awasōs kunēd
 سوس : afsōs kunēnd : سخره کند ، استنزا کند
 ۱۸،۱ پا : awsōš kunēnd : awasōs kunēnd :
 فارسی : افوس

۱۰

سوس : pswsyē : afsōsīh : سخره
 سوس : afsōsīh kunēd : سخره کند ، استنزا
 کند ۲۰،۱ پا : awasōsī kunēd

سوس : pswsq : afsōsgar : سخره کننده ، طعنه زننده ۲۱،۱،۱۱
 پا : awasōsgar

۱۵

سوس : pygwm'n : abēgumān : بی گمان ، بی شک [م. ۱۰]
 ۶۲،۱ پا : awēgumān

سوس : p-š = uš . این واژه ترکیبی است از : u- : "و" + -š : "ش" (ضمیر متصل ، سوم شخص مفرد) ، فاعل : šw (Mir. Man. I, 93)

۲۶_{۴۴} ۲۰_{۲۱} ۹_{۲,۵} ۷_۲ ۶_{۲۲} ۱_{۱۸,۲۲,۱۵۲} ۴_{۵۱} : *vaš* : پا
 ۱۳۱۱۱۱ : *ušan = 'p-š'n'* : و+شان (ضمیر متصل سوم شخص)

جمع (*vašan* : پا ۴۳_{۲۱} ۹_{۱۱} ۶_{۱۶} ۴_{۴۵})

: *aziš* : *hcš*

سوم^۲

ازش، از او، این داژه مرکب است از : *az* : از (حرف اضافه)

+ : *š* - : ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد) ۱۱_{۱۸} ۱۱_۹ ۱۴_{۸,۹} ۱۵_{۱۲} ۲۶_{۵۱} ۳۹_۱

۱۱_{۱۱} : پا : *až aš* : زبور پهلوی : *²cšy* (PS. 35)

۲- از (حرف اضافه مؤخر = *postposition*) ۱۰_۱ ۲۶_{۴۴} : پا : *až aš*

۱۰ : پا : *vaš* : (بجای *až aš*) فائتر : *²yš* (Mir. Man. I, 33)

سوم سوم : *²c šdy* = *āž dēu* : دیو آژ : ۱۴ ۱۷_۵ : پا : *āž dēu*

۱۰

نک : *az*

سوم سوم سوم : *hcš kš'n'* : *aziš-kehān* : کمان، کهنران : ۱۷_۹ : پا :

vaš-kehān

سوم سوم : *hcš ms* : *aziš-meh* : مهر، بزرگتر : ۱۰ : پا : *vas mōh*

ج : سوم سوم سوم

۱۵

سوم سوم سوم : *hcš ms'n'* : *aziš-mehān* : همان، مهتران، بزرگتران

۱۷_۸ : پا : *vaš-mōhān*

۱۱_{۱۱} ۴۳_{۱,۱۱} ۵۵_۵ ۵۶_{۱۴} : پا : *awar* : *abr* : ابر

سوم^۱

۱۳_۲ ۱۴_{۲۹} ۲۵_۹ : پا : *apar* : *²pl* : زردی

سوم^۲

نامتر: pr (Mir.Man.I,35; II,47) ؛ (Henning, BSOAS, XII, 46)

$\text{xāk} = \text{'PL}$: خاک [م.۲۲] پا: xāxt [س.۲۰]

$\text{āfrāh} : \text{'pl's}$: تعلیمات م.۲۶ ۵۳۲ : [س.۲۰]

āfrāh نامتر: pr'h (Man.Stud. 40) . س.ج.

پا تر: wyfr's (Mir.Man.III,63)

نک: [س.۲۰]

$\text{āzardan} : \text{'cltn'}$: آزدن [س.۲۰]

āzār : آزار (نعل امر) ۱۰۰ پا: āzār [س.۲۰]

āzārēd : آزارد، آزار رساند ۲۸۲۲ پا: āzārēd [س.۲۰]

نامتر: zyrd ، zyr- (Verbun, 216, 3)

$\text{abartanīh} : \text{'pltn'yh}$: تکبر ۵۸۰ پا: awar-tanīh [س.۲۰]

فارسی: برتنی، ارمنی: apartanēr ، apartanakan (Armen., Gram, 105)

$\text{āzarm} : \text{'clm}$: احترام، مراعات، ملاحظه ۱۰۱ پا: [س.۲۰]

āzarm nē dārēd : [س.۲۰]

ملاحظه (کسی را) نمی کند ۱۰۱ پا: āzarm nē kunēd [س.۲۰]

$\text{abarmānd} : \text{'plm'nd}$: ارث، میراث، در ترکیب [س.۲۰]

به کار رفته است. نک به ترکیب مذکور.

$\text{āzarmīgīh} : \text{'clmykyh}$: احترام ۱۰۷ پا: āzarmī [س.۲۰]

فارسی: آرم (= عزت و حرمت)

سرهله ۱۱۱ : *afrōxtan / abrōxtan* : 'płwhtn' : افروختن
 سرهله ۱۱۲ : *afrōzēd / abrōzēd* : افروزد ۱۵_{۴۲} پا : *awarōzēt*

فامتر : 'brwxt, 'brwc- (*verbum*, 182, 30)

سرهله ۱۱۳ : *afrōzēnd / abrōzēnd* : 'płwcynd : افروزند. صفت و بند
 ۱۵_{۴۱} پا : *awarōzēnd*

سرهله ۱۱۴ : *aburnāy* : 'płn'y : نابالغ ۲۸_۴ پا : *awarnāe*
 ۲۸_{۴۷} پا : *apurnāe* : فارسی : برنا

سرهله ۱۱۵ / سرهله ۱۱۶ : نک : سرهله ۱۱۵

سرهله ۱۱۷ : *kandan = HPLWN-tn'* : کندن ۲۶_{۱۱} پا : *xañdan*

سرهله ۱۱۸ : *kand* : کند ۲۶_{۱۱} پا : (*kañd*)

سرهله ۱۱۹ : *kand hād = HPLWN-t' HWH'-t*

کند بود (سوم شخص منفرد ماضی شرطی) ۱۵ پا : *xať hāť*

سرهله ۱۲۰ : *kanēnd = HPLWN-d* : کَنَد ۴_۸ پا : *xanēnd*

سرهله ۱ : *āb* : آب ۸_۴ ۴۳_۸ ۴۱_{۷۱۱} پا : *āw* : فامتر : 'b (*Man. Stud.* 41)

سرهله ۲ : *āz* : آرز ۷_{۱۱} ۱۴_{۲۱} ۴۱_{۱۱۱} ۴۳_{۲۱} ۵۷_۵ پا : *āz* : فامتر : 'z

(*Mir. Man.* I, 32)

سرهله ۱۲۱ : *abaxšāyīšnīg* : 'płhš'dšnyk : بخشایند

۵۱_{۱۲} پا : *awaxšāišnī* : فامتر : 'b xš'y (*verbum*, 188, 31)

پاتر : 'b xš'h- (*Ghilain*, 70) زبور پهلوی : 'płhš'dšny (*PS.* 34)

$\alpha p \bar{o} i \zeta n$: یا v_1 بدون تشکی : $\alpha - p \bar{o} h i \zeta n$: 'prw h̄zn' سر اسما⁺

س ۱۴ : 'pryn' : āfrīn : ستایش v_۸ : āfrīn : فارسی : آفرین

سواد : āzvar : حریص : یا : āzūr : فارسی : آزور

سورۃ النور : ٢٤ : عرص : ١١٨ : ٥١ : āzūrī : āzūrī

$$p + 2$$

agar : ل ٥٢_v ٢٦_{٢٥} ١٥_v ١٤_{٢٢} ١_{١٥} اگر : agar = HT
 (Mir. Man. II, 44) gr : فامتر

۱۰. *ātaš* : آتش *ātāš* : آتش ۲۹_{vr} ۳۱_i ۱۴_{ia} ۶_{ra}

آتشها (جمع) ātašān : آتا : ātašān

یہاں سے ، یہاں سے اور 'thə y'tlwk' : ātas ī ādarōg : نزعی

ātaš i ādarō : ۵۲۰ اش

ātaṣ ī vaḥrām: 'thā y wlp'īm منسود و السليبي
 نك: السليبي

ātāš ī vahrām : t h s y w h l m

ص ۱۰۱ نکتہ: ص ۱۰۱ و ۱۰۲

9/2 + 20

gandum : پا ۱۵، ۱۶ گندم : gandom = H^{۱۱} سو

ay : ۱۸، ۱۹ : ی (وحدت) : ē : ۲۰، ۲۱ : فاطر : yw^۱ ل

(Mir. Man. II, 62) نک : ب

ai : ۲۵ : یعنی : ۲۶، ۲۷ : پا : ۲۸، ۲۹ : ayāft^۲ ل

āyāft : ۳۰، ۳۱ : احسان بخشش : ۳۲، ۳۳ : ayāft^۳ سو
فارسی : آفت

ayāftan : ۳۴، ۳۵ : خواست آفت (بخشش)

āyāft x^۴āstārīh

ayāft-x^۴āstārī : ۳۶، ۳۷

ayāftan : ۳۸، ۳۹ : یافتن : ۴۰، ۴۱ : ayāftan^۵ سو
۱۰

ayāftan : ۴۲، ۴۳ : فاطر : yw^۱ ل

a-dādestānīh : ۴۴، ۴۵ : عمل برخلاف شرع (یا قانون)

adāestānī : ۴۶، ۴۷

a-dādestān-x^۶arišnīh : ۴۸، ۴۹ : برخلاف شرع (یا قانون) خدا خوردن

adāestān-x^۶arišnī : ۵۰، ۵۱

a-dādīhā : ۵۲، ۵۳ : برخلاف شرع (یا قانون) : ۵۴، ۵۵

adāṭihā : ۵۶، ۵۷

hixr : ۵۸، ۵۹ : کثافت : hixr : hyl^۷ سو

سوی ۵۰ : 'd'nyh : $a - dānīh$: نادانی : ۵۱_{۱۷} ۵۰_۶ : $adānī/adānī$

سوی ۷ : $haft$: هفت : ۷_{۱۹} ۱۱_۷ ۲۳_۸ ۲۶_{۲۲} : $haft$

سوی ۱۳ : $haftān$: هفتان (هفت سیاره) : ۷_{۱۷} : $haftān$

سوی ۱۶ : $haftom$: هفتم : ۳۵_{۱۱} : $haftum$

سوی ۱۶ : $haštom$: هشتم : ۳۵_{۱۱} : $haštum$

سوی ۱۷ : $'ybgat'$: $ēvgad$: متجاوز (القب ابریمین) : ۱۷_۴ : $aibigaṭ$

سوی ۱۵ : $'ycšn'$: $ēzišn$: پرستش : ۱۶_{۱۱}, ۱۳_{۱۱}, ۱۷_۲ ۳_۱ ۴_{۱۲} ۱۴_{۱۹}

۱۰ : $yaz-$: $yazišn$: فاعل : ۵۱_۷ ۳۰_۵ ۲۰_{۲۵}, ۱۱_۱ : $(Verbum, 170, 18)$

سوی ۱۵ : $'ycšn'glyh$: $ēzišngarīh$: پرستش : ۶۱_{۲۱} : $yazišngarī$

سوی ۱۴ : hyc' : $hēc$: هیچ : ۱۹_۸, ۱۹_۹ ۷_۱ ۹_۸ ۱۲_{۱۷} ۳۸_{۲۲} ۴۱_۹ : $hāca, hāci, hāc$

سوی ۵۰ : $'yTyh$: $hastīh$: هستی : ۳۶_{۲۸} ۶۲_۷ : $hastī$

سوی ۱۱ : $'yT'$: $ast/hast$: است، هست : ۱۴_{۲۲} ۶_{۲۷} : $hast$

سوی ۱۱ ... سوی ۱۱ : $(h)ast ... (h)ast$: گاهی ... گاهی ...

۱۱_{۱۱} بعضی ... بعضی ... ۵۵_{۱,۵} : $hast ... hast$

سورس ۱۱۱۱ : $^{\text{dyt}}\text{-c} = \text{hast-iz}$: گاهی نیز ۲۶ : پا : hastā

سورس ۱۱۱۱ : hast i ka : ممکن است که...

۲۰۲۲ ۳۱۸ : پا : hast i ka

سورس ۱۱۱۱ : $^{\text{dytwn}}\text{: ēdōn}$: ایدون چنین ۲ ۱۰ ۷۲۸ ۱۱۲ : پا : ēdōn
 ēdum

سورس ۱۱۱۱ : ēdōn homānāg ēōn : مانند

۲۱ ۱۰۹۹۹ ۶۲۱ ۱۵۲۱ : پا : ēdum homānā ēōn

سورس ۱۱۱۱ : ēdōn ēōn : مانند ، همانطور که ، چنانکه

۲۷،۲۹ ۷۱۶ ۸۸ ۱۱۰ ۲۲۸ ۳۹۲۲ ۵۳۱ : پا : ēdum...ēōn

سورس ۱۱۱۱ : $^{\text{dyb}}\text{: ayād}$: یاد ۱۰۹ ۶۲۱ ۳۸۱۱ ۱۵۰۳ : پا : ayāt : $^{\text{dyb}}\text{: ayād}$ (PS, 29)

ناتر : $^{\text{dyd}}$ ، پاتر : $^{\text{dyd}}$ (Verbum, 224, 26)

سورس ۱۱۱۱ و سورس ۱۱۱۱ : andar ayād dāstan

اندر یادداشتن ، به یادداشتن ۱۰۹ ۶۲۱

پا : andar ayāt dāstan

سورس ۱۱۱۱ و سورس ۱۱۱۱ : andar ayād dārišn

باید به یادداشت ۳۸۱۱ : پا : andar ayāt dārišn

سورس ۱۱۱۱ و سورس ۱۱۱۱ : ayād kunēd : یاد کن ۱۵۰۳ : پا :

ayāt kunēd

سورس ۱۱۱۱ : $^{\text{dyb'sytn}}\text{: ayāsīdan}$: به یاد آوردن

سوس... سوس... $kū-t... ayāsīd : ^{2}yk-t ^{2}dyb'syt'$

آوردی ۱۰۵ ۱۲۴ پا : $aiwyāsīf$ فامتر : $^{2}y'st$

$^{2}y's-$ (Verbum, 176, 22) پاتر : $^{2}by's-$ (Ghilain, 83)

سوس $hdyb'l$: $hayyār$: یار ۳۲ ۳۴, ۱۱۷ ۳۶, ۲۱ ۵۰

پا : $ayār$. فامتر : $hy'r$ (Man. Stud. 83) پاتر :

$^{2}dy'wr$ (Mir. Man, III, 48) اصفهانی : $heyār$

سوس... $hdyb'l'wmndyh$: $hayyārōmandih$: یاری

۱۴, ۲۰ پا : $ayārmañdī$

سوس... $hdyb'lyh$: $hayyārīh$: یاری ۱۶, ۲۱ ۲۶, ۱۲ ۳۹, ۲۸

۴۸, ۱۹ ۵۶, ۷ پا : $ayārī$

[سوس...] $^{+}scšnyk$: $a-sazišnīg$: ناگذران، جادوان ۱۲, ۲

پا : $asāzišnī$

سوس... $^{2}syc'$: $a-sēz$: بدون خطر ۱۱, ۱۹ پا : $asāz$

ادنا : $a-iōyajah-$ (Wb. 66) فارسی : بیج، سینه

سوس... $^{2}ystšn'$: $ēstišn$: جای ایستادن، جایگاه ۱۷, ۲۱ پا :

$āstišn$

سوس... $kas = ^{2}yš$: کس ۱, ۲۲ ۱۴, ۲۲ ۳۹, ۱۹ پا : kas

سوس... $^{2}yš ^{2}n'$: $kasān$: کن، دیگران ۱۴, ۲۱ ۱۴, ۲۱

۳۵, ۲۲ ۳۶, ۲۱ پا : $kasqn$

سجده ۹: $\text{kas} - i\text{z} = \text{y}\check{\text{š}} - c$: هیچ کس (در جمله منفی) ۳۹۱.

پا: $\text{ois} - i\check{\text{a}}$

والد سجده: $\text{har kas} = \text{KR}^{\text{د}} \text{y}\check{\text{š}}$: هر کس، هر کسی

پا: har kas

که: $\text{kū} : \text{y}\check{\text{K}}$

سجده

۵

۱- که (حرف ربط) در آغاز بند ۲ همه پرشها آمده است.

۲- کجا ۱۰۵۹ پا: kū ۴۳

۳- (جائی) که ۶۱۱ پا: kū

۴- که (پس از صفت تفضیلی) ۱۱۱ پا: kū

۵- تا اینکه ۱۹۲۴ پا: kū

۱۰

سجده ۱۱۱۱ سجده: edōn...kū : آنچنان... که ۷۲۰ پا: edōn...kū ۱۲۰

edum...kū

سجده ۱۱۱۱ : نک: ص

$\text{hyl} : \text{xir}$: چیز، دارائی ۱۴۲۰ پا: xir هزارش

سجده

این واژه ۹۱ است. نامتر: xir (Man. Stud. 93)

۱۵

پاتر: $\text{y}\check{\text{r}}$ (Mir. Man. III, 51) انبی: ir (Benveniste, REA. I. P. II)

$\text{eraxtan} : \text{d}\check{\text{p}}\text{ht}n$: سزانش کردن، تحقیر کردن

سجده ۱۱۱۱

سجده ۵۴۹: $\text{d}\check{\text{p}}\text{ncynd} : \text{eranjēnd}$: تحقیر کنند ۵۴۰ پا:

airōzinaēnd نامتر: $\text{y}\check{\text{r}}\text{xt}$ ، $\text{y}\check{\text{r}}\text{nz}$ (Verbum, 199. 91)

سج . پاتر : *ndrxtn* : (Mir.Man.III.49)

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *yl'n str'* : *ērānšahr* : ایران شهر، کشور ایران ۲۶۴۴

پا : *ērānšahr*

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *yl'nk'* : *ērānag* : ایرانی

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *ērānagān* : ایرانیان ۲۰۲۵ پا : *ērānagān*

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *yl'nwyc'* : *ērānuēj* : ایرانشهر (سرزمینی که ایرانیان از آنجا آمده اند)

پا : *ērānuēj* ۶۱، ۱۴، ۱۵، ۲۱ ۴۳، ۱۷، ۱۹، ۲۲

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *ylc'* : *ēraj* : ایرج (پسر فریدون) ۲۰۲۵ ۲۶۴۲ پا :

ēraz

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *dlt'* : *a-dard* : بی درد ، بدون درد ۲۶۲۱ ۷۹ پا : *adard*

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *dlt'n'* : *ērtan* : فروتن ۱۷ پا : *ērtan* سج . فامر *yr*

(= زیر) (Mir.Man.II.46) . پاتر : *dr* : (Hymn.Cycles,181)

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *dlt'niyh* : *ērtanīh* : فروتنی ۱۷۸ پا : *ērtanī*

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : نک : سلسله ۱۱۱۱۱۱۱ .

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *hym* : *xēm* : خیم ، خوی ۵۶، ۲۲، ۲۱ ۳۸، ۱۴، ۲۱ پا : *xīm*

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *dmyt'* : *ēmēd* : امید ۳۹، ۱۷ پا : *ēmāf*

سلسله ۱۱۱۱۱۱۱۱ (سلسله ۱۱۱۱۱۱۱) : *h'mwdyn'* : *hāmōyēn* : هم ۲۵، ۱۴، ۲۱ ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰

۲۶، ۱۱ ۴۳، ۱۲ ۴۵، ۱ ۴۱، ۱ ۴۸، ۱ ۵۶، ۲۱ ۶۱، ۲۷ پا : *hāmōīn*

در نسخ K43 معمولاً به صورت سلسله ۱۱۱۱۱ نوشته شده است . گاهی نیز به صورت

س ۱۵۵۱ آمده است . نک : س ۱۵۵۱

س ۱۹۴ : $\bar{y} mwk' : \bar{e} m\bar{o}g$: یک لنگه کفش برپای (داشتن) ۱۲۷ : پا :
 $\bar{e} m\bar{o}k$

س ۱۵۵۱ : $virravistan = HYMNN-stn'$: گردیدن

س ۱۵۵۱ : $virrav\bar{e}d = HYMNN-yt'$: گورد ۲۹، ۳۵ :
 $gar\bar{o}e\bar{t}$: پا : ۴۱

س ۱۵۵۱ : $\bar{e}v\bar{a}g : ^{d}dw'c'$: آواز ۲۶ : پا : $\bar{e}v\bar{a}g$

س ۱۵۵۱ : $\bar{e}v\bar{a}rag : ^{d}dw'lk'$: در ۵۱ : پا : به غلط $\bar{a}w\bar{a}g$. نای :
 آواز (دکتر مهدی محقق . تحلیل اشعار ناصر خسرو . ص ۱۲۱)

س ۱۵۵۱ : $ay\bar{a}b : ^{d}ywp'$: یا ۸، ۹، ۱۰، ۱۴، ۱۸، ۲۱، ۲۳ : پا :

$ay\bar{a}$: نامتر : $ay : ^{d}yb$ (Mir. Man. I. 34) . کتب کتر نقش جب س ۲۱ : $aywp$

س ۱۵۵۱ : $\bar{e}v\bar{t}\bar{a}g : ^{d}ywt'k'$: یکتا ، یگان ۱۲ : پا : $\bar{e}wd\bar{a}$

س ۱۵۵۱ (س ۱۵۵۱) : یکتا ، تنها ۴۵ : پا : به غلط $\bar{e}w\bar{a}g$

س ۱۵۵۱ : نک : س ۱۵۵۱

س ۱۵۵۱ : $\bar{e}ny\bar{a} : ^{d}yny$: بحر ، به طریق دیگر ۲۷، ۵۱ : همیشه پس از

حرف اضافه \bar{e} آمده است . نک : \bar{e} . گاهی این واژه به اشتباه

به صورت $\bar{e}ny\bar{a}$ نیز نوشته شده است . نک : س ۱۵۵۱ . پا : $\bar{a}in\bar{a}$

س ۱۵۵۱ : $\bar{e}v\bar{e}nag : ^{d}dwynk'$: آئین ، روش ۴۰، ۵۵، ۱۹۳ : ۷۲

۸، ۹، ۱۲، ۱۴، ۲۱، ۴۱ : پا : $\bar{a}ina$. نامتر :

(PS.29) : *dwyrny* : زبور پهلوی (Mitt. Man, II, 46) *ywyr*

ywk : *ek* : یک : ۳۹, ۳۴, ۱۰, ۳۲, ۴۱

س ۱۹

yak : یا

ek ek : یک یک : ۱۲, ۱۰

yak yak

ek andar did : یکی با دیگری : ۳۷, ۳۸

yak andar dišt : یا

ek abāg did : یکی با دیگری : ۹, ۱۰

yak awā dišt : یا

ayōxsust : *ywkhsst* : ۲۶, ۱۸

ayōxsust : یا : فارسی : اینشت به جای اینشت (بران)

evgānag : *ywk'nk'* : یگان , متفق : ۱۶, ۱۰

س ۱۹

evgānagān (جمع) : ۱۰, ۱۰

evgānagih : *ywk'nh* : اتفاق : ۱۸, ۱۰

س ۱۹

evgānāi

ewar : *dwl* : بی شک , محققا , مسلما : ۳۲, ۳۳

س ۱۹

awāharikhā : *ewarikhā* : مقتدر : ۱۳, ۱۰

س ۱۹

agumān : *gwm'n* : بی گمان , بدون تردید : ۱۲, ۱۶

س ۱۹

س + د

سوم ۹۱ : $^{\circ}spnc$: $aspanj$: میانی ۱۳۳, ۱۷۱ : ۳۱ : پا :

$aspanj$: فارسی : سپنج . ارمنی : $aspanjakan$:

مربانی : $^{\circ}spg$ (Nyberg, Hilfsbuch, II, 23)

سوم ۹۱ اس ۱۵۱ : $aspanj \dots kunišn$:

میانی ... باید کرد ۲۰, ۲۱

سوم ۱۵۱ : $^{\circ}sth^{\circ}n'$: $astaxān$: استخوان ۶, ۲۹ : پا : $astuxan$:

سوم ۱۵۱ : $^{\circ}st^{\circ}l$: $āstār$: گناه ۱۲۱, ۲۸ : پا : $āstār$: فامتر :

(Man.Stud. 56) $^{\circ}st^{\circ}r$

سوم ۱۵۱ : $^{\circ}st^{\circ}nk'$: $āstānag$: بلا، مصیبت ۳۲, ۱۲ : پا : $astāna$:

سوم ۱۵۱ : $^{\circ}stk'$: $astag$: استخوان ۱۱۲ : پا : ast : فامتر :

$^{\circ}stg$ (Mir.Man. I, 35) . درنخ K_{43} سوم ۱۵۱ آمده است .

سوم ۱۵۱ : $^{\circ}stwyd^{\circ}t'$: $astuihād / astvidād$: دیومرگ ۱۵۵, ۱۵۷, ۱۵۲ :

پا : $astuahāt$:

سوم ۱۵۱ : $^{\circ}stwb^{\circ}n'$: $āstvān$: مفر، مقفد ۶۰ : پا : $āstvān$:

سوم ۱۵۱ : $^{\circ}stwn$: فارسی : خستوان، خستو . فامتر : $^{\circ}stwn$ (Mir.Man. II, 43)

سوم ۱۵۱ : $dīdan = HZYTN - t'n'$: دیدن ۴۸, ۲۱ : پا : $vīnastan$:

سوم ۱۵۱ : $dīd$ ۲۷ : پا : $dīt$:

لو سوم ۱۵۱ : $tō \dots dīd$: بوسید، تو دیده شد (تویدی) ۱۲۱ :

پا : $dīt$:

6... سو... did -m... : بوسیده من دیده شد (= من دیدم)

۱۲۸ : یا : diš

سو... vīnēd = HZYTN-yt' : بند ۳۱ ۴۷ : یا : vīnēd

سو... vīnē = HZYTN-yt' : یعنی (دوم شخص مفرد)

۱۸۱ : یا : vīnē

سو... : gyštak' : āgištak / āxištak : آغشته ۱۲۱۸

۱ : xasašta . Nyberg آن را : a-dištak/a-sištak

خوانده است (Manual, ۱۴۵)

90 : navad : نوا (۹۰) ۲۲, ۲۹ : یا : navašt

سو

asar : 'sl : بی آغاز ۱۱۱ : یا : asar

سو

bastan = 'SLWN-stn' : بستن ۲۶, ۲۹ : یا : bastan

سو

لو... 'SLWN-t' : 'LK... : bastan = 'lo : بوسیده تو

بسته شد، توبستی ۱۷۵

bandēd = 'SLWN-yt' : بند ۱۱۱ : یا :

bañdēšt

۱۵

āsrōn : 'slwn' : آسروانی ۳۱, ۷, ۵۸ : یا : āsrōn

سو

āsmān : 'sm'n' : آسمان ۸, ۷, ۳۶, ۴۳ : یا : āsmān

سو

āsmān : یا : ۵۶, ۱۲

ēg = 'DYN : پس ۳۸, ۹۵, ۱۳۱, ۱۴۵, ۱۶۳ : یا : ēg

سو

۶۱۲۱ : $aigin$: پامتر : $y\dot{g}$ (Mir.Man.II,45)
 ۱۱۵۱۵ : $'DYN t'$ = $\bar{e}g-it$: پس + ت (ضمیر متصل) «م شخص مفرد»
 ۱۱۷۹ : $aigit$: نک : ۴

۹۵۱۵ : $'DYN c$ = $\bar{e}g-iz$: پس + نیز ۱۱۷۲، ۱۱۷۳ : $aigin\check{c}a$
 نک : ۹

۹۵۱۵ : $'DYN c \check{s}$ = $\bar{e}g-iz-i\check{s}$: پس + نیز + ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد)
 ۳۱۸ : $aigin-\check{c}a-\check{s}$: نک : ۹ و ۹

۹۵۱۵ : $'DYN \check{s}$ = $\bar{e}g-i\check{s}$: پس + ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد)
 ۱۱۵، ۱۱۷، ۲۰۲ : $aigi\check{s}$: پ

۹۵۱۵ : $'DYN \check{s}'n$ = $\bar{e}g-i\check{s}\bar{a}n$: پس + شان (ضمیر متصل سوم شخص جمع)
 ۱۲۰، ۴۸۲ : $aigi\check{s}q\bar{n}$: پ

۹۵۱۵ : $'sw\check{h}\check{s}'n$: $a-s\bar{o}hi\check{s}n$: بدون گرسنگی ۷۹ : $as\bar{o}i\check{s}n$

Bailey این واژه را *uncorrupting* (تباہ نشدنی) (نک) :

Nyberg آن را *ohne Hunger* (JRHS, 1930, pp. 12-13) و

(بدون گرسنگی) معنی کرده است (نک: Hilfsbuch, II, 23) . «بنداشن

(ص ۱۹، سطر ۲) واژه $s\bar{o}g$ به معنی گرسنگی «برابر ص ۱۱۵ (tisn)

به معنی تشنگی آمده است . به نظری رسد که دو واژه $ap\bar{o}hi\check{s}n, as\bar{o}hi\check{s}n$

که در برابر یکدیگر آمده به معنی «بی گرسنگی» و «بی تشنگی» باشد . واژه $a-s\bar{o}hi\check{s}n$

همیشه واژه استانی sud (گرسنگی) و فامتر : $swy\check{g}$ (گرسنگی)

(Man. Stud. 103) است

سو ۱۱۵ : 'asūdan : آسودن

سوسوسوسو ۱۱ : 's'yhyt' : āsāyīkēd : آسوده شود ۲۰

āsāikhōṭ : 6

سوسو ۱۱ 's'dyt' : āsāyēd : آساید ۱۰۳ ۱/۴ :

āsanāḥ : سنج : زبور پہلوی : s'dšny (PS.34)

سویاوس (†) 'yṇy' : ēnyā : بحر . معمولاً با ۲ الیه آمده است .

6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 84

(نک به این واژه)

۱۰ سو۱۱ سل۱۲ : 'sn' hlt' : āsn xrad : خرد غریزی م ۱۳۰ ۱۴۰ ۱۵۰ ۱۶۰ ۱۷۰ ۱۸۰

āsn - xard

$$u + u$$

سید نک : د و سید

س س س س س : 'šyd'n' : āšiyān : آشیان : ٦١ ١٠٣٧ : āšišn : ٦١ ١٠٣٧

سج. یاتر : *hy'ng* (Mir. Man. III, 48)

سوسولہ : hš'klt' : hašāgird : شاکر ۳۲ : ašāgard :

(Mir. Man. II, 56) Hs'gyrd : فاستر:

سستو : $\bar{a}st_{y,h}$: $\bar{a}st_{i,h}$: آشتی $q_{r,11}$ $10_{r,0}$ $38_{r,1}$ $\bar{a}st_{i,1}$

(Mir. Man. II, 43) "gt : فامتر :

س ۶۱۵ : *hastdahum* : *hastdahom* : هجدهم ۳۶_{۲۱} : *hastdahum* :

س ۶۱۶ : *hastom* : *hastum* : هشتم ۳۶_{۱۱} ۵_{۱۱} ۴_{۱۱} :

hastum

س ۶۱۷ : *azqahānīh* : *azqahānī* : تن پروری تبلی ۳۶_{۲۱} ۲۰_{۲۲} ۵_۰ :

۵ *azqahānī* : در نسخ به صورت س ۶۱۷ و س ۶۱۸ آمده است. نک به واژه بعدی

س ۶۱۸ : *azqahān* : *azqahānī* : تن پروری تبلی ۳۶_{۲۱} ۲۰_{۲۲} ۲۲_{۲۷} ۲۰_{۲۷} ۲۰_{۲۷} ۲۰_{۲۷} ۲۰_{۲۷} :

بعضی موارد در نسخ به صورت س ۶۱۸ یا س ۶۱۹ تصحیف شده است.

پا : *azqahān* : فامتر : *azqahān* (Hanning, GGA, 1935, I, 14) فارسی : ارگان، ارگمان، ارگمن

س ۶۱۹ : نک : س ۶۱۷ و س ۶۱۸

س ۶۲۰ : نک : س ۶۱۸

س ۶۲۱ : *āškārag* : *āškārag* : آشکار، آشکاره ۱_{۱۲} : *āškārag* :

س ۶۲۲ : *vindīdan = HSKHWN-ti* : یافتن

س ۶۲۳ : *vindīd =* یافت ۲۶_{۲۱} ۵۶_{۲۱} : فامتر : *wynd-*

(Verburn, 199, 35)

س ۶۲۴ : *askom* : *askom* : شکم ۲۶_{۲۲} ۵۶_{۱۱} : *askom* :

س ۶۲۵ : *axsm* : *axsm* : خشم ۱_{۱۲} ۷_{۱۲} ۹_۰ ۱۵_{۲۱} ۲۶_{۲۱} ۳۶_{۲۱} :

س ۶۲۶ : *axsm* : فامتر : *xyšm* (Mir.Man. I, 42)

س ۶۲۷ : فامتر : *axsm* : است.

س ۶۲۸ : *axsm-kāmagihā* : *axsm-kāmagihā* : از روی خشم،

خشکیناز : xāšm-kāmihā : پا ۱۶۴

س س س س : xāšmanīh : خشکینی : xāšmginī : پا ۱۶

س س : hšmni : خشکین : xāšman : xāšmgin : پا ۱۶، ۱۷

۳۸، ۳۹ : پا : ندارد . فارسی : خشن . جمع : س س س ۱۳۱

س س س : āšnāq : شناخته ، واضح ، معلوم : āšnā : پا ۲۸، ۲۹

س س س : āšnāqtar : شناخته تر : āšnā : پا ۵۹، ۶۰

د + 9

س س : āgāh : آگاه : āgāh : پا ۲۱، ۲۲ [م، ۲۳]

س : āgāhēnīdan : آگاهانیدن ، آگاه کردن : āgāh : پا ۲۱، ۲۲

س س س : āgāhēnīdan : آگاهانیدن ، آگاه کردن : āgāh : پا ۲۱، ۲۲

پا : āgāhinīdan

س س : a-kār : ناکرده ، انجام داده نشده : agār : پا ۳۱، ۳۲

س س س : akōmandīhā : به طریق بد ، به طور بد

پا : anaomādi hā

س س : hagarz : برگز : hargižita : فارسی : برگز : پا ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵

س س س : akārīhēd : بی نیرود شود : asārīhēd : پا ۷۳

پا : agārīhēd : جای

س س س : a-kanārag : بی کناره ، بی کرانه ، بی انتها (صفت)

زردان (۷، ۱۵) : پا : akanāra

۱۵۱۱ : a-kard : 'krt' : ناکرده . انجام نیافته ۱۵۱۱

یا : akard : سنج . فامتر : gyrd (کشت نشده ، زراعت نشده)

(Verbum, 202, 21)

۱۵۱۲ : āgnēn : 'knyñ' : باهم ۱۴۱۱ : agnēn : فامتر :

• (PS.33) knyñ (زیرپلوی : Mir.Man. I,33) 'gnyñ' , 'gnyñ'

۱/۳ + ۱

۱۵۱۳ : ma = 'L : م . م (حرف نسی) ۱۸,۳۷,۱۵۱ : ma :

سلس / سلس : نک : فامتر / سلس

۱۵۱۴ : 'l'dšn' : ārāyišn : ترتیب امور ، تهیه ۱۷۸ : (در این مورد در نسخ)

۱۵۱۵ : K43 : سلس / آمده است . ۱۴۲۵ : ārāišn :

۱۵۱۶ : 'l'stn' : ārāstan : ترتیب دادن (امور)

۱۵۱۷ : 'l'yt' : ārāyēd : آراند ۲۹۱ : ārāet :

۱۵۱۸ : 'l'pdynd = L'WHL : abāz ārāyēnd : سلس / سلس

۱۵۱۹ : awāz ārāēnd : باز آراند ، دوباره مرتب کند ۲۶۳۱ : یا :

۱۵۲۰ : 'LB' : zahār : چهار ۱۲۹ : ۱۲۲ : xihār :

۱۵۲۱ : 'l'bwlc' : alburz : البرز ۴۳۱۱ : ۴۸۲۱ : ۵۵۲۱ : ۵۶۲۱ : یا :

harburz / alburz / arburz

۱۵۲۲ : 'lc'nyk' : arzānīg : ارزانی (= مستحق)

۱۵۲۳ : arzānīgān : ارزانیان (= مستحقان) ۴۱۳ : ۴۲۲ :

۲۳_۸ ۲۶_{۱۲} : arzan: ی . سنج . فامتر : arzan (Mir.Man. II, 47)

سلسلسه : 'lc'nykyh : arzanigih : شایستگی، لیاقت ۲۳_۲ ۳۷_{۲،۶}
arzanī: ی

سلسلسه : 'lc'wmnd : arzōmand : ارجمند

سلسلسه : arzōmandtar : ارجمندتر ۱۵_{۲،۱۱} ۲۶_{۵۱} ۴۸_۵

[۶۲_۸] : arzmañdtar

سلسلسه : 'lc'wmndyh : arzōmandih : ارجمندی ۵۱_۵ : ی
arzmañdī

سلسلسه : hlpstl : xrafstar : خراف و خرنگان ۱۰۹_۱ ۴_۸ ۵_{۱۰} ۶_{۲۹} ۱۵_{۶۵}

۶_{۲،۳۵،۳۶} در ۴_۸ و ۵_{۱۰} و ۶_{۲۹} در K43 سلسلسه آمده است .

ی : xarwastar . فارسی : خراستر، خستر . فامتر :

(Mir.Man.I, 45) frystar

سلسلسه : hlt'wmnd : xradōmand : خرمند ۳۲_۴ : ی xardmañd

سلسلسه : 'ltyšt'el : artēštār : جنگجو، نظامی

سلسلسه : artēštārān (ج) ۳۰_{۲،۹} ۵۸_{۳،۸} : ی

artīštārān / aratīštārān

سلسله : hlt' : xrad : خرو ۱_{۱۱} ۲_{۳،۷} ۱۰_{۲،۴} ۱۵_{۲،۵۰} ۲۲_{۲،۴} [۸]

۳۸_{۲۲} ۳۹_{۲۲} : yard

سلسله : hlt' hw'st'lyh : xrad-x'āstārīh

خردخواستاری طلب خرد ۴۰ : *xard-x'āstārī*

lyšk' : arešk : شک جسد ۱۲۰ ۳۶,۲۸ : *arēšk* : فامتر

سلسه

ryšk' (Mir.Man. I,35) : زبور پهلوی : *lšk' (PS.33)*

arešk ma bar : سلسه ... سطر

شک مبر . حادثت مکن ۱۲۰

arešk nē barēd : سلسه ... سطر

شک نبرد . حادثت نوزد ۳۶,۲۸

lyšk'n' : areškan : حشود ۳۸,۲۸ : *aršgin*

فارسی : شکن

سلسه

hlgwš : xargōš : خرگوش ۶۰ : *xargōš*

lzh : arzah : ارزه (نام یکی از کشورهای هفتگانه) ۴۳,۱۲ ۶۱,۲۰

arzahi : ارستا : *arəzahī- (wb.202)*

lzh : arzahi : ارزه (نام یکی از کشورهای هفتگانه) ۱۵ : *arzahi*

arzahi : نک : سلسه

lzw : arzur : نام دیوی است که به دست کیومرث کشته شده است

arzur : ارستا : *arəzūra- (wb.202)*

نک : سلسه

hlkyh : halagih : هرگی (= حاتم) ۵۰, ۵۷,۲,۳ : *halaī*

lksndl : aliksandr : اسکندر ۷,۲۹ : *araksoñdori*

سلسه

سلسه

سلسله ۱۱۱۱ : *armēst* : *armēst* : نیچاره ۳۶۳۱ - ۳۸۱ - ۵۰۷ : پا :
armēst : اوستا : - *armaēšta* : آب ساکن (wb. ۱۹۷)
 سلسله ۱۱۱۱ : *armēstom* : *armēstom* : نیچاره ترین :
armēstom : پا : ۱۴۶

سلسله ۱۱۱۱ : نک : سلسله ۱۱۱۱ :
 سلسله ۱۱۱۱ : *xʷaftan* = *HLAWN-tn* : خفتن، خوابیدن :
 سلسله ۱۱۱۱ : *xʷābēd* = *HLAWN-yt* : خوابد ۱۵۱۲, ۵۹ : پا :
xʷaftōt

سلسله ۱۱۱۱ : *xʷābēd* = *HLAWN-d* : خوابند ۱۴۶ : پا :
xʷaspōnd

سلسله ۱۱۱۱ : *arōyišnīg* : *arōyišnīg* : رسیدنی ۴۸۲۳ : پا : (به غلط)
azāišnī : از ریشه اوستائی *√road* : رستن، نمو کردن، سنج :
 فامتر : *rwy* : (رستن، گیاه) (Mir.Man. I, 35)
 نک : (H.W. Bailey, BSOS, VII, P. 84)

سلسله ۱۱۱۱ : نک : سلسله ۱۱۱۱ :
 سلسله ۱۱۱۱ : *harvisp* : *hlwsp* : هم :
 [م] ۱۰۵۷ : ۷۲ :
 سلسله ۱۱۱۱ : *harvisp* : فامتر : *hrwysp* : (Mir.Man. I, 40)
 سلسله ۱۱۱۱ : *harvispīn* : *hlwspyn* : (ج) : هم ۴۸۲۵, ۲۶ :
harvistīn : پا : ۶۱, ۱۲

سليمه - رستم : harvisp-pēsīd : hlwsp' pysyt'

تزیین شده ۱۰۵، ۱۰۶ : harvis p-pāsiṭ

سلامت/سلامت/۱۵ نک : سلامت . سلامت ایلامی نادرست سلامت است .

رومی : Brōmāyīg : hlwm'yk سلسو

سلسلہ سوسا : *krōmāyīgān* : رومیان ۲۰۷۵ : *arūmāigān*

طیروزه : arvand : بلند
: alōs : صورت

پازندشان می دهد که در نسخای بجای slaw واژه slaw (arūs : سفید)

بوده است. صفت سَلَو- (اوستا- *auruša*) برای آب در اوستا

و پہلوی بہ کار رفتہ است . نک : " 190, 191 wb.

$$6 + 4$$

$\text{ham} : \text{hm}$: هم . هان $\text{ham} : \text{hm}$

70

: K43 H_2 'oi ham...ham : (ham...ham) 5...5

ଗର୍ବ... ଗର୍ବ

این : $im : ym \quad (\mathbb{E}^+)$ \mathbb{E}^+

۵۹ ۶۰ : im ċim rāy : به این دلیل ۱۴ م ۱۳ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

(Mir. Man. I, 44) ^{cym} فامتر . ham ĕim rā

hamayār : ١٠٠٠ : hamahl : hm'hl

١٥١ : hamahlān : ١٥٢, ٢١ ١٧, ٧ : ١٧

Ham-ayāran . نسخہ K43 ، : پہلا آمدہ است .

(Mir. Man. II, 56) Rmyw

hamē-raviṣṇīhā : جاودانه، طالب 104

۱۲۱ : کتاب در بیان

añdā haṁā u haṁā raviṣṇī : 6

(Mir. Man. II, 55) ham'g : فامر . hamā

جاودانه، تالاب ۱۳ م پا : ⁺hamē ud ⁺hamē raviš nīhā

{1, 17} {2, 13} {9, 28} {14, 1} (— 17) , ā : āmār : 'm' l

سَمَارِ كُنَنْد = 'm' l 'BYDWN-d اسماؤ

amar : لْ : عَمْرٌ : a-mār : 'm'l

- سلسله : 'm'lyg : āmārīg : از روی حساب ۳۷ : پا :
- hamuār . نک : سلسله
- سلسله : 'mhrspnd : amahraspand : اهرسپند، اشاسپند
- سلسله : amahraspandān : امشاسپندان (ج)
- ۵ : amāšāspandān : پا : ۵۶، ۱۱، ۷، ۶، ۱۲، ۱۴، ۱۵، ۱۶
- فاتر : 'mhr'spnd (Mir.Man. I, 34)
- سلسله : 'm'wnd : amāvand : نیرومند ۱۱۵ : پا : amāvanā
- سلسله : hmb'g : hambāy : انبار ۱۵۱ : پا : ham-bāe
- فاتر : hmb'w (Man.Stud. 84) : پاتر : mb'g (Mir.Man. III, 49)
- ۱۰ : hmb'l : hambār : انبار ۲۳ : پا : ānbār ۱۱۶ : پا : به غلط
- hamuār . سنج . فاطر : hmb'r - (Verbum, 193, 10)
- سلسله : نک : 's ، ر ص ۱۱۱
- سلسله : hmpwrskyh : ham-pursagih : صاحب ۱۹، ۱۰
- ۳۸، ۱۲، ۲۶ : پا : hampursai
- ۱۵ : ka = 'MT :
- که (= که در نتیجه) ۶۲۴
- هنگامی که، چون ۲۷ : پا : ۱۷، ۱۳، ۱۵، ۱۶، ۲۱، ۳۱
- اگر ۲۶، ۲۱
- اگرچه ۱، ۲۷

تا اینکه ۶۲۵

جتنی اگر، اگرچه ۱۴۷ : ka : پا

۱۴۵ : ۱۴۶ + ۱۴۷

hamtāg : hmt'k : همتا، برابر ۱۴۲، ۱۴۹ : پا : hamtāk

hamtōxmag : hmtwhmk' : خوشاوند ۱۴۸، ۱۴۹

hamtōxmagān : hamtuxmagān : خوشاوندان ۱۴۸ : پا

hamtōzīg : hmtwcyk : مشترک در پرداخت نمودن (یا کفاره) ۱۴۹

hamθōjē' : ۱۴۷ : پا : hamθōjē' : سنج، فارسی، توختن، توزیدن

'md : نام روزی که سنو L (پازند) میوی خرد ۲

mādar : 'my-tl : مادر ۱۵۰ : māḏ

نک : ۱۵۱ : ۱۵۲

hamēstār : hmyst'el : دشمن، مخالف ۱۱۶ : پا : hamēstār

hamēstārīh : hmyst'lyh : مخالفت، دشمنی ۱۱۵، ۱۱۶

hamēstārī : ۱۸، ۱۱ : پا

hamēstagañ : hmystk'n' : برزخ ۱۱۴، ۱۱۵ : پا : hamēstagañ

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------|
| hamēša : ۳۸ _{۱۱} : همیشه | hamēšag : hmyšk' | همیشوا |
| hamēmāl : ۳۶ _{۲۱} ۳۲ _{۲۲} : دشمن، مخالف، رقیب | hamēmāl : hmyml' | همیملا |
| hamēmāl : ۵۱ _۵ ۵۱ _۶ | | |
| hamgōhr : ۴۸ _{۲۲} : دارای جوهر مشترک | hamgōhr : hmgwhl | همگول |
| ham-gōhar | | |
| hāmīn : ۴۸ _{۲۶} ۴۳ _{۱۹} : تابستان | hāmīn : hmyñ' | همینا |
| در بران قاطع، همیز، آمده که تحریفی از همین است. فامر: hmyñ (Mir.Man. I, 39) | | |
| hamgōnag : ۵۲ _۵ ۴۸ _{۱۹} ۱ _{۹۱} : همین گونه، چنین | hamgōnag : hmgwnk' | همگونا |
| ham-gūna | | |
| hamkār : ۱ _۶ : همکار، مشترک در کار، شریک | hamkār : hmk'l | همکار |
| amar : ۶۱ _{۲۵} ۲۱ _{۲۶} : بی شمار | a-mar : 'ml | امار |
| a-marg : ۳۹ _{۲۰} ۷ _۹ ۶ _{۱۲} : بی مرگ، بدون مرگ | a-marg : 'mlg | امارگ |
| amarg : ۲۱ _{۲۵} : بی مرگی، جاودانگی | a-margīh : 'mlgyh | امارگی |
| amargī | | |
| xar : ۶۱ _۹ ۲۶ _{۲۶} ۲۷ : خر | xar = HMR' | خار |
| āmōxtārīh : ۱ _۶ : آموختاری (= یاد دادن) | āmōxtārīh : 'mwht'lyh | اموختاری |
| āmōxtārī : ۱ _۶ | | |
| āmōxtan : ۵۳ _۲ : آموختن (= یاد دادن) | āmōxtan : 'mwhtn' | اموختن |

āmōxtan

آموزند (یا ددهند) : āmōzēnd : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥
 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 , 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 . āmōzēnd : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥
 (Ghilain, 63) 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 . (Verbum, 170.6)

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥
 فارسی : هموار ، همواره

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥

آموزش ، تعلیم : āmōzišn : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥
 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

āmōzišn

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 'HDWN-yt' : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

amōzišn gīrēd : تعلیم بیند ، تربیت شود 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥
 āmōzišn kunōt

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 kunēnd : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 kunōnd : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

amōzišn barēnd : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

āmōzišn barōnd : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

āmurzīdan : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

āmurgēm : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

āmurgōm : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥
 (Verbum, 168, 37) 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥

amurdād : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 : امرداد (= ایش سندی که حافظ گیان

amardāf : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 (است)

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥

ed = HN : این 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥

ed rāy : بدین جهت ، برای این 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

ed-iz rāy : نیز بدین جهت 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

ed rāy ē : زیرا که ، به این دلیل که 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

ē rāci : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

ē = HN : می (= یک) 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 . این داژه به جای داژه سد به کار

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

رفته است . اصولاً نهر داریش است برای داژه ed : این (نک : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥)

x'āhrīh : خوشی 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

an-ābādān : آبادان ، خراب 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

anāwādān : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

an-afzār / an-abzār : بی قدرت ، بی آزار 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

anawazār : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

x'ābarīh : نیکوکاری 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥 : 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

فانر: $xw^b r$ (Mir. Man. II, 58) اوشا: $xāpara-$
(Wb. 1877)

ان-آزارم: $an-āzarm$ بی حرمت بخار ۳۸, ۱۸, ۱۲ پا: $anāzarm$ ۶۵۴

فارسی: آزارم (= غرت و احترام) (برهان) نک: ۶۵۴

ان-آزارمی: $an-āzarmih$ بی احترامی ۱۹ پا: ۶۵۴

$anāzarmī$

ان-آزارمیها: $an-āzarmihā$ بی حرمتی (قیه) ۱۱۶ پا: ۶۵۴

$anāzarmihā$

ان-آزارمیگ: $an-āzarmīg$ بی حرمت ۱۷۵, ۱۸۰ پا: ۶۵۴

$anāzarmīg$

ان-آبخشایواندی: $an-abaxšāyāvandih$ ۵۸۸ پا: ۶۵۴

ان-آبخشایماندی: $anāwaxšišnmañdī$ ۵۸۸ پا: ۶۵۴

$hūxt$: $hwht$ ۱۱۵۴

ان-گفتارنیک: $hūxt$ ۱۳۱ پا: ۶۵۴

ان-نام یکی از طبقات بهشت: $hūxt$ ۱۱۵۵ پا: ۶۱۲

ان-گفتارنیک (نام یکی از طبقات بهشت): $hūxt-gāh$ ۵۶۱۲ پا: ۶۵۴

ان-گفتارنیک (نام یکی از طبقات بهشت): $hūxt-gāh$ ۵۶۱۲ پا: ۶۵۴

ان-گفتارنیک (نام یکی از طبقات بهشت): $hūxt-gāh$ ۵۶۱۲ پا: ۶۵۴

ان-آرانگ: $an-ērang$ بی عیب ۱۷۳ پا: ۶۵۴

$an-ērang$

سج. نامتر: y r n z , y r x t (Verbum, 199 s-9)

سجسک huxēm : hwhym : خوب خیم، خوش اخلاق ۱۳۱۲ ۶۰

پا: hū-xīm / hū-hīm

سجسکسک hw'dw'cyh : hwēvāzīh : ادب در سخن گفتن، بالحن بدست

سخن گفتن ۱۰۹ پا: hū-āvāžī . سج. سسکسک: آواز.

سجسکسکسک hw'stk' : x'āstag : خواسته (= دارائی) ۱۶۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴

پا: x'āsta ۱۳۶، ۱۲، ۱۴، ۱۶، ۲۱، ۲۳، ۵۷

سجسکسک 'n'st' : an'ast / an'ast : دروغ ۳۵۲۹ ۳۶۲۲ پا:

(D. Pahlān, Jackson Memorial, Vol, pp. 165-170) an'ast

سجسکسکسک hw'dyšn' : x'āhišn : خواش، التماس ۱۱۶۰ پا: x'āhišn

سجسکسکسک 'n'styh : an-āštīh : قر، دشمنی ۹ ۱۵۲۰ ۳۶۲۲ ۳۸۲۰

پا: anāštī . نک: سسکسکسک

[سسکسکسکسک] 'n'k'syh : an-āgāhīhā : ناآگاهانه، از روی بی اطلاعی ۲۰، ۲۱ پا:

anāgāhīhā

سجسکسکسک 'n'kyh : anāgīh : سج، عذاب ۱۹۳ ۱۶ ۲۰، ۲۱ پا:

پا: anāī . نامتر: 'n'gyh ۳۶، ۱۰، ۲۸ ۴۱

(Mir. Man. II, 46)

سسکسکسکسک anāgīh vēnēd : عذاب

کشد ۲۷۹ پا: anāī vīnēf

سپس و ۱۱۱۹ : *anāgīh kard* : عذاب کرد ۱۲۹ : پا :
anāi kard

سپس و ۱۱۲۱ : *anāgīh kunēm* : عذاب کنیم
anāi kunēm : پا : ۱۲۰ : ۱۸۱

سپس و ۱۱۲۲ : *anāgīh kunēnd* : عذاب کنند
anāi kunēnd : پا : ۱۲۱ : کتد

سپس و ۱۱۲۳ : *anāgīh-kāmag* : بدخواه ۱۲۲ : پا :
anāi kāma

سپس و ۱۱۲۴ : *anāg-kāmagīh* : بدخواهی
anāi kāmagīh : پا : ۱۲۳

سپس و ۱۱۲۵ : *anāg-kardār* : بدکار، زشت‌کار
anāi kardārī : پا : ۱۲۴

سپس و ۱۱۲۶ : *anāg-kunišn* : بدکار ۱۲۵ : پا :
man kunišn

سپس و ۱۱۲۷ : *anā-kardār* : بدکار ۱۲۶ : پا :
 سپس الما جدید سپس و ۱۱۲۸

سپس و ۱۱۲۹ : *an-arzānīg* : نام‌آزانی (و نام‌آیسته)
 غیر مستحق

سپس و ۱۱۳۰ : *an-arzānīgān* : اشخاص نام‌آیسته، غیر مستحق

سلسله ۱ : hmb'lsn' : hambārišn : انبار ۴۳۴ پا :

añbārišn : فاسر : hmb'r- (Verbum, 193, 10)

سلسله ۲ : 'wb'm : āvām : زمانه ۲۶۱ پا : ōgqm : روبره پلوی : 'wb'm (PS. 29)

سلسله ۳ : 'wb'myk : <'n> : <an> āvāmīh : بی رنجی

۳۲۱ پا : ōgqmī : این واژه تاکنون خوانده و معنی نشده است.

نگارنده آن را با واژه 'wb'm (āvām) به معنی "رنج، زحمت" که در یکی از

منهای فارسی میانه تورفان (M.I. 216)

(F.W. Müller, Ein Doppelblatt aus einem Manichäische Hymnenbuch, S. 17)

مترادف با "رنج" به کار رفته، مرتبط می داند.

سلسله ۴ : 'wb'myk : āvāmīg : مردم زمانه

۱۰

سلسله ۵ : āvāmīgān : مردم زمانه ۵۶۸ پا : ōgqman :

سلسله ۶ : hmb'snyk : hambasānīg : متضاد، ضد

۲۲۸ پا : añbasqn

سلسله ۷ : hmb's'n' : hambasān : متضاد، ضد ۲۲۷

۱۵ : añbasqn : فارسی : انسان (در لغت فرس سده چاپ آقای

دیرکسیانی ص ۱۴۸ به صورت انسان تصحیف شده است، برای شواهد پهلوی

بیشتر نک : ŠGV., Glossaire, 275

سلسله ۸ : 'wb's : auiš

"بیش، بهار، بهار، به آن" این واژه مرکب است از سب : ō به معنی "به"

انک به (ط) + ن : ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد) ۵۷, ۵۸ م

havaš : پا : ۵۶, ۳۱, ۲۰, ۱۵, ۱۳, ۹, ۱۱, ۱۵, ۱۵۲

۲ به (حرف اضافه مؤخر) : پا : ۱۹, ۱۵۳, ۱۹۶

wyš (Mir. Man. II, 44) زبر پهلوی : wbsy (PS. 29)

hwbwd : kubōy : خوشبو ۱۴۳, ۱۴۴, ۱۸۵ ۱۴, ۱۵, ۲۴ ۴۲, ۴

hūbōi : پا :

hūbōitar : خوشبوتر ۱۱۴ : پا : hūbōitar

bwy (Mir. Man. II, 48) : پتر : bwd(yst'n)

hwbwy- (Mir. Man. III, 52) : فامتر : (Mir. Man. II, 55)

xwbwyg (Mir. Man. II, 58; III, 64) : فامتر و پتر :

hwbwdyh : kubōyih : عطر ۱۱۴ ۶, ۱۵ ۵۹, ۱۰ : پا : hūbōi

نک : سلاک

hwp'thš : kupādixšā : حکمران نیک، صاحب قدرت

۱۴, ۲۶ : پا : hū-pādašāh : نیک : سلاک

hwp'thšyh : kupādixšāyih : حکومت نیک : سلاک

۱۴, ۱۳, ۱۱, ۱۶ : پا : hū-pādašāhī : قدرت نیک : نک :

سلاک

ōbārdan : wpl'tn : اوباردن، بلعیدن

ōbārd ēstād : اوبارده بود، بلعیده بود : سلاک

۲۱۳۳ : *hupārd āstāf* پا :

۱۱۷ : *ōbārēd* : *ʔwplyt'* : او بارد ، بعد

۲۱ : *hupārēf* : فاطر : *ʔwb'rd* (*Verbum*, 193, ۱۲)

۳۷۷ : *hwp'yh* : *xūbīhā* : بخوبی (قید) ۱۱۶ : پا : *xūbīhā*

۱۷۳ : *hwp'* : *xūb* : خوب [۱۸] ۱۴۱۸ ۲۶ ۴۷, ۶۵ ۳۰ ۲, ۵ ۳۱ ۶ : پا :

xūb

۱۷۳ : *xūbtar* : خوبر ۳۸ ۵, ۲۵ : پا : *xūbtar* : فاطر :

(*Man, Stud.* 91) *xwb*

۱۷۳ : *hwp'dlncšnyh* : *xūb-dranjīšnīh* : خوب

۱۷۵ : پا : *xūb-dranjīšnī* : سخن گفتن

۳۷۳ : *hwt'y* : *x'adāy* : خدا (= پادشاه ، حکمران) ۲۵۱

۱۸۵ ، ۱۲۲ ، ۱۲ ، ۷۵ ، ۶ ، ۴ ، ۱۱ : ۲۶ ۲ ۳۲ ۳۱ ۱۱ ۵۶ ۲۱ : پا :

x'adāe : فاطر : *xwd'y* (*Mir. Man.* II, 58) : خج .

فاطر : *xwd'wn* (*ibid.*)

۳۷۳ : *hwt'dyh* : *x'adāyīh* : پادشاهی ، سلطنت ، حکومت

۱۲۱۱ ۲۶ ۲۵, ۶۵ ۵۶ ۲۱ : پا : *x'adāī* : خج . فاطر : *xwd'wy*

(*Mir. Man.* I, 41)

[۳۷۳] : *[hwt]dwšyh* : *x'ad-dōšīh* : خودخواهی ۳۶ ۳۲

پا : *x'af-dōšt*

هتوخس : hutuxš : هتوخس : هتوخس

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

hū-tuxšān

هتوخس : هتوخس : هتوخس

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخس : هتوخس : هتوخس

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

فارسی : خجیر

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

هتوخسان : hutuxšān : هتوخسان : هتوخسان : ۵۱,۱۱ ۳۱۲

uzdēzār : ١٩٥ پا : uzdēzār : ٢wedyšc'p ٣٤٩٩
نامتر : ٢wedyšc'p (Mir. Man. II, 45) . این واژه به صورت
٣٤٩٩ هم آمده است .

uzēnag : ٢wcyṇk' ١٩٤٩
١٤٧ ١٢٢,٨ پا : x'azīna
xužina

uzēn : ٢wcyṇ' ١٤٩٣
١٢٢ پا : x'azīna

hučašm : hwcšm ٣٥٩٣
نیک چشم ، بی حد ١٧ ٣٦ ١٧,١٧ پا :
hu-čašm

hučašmih : hwcšmyh ٣٥٩٣
نیک چشتی ، بی حد بودن ٣٨ ٣٦,١٧
hūčašmī : پا

hanjaman : hncmn' ١٦٩٣
انجمن ١٧٥ ٥٦,٢ پا :
hanjaman : ٢hncmn' (Man. Stud. 85) نامتر

٢hncmn' (Mir. Man. III, 49) سرائی : hanjaman

(Iran. Sem. kult., 94) عربی : هنزمن (ادی شیر ،

١٥ الفاظ الفارسیة المعربة ص ١٥٨) زبور پهلوی : ٢ncwmnyh'y (PS. 34)

and : ٢nd ٣٤٩,١٢ ١٥٢٧,٢٩ : and : اند ، چند ٣٤٩,١٢ پا : aṇd

handāzišn : hnd'cšn' ١٤٩٩
١٤٩٩ پا : aṇdāzišn : انداز ، میس ، توجه

٢hnd'c = زبور پهلوی : ٢nd'c فارسی : انداز (= میس ، قصد) . نامتر

(Verbum, 186 27-28) سنج . عربی : هنداز (= انداز) (ادی شیر ،

الفاظ الفارسیه المعربه. ص ۱۵۸.

۴

hudāg : hwd'g : نیکوکار

سوسد

سوسوسا (جمع) . پا : ندارد

hangārdan : hng'lt'n' : انخاردن (= تصور کردن، به حساب آوردن)

سوسلوا

hangārd : hng'lt' : انخارد (= تصور کرد)

انگارد : aṅgārd

hangārēnd : hng'lynd : انخارند (=

تصور کنند، به حساب آورند) : aṅgārēnd

hangārag : hng'lk' : حساب : aṅgāra

سوسلوا

۱۰

فارسی : انگاه . سنج . فامتر : hng'r- (شمردن، حساب کردن)

(Verbum, 192.12)

andēand : andcnd : اندچند، هرچند، هرچه (بیشتر)

ساقاؤ

and-čand : پا ۱۵۲۱

hangadīh : hngtyh : دارائی، ثروت : پا ۱۴۳۱

ساقاؤ

۱۵

aṅgidaī : نک : Hilfsbuch, II, 101

hwytwkd't' : x'ēdōdāh : ازدواج باخویشان

ساقاؤوٹس

تزدیک : ۳۵۷ ۳۶۱۲ : x'aetvōdaθ

نک : ساقاؤوٹس

نزیك ۳۴ : x'aētuvōdaθ . کتبہ کرتیر کعبہ زردشت (خط ۱۴) :

دانستن $dānist = \gamma D^{\gamma} T W N - st'$: دانست (مصدر فخم) ، دانستن

دانش : dānistān = yD'yTWN-stn' ۱۳ ر، ۱۷ ۴۸ ر، ۶ :

دان (فعل امر) ۲۶۹ : $dān = yD'yTWN$ ۱۱۴۳

$\text{𐭠𐭣𐭥} \quad \text{𐭠𐭣𐭥} : dānēd = \gamma D' \gamma T W N - y t' \quad \text{𐭠𐭣𐭥}$

دānēd : دانید (فعل امر) ۳۹۷ پا: ندارد

سیدسید : hwyš'wand : x'ešāvand : خوشوند ۱۵. ۳۲۵, ۱۲ : ۱۶

سے سے صلواؤں۔ $hwayz\ hlt'yh'$: $x'ēz-xrad-iḥā$: خودمراۓ ، باخودرائی

سپاس سوځ : $hwysyħ$: $x^v\bar{e}ših$: ملکیت، اختیار : $x^v\bar{a}ših$:

اک سافریں سو د... وسطیٰ

۵ : *ō xʷēšīh ī rasēd* به ملکیت ... در آید ۵

یا : *ō xʷēšī...rasēt*

اط : *ō xʷēšī...rasēt*

۲۶ : *ō xʷēšīh ī āward* به ملکیت ... در آورد ۲۶

یا : *ō xʷēšī...āward*

[*hwyšynythlyh* : *xʷēšēnīdārīh* : تصاحب]

ملکیت : *xʷēšīnīdārī* : یا

۷۹ : *hwyšk'lyh* : *xʷēškārīh* : وظیفه ۱۵۰، ۷۴، ۹۲

یا : *xʷēškārī* : ۳۱، ۳۰، ۱۱

۱۰ : *ʾndk'* : *andak* : اندک ۵۱، ۲۰، ۵۱

ساخته

ʾndlcynytn' : *andarzēnīdan* : اندرز دادن

ساخته

ساخته ... ساخته ساخته

um auš andarzēnīd hē : به تواند زدادم

(بوسیله من به تواند زداده شد) : *... aṇdaržiniš hae* : یا ۱۱۱

سج : فاطر، پتر : *ʾndrj* (Mir. Man. III. 49) : زبرد پهلوی : *ʾndlcj* (PS. 33)

۱۵

سج : *ʾwgl'y* : *ōgrāy* : ستمایل : یا ۱۱۱

ساخته

فارسی : گراییدن

ʾnyl'nyh : *an-ērānīh* : غیر ایرانی بودن ، بیگانه بودن

ساخته

۲۰، ۲۵ : *anārī* : صورت پازند نشان می دهد که این واژه در نسخای ساخته شده یا

سپاس بود است .

anērqn : پا : ۵۱,۱۶ : an-ērān : 'nyl'n' ۱ سپاس

avīraqn : پا : ۵۱,۱۴ : avērān : 'wyl'n' ۲ سپاس

añdarwāe : پا : ۵۱,۱۱ : andarvāy : 'ndlw'y' ۳ سپاس

(Man.Stud. 55) 'ndrw' : پاتر : اندروا .

añdarūn : پا : ۴۳,۸ : andarōn : 'ndlwn' ۴ سپاس

handōxtan : اندوختن : hndwhtn' ۵ سپاس

añdōxtan : پا : ۱۱۲,۲ : handōxt ۱۱ سپاس

handōxt ēstēd : ۱۱ سپاس : اندوخت است

añdōxt ēstēš : پا : ۱۳,۱۲ : ۱۴,۹

handōzēd : hndwcyt' ۱۱ سپاس : اندوزد : پا : ۱۵,۵۱

añdōzēš

hugōvišn : hwgwbšn' ۱۳ سپاس : نیک گفتار : پا : ۱۳,۱۱۹

hū gavišn

نک : ۱۱ سپاس

añgušt : پا : ۴۷,۸ : angust : 'ngwst' ۱۱ سپاس

angōšīdag : 'ngwšytk' ۱۱ سپاس : مانند ، شبیه

añgōšīda : پا : ۴۳,۱۰ : 'ngwšydg : فاطر

(Mir.Man. II, 46)

- ۳۳ سوو : *ndwškyh* : *a-niyōšagīhā* : بدون حرف شنوائی ،
 خورانه ۱۱ : پا : *xʷat-dōšaihā* . در نسخ K43 به صورت
 ۳۴ سوو : آمده است . نک : ۱۱۳ سوو .
- ۳۵ سوو : *ʷygnšn* : *avvēnišn* : سرزنش ۱۸ : پا : *aṣṭhašnī*
 ۱۶۲۷ : پا : *avīnišn* : پاتر : *bwyn-* (Mir.Man. III, 48)
 این واژه در عربی " ذم " ترجمه شده است (نک : Henning Handbuch, p. 99, n. 2)
- ۳۶ سوو : *hndwkʷn* : *hindūgān* : هندوستان خ
- ۳۷ سوو : *ʷngwl* : *angūr* : انگور ۱۵ : پا : *aṅgūr*
- ۳۸ سوو : *ʷgwn* : *āōn* : این گونه ، چنین ۱۲ : پا : *awq*
 [۱۲] : پا : *a-uīn* : فامتر : *ʷn* (Mir.Man. II, 43) . پاتر ،
 (PS. 30) *ʷgwn* (Mir.Man. III, 50) . زبردپلوی
- ۳۹ سوو : *ʷzdys* : *uzdēs* : بت ۲۵ : پا : *uzdēst* در نسخ
 K43 به صورت *ʷkšw* آمده است . این واژه با املای *ʷkšw* نیز آمده است
 نک : *ʷkšw* .
- ۴۰ سوو : *ʷzdys pštšn'yh* : *uzdēs parastišnīh* : بت پرستی ۱۹۲ : پا : *uzdēst parastišnī* . نک :
ʷkšw .
- ۴۱ سوو : *ʷzdys cʷl* : *uzdēsžār* : بتکده ۵ : پا : *uzdōžār*
 ۲۱ : پا : *uzdōžār* . در نسخ K43 به صورت *ʷkšw* آمده است

آمده است . این واژه به صورت ساقی- آمده است .

ساقی-ساقی : *užmāyīšn* : آزمایش : *anžōmišn* : ۵۹،۱۴ پا

ساقی-ساقی : *užvān* : زبان : *hižvān* : ۳۴،۱۸ ۱۵،۱۰،۵۵ پا

نامتر : *užvān* (Mir.Man. II, 62) : زبور پیلوی : (PS. 30)

ساقی-ساقی : *hangēxtār* : انگیزنده

ساقی-ساقی : *vād hangēxtār* : انگیزنده باد

۵۵، پا (بغلط) : *vāt anasaxtār*

ساقی-ساقی : *ōsānīdan* : پائین آوردن ، دور کردن ، خارج کردن

ساقی-ساقی/ساقی-ساقی : *ōsānēd* : پائین می آورد ۶۱،۳۹،۱۱ پا :

۱۰ *xusānā* : نامتر : *ōsānēd* . در مورد خواندن و معنی این واژه نک :

(R.C. Zaehner, BSOS, IX, p. 892; ibid, X, p. 613) : *s'n* - : پائر : *s'n* -

(*ibid.*, 50) *užnyndyft* . (Mir.Man. III, 61)

فارسی : ۱۰ اوسانیدن . :

خوبی و جوانی و توانائی : زمین شمره درخت تو بپوساند .

۱۵ (دکتر مهدی محقق تحلیل اشعار ناصر خسرو ص ۱۳۱)

ساقی-ساقی : *an-aspās* : ناسپاس : ۳۶،۴،۵ ۳۲،۱۱ [۴۰،۱۱]

۵۶،۲۱ پا : *anaspās*

ساقی-ساقی : *hū-spās* : خوب سپاسگزار : *hū-spās* : ۶۰،۱ پا

ساقی-ساقی : *an-aspāsīh* : ناسپاسی : ۳۵،۲۸ ۵۸،۱۱ پا :

اسپاسی (فید) ۳۵۱۵ : an-aspaśīhā : 'nsr'syh

ستاد : استاد : استاد ۳۸ : استاد : استاد . جمع :

huṣṭām : ۱ ۵۰ حاکم : *ōstām* : 'wst'm ۵۱

فارسی: استان فاطر، پاتر: *wyst'm* (Mir.Man. II, 45; III, 50)

: ōstuar : 'wstb'l ଅସ୍ତର

١- معتمد ، قابل الطمینان ۳۸ ۱۱،۳۲ ۶۰۷ ۱۰۰۰ : *x^vastvār*

۲- محکم، ثابت قدم ۳۸,۷۴ پا: x^oastuār. فارسی: استوار

x^uastvārī : اعتقاد ; ōstvārīh : استبلاط

فارسی : استوار (و مقتدر)

: kusteṽān-gōviṣṇīh : kṽstyw'n gwbṣn'yh - ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱

از روی اقبال سخن گفتن . شاید به معنی " شهادت گواهی " باشد . ۱۶۹ پا :

oṣtyaṅgaviśnī . سج . فامتر : hwestygʷn (محکم، استوار)

(PS. 30) 'wstyknŭhy زبور پہلوی (Mir. Man. I, 40)

(H.W. Bailey. *Iranian Studies*, II, BSOS, 7, P. 76 : نک)

سہ ماہی سے نک : سہ ماہی سے

سپاس ۱۱ : hndysyt'n' : handēšīdan : اندیشیدن

Handēšēd : اندیش ۲۴۷ ۴۱۱۶ پا : āndēšēd

hwslwbyh : xusravīh : نیکنامی ۱۳۱۴ ۱۵۱۸ ۵۶۱۱ ۵۹۱۴ پا : xusrūbī

xusrav : hwslwb' : نیکام ۳۴۹ ۶۰۷ پا : xusrūb

xusravtar : نیکام تر ۱۲۲ پا : xusrūbtar

hwslwyšh : xusrōyšāh : نام خد yazdayyār خ

hwš : x'as : خوش ۱۵۱۷ ۲۰۱۸ ۲۵۱۱ پا : x'as

hwš : hōš : هوش، شعور، فهم ۱۵۱۰۰ ۳۹۲۱ ۴۷۲۱، ۱۰، ۵، ۷ پا :

hōš : ماتر : 'by]wš (Man.Stud. 51) اوستا : uš (wb. 414)

hwšyd'p : hōšiyār : هوشیار ۱۵۲۶ پا : hōšyār

hwš'ng : hōšang : هوشنگ (پادشاه پیشادی) ۲۶۲۱، ۱۹ پا :

haošyañg

'wš'stl : ušastar : مشرق ۶۱۱۲ پا :

hōšastar : اوستا : ušastara - (wb. 415)

'wšb'm : uš-bām : بامداد، سپیددم ۱۱۱۵ پا :

hōšbam : ماتر : 'wšyb'm (Mir.Man. I, 33) اوستا :

uš(ah) + bām : نک (Nyberg, Hilfsbuch, II, 110)

'wšt'pt'n : oštāftan : شتافتن

'wšt'pyt' : oštābēd : شتاب ۱۵۲۲، ۲۳، ۲۴

- ۱: *xuštāwēt* : فامتر : *ⁿwyšt'b* (*Verbum*, 190, 2)
- ۲: *hwšyḥ* : خوشی : *x'aših* : ۱۰ : *x'aš* : ۱۰
- ۳: *hwšytl* : هوشیدار : *hušedar* : ۱۰ : *hušedar* : ۱۰
- ۴: *hwšytlm'h* : هوشیدارم : *hušedarmāh* : ۱۰ : *hušedarmāh* : ۱۰
- ۵: *ⁿNšWT* = *mardōm* : مردم : ۱۰ : *ⁿNšWT* = *mardōm* : ۱۰
- ۶: *mardum* : فامتر : *mrđwhm* (*Mir. Man.* II, 60)
- ۷: *mardumān* : مردمان : ۱۰ : *mardumān* : ۱۰
- ۸: *mardumān* : نک : ۱۰ : *mardumān* : ۱۰
- ۹: *ⁿNšWT-yh* = *mardōmih* : مردمی، انسان بودن : ۱۰ : *ⁿNšWT-yh* = *mardōmih* : ۱۰
- ۱۰: *hwšnwti* : خوشنودی : *xušnūdi* : ۱۰ : *hwšnwti* : ۱۰
- ۱۱: *hwšnwtkyh* : خوشنودی رضایت : *xušnūdagih* : ۱۰ : *hwšnwtkyh* : ۱۰
- ۱۲: *hwšnwtk'* : خوشنود راضی : *xušnūdag* : ۱۰ : *hwšnwtk'* : ۱۰
- ۱۳: *hwšnwt* : خوشنود راضی : *xušnūd* : ۱۰ : *hwšnwt* : ۱۰

۳۹_{۱,۱۱,۲۲,۲۳} : x^uašnūda . فامتر : hwašnwd

(Man.Stud.83)

۱۹۳ : hwk' : xōg : خوی (= خصلت) ۵۶_{۲۲} پا (به غلط) :

Nyberg . nōk این واژه را به پیروی از انگلساریا به اشتباه به صورت

۱۹۴۱ تصحیح کرده است (Manual, 90)

۵ : hwlhšyt' : x^uaršēd : خورشید ۴۳_{۱۴} ۴۸_{۳,۱۴,۲۴,۲۷} ۵۲_{۴,۸} سلس ۱۱۵۱

۵۶_{۱۲,۱۷} : x^uaršōt' . فامتر : xwrxšyd (Mir.Man.II, 59)

در ۴۳_{۱۳} در K43 سلس ۱۱۵۱ آمده است . احتمال دارد اشتباه کاتب باشد چون در همه موارد دیگر این واژه به صورت بالا آمده است . سلس ۱۱۵۱ x^uaršēd

صورت تحول یافته جدید x^uarxšēd است .

۱۰ : hwl'm : hurām : رامش بخش ۱_{۱۸۵} پا : hūram سلس ۵۱۵

۶_{۱۴} پا : xūram ۶_{۲۴} ۴۲_{۲,۵} پا : hūrām

۱۱۵۱ : 'wlcyt' : a-uargzīd : زراعت نشده ، نامزوع ۴_۷ پا :

avarzīt' . سنج . فارسی : وزیدن ، بزرگ

۱۱۵۱ : hwl'tk'twm : xurdağtom : خردترین ، کوچکترین ۱_{۱۲۲} سلس ۱۱۵۱

پا : xurdatum

۱۱۵۱ : hwl'tk'nkdlšnyh : xurdağ-nigerišnīh سلس ۱۱۵۱

تنگ نظری ۵۸_۷ پا : xūrdak nigirišnī . فارسی : خرده نگرش ، خرده نگرشی :

خردنگرشن نیست که خردنگرشنی درکار بزرگان همه ذل است و هو انت

urōšlim : wlyšlym : اورشلیم ۲۶،۶۶ پا : urōšlim

xūdrūš : hwlđwš : دارای نیزه خونین (صفت خشم)

xruī-draoš : ارشا : xruī-drau- ۱۱۵، ۱۱۷ پا :

xruīdruš- (حالت فاعلی) (Wb. 540)

x'aršēd : hwlšyt' : خورشید ۳، ۱۳ پا : x'aršēd

نک : ۳ لسن ۱۱۵

x'aršēd-pāyag : hwlšyt' p'dk' : خورشید ۳ لسن ۱۱۵

x'aršēd (pāya) : ۶، ۱۱ پا :

نک : ۳ لسن ۱۱۵

x'arišnī : hwlšnyk : خوردنی ۶، ۱۱ پا : x'arišnī

x'arišn : hwlšn' : خوراک ، غذا ۱۵، ۲۸ ۱۰۲، ۱۹ پا : x'arišn

x'arišn : ۱۴، ۱۱ پا :

hūramag : hwlmk' : خوب رمه ، دارای رمه خوب ۳ لسن ۱۱۵

hūrama : ۲۶، ۲۲ پا : hūrama (صفت جمشید)

hūqəwa (Wb. 1857) : است .

hurust : hwlwst' : زیبا (صفت تهنوت) ۲۶، ۲۱ پا :

hūraost : این صفت ترجمه واژه اوستائی - hu-raoδa

(Wb. 1836) به معنی "خوب رسته ، خوب روئیده شده ، است .

- ۳۱۱۱ : urvar : گیاه : ۴۳۲، ۴۱۹، ۵۶۱۲، ۶۱۲۱
- ۳۱۱۱ : urvar : فاطر : ۳۱۱۱ (Mir.Man. I, 33)
- ۳۱۱۱ : urvar-ēhraq : گیاه چهره (سارگانی)
- ۳۱۱۱ : urvar-ēhara : گیاه (که گوهر آنها گیاه است) : ۴۱۹
- ۳۱۱۱ : hurvāxm : درخت پازند آمده است . بنا بر این شاید در اصل در متن پهلوی
- ۳۱۱۱ : urvāhmih : خوشی . شادی . ۱۵۲۶ : x'aran : به معنی "همانی" است . نک به واژه بعد
- ۳۱۱۱ : x'aran : همانی : ۵۱ : ۳۱۱۱
- ۳۱۱۱ : hañdurun : فاطر : ۳۱۱۱ (M3.BSOAS.P 949)
- ۳۱۱۱ : hōm : هوم (= گیاه که شیرۀ آن را در مراسم دینی بکار می‌برده‌اند) : ۳۱۱۱، ۵۶۲۸ : hūm
- ۳۱۱۱ : homānāg : مانند : ۱۳۲، ۱۳۷ : ۴۱۱۲ : ۳۱۱۱
- ۳۱۱۱ : humānā : نک : ۱۱۱۱ : ۱۳۲ : ۱۳۷
- ۳۱۱۱ : humānīh : نیک اندیشی : ۱۳۱ : ۳۱۱۱ : humatī
- ۳۱۱۱ : humat-gāh : جای "اندیش نیک" : ۳۱۱۱ : ۳۱۱۱
- ۳۱۱۱ : humat : اندیش نیک : ۳۱۱۱ : ۳۱۱۱ : ۳۱۱۱
- ۳۱۱۱ : humat / hūmat
- ۳۱۱۱ : humenišn : نیک اندیش : ۳۱۱۱ : ۳۱۱۱

$h\bar{u}-manišn$

سپاس^۱ $an = {}^3NH$: من (فقط در حالت فاعلی به کار می رود) ۱۳۰

پا: (به غلط) $hōm$ ۱۳۶ پا: (به غلط) $omən$ ۱۷۸ پا:

(به غلط) $aomən$: فامتر: n (Mir.Man. II, 46) . پازند:

ژ^۲ (Mir.Man. III, 50)

سپاس^۲ / سپاس^۱ $h- = hWH / hWH'$ (شاخه زمان حال)

سپاس^۲ / سپاس^۱ $hēm / hām = hWH'-m / hWH-m$

ام (هستم) ۱۳۰، ۱۳۶ پا: $hōm$

فعل معین ۱۳۷، ۱۴۹، ۱۸۰ پا: $hōm$

سپاس^۲ / سپاس^۱ $hē = hWH'-yy / hWH-yy$

ای (= هستی) ۱۳۸ (در این مورد نسخه K₄₃ سپاس آمده است)

پا: $hāt$ ۱۶۹ پا: $haē$

فعل معین ۱۳۱، ۱۳۵ پا: $hae / haē$

سپاس^۲ $hād : hWH'-t$: سوم شخص منفرد مضارع التزامی . با اسم

مفعول به کار می رود و ماضی شرطی می سازد :

سپاس^۲ / سپاس^۱ $hand hād = hPLWN-t' hWH'-t'$

کنده بود ، خراب کرده بود (ماضی شرطی) ۱۹۰ پا: $xat hāt$

سپاس^۲ / سپاس^۱ $amad hād = mt' hWH'-t'$

آمده بود

پا: $mat haē$ ۲۶ ۳۵

سین سید : $\text{šāyīd hād} : \text{š'dyt' HWH-d}^t$ ۱۱۱۱۱۱

ممکن نمی‌شدی . $\text{šāyast hāt} : \text{پا} : ۲۱۳۱$

سند / ساند : $\text{hēnd} = \text{HWH-d} / \text{HWH-d}$ ۱۱۱۱۱۱

اند (بستند) : $\text{hānd} : \text{پا} : ۱۱۱۱$

۲- فعل معین : $\text{hānd} : \text{پا} : ۱۱۱۱$

سند : نک زیر : سند

سند

نک زیر : سند

سند

نک زیر : سند

سند

نک زیر : سند

سند

نک زیر : سند

سند

نک زیر : سند

سند

'w : $\text{ō} : \text{به (حرف اضافه)}$ ۹۸ : $\text{پا} : \text{ō}$. این واژه وقتی که جداگانه

به کار می‌رود معمولاً به صورت هموارش ا نوشته می‌شود ولی در ترکیب با ضمیر متصل

سوم شخص (س) به صورت س نوشته می‌شود.

۱۵ $\text{hūxt} : \text{hwh't} : \text{کفترنیک}$ ۳۸۳۱ : $\text{پا} : \text{hūxt}$

سند

۳۱۳۱ : $\text{a-vināh} : \text{بی‌گناه}$ ۵۰ : $\text{پا} : \text{awāgunāh}$

سند

۵۷۷ : $\text{a-gunāh} : \text{پا}$

۱۱۱۱۱۱ : $\text{x'anaāhen} : \text{فلز درخشان}$ ۸۷

سند

پا : xūn-āhin . شاید با واژه «خاهن» فارسی مرتبط باشد .

۱۳۱۳ : $xōrdād : hwrđt'$: خردار (اشا سندی که پاسان آب است)

۱۳۴ : $awardāt$: یا : ۱۵۰۱

۱۳۱۴ : $x^v aniras / x^v anirah : hwnyls$: بنیره، خنیرس، خنیرث،

خنرث، خنرس، خنیرث. (کشور میانی از هفت کشور) $x^v aniras$: یا : ۲۶، ۲۱، ۳۱

۵ : نک : ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳

۱۳۱۵ : $hunušag : hwnšk'$: زاده اهریمنی $anōša$: یا : ۷۲۹

اوستا : $huna-$ (wb. 1831)

[۱۳۱۶] : $anōšagīh : 'nwšk'yh$: جادو دانگی $anōšā$: یا : ۲۱۳

۱۳۱۷ : $anōšag-ravān : 'nwšk'lwbn'$: انوشروان

(نام پدر کاتب نسخ) K_{43} خ

۱۳۱۸ : $hunsand : hwnsnd$: خرسند (= قانع)

$hwnsnd$: فاطر $x^v arsañd$: یا : ۳۴۷، ۳۳۴، ۲۴۴، ۶

(Man. Stud. 83) نک : ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳

۱۳۱۹ : $hunsandīh : hwnsndyh$: خرسندی

(= قناعت) $x^v arsañdī$: یا : ۴۲۷، ۳۶۷، ۲۱۸، ۱۸۱

نک : ۳۳۱، ۳۳۲

۱۳۲۰ : $hunsandīhā : hwnsndyh$: با خرسندی

بارضایت (قید) $x^v arsañdīhā$: یا : ۳۸۳، ۳۸۴

۱۳۲۱ : $hunar : hwnl$: هنر ۱۲۸ ، ۱۰۲۰ ، ۳۲۱ ، ۳۶۱۷ ، ۳۹۲

xunar : پا ۵۴۰ ۵۰۷

سپاسا ایا قود : hunarāvandīh : hwnl'wandyh : هنرمندی ۵۷۷ پا :

xunarmanādi

سپاسا ایا : hvaršt : hwalšt' : کردارنیک ۱۳۶، ۱۴۵ پا ۶۱۲

hvaršt : پا ۳۸۱ hvaršt

سپاسا ایا : hvaršt-gāh : hwalšt'g's : جای کردارنیک

(نام یکی از طبقات بهشت) : hvaršt-gāh : پا ۵۶۱۳

سپاسا : xūn : hwn' : خون ۸۸ : xūn : پا ۱۵۴ : اوستا :

voḥunī- (wb. 1434) . نک : کلوه

—

— $\bar{e} = I$: می وحدت (پس از اسمها آمده است) ۱۳۱، ۱۴۰

۱۴۱۳ ۴۳۲۱، ۳۲ پا: \bar{o} . فامتر: yw (Mir. Man. I, 44)

— + —

رسید $bahr : b'h\bar{l}$: بهر، بخش، قسمت ۱۴۶، ۲۴ ۲۶۲ ۵۶۱۹، ۲۰ پا:

$bahar$. فامتر: bhr (Mir. Man. I, 36)

رسید اس ۱۱۳ : $bahr kun$: تقسیم کن، بهره رسان

۱۴۴ پا: $bahar kun$

رسید اس ۱۱۴ : $bahr kunēnd$: تقسیم کند، بهره رسانند

۴۱۲ پا: $bahar kunēnd$

$bahār : b'h\bar{l}$: بهار ۴۸۲۶ پا: $vaḥār$. فامتر:

$wh'r$ (Mir. Man. I, 38)

$bahrag : b'h\bar{l}k'$: بهت، علت، خاطر

و رسید اس : $ān bahrag rāy$: بدان بهت، بدان

علت ۱۵۴۸، ۲۰ ۲۰۳۶ پا: $qn bahara rā$

و رسید اس : $až ān bahrag$: از آن بهت، بدان علت

۵۴۰ پا: *əṣṣ aṇ bahara* : *bahr varīh* : *b'hlwlyh* رسته لوی
 ۵۶۱۹,۲۱ پا: *bahr varī* : بهروری، تمتع

bahar varī
 ۳۶۲ پا: *vahāna* : *bahān* : *b'h'n'* رسته

۲۳۸ ۲۳۸ پا: *bahānag* : *b'h'nk'* رسته ۱۹
vahāna نک: اس ۱۹

۶۲۸ پا: *baxtagīh* : *b'htkyh* رسته ۱۹
 : بخت، اقبال

baxt : *b'ht'* رسته
 ۶۷ ۲۳۵,۶ ۷۱۵ پا: *baxt* : بخت

baṣōbaxt : *b'gwb'ht'* رسته ۱۱
 : مقدّر شده بوسیله بخت

۷۱۵ پا: *baṣō baxt* : *b'gwb'ht'* رسته ۱۱
 : مقدّر شده بوسیله بخت

baṣō-baxt : *b'gwb'ht'* رسته ۱۱
 ۲۳۵,۷ پا: *baṣō-baxt* : مقدّر شده بوسیله بخت

bār : *b'l* رسته
 ۲۰۱۲ پا: *bār* : بار، دفعه

bālīn : *b'lyni* رسته ۱۱
 ۱۱۱ پا: *bālīn* : بالین

۱۵ پا: *bālīšn-gāh* : *b'l'sn'g's* رسته ۱۱
 : بستر

x'aftangāh : بالش

bārag : *b'lk'* رسته ۱۱
 ۲۶۲۲ پا: *bārag* : آب

bāra : فارسی

vārīnda : *b'lnck'* رسته ۱۱
 ۵۵۰ پا: *vārīnda* : بارنده

بامداد : *bāmdād* : *b'nd't'* رتو ۱۲۱
 یا : ۵۲۰ : *bāmdāṭ*

گرستان : *grīstan* = *BKYWN-stn'* رتو ۱۱۲

گرید : *grīyēd* = *BKYWN-yt'* رتو ۱۱۳
 یا : ۱۵۸, ۱۶۵

فانر : *vaṅginōṭ* : *gryy - , gryyst* (Verlun, 204, 30, 31)

— + —

دار : *dar* = *BB'* رتو ۱۱۴
 یا : ۱۸, ۱۳, ۱۵ : ۲۸, ۴۳ : ۲۶, ۲۹ : ۱۵۸, ۱۷۵

دارثا : *darīhā* : *darīhā* (جمع) رتو ۱۱۵
 یا : ۱۸, ۱۲

— + —

بک آب : *babrag* : *bplk'* رتو ۱۱۶
 یا : ۲۵۱

فارسی : ببر، دبر، اوستا : *bawra* - (wb. 925)

— + —

بزه گناه : *baṣag* : *bck'* رتو ۱۱۷
 یا : ۱۶, ۴ : ۱۳, ۵ : ۱۱, ۱۵ : ۱۸, ۱۳۲, ۱۶

باز : *baṣa* : *baṣa* (کنایه کار) (Mir. Man. I, 35; II, 48) رتو ۱۱۸
 یا : ۱۶, ۴ : ۱۳, ۵ : ۱۱, ۱۵ : ۱۸, ۱۳۲, ۱۶

— + —

بغان، خدایان : *baṣān / baṣōn / bayān* : *bg'n'* رتو ۱۱۹
 یا : ۱۶, ۴ : ۱۳, ۵ : ۱۱, ۱۵ : ۱۸, ۱۳۲, ۱۶

بگ : *bg* : *bg* (پار) (Mir. Man. I, 36) رتو ۱۲۰
 یا : ۱۶, ۴ : ۱۳, ۵ : ۱۱, ۱۵ : ۱۸, ۱۳۲, ۱۶

بک : *bck'* (Mir. Man. III, 52) رتو ۱۲۱
 یا : ۱۶, ۴ : ۱۳, ۵ : ۱۱, ۱۵ : ۱۸, ۱۳۲, ۱۶

بیت : *byt'* : *byt'* - *būt'* رتو ۱۲۲
 یا : ۱۶, ۴ : ۱۳, ۵ : ۱۱, ۱۵ : ۱۸, ۱۳۲, ۱۶

بیش : *byš* : *bēš* : *bēš* (غم، اندوه، بجز) رتو ۱۲۳
 یا : ۱۶, ۴ : ۱۳, ۵ : ۱۱, ۱۵ : ۱۸, ۱۳۲, ۱۶

— + —

(wb. 814) {baēšaḥ-/dvaēšaḥ-

بے نہ بارےد : bēš nē barēd ۱۱۳۱ : غم نخورد ۳۶۲۳

بے ما بار : bēš ma bar ۱۱۳۱ : غم مخور ۱۲۰

بے بولت : byš bwltp ۱۱۳۱ : غم خورند : bēš burdār ۱۲۱ : بآ : bāš-burdār

بے بشت : byšt ۱۱۳۱ : رنجیده تر : bištār ۱۱۳۱ : بآ : bāšištār

اوستا : {bišta- (wb. 814, v. {baēš)

بے بشتن : byštn' ۱۱۳۱ : آزار رساندن : bištan

بے بشت : bēšēd ۱۱۳۱ : آزار رساند ۱۲۲ : ۱۵۲۳, ۵۶ : ۳۵۲۴ : بآ :

بے بشت : bōšōt ۱۱۳۱ : بآ :

بے بشت : byšgltwm ۱۱۳۱ : شفا بخش ترین : bēšazgartom ۱۲۹

بآ : bōšazgartum ۱۲۹ : بآ : baēšaza- (wb. 914)

بے بشت : byššn' ۱۱۳۱ : آزار : bēšišn ۱۲۶ : بآ : bōšišn

بیم : bīm ۱۲۳ : بیم : bīm ۱۸۲, ۱۱۶ : ۲۹۰ : ۳۰۸ : ۳۴۱۰ : ۳۸۳۳

بیم : bīm ۱۲۷ : بآ :

بیمماند : bym'wmand ۱۱۳۱ : ترسناک : bīmōmand ۱۱۳۱ : بآ :

bīmmand

بیمکن : bymkn' ۱۱۳۱ : ترسناک : bīngan ۱۱۵۱ : بآ : bīngin ۱۱۵۱ : فارسی : بیمکن

بیمگانتار : bīngantar ۱۱۳۱ : ترسناک تر : ۴۰۲, ۱۲ : بآ : bīngintar

ماه (= برج) : māh = BYRH ۴۳, ۱۹, ۲۰ : خ : māh ۴۳

بایوار : *bēvar* : *bywl* : پازند ۴۸۱۵ : *baevar*

بایوارسپ : *bēvarasp* : *bywlšp'* : پازند ۲۶۲۱، ۲۵، ۲۹ : *baevarāsp*

بایم نمداری : *bīm-nimūdārīh* : *bymnmwt'lyh* : پازند ۱۸۵ : *bīm-namūdārī*

ب + ی

خوش : *x^vaš* = *BSYM*

خوشتر : *x^vaštar* = *BSYM-tp* : پازند ۱۳۱۲، ۱۱۵

x^vaštar : پازند ۴۰، ۱۱۴

خوشترین : *x^vaštom* = *BSYM-twm* : پازند ۱۵۲، ۱۵۶

x^vaštum : پازند ۱۸۵، ۱۱۶

خوشی : *x^vašīh* = *BSYM-yh* : پازند ۱۸۵، ۱۱۶ : *x^vašī*

ب + و

بغان : *baḡān/bagān/bayān* *bk'n'* : پازند ۱۳۹

bagān : پازند ۲۶۷

ب + ی

بار : *bar* : *bl*

بار : پازند ۴۱۳ : *bar*

بار : پازند ۲۶۷ : *bar*

- برادر : *brād* : *bl't* ۱۳۱ : پا : *brāt* ۱۱۵۱
- گریه کردن : *brāmīdan* : *bl'mytn'* ۱۱۵۲
- گریه کند : *brāmēd* ۱۱۵۳ : پا : *vārāmōt* ۱۱۶۵
- تقدیر، قدر : *brēh* : *blyh* ۲۲۲، ۲۶۱، ۲۴۸، ۴۲، ۵۰، ۵۶ : پا : *brōh* ۱۱۵۴
- کسی که سرفروشته را تعیین می کند : *brēhēnāg* : *blyhyn'k* ۲۲۱ : پا : *barhina* ۱۱۵۵
- آفریدن : *brēhēnīdan* : *blyhynytn'* ۱۱۵۶
- آفرید : *brēhēnīd* ۷۸، ۲۶۱، ۵ : پا : *brāhīnīt* ۱۱۵۷
- آفریده شد : *brēhēnīhist* : *blyhynyhst'* ۱۱۵۸
- نسخه K43 : *brāhīnihast* ۲۶۱۷ : پا : *brāhīnihast* ۱۱۵۹
- مقدّر کردن : *brēhēnīd* : *brāhīnīt* ۲۰۲۹ : پا : *brāhīnīt* ۱۱۶۰
- مقدّر کرده است : *brēhēnīd ēstēd* ۱۱۶۱ : پا : *brāhīnīt ēstāt* ۲۲۸، ۲۱۰، ۵ : پا : *brāhīnīt* ۱۱۶۲
- تقدیر : *brēhēnišn* : *blyhyn'sn'* ۱۱۶۳ : پا : *brāhīnišn* ۲۵۱، ۲۲۰ : پا : *brāhīnišn* ۱۱۶۴
- تقدیر، سرنوشت : *brīn* : *blyn'* ۲۶۱ : پا : *barīn* ۱۱۶۵

برسم : barsom : b̄lswm برسم

می کردند و مراسم دینی به کاری بردند (۵۶ پا : barsum

ل + ا

: ba / be / bē = BR^۲ بر

۱- به (پیشوند فعلی) ۱۸, ۹۵ ۲۱۲ ۱۱ پا : bā فامتر: b^۲

(Verbum, 247, 18)

۲- بلکه ۲۸, ۴۹, ۱۳, ۱۷۱, ۱۹۰ پا : bā

۳- ولی. آما ۱۸, ۹۵ ۷۲۵ ۱۵۲۱ ۲۷۰ ۴۵۰ پا : bā فامتر: b^۲

(Mir.Man. II, 47)

۴- دور، خارج. با افعال و افعال و افعال به کار رفته است
نکته: زیر این دو مصدر.

فامتر: b^۲ (Mir.Man. I, 35)

برسم : bōxtārih : bwht^۲lyh برسم

bōxtārī . bwxt^۲r : فامتر: (Verbum, 215, 34)

bōxtan : bwhtn^۱ : نجات دادن ۱۷۷ ۳۸۲۲ ۴۲۱۱ ۵۶۹ برسم

پا : bōxtan فامتر: bwxtn (Verbum, 183, 2)

BNPŠH = x^۲ad : خود ۲۶۱۰ ۳۶۱۷, ۲۲ پا : x^۲at^۲ برسم

būdan : bwtn^۱ : بودن ۱۵۱ پا : būdan برسم

برسم : būt ēstēd : بوده است

۱۲۱۲ پا : bāt āstāt

۱۳۵۹۱ bōžisn : bwcsn' : بجات : ۱۴۷, ۱۴۸ م : پا : bōžisn

فایتر : bwz- (Verbum, ۱۹۳, ۱) : پاتر : bwj- (Ghilain, ۶۳)

۱۳۵۹۲ buzust : bwcwst' : پزوشش کرد : پزوهید : ۳۶ م : پا :

۱۳۵۹۳ vajōst . نک : ۱۳۵۹۱

۱۳۵۹۴ bōy : bwd : بو : ۶۱۵ : پا : bōi

۱۳۵۹۵ band : bnd : بند : در معانی زیر :

۱- بستگی ، علاقه : ۴۰۵, ۱۱۱ : پا : bañd

۲- قیود و رسوم : ۳۰۶ : پا : ندارد

۱۰ ۳- ارتباط : ۵۶۲ : پا : bañd . فایتر : bn (= بند : زندان)

(Mir.Man. II, 48) bnd . (Mir.Man. I, 36)

۱۳۵۹۶ x^vāstan = B^cγHWN-stn' : خواستن : ۵۶۱, ۳۶۲۰ : پا : x^vāstan

۱۳۵۹۷ x^vāhēd = B^cγHWN-yt' : خواهم : ۱۶۵ : پا : x^vāhēd

۳۶۱۷, ۱۸ : پا : x^vāhēt

۱۰ ۱۳۵۹۸ x^vāhēnd = B^cγHWN-d : خواهند : ۳۱۷ : پا :

x^vāhēnd

۱۳۵۹۹ x^vāh = B^cγHWN : خواه (فعل امر) : ۶۱ : پا : x^vāh

۱۳۵۹۱۰ x^vāst = B^cγHWN-st' : خواست (مصدر ماضی)

۱۲ : پا : x^vāstan : فایتر : xw^vh-, xw^vst : پاتر : wxst

(Verbum, 187, 4-5) w x 'z -

راندن : راندن : راندن : راندن

راندن : bndk' : bandag : بنده ۱۰۰ ۱۵۰۰ (در این مورد در متن)

راندن (آمده است) : پا : bānda . جمع : راندن

راندن : bwš'sp' : būšāsp : خواب : پا : būšyāsp : فارسی :
بوشاب .

راندن : bwš'sp' k'mk' : būšāsp-kāmag

میل خواب : پا : būšyāsp kama

راندن : bwšāsp kāmāg varzēd : تمایل

ب خواب (مفرد) داشته باشد ۱۰۰ ۲۶۰۰

راندن : bwšāsp mā varz : تمایل

ب خواب داشته باش ۱۰۰ : پا : būšyāsp mā varz

راندن : burzāvandīhā : burzāvandīhā : بلند می . با (صدای) بلند

راندن : burzāvañdīhā : پا : burzāvañdīhā

راندن : burzīdan : burzīdan : احترام کردن ۵۱۰۰ : پا : burzīdan

راندن : burzgōš : burzgōš : بلندگوش . دارنده گوش دراز ۶۰۰

پا : burz-gōš

راندن : burzišnīg : burzišnīg : محترم ۱۰۰ : پا : burzišnīg

راندن : burzišn : burzišn : احترام ۱۰۰ : پا : burzišn

buržišn : l 01₇₇ 0'4

burdārī : ۲۸, ۳۱ تحمّل : burdārīh : bwlt'lyh

buland : بلند : buland : bwlnđ

vīmañd : بام : سوزمین *būm* : بوم : سوزمین

but : but

۱- اصل، پیت ۲۰۷۵ ۴۱۷ ۵۱۶ ۱۱۸۸

۲۔ آغاز، اول، ابتدا ۱۳۱۸ ۲۶۴۴ : bun

۲۔ ذمہ، عہدہ، مسؤلیت

॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय :

۱۰. *pad bun ī ōy bavēd* : برزته او بود ، به حساب او

محسوب می شود ۲۶ م

اک راک ویا ایا : *ō bun bavēd* : بزم او است،

۳۱۸ . به حساب او محسوب می شود .

۱۲ ... و ۱۳ bun kard : به عهده... سپرد ۱۴

١٥ bun-xān : مبرخ : bun-xān : bwn h'n'

۱۱. آغاز آفرینش : *bundahisnīh* : *bawndhšn'yh*

bundahišn : 6 120 bundahišnī : 6

20. ۳۴۰ ۷۱۲ کابل : bavandag : bwndk.

buñda 10. الوا به غلط والوا آید.

بavandagtar : کامل تر ۳۸ ر. ۲۲ ۱/۴ buñdatar

ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԲԱՆԴԱՅԻՆ ԿՈՄԻՏԵ : *bavandag-menišnīk* : *bwndk'mynšnyk* ԿԱՆԿԱՐԳ

۱۶۸ ۲۰۸ (در این مورد در متن را به کلمه اضافه است) ۴۳۰ پ:

buñdamanišni

بناگ : bunag : جای منزل

بناگاه : *bunag dāred* : منزل دارد جای

دارد ۴۴ : بُنَه فارسی : بُنَه (خانه، مکان) ، *buna dārāt*

فتنہ

پاهار : p'ahlykt' : pahrēxtār : پر میز کشنده . دوری جوینده . ۱۵ پا :
paharēxtār

۱۰۸ : *pahrēxtan* : پرہیز کردن
paharēxtan :

پاکریژد : r'klycyt' : پاکریژد : پاکریژد

پاکریژت : ل ۳۶ : پاکریژت : پاکریژت

۱۹۳ : پرہیز کن paharēz : ۱۹۴

فارسی : پرہیز ، پرہیزگاہ
نگاہ کنید بہ واژه : ارسطو

روس سئو و ۱۱ نک : روس سئو و ۱۱

۱. اسلوب : r'hlyc' : rakhrež : پرہیز، دوری : پا : rakharež

رسول اس ۱۱۱۱ : pahrēz kunēd پرہیز کن

۳۹۲۵ : ۱ : *paḥarāz kunōt* . نک : رسولی ۱۱

٥١١٤ : مواظبت، توجه : *mahtez* : *r'hlyc'* : *٥١١٤*

07₁₃ 14₁₀ ۲۵۹ : برترین : rahlom : r'hlium

پاکستان : پابلو : م ۱۴

۶۱۴۵۸۷۹۰ : pahlomtom برترین ۶۲

پادیآواند : pādiyāvand : پتیدواند : p'tydwand

پادیاوندتار : پادیاوندتار : پادیاوندتار

۱۳۸۵.۷ / ۱۳۸۳ : پادافراه ، عقوت : *pādafrāk* : *p't, pl's*

p'twpl'sy: زبور پہلوی: pādāfrāh : ۳۹ ۳۱, ۳۲ ۲۰ ۱۰, ۱۱, ۱۷, ۱۲

و مصالحه کند آمده است ۰ در ۲۰۱۶ در TD_2 این دایره به صورت

رومانوس و در ۲۰۱۷ به صورت رومانوس نوشته شده است.

: pādixšā : پادشاه

۱- نیرومند، حاکم، مسلط : pādašāh : پا ۴۶,۷ ۳۴,۱۱ ۲۶,۱

روشنایی : pādixšātar : سلطنت، نیرومندتر ۴۳,۱۷

پا : pādašāhtar زبور پهلوی : $\text{p}^{\text{t}}\text{hš}^{\text{d}}\text{y}$ (PS. 57)

۲- پادشاه . جمع : pādixšāyān روشنایی

پادشاهان : pādašāhan : پا ۱۹,۲,۴ ۱۵۸,۷۵

۳- روشنایی : pādixšā : $\text{p}^{\text{t}}\text{hš}^{\text{d}}$ (+ مصدر) : می توان

روشنایی : $\text{pādixšā x}^{\text{v}}\text{ardan}$ ۱۱۴,۱۵,۱۶ می توان

خورد : pādašāh : پا ۱۵,۱۸

روشنایی : pādixšāyih : $\text{p}^{\text{t}}\text{hš}^{\text{d}}\text{yih}$: قدرت، پادشاهی، تسلط

۱۰ : pādašāhī : پا ۵۶,۲۲ ۴۳,۱۲ ۱۲,۱۱ ۱۸,۱۴ : فائز

$\text{p}^{\text{t}}\text{hš}^{\text{d}}\text{yhy}$ (Mir. Man. II, 63) زبور پهلوی : $\text{p}^{\text{d}}\text{yxš}^{\text{d}}\text{yy}$ (PS. 57)

روشنایی : pāduzvānīh : نگه داری زبان ۱,۱۲

پا : pāt-huzvānī

روشنایی : pādafrā : $\text{p}^{\text{t}}\text{p}^{\text{t}}\text{y}$: پادافراه، مقبوت ۱,۲۱

پا : pādafrāk : TD_2 روشنایی

آمده است .

نکته . روشنایی و روشنایی

روشنایی : pādež / pāyēž : پائیز ۴۸,۲۶ : pādēž

فامتر: *p'dyž* (Mir. Man. I, 44)

پاداش: *pādāšn* : *p'td'sn'* ر س و س س ا

پاداشها (جمع): *pādāšīnīhā* [ر س و س س ا] م

پاداشن، پاداش: *pādabaxšnihā* فارسی: فامتر: *p'd'syn*
(Mir. Man. II, 63) سنج: ارمنی: *dašn* (اتحاد، پیمان): نک:

(H.W. Bailey, BSOS, VI, P. 600)

پایه: *pāygōs* : *p'tkws* ر س و ا و ا و

فامتر: *p'yqws* (Mir. Man. II, 63) پاتر: *p'dqws*

(Mir. Man. III, 59)

پاداش: *pādāšn* : *p'dd'sn'* ر س و س س ا ۱۰

املائی جدید ر س و س س ا

پایه، مقام: *pāyag* : *p'dk'* ر س و ا

پاره: *pārag* : *p'lk'* ر س و ا

پاره: *pāragstānišnīh* ر س و ا س ا س ا س ا ۱۵

رشته ستانیدن: *pāra stānišnī* : پا: ۱۳۵

پانزدهم: *pānzdahom* : *p'ncdhwom* ۳۶۱۸ ر س و ا و ا و

paždahom

حایت، حفاظت: *pānagīh* : *p'nkylh* ۵۶۹ ر س و ا و ا و

ṗānāī

ṗānagīh kardārīh : خاڤت کردن

ṗānāī kardārī : ۵۵, ۱۴, ۱۴

ṗānag : ṗānāī : پانیده، مورد حمایت ۱۹۳۰

ṗānagtar : بیشتر مورد حمایت : ۲۸, ۲۸, ۲۸

ṗ+e

ṗetiyārag : ṗtyd'lk' : دشمن، مخالف : ۱۰, ۱۰, ۱۰

ṗatyāra : نک : ۵۵, ۵۵, ۵۵

ṗadēx'īh : ṗtyhwyh : نیکبختی، سعادت : ۱۲, ۴۸, ۴۸

ṗadīx'ī

ṗadēx'ēnīdan : ṗtyhwyhnytn' : سعادت بخشیدن : ۳, ۱۲, ۱۲

ṗadīx'īnīdan : ۱۲, ۱۲, ۱۲

ṗadišx'ārgar : ṗtyšhw'lg' : پدشوارگر (نام سرباز)

ṗadašx'ārgar : ۲۶, ۲۶, ۲۶ : دشمن (نام سرباز)

است.

ṗadīraftārīh : ṗtg'lt'lyh : پذیرائی : ۱۳, ۱۳, ۱۳

ṗadīraftārī : نک : ۵۵, ۵۵, ۵۵

ṗadīrag : ṗtylk' : به سوی، به طرف، برابر : ۵۲, ۵۲, ۵۲

patkār : پکار ۱۶ : paykār : پکار ۱۶ :
 patkār- : پکار (Mir.Man. II, 64) : paykār- :
 (Ghilain, 73)

paykaftan : پکار آمدن :
 paykafted : پکار آید :
 patkōwōt : پکار :
 (Verlum, 173, 3) :
 payk'rt : پکار (Ps. 57)

paymānīg : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymānī : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymānīg-x'arīšnīh : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymānīx'arīšnī : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymānīgīhā : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymānīhā : میانه رو، معتدل ۱۲ :

paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :

paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :

paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :
 paymān : میانه رو، معتدل ۱۲ :

عصا اسلحه : **paymān kard** چپان بست

: րայմօռ-ցօճիւնի : րէմ'ն' ցաւն'ցի ԳԵՐԱԶ ԵՐԵՎԱՆ

به اندازه سخن گفتن : میان روی در گفتار ۱۷۳، ۷۵ پا: *paēman-gavišnī*
نک: ۱۵۱۵۱۵

پوشیدن : paymōxtan : ptmawhtn' 𐭯𐭥𐭮𐭥𐭲

پوشند: paymōzēnd : ptmawcynd ۱۵۹۱۶۷

می پوشند ۱۵۲ ۴۲۷ : padmōṣṭhāḍ ۱۵۶ :

pytawx^t , pytawc- : فاستر paṭmōžəñd

(Ghilain, 62) $\rho d m w c = : \tilde{\rho}_v$ (Verbun, 182, 19)

زبور پہلوی : ptmwc- (PS. 58)

۱۱۷۸۶ : نک

۱۱۹۶۳۹ : ptmwn' : paymōzan : جام، لباس ۱۵۶۱ : ۱۶۱ :

рѣчѣхъ: فاطر padmōžan /ratmōžan

(Mir. Man. III, 59) $\text{pdmwcn} : \text{شَد}$ (Mir. Man. I, 45)

pit : l 7. 38. 4. : pit : pt' 11

۱۵۱۳ : ptw'htn' : payvāxtan : پانخ دادن

¹129, 123 + 'ẋ: payvāzēd : ptw'cyt' ۱۱۳۱۱۱۱۱۱۱

پا: padvāzot فارسی: میواز (= پاسخ) فامتر: -pɪwʌʒ-

۹ + ۲

۱۴۹۲ : pačēn : pcyn' نسخ : خ

۲/۳ + ۲

۱۹۱۲۲۲ : pycyt k' : pēčīdag : پیچیده ، غامض ۱۲، ۱۸ : پا :
pōčīda

۲۱، ۲۳ : پا : patyāraī : petiyāragīh : دشمنی ، مخالفت ۱۱، ۷

۳۱، ۳۲ : آفت ، بلا ۱، ۷، ۱۹ : ۳۱، ۱۰ : پا : patyāra : نک . ۲۶، ۵۲ ۱۴، ۱۵
۱۱۳ : petiyārag burdan : آزار رساندن

۳۳، ۴ : پا : patyāra...burdan

۲۶، ۲۳ : ۱۹، ۱۵۵ [۲۱، ۲۷] : پید ، آشکار ۷، ۲۷، ۲۸ : pytdāg : pyt'k
۲۶، ۱۲ : پا : pōdā : ۲۰، ۲۴ ۱۵، ۹، ۴۹۱۵، ۲۰ : م : pytdāgīh : pyt'kyh : آشکاری ، وضوح ، برهان ۴، ۱۵
۲۶ : پا : pōdāī

۱۱ : ۱۱۳ : ۱۱۳ : ۱۱۳ : ۱۱۳

: o pytdāgīh āward : آشکار کرد ، ظاهر کرد

۲۶، ۲۳ : پا : o pōdāī āward

۱۲، ۱۶ : روشن شود : pytdāgīhēd : pyt'kyhyt' ۱۱۳ : پا :

𐭠𐭣𐭥𐭩𐭥𐭡𐭥𐭬𐭥𐭮𐭥𐭢𐭥𐭤𐭥𐭧𐭥𐭨𐭥𐭦𐭥𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓

۱۲۵۹۰۷۱۳۴۸۶۵۴۳۲۱۰ : paydāgēnīd : نشان داد، آشکار کرد م

پرت‌کوند : پرت‌کوند : پرت‌کوند : پرت‌کوند : پرت‌کوند

patiti: توتی کشنده : *petiting* : *pytytyk* اچاچا

petiti : ٤٥١٣ : petitiḡih : pytytykyh ٤٥١٣

petit : pytyt' : توبه، استغفار

patit . فارسی : پیت . اوستا : - paitita (Wb. 819)

: pad pet-it būdan : ||॥५३||॥२२२||॥१०

مستور ۱۱ نک: مسلم ۱ - مستور ۱۱ .

pāṣyār : ۱۹ : pēṣārvar : pyṣ'lw' ۱۹

فارسی : پیشیار .

پیشانی : pēšānsi : نام دشتی است ۶۱۲

rust-guštāspan

پیشداد : pīšdād : پشدار (لقب ہونک) : pāš-dāt

پیشینان : *pēšēnīgān* : *pyšyng'n* ۱۵۳۵۵۵۵۵

pēšīnīgān

خداشکار : *pēškār* : *pyšk'l* ۳۱۷,۴

پیشکار (جمع) : *pēšagāraṇ* : ۱۵۳۵۵۵۵۵

پیش : *pēšag* : *pyšk'* ۵۱۸ : ۱۵۳۵۵۵۵۵

پیر : *pīr* : *pyl* ۴۴,۹ : ۴۷,۷ : ۱۵۳۵۵۵۵۵

pīl(?) : *pyl* : ۲۶,۳۳ (۹) : *pīr* : ۱۵۳۵۵۵۵۵

پیرامون : *pērāmōn* : *pyl'mwn'* ۵۸,۱۷ : ۵۱,۱۳ : ۶۱,۲ : ۱۵۳۵۵۵۵۵

pērāmūn

پیری : *pīrīh* : *pylyh* ۴۷,۷ : ۱۵۳۵۵۵۵۵

پیرزی : *pērōžīh* : *pylwcyh* ۷,۷ : ۱۵۳۵۵۵۵۵

پاز : *pyrwarzuh* : (Mir.Man. II, 65) : ۱۵۳۵۵۵۵۵

(Mir.Man. III, 60) *pyrwg*

پیرزگر (لقب سوشانس) : *pērōžgar* : *pylwcgl* ۲۱,۱۳ : ۱۵۳۵۵۵۵۵

pīrōžgar : ۱۵۳۵۵۵۵۵

شیر (غردنی) : *pēm* : *pytm* ۱۵,۱۱,۱۲ : ۱۵۳۵۵۵۵۵

paēma[van]t - , paēman- (wb. 817)

[5+e]

سید کردن : *pažāmēnīdan* : *pž'myngyt'n* ۱۱۵۳۵۵۵۵۵

رشد دادن ۴۸۲۵ پا : *pažāmīnīdan* . این واژه در بنداش (۱۱۴۵، ۱۲)
 ۱۳۵، ۱۲ ۱۶۱ ۱۶۵، ۱۱ (۱۶۵، ۱۱) - کار رفته است . نک : *Hilfsbuch, II, 184* و *Verbum, 197, 9*

رشد : *pažāmišn* : *pažmšn'* : رسیده شدن ، رشد ، نمو
 ۵۶، ۱۱ پا : *pažāmišn* . نک : رشد

ع + و / ع

پاسخ : *pasox* : پاسخ ، جواب ۱۲۹، ۱۷ پا : *pāsux*
 فاطر : *pswx* : (*Verbum, 229, 13*)
 پاسخ کرد ، جواب داد ۱۳۱ پا : *pasox kard*
 در آغاز همه پرسش آمده است . پا : *pāsux kard*

نک : ص ۱۱۱ د ر ع زیر ص ۱۱۱

پسند : *pasand* : پسند ۱۵۲ ۱۵۴ پا : *pasand*
 مورد پسند ، پسندیده : *pasandišnīg* : *psndšnyk*
 پسندیده تر ۳۸۱ پا : *pasandišnīgtar*
pasandašnītar

پسندیدن : *pasandīdan* : *psndyt'n'*

پسند ۹۹ پا : *pasandēd*
 بریدن ، قطع کردن ۴۸، ۱۴ پا : *brīdan* = *PSKWN-t'n'*

barīdan

نک : رشد

$$u + e$$
$$J + e$$

(Verbum, 214, 8) pry'd- : 𐭪𐭣 fryādōt,

فرهنگ : *frahang* : *pl'h'ng* ۵۶۸ ۵۳۲ ۳۹۲ [م۳]
 : *forhañg* پا

[فرهنگها (ج)]

فرهنگ کردن : *frahang kardan* ۱۱۵۱۹
 : *farhañg kardan* پا

فرای : *frāy* : *pl'y* ۱۵۳، ۴۹ بیشتر : *frāh* : *pl'y* فاطر

fr'y (Mir. Man. II, 65) زبور پهلوی : *pl'y* (PS. 57)

فرابود : *frābūd* : *pl'bw't'* ۴۴۸ : *frāhbūt* پا

فرای : *frāz* : *pl'z* ۴۲ : *frāz* پا

فرز آمد پیش آمد : *frāzāmad* ۱۱۵۶ : *frāz* ۱۷۴

از حال بعد : *az nūn frāz* ۱۱۹ : *frāz* ۴۲

فرسوسو : *frāz* : *pl'z* ۴۲

[فرسوسو] : *frāhist* : *pl'hyst'* بیشتر بیشترین [م۱۸]

: *frāhēst* پا

فراسیاب : *frāsiyāg* : *pl'sydk'* ۲۶۱، ۳۵، ۱۱، ۱۰ ۲۲۹

فراسیاب : *frāsyāk* : *pl'sydk'* در پیش ۲۶ بندای ۳۵، ۴۴، ۶۰ : *frāsyāk* پا

فرای : *frāhist* : *pl'hst'* بیشترین بیش از هر چیز

بیشتر ، به فرادانی (مید) : *frāhist* : *pl'hst'* ۲۶، ۳۸ [م۱۷] ۶۱، ۲۵

: *frāhēst* پا

۱۳۰۰ : *frajast* : *plapt'* : فرجامید . پایان یافت خ
نک : ۱۳۰۰

۱۳۰۰ : *pardāzišnīh* : *pld'čnyh* : [۱۳۰۰-۱۳۰۰] : توجیه . پرداختن (بخیری)

pardāzišnī : پا : ۱۳۰۰

۱۳۰۰ : *fratom* : *pltwm* : نخت . نختین ۱۳۰۰ ۱۳۰۰ ۱۳۰۰

fradum : پا : نامتر : *prtwm* (Mir. Man. I, 45)

۱۳۰۰ : *fratomīh* : *pltwmyh* : آغاز . ابتدا ۱۳۰۰ ۱۳۰۰
fradumī : پا :

۱۳۰۰ : *fradadaš* : *plddpš* : فردش (نام یکی از هفت کشور)

۱۳۰۰ : *fradadaš* : *plddpš* : ارسا : *fradadaš* (wb. 982)

۱۳۰۰ : *pardaxtan* : *pldhtn* : توجیه کردن . (بخیری) پرداختن

pardaz : پرداز . توجیه کن ۱۳۰۰ : پا : *prīž*

۱۳۰۰ : *frēftag* : *pldptk'* : فریفته ۱۳۰۰ : پا : *frāfta*

۱۳۰۰ : *frēftan* : *pldptn'* : فریفتن

۱۳۰۰ : *frēbēd* : *pldpyt'* : فریب ۱۳۰۰ ۱۳۰۰ : پا : *frāwōt*

۱۳۰۰ : *frēbēnd* : *pldpynd* : فریبند ۱۳۰۰ : پا :

frāwinānd . ازیش *vdab* : فریفتن . (نک : *Verbum*, 173, 174)

۱۳۰۰ : *frēbīzn* : *pldptn'* : فریب ۱۳۰۰ : پا : *frāwišn*

parastidan : پاستیدن ۳۵، ۱۱ : parastidan : plstytn' ۱۱۱۱۱۱۱۱

parastēt : پاستند ۳۵، ۱۱ : parastēd ۱۱۱۱۱۱۱۱

ut parastid : پاستیدی ۱۱۱۱۱۱۱۱ ... ۱۱۱۱۱۱۱۱

parastidan : ۱۱۱۱۱۱۱۱

parastišn : پارتش ۳۵، ۱۱ : parastišn : plstšn' ۱۱۱۱۱۱۱۱

parastišn

frasang : فرسنگ ۱۱۱۱۱۱ : frasang : plsnq ۱۱۱۱۱۱۱۱

frašgard : فرشگر، جهان کامل در آخر زمان ۱۱۱۱۱۱۱۱ : frašgard : plškrt'

frašōgard : ۳۵، ۱۱ : ۵۱، ۲۱ : ۳۵، ۲۲، ۲۶

frašgard-kardār : فرشگر ۱۱۱۱۱۱ : frašgard-kardār : plškrt' krt'p ۱۱۱۱۱۱۱۱

کننده

frašgard-kardārān : فرشگرکنندگان ۱۱۱۱۱۱۱۱ : frašgard-kardārān

frašōgard kardārān : ۳۵، ۱۱ : نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱

نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱

framān-burdār : فرمانبردار ۱۱۱۱۱۱ : framān-burdār : plm'n'bwlt'p ۱۱۱۱۱۱۱۱

farmān-burdār : ۳۵، ۱۱ : ۳۸، ۱۱، ۳۸، ۴۱ : ۳۸، ۱۶ : نسخه K43

۱۱۱۱۱۱۱۱ آمده است

framān-burdār : فرمانبردار ۱۱۱۱۱۱ : framān-burdār : plm'n'bwld'p ۱۱۱۱۱۱۱۱

farmānburdār : نک : ۱۱۱۱۱۱۱۱

parvānagīh : plw'nhgh : راهنمایی ۸۶ پا : parvānagīh : ۱۳۳۰۳۰۳۰

فامتر : prw'ng : راهنما، رهبر (Mir.Man. II.65) سچ.

فارسی : پروانه (= اجازه)، عربی : فوانق (برای قاطع حاشیه)

pranaftan : plnptn' : وارد شدن، داخل شدن ۱۱۳۰۳۰۳۰

pranaft : داخل شد، وارد شد ۳۰۳۰۳۰ پا : pranaft : فامتر :

prnm-, prnpt (Verbum.173,30,31)

frōdmānd : plwtm'nd : خطا، قصور ۵۲۷ پا : ۱۳۳۰۳۰۳۰

frōtmand

frōd : plwt' : فرد ۴۳۱۱ پا : ۱۳۳۰۳۰۳۰

parniyān : plnyd'n' : پرنیان ۱۵۶۴,۶۵ پا : ۱۳۳۰۳۰۳۰

parnyāk : فامتر : prng'n' : عربی : برنگان . نک :

(Henning, Two Central Asian Words, TPS, 1945, P.P, 150-157)

fravardīgān : plwltyk'n' : فروردگان ۱۳۳۰۳۰۳۰

panj gāh ī fravardīgān ۱۳۳۰۳۰۳۰

farvardyān : ۵۶۱۳ پا : ۱۳۳۰۳۰۳۰

6+e

pambag : pmbk' : پنجه ۱۵۶۴,۶۶ پا : ۱۳۳۰۳۰۳۰

۱۹۶۰

1+e

panāk : pn'k' : پناه ۱۳۲,۹ ۳۹,۱۲ ۴۱,۲۱ پا : ۱۳۳۰۳۰۳۰

۴۳۱۱

۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱

پہنہ کیرم ۱۵۹ : ۱۶۱ ra ranāh kunōm

۱۵۱ راس - اسکاؤ

پناه گیرند ۴۲ : ۱۳ *pa pañāḥ kuṇḍāṇa*

$\text{panāhī} : \frac{1}{2} \text{ } \rho_{\text{or}} \text{ } \frac{1}{2} : \text{panāhīh} : \text{pn'hyh}$

عزاز : $prāz$: فراز :

۸ ... ۹ : از آن فراز، از آن پس .

$$\partial \tilde{z} \dots \bar{f} r \bar{a} \tilde{z} \quad : \frac{1}{r} \quad \rho_{01}$$

پراژتار : فراژتار ، برتر ، بالاتر : پراژتار : ۱۳۱۱

نک : ۱۰۰

فراترین : frāzton : بالاترین ۱۳۷ پا : frāzton

۱۰۱ ص ۱۱۳ نک : زیر ۱۰۱ ص

[پاس و پاسا] : pr'c wcyt'l : frāz - vizīdār : گزینده، انتخاب کده

Frāz vajīdār : 6 12

puhal : 6 07₁₄ 110, 125, 172 J₇ : puhl : rawhl

$\frac{1}{7}$: $\frac{39}{41}$, $\frac{20}{19}$, $\frac{103}{102}$: پادافراہ، عقوبت

рукал

٢٥٨ ٢٤٩ ٢٧ پنجم : panjorn : پنجم

(Man, Stud. 113) pañjasm : فانتسر pañjasm : ١٦٨

put' : pūd (م) : پوشیده ، فاسد ۱۹۴ : پا : pūt
 putyk : pūdig : نام دریائی است ۴۳، ۱۵ : پا : putik
 prznd : frazand : فرزند ۱۳، ۱۱ : ۳۲، ۱۵ : ۱۰، ۲۸، ۳۳، ۶۰ : ۳۲، ۱۵ : ۱۰
 ۳۴، ۱۹ : ۴۰، ۴ : ۴۳، ۲۲ : ۴۵، ۶۱ : پا : farzañd : زبوره پلوی :
 (PS. 58) plendy

۱۵۱۵۱۵ (جمع)

pušt : pušt' : پشت ۴۸، ۲ : پا : (در غلط) pa dast
 puštēbānaqih : puštyr'inkyh : شیبانی
 pušt-pānai : ۴۲، ۶ : پا :

pur : purr : پُر

purrtar : پُرتر ۳۹، ۱۷ : پا : purtar

pur-dmytyh : purr-ēmēdih : پُر امید

pur omādī : ۲۶، ۲ : پا : K43

pur-s'n' : purr-āsān : پُر آسایش ، آسایش بخش ۷ : پا :
 pur-āsān

purhlttyh : purr-xradih : پُر خردی ۵۶، ۲۶ : پا :
 pur-xardi

pur GDH : purr-x'arrah / farrah : پُر فر ۶، ۱ : ۳۹، ۲ : پا :
 pur-x'aroh

داره نامه پهلوی و پازند : *pōryōtkēših* : *rawlywkysyh* کیش پروان نخستین

۴۳۳۲ پا : *paōiryō-dkaesi*

داره نامه پهلوی و پازند : *pur-rāmišn* : *raw l'mšn'* پراز خوشی، دارای خوشی

بسیار ۱۱۴ پا : *pur-rāmišn*

داره نامه پهلوی و پازند : *pur-r-nēkih* : *raw nywkylh* دارای نیکی فراوان

۱۱۴ پا : *pur-nēki*

داره نامه پهلوی و پازند : *dahān* = *PWMH* : *dahān* دان ۲۰۲۸ پا : *dahān*

داره نامه پهلوی و پازند : *pad* = *PWN* : به (حرف اضافه) . در معانی زیر به کار رفته است :

به ، از راه (در مورد علت و سبب) ۱۲۸

با ، بوسیله ۱۱۲

از جهت ، از نظر ۲۹۳،۶

نسبت به ۱۷۶

به عنوان ، به صورت ۲۶۲۲

برای : بخاطر ۱۷۲ ۴۸۱۶ پا : *pa* . نامتر : *pad* (Mir. Man. I. 44)

داره نامه پهلوی و پازند : *pad gōhr* = *PWN gwhl* : با گوهر ، از تراش خوب

۱۲۱ پا : *pa gōhar*

داره نامه پهلوی و پازند : *pad nērōg* : *PWN nywlk'* : نیرومند

۲۷۱ پا : *pa nīrōtar*

داره نامه پهلوی و پازند : *pursīdārīh* : *pwrsyt'lyh* : پرسیدن ۴۲ پا : *pursīdārī*

- رسا رسا : pursidan : پرسیدن
 رسا رسا : pursid : پرسید ۱۱۱, ۱۱۲ در آغاز همه پرسشها
 آمده است . پا : pursit
 رسا رسا : pursed : پرسید می پرسد ۱۱۱ پا : pursit
 رسا رسا : pursed : پرسید (فعل امر) ۱۱۱, ۱۱۲ پا : pursit
 رسا رسا : pursy : پرسه ۱۱۱ پا :
 pursae
 رسا رسا : pursynd : پرسند ۱۱۱ پا :
 pursand
 رسا رسا : نک : زیر رسا
 رسا رسا : نک : زیر رسا

-t : -t : ت (ضمیر متصل، دوم شخص مفرد)
 س ۱۳۱ : 'dYN-t : ēgit : پس + ت ۱۷۹
 س ۱۳۲ : 'MT-t : ka-t : تا اینکه + ت ۲۰
 س ۱۳۳ : 'yK-t : kū-t : که + ت ۲۴ ۱۴
 س ۱۳۴ : zy-t : ī-t : که + ت ۱۳۶
 یا : -t

ص + د

ص ۱۳۵ : t'p'st'n' : tābestān : تابستان ۳۲ : tawastan
 ص ۱۳۶ : t'b'n' : تابستان (Henning, List, 88)
 ص ۱۳۷ : t'sytn' : tāšīdan : آفریدن
 ص ۱۳۸ : t'syt' : tāšīd : آفرید ۷۲ : tāšīt
 ص ۱۳۹ : t'k' : tāg : تا، تارد (سر) : i_m : یا : tāk
 ص ۱۴۰ : t'k' : tāg : شاخ ۲۱، ۲۹ : یا : tāk
 ص ۱۴۱ : t'lyk : tārik : ۲۲، ۲۵ : یا : tārik
 فاطر : t'ryg (Mir. Man. II, 68)

تاریکتر : *tārīktar* : ۳۹,۱۶ پا : *tārīktar* ص ۱۰
 تاریکترین : *tārīktom* : ۶,۱۱ پا : *tārīktum* ص ۱۰
 نک زیر ص ۱۰

تاریکی : *tārīkih* : *t'lykyh* : ۶,۱۱ پا : *tārīkī* ص ۱۰
 تهمورث : *tahmurit* : *thmwlyt'* : ۲۶,۱۱ پا : *tahmuraf* ص ۱۰
 اوتا : *taxma urupay* (wb, 1532) . ص ۱۰
 بجای ص ۱۰ (*taxmurip*)

ص ۱۰ + ۱۱

شکستن و قطع کردن : *skastan* : *TBLWN-stn* : ۴۸,۱۱ پا : *skastan* ص ۱۰
skāndan

شکن : *skanēd* : *TBLWN-yl'* : ۶۱,۱۱ پا : *skanēd* ص ۱۰

شکن : ۶۱,۱۱ پا : *skanēd*

برهم زند : ۳۵,۸ پا : *skanēd*

ص ۱۰ + ۱۱

تَبَاه : *tabāh* : *t'p'h* : ۳۱,۸ پا : *tawāh* ص ۱۰
 تَبَاه شود : *tabāhīhēd* : *t'p'hyhyt'* : ۲۰,۱۱ پا : *tawāhīhēd* ص ۱۰

ص ۱۰ + ۱۱

خُرْمَا : *xurmā/armāv* = *Tg* : ۱۵,۱۱ پا : *xurmā* ص ۱۰

تیز : *tēz* : *tyc* : ۵۱,۱۱ پا : *tēz* ص ۱۰

- ص ۱۳۱ : *tēz̄tar* : تیزتر ۲۷، ۱۱ : پا : *tāz̄tar*
- ص ۱۳۱ : *tyz̄tl* : *tīstar* : تیشتر (شعرا یمانی) ۴۸، ۱۱ : پا : *tištar*
- ص ۱۳۱ : *tyšnkyh* : *tišnagīh* : تشنگی ۵۶، ۱۱ : پا : *tišnaī*
- ص ۱۳۱ : *tyl* : *tīr / tigr* : تیر ۴۲، ۱۱ : پا : *tīr* . پهلوی کتبایی : *tyl*
(کینه شاپور در حاجی آباد، س. ۱)
- ص ۱۳۱ : *tymēl* : *tīmār* : تیمار، اندوه
- ص ۱۳۱ : *tīmār barēd* : تیمار برد . اندوه خور ۲۴، ۱۱ : پا : *tīmār barēt*
- ص ۱۳۱ : *thyk* : *tagīg* : دلیر
- ص ۱۳۱ : *thyktl* : *tagīgtar* : دلیرتر ۴۰، ۱۱ : پا : *θagītar*
- ص ۱۳۱ : *thykyh* : *tagīgīh* : دلیری، نیرومندی ۲۲، ۱۱ : پا : *θagī*
tuangarī : پا : ۵۶، ۱۱
- ص ۱۳۱ : *tl* : *tar* : خوار
- ص ۱۳۱ : *tar kard* : ۱۱۳، ۱۱ : پا : *tō* ،
..... خوار کردی ۱۱۷، ۱۱ : پا : *tar kard*

tar kard : پا : ۱, ۱۲, ۱۳ : خوار کرد

tar kunēd : پا : ۱۵, ۱۶, ۱۷ : خوار کند

tar kunōt : پا :

tarāzēnīdārīk : tl'cynyt'lyk : با ترازو سنجیدن

tarāzinīdārī : پا :

tarāžā : پا : ۲۱, ۲۲ : ترازو

se = TLT' : پا : ۱, ۲ : س

dō = TLYN : پا : ۲۱, ۲۲ : دو

tarmanišnī : پا : ۲۱, ۲۲ : تحقیر

tar-menišnīk : tlmynšnyk : پا : ۲۱, ۲۲ : تحقیر

tar manišnī : پا :

tar-menišn : tlmynšn' : پا : ۲۱, ۲۲ : تحقیر کننده

tarmanišn : پا :

tarvēnīdan : tlwynytn' : مغلوب کردن

tarvinoñd : پا : ۷, ۸ : مغلوب می کند

trw- : (Verbum, 169, 29) : فامتر

K43 : پا : ۱۱, ۱۲ : آمده است

6 + ۳

anōh = TMH : آنجا

۳, ۴

فانتر: *tawh* (Mir. Man. I, 34) سنج: پاتر: *tawd*

(Mir. Man. III, 50)

۱+۳

tukig: *tukyk* تنی

ص ۱۱۹

tukig-tar: تنی تر، خالی تر *۳۹, ۱۷* پاتر: *tanigitar*

فانتر: *tukyg* (Mir. Man. II, 69) پاتر: *tusyg*

(M 741. 7. a., BSOAS, XII, 912)

tuxsag: *tuk'sk* کوشا *۵۵* م *۱۲, ۷۴, ۸۸, ۹۶* *۲۲* پاتر:

tuxsa در *۱۲* به صورت ص ۱۱۹ آمده است.

tuxsagar: کوشا تر *۴۲, ۵۶* م پاتر: *tuxsatar*

tuxsagih: *tuk'skyh* کوشایی، سعی *۴۷, ۲۹, ۷۰* *۱۴۹* *۲۱, ۴۱, ۵۰, ۶۰*

tuxsa: *K43* ص ۱۱۹ آمده است پاتر: *tuxsa*

tuxsidan: *tuk'sytn'* کوشیدن، کوشش کردن *۵۱, ۴* پاتر:

tuxsot

tuxsed: کوشش کند *۳۹, ۲۵* پاتر: *tuxsot*

tōxm: *tukhm* تخم، نطفه *۴۷, ۴, ۵* پاتر: *tuxm* فانتر:

ص ۱۱۳

tuxm (Man. Stud., 127) *tukhm* (Mir. Man. II, 69)

tōxmag: *tukmk'* تخم، نژاد *۱, ۱۸* *۲۶, ۴۸* پاتر: *tuxma*

ص ۱۱۹

tavānig: *tuk'nyk* توانگر، غنی

ص ۱۱۳

ص ۱۱۳۱ *tavānigān* : ثروتمندان : ۲۴۷ پا : *tuangarān*

ص ۱۱۳۲ *twb'ngl* : توانگر : ۵۷، ۴۹، ۳۴، ۱۴، پا : *tavāngar*

پا : *tuangar* : فامتر : *tw'ngr* (Man. Stud. 127)

ص ۱۱۳۳ *tavāngarān* : توانگران (جمع) : ۲۴۷ پا : *tuangarān*

ص ۱۱۳۴ *tavāngartar* : توانگرتر : ۲۴۷، ۱۱ پا : *tuangartar*

ص ۱۱۳۵ *twb'nglyh* : توانگری : ۴۹، ۳۴، ۱۴، پا : *tavāngarīh*

۵۷، ۵۶، پا : *tuangarī*

ص ۱۱۳۶ *twb'n'* : *tavān* :

۱- توان، نیرو : ۱۱۹ پا : *tuam* : فامتر : *tw'n* (Mir. Man. II, 69)

۲- توان (فعل غیر شخصی که تابع آن مصدر است) : ۷، ۱، ۲۴، ۲۵، ۱۳، ۳۹، پا :

tuam : فامتر : *tw'n* (Verbum, 250.1-7)

ص ۱۱۳۷ *twb'n' s'm'nyh'* : *tavān-sāmānīhā*

تاسامان توانانی، تاسرخدا مکان (قید) : ۳۰، ۱۱ پا : *tuam-sāmānīhā*

ص ۹۱۱ *twc* : *tūj* : تور، توج (سپرفیدن) : ۲۶، ۴۲ پا : *oōj*

ص ۱۱۱۲ *twb* = *did* : دیگر، دیگری : ۹، ۲، ۱۱، ۲۷، ۲۸ پا : *diš*

ص ۱۱۱۳ *twb* = *did-iz* : دوباره : ۲۳، ۲، ۷ پا : *diš-ica*

ص ۱۱۱۴ *twl* : *tūr* : تور، تورانی (لقب افراسیاب) : ۲۶، ۲۱ پا : *tūr*

ص ۱۱۱۵ *twlk* : *turk* : ترک

ص ۱۱۱۶ *turkān* : ترکان : ۲۰، ۱۵ پا : *turūkan*

: *tōm* : *twm* ص ۱۱۶۱- تخم (کیاه) : *oūm / tum* : پا ۶۱_{۲۹, ۴۱, ۴۲}۲- نژاد، نوع : *oūm* : پا ۶۱_{۱۶}۳- نطفه : *oūm / tuxm* : پا ۵۶_{۱۱} ۴۷_۲ ۱۵_{۱, ۱۵, ۱۵} زبور پهلوی :(PS.62) *twm* نک : ص ۱۱۶: *hašt = TWMNY* : هشت (= ۸) خ ص ۱۱۶: *tan* : *tn'* تن : م ۲۶_{۱۸} ۱۷_۲ ۱۴_{۲۵} ۸_۸ ۱_{۲, ۲۲, ۵۱, ۱۱۴, ۱۵۱} ۵۷_۲ ص ۱۱۶
: *tan* : پا: *tan i pasēn* : *tn' y psyn'* تن و پاسین ص ۱۱۶تن پسین، زندگی مادی و اسپین پس از روز رستاخیز : *tan i pasēn* : پا ۶۱_۷ ۵۶_{۲, ۲۱} ۴۱_۶ ۳۶_{۱۱} ۲۶_{۲۱, ۵۲, ۶۳} ۱_{۹۵, ۱۴۳} ص ۱۱۶: *gāv = TWR* : گاو : *gāv* : پا ۵۶_{۱۷} ۴۳_{۲۱} ۱۵_۱ ۱۳_۲ ۴_۶ ص ۱۱۶: *tanōmandīk* : *tn'wmndyk* : دارایی تن بودن، وجود خارجی ص ۱۱۶: *tanōmañdī* : پا ۴۵_۵ ۲۶_{۲۷} دشتن: *tundīk* : *twndyk* : تندی، خشنوت : *ouñdī* : پا ۵۸_{۱۱} ص ۱۱۶: *tandrīstīk* : *tn'drwdstyh* : تندرستی : *ouñdī* : پا ۵۶_{۱۸} ۱_{۸۲} ص ۱۱۶: *tan-durāstī* : پا ۱۳_{۲۱} *tan-durustī* : پا: *tandrīst* : *tn'drwdst'* : تندرست : *ouñdī* : پا ۳۹_{۲۲} ص ۱۱۶: *tan-durāst* : پا : *dryst* : تندرست

۱۵۱۲ tan drīsttar : تندرست‌تر

tan-durāsttar: 1

۹° - c : - iʒ : نیز، همچنین، هیچ (در جمله منفی)، همیشه به واژه پیشین خود متصل می شود :

سنگ ۹ = ²HL-c : paz-iʒ : پس - نیز ۲۲ پا : -ɛa/iɛa-

سور ۹ = abārīg-iʒ : دیگر - نیز ۱۸۲ ۷۱۷

سو ۹ = ²DYN-c : ēg-iʒ : پس - نیز ۱۷۲، ۱۷۷

سده ۹ = ēdiʒ-rāy : برای این - نیز ۱۲۸

لد ۹ = ²L-c : nē-ʒ : نه - همچنین ۱۱۲

۹ = MN-c : aʒ-iʒ : نیز - از ۱۲۰

۹ = MND²M-c : ²lis-iʒ/ɛis-iʒ : هیچ چیز (در جمله منفی)

نک : ۶۵۴

۱۰ ۱۱ سو ۹ = pod hēɛ mar-iʒ : بهیچ وجه نک : ۶۵۴

۹ + ۷

۹ = ch'p p'd : ɛahār-pāy : چارپا

۹ = ɛahār-pāyān : چارپایان (جمع) ۱۲۶

۹ = ɛihār wāeqn : نک : ۹ = tsb'y : سنج : نامتر

چارپا (Mir.Man. I, 47) پاتر : *cwħrb'd* (Hymn-Cycles, 186)

۳۶_{۱۷} چاردرهم : *čahārdahom* : *ch'ldħwm* ۹ س س ل و س

پا : *čihārdahum*

۳۶_۷ ۶_{۲۱} ۱_{۱۱۵, ۱۴۶, ۱۶۱, ۱۸۳} چارم : *čahārom* : *ch'lwum* ۹ س س ل و

پا : *čihārum*

سج . فاطر : *tswm* (Mir.Man. II, 69) پاتر : *cwħrm*

(Man.Stud. 120) *cwħrwm* , (Mir.Man. III, 53)

۱۱ س س ر و : *čāstan* : *c'štn'* یاد دادن

۱۱ س س ر و : *čāst* یاد داد : *čāst* ۵۶_{۲۸} پا : *čāst*

۹ س س س : *čāšišn* : *c'ššn'* تعلیم : *čāšišn* ۵۶_{۱۵} پا : *čāšišn*

۹ س : *čār'* : *c'p* چاره . فایده . مکث ۱_{۱۱۶} پا : *čāra*

۹ س ل و س : *čārpāy* : *c'lp'd* چارپای ۱۵_۵ پا : *čihār-wāe*

نک : ۹ س س ل و س

۹ س ل و : *čārag* : *c'pk'* چاره . وسیله ۹_۸ پا : *čāra*

۹ + د

۱۵_{۶۱} ۱۴_{۱۲۳} ۱۳_{۱۲۱۷} ۱۱_{۲۱۱۱۱} ۱_{۱۵۱۱۲} ۳_{۱۸} : چیز . دارائی *xīr = CBW*

۲۱_۲ پا : *xīr* . نک : س ل و

۹ + د / و

۹ س ل و : *cyhl'p'* : *čihrāb* : شاید نوعی باز باشد . ۶_۱ نک : *šNš*

۱۲۱ : *im zim rāy : برای دلیل ۱۲۱ م

ham zim rā : یا

۱۲۱ - ۱۲۱ : cymyk wlcšn' : zimīg-varzišn : کسی که از روی

نطق قناری کند : ۱۲۱ : zimī-varzišn

۱۲۱ : cym'lwš : zināmrōš : نام مرغی است افسانه‌ای

۱۲۱، ۱۲۱، ۱۲۱ : نام این مرغ به صورت ۱۲۱، ۱۲۱ آمده است.

۱۲۱ : نک ۱۲۱

۱۲۱ : cymwl : zīnvar : چینیول، پل صراط ۱۲۱، ۱۲۱ : zāndōr : یا

۱۲۱ + ۱۲۱

۱۲۱ : cšm : zāšm : چشم ۱۲۱، ۱۲۱ : zāšm : یا ۱۲۱

۱۲۱ : cšm 'lyšk'n'yh : zāšm-areškanīh : شک با چشم ۱۲۱ : zāšm aršginī : یا ۱۲۱

zāšm-arškaī

۱۲۱ : cšmk'd'n' : zāšmgāyān : رسوایان، بدشاخه‌شدگان،

۱۲۱ : zāšm-xāhišn : مردم بدنام ۱۲۱ : یا

۱۲۱ : است

۱۲۱ : cšmk's : zāšmgāh : رسوا، بدنام

۱۲۱ : zāšmgāhtar : رسوا

۱۲۱ : zāšm-xāhišntar : یا

۱+۹

۹ل۹

۹ل۹

clpyh : *čarbīh* : چربی ۱۷۸ پا : *čarwī*

clp' : *čarb* : چرب، چرب زبان ۱۷ پا : *čarw*

۹ل۹ *čarbtar* : چربتر، چرب زبان تر ۱۵۲۸ پا : *čarwtar*

۱+۹

۹ا۹

cnd : *čand* : چند (ازادات استفهام) ۶۲ ۳۶۲ ۳۶۲

۹ا۹ پا : *čaīd*

به اندازه ۱۷۱ پا : *čānd*

چند، تا آنجا که پا : *čaīd*

۹ا۹ *čand-išān* : چند (تا آنجا که) ... ایشان (را)

۹ا۹ پا : *čaīd-ašān*

نک : ۹ا۹

۹ا۹

grīu = šWLH : کردن ۳۸ ۲۰، ۲۱ پا : *ōča-ōi* : خامتر

۹ا۹

gryw : خور (Mir.Man.I, 36)

نوزدهم ۳۵_{۲۲} : $nōzdahom$: 19-wm وس ۱۱۱۱۱۱۱۱

شانزدهم ۳۵_{۱۹} : $šānzdahom$: 16-wm وس ۱۱۱۱۱۱۱۱

سیزدهم ۳۵_{۱۶} : $sēzdahom$: 13-wm وس ۱۱۱۱۱۱۱۱

$dādan = \gamma HBWN-t'n$ وس ۱۱۱۱۱۱۱۱

دادن

وس ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ $dād hē = \gamma HBWN-t' HWH-y$: داده بودی،

می داد (ماضی التزامی) ۲۶_{۲۵} : $dāt haē$

وس ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ $dahēnd = \gamma HBWN-d$: دهند ۲۱_{۱۶} ۲۰_{۱۷} ۱۹_{۱۸}

$dahēnd$: یا

وس ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ $dahišn = \gamma HBWN-šn$: باید داد ۲۰_{۲۱}

$dahišn$: یا

آفریدن

وس ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ $dād = \gamma HBWN-t'$: آفرید [م] ۲۶_{۲۵} ۲۷_{۱۸} ۷_{۱۶}

$dāt$: یا

وس ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ $dād hēnd = \gamma HBWN-t' HWH-d$:

آفریده شده اند ۲۶_{۲۷} ۷_{۱۶} : $dāt hēnd$: یا

وس ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ $\gamma HBWN-t' \gamma K' \gamma MWN-yt'$:

$dād ēstēd$: آفریده شده است ۱۵_{۱۶} ۴_{۱۹}

$dāt ēstēt$: یا

۱۳۱۱۱۱۱۱ نک : زیر ۱۱۱۱۱۱۱ : آردان

۱۳۱۱۱۱۱۱ $dādār : d't'lyh$: آفریدگار ۱۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

۵۶ : پا : $dādār$

۱۳۱۱۱۱۱۱ $dādārīh : d't'lyh$: آفریدگاری ۱۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

پا : $dādārī$

۱۳۱۱۱۱۱۱ نک : ۱۹۱۱۱۱۱۱

۱۳۱۱۱۱۱۱ $dādīhā : d't'lyh$: عادلانه ، بر طبق قانون ۱۴ ۱۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

پا : $dādīhā$ ۳۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

۱۳۱۱۱۱۱۱ $dādestān : d't'st'n'$: قانون ۳۰ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

ناتر : $d'dyst'n$ (Mir.Man. II, 49)

۱۳۱۱۱۱۱۱ $ṣādag-gōvīh : y't'kqswbyh$: حمایت ، دفاع

پا : $ṣādāngō$ ۱۴ ۱۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

۱۳۱۱۱۱۱۱ $ṣadag-gōv : y't'kqswb'$: مدافع ۳۲ ۱۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

پا : $ṣādāngō$ نک : J. de Menasce. Mélanges Massé, p. 282.

۱۳۱۱۱۱۱۱ $dād : d't'$: داد ، قانون ۱۴ ۱۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

۱۳۱۱۱۱۱۱ $yazd : yzdt'$: ایزد ۱۳ ۱۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

است . زبرد پهلوی : $yzdy$ (PS. 44)

۱۳۱۱۱۱۱۱ $ṣadvānag barišnīhā : y't'wīnk b'lsnyh$: اجرای

مدافع ، انجام مدافع (از کسی) پا : $ṣādāngō-barišnīhā$ ۱۴ ۱۱ ۷ ۸ ۱۱ ۳۳ ۴۸ ۵۵

سج . و ص ۱۰۵۱ . در مورد قرأت این واژه نک :

H.W. Bailey, *Iranian Studies*, II, BSOS, 7, p. 77.

در نسخه K43 و ۱۳۱۱۳ آمده است. جز اول این واژه را می توان بصورت
 + ۱۳۱۱۳ و تصحیح کرد، *ništvanag** خواند. سنج. ارمنی: *nštun*^۲
 (*ništavān*) (= فتوی، رای). اُستی: *nystvān/nistāuān*: (توصیه، نصیحت)

Bailey. *ibid.*, p. 76 ; Nyberg, *Hilfsbuch*, II, 161 : N^{ik}

داور : dāvar : دادوار : ۳۸۱۰

dāvar ; l

۱۳۵، ۱۷۶ : دادرى، قضاوت : *dādvārīh* : *d'twbyh* وصالی

dāvārī : 6 FL 10

۳۹۱۱ جادوگری : *ĵādūgīh* : *y'twkyh* ۳۹۱۱

ḡāduī : l

جادر : *jādūg* : *y'twuk'* ۱۹۱۵

۵۶۲۸ ۴۸۱۶ جادوگران : *ḡādūgān* ۱۵۱۱۱۵

յօժուզն : Ե

در ۷، شاید داشته و ۱۵۱۵۱۵۱۵ تصحیفی از ۱۵۱۵۱۵۱۵ :

(višūdagān): فرزندان اهریمنی باشد. سنج. pa: vašūdagān

۱۱۱۱ سو سے yazd-ayyār : yazdt "hdyb'l : یکی از کاتبان مینوی غربی

آمان: āmodan : y^hTWN-tn' ۱۱۳ ۱۱۴

آیا: *āmadan*

۳۹_{۲۰} ۱۹۵, ۹۹, ۱۲۵, ۱۶۱ آید: *āyēd*: *γʹTWN-yt'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

آیا: *āet*

۲۶_۲ ۱۱۷ آید: *āyēnd*: *γʹTWN-d* ۱۱۱۱۱۱۱۱

آیا: *āēnd*

۵ : *andar āyēd*: *BYN γʹTWN-yt'* ۱۱۱۱۱۱۱۱

āndar āet/āet: ۱۸_۲ ۲۲_۸ اندر آید، داخل شود

۴۳_{۱۳} برآید: *ul āyēd* ۱۱۱۱۱۱۱۱

آیا: *val/ūl/aval āet*

۱۰ ۳۵_{۲۱} هجدهم: *hašdahom*: 18-wm

آیا: *hašdahum*

۳۵_{۱۷} چهاردهم: *čahārdahom*: 14-wm

آیا: *čihārdahum*

۱۱۱۱۱۱۱۱ : *āvardan*: *γHYTYWN-ti* آوردن

۱۵ : *āvarēd* = *γHYTYWN-yt'* آورد

۵۹_{۸,۹} آید: *āwarēt*

۱۹۱ : *āvarēnd* = *γHYTYWN-d* آورند

۴۷ آید: *āwarēnd*

۱۱۱۱۱۱۱۱ : *L'WHL γHYTYWN-t'* لیس

۲۶_{۲۲} : abāz āvard

awāz āward : ۱

۱۱۱۱۱۱۱۱ : abāz āvarēd : باز آورد، بازمی آورد

awāz āvarēt : ۱۲

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ... و ... و ...

‘L hwyšyh γ...γHYTYWN.t’

۲۶_{۱۱} : ... در آورد : o x^uēšīh...āvard

۱۱۱۱۱۱۱۱ : ۱

‘L pyt’ hwyšyh γHYTYWN.t’ : o paydāgih āvard

آشنا کرد، ظاهر کرد ۲۶_{۲۲}

نک : ۱۱۱۱۱

۱۱۱۱۱

۵۶_{۱۰} ۲۶_۲ ۱_{۱۲, ۱۲۲} : dekbad : dhwypt’ حکمران

۱۱۱۱۱

daḥiwaš / dēḥwad / daḥēwaš : ۱

۵۶_۲ ۲۶_{۱۱۱} : giomrth : gayōmard : g’ywmilt’

۱۱۱۱۱

gayōmard : ۱

۱۵

۴۷_۱ ۱۱_{۱۱, ۱۱۱} ۱_{۱۱} : gāh : g’s : گاه، جای، مکان

۱۱۱

gāh : g’s : فاستر : g’h (Mir.Man. I, 36) نک :

۱۱۱۱۱۱۱۱، ۱۱۱۱۱۱۱۱، ۱۱۱۱۱۱۱۱

gāh gīrēd : g’s ‘HdWN-yt’ ۱۱۱۱۱۱۱۱

جای گیرد ۱۵۴۴ : *gāh girāt* پا :

۲۵۳ *gāh: g's* : گاه، زمان ۱۸۸ ۱۱۱۱۵۰۶ : *gāh: g's* ۵۴۴ ۵۶۱۳ : پا :

۱۹۱۵ *har gāh* : همیشه

۲۵۳ *gāh: g's* : گاه، تخت ۱۵۴، ۱۵۶ : پا : *gāh* : فامتر:

(Mir. Man. II, 49) *g'h*

۲۵۳ *gāhānbār: g's'n'b'l* : گاهبار ۳۵ ۵۶۱۳

پا : *gāhānbār*

۲۵۳ *YHSNN-t'n* : داستان، نگاشتن، پنداشتن *dāstan* : داشتن

۲۵۳ *YHSNN-yt'* : *dārēd* :

۱۰ = دارد، نگاه دارد ۱۴۹ ۱۳۱۳ ۱۴۹، ۱۶، ۲۱ ۱۵۲۲ ۴۸۱۸ ۵۶۰

۲- پندارد ۱۵۲۲ : پا : *dārāt*

۲۵۳ *YHSNN-š'n* : *dārišn* : باید داشت

۲۵۳ *dārišn* : پا : ۵۹۱۴ ۳۸۱۳، ۲۵، ۲۶

۲۵۳ *abāz dārēd* : باز دارد ۱۴۲۲ ۶۱۳

پا : *awāz dārāt*

۲۵۳ *nk* : نک : *nk*

۲۵۳ *nk* : نک : *nk*

۲۵۳ *nk* : نک : *nk*

۲۵۳ ... *YHSNN-yt'* = PWN

pad....dārēd : پندارد، نظرگیرد ۱۲، ۱۳ ۴۵، ۴۶ : pa....dārēd

۱۱... و ۱۲ : PWN....YHSNN : pad....dār

پندار، در نظر بگیر ۱۰ : pa....dār

۱۱... و ۱۲ : PWN....YHSNN-šn' : pad....dārišn

باید در نظر گرفت، باید پنداشت ۱۰، ۲۵، ۲۶، ۳۸، ۴۹ : pa....dārišn

۱۱... و ۱۲ : PWN H'N' YHSNN-yt'

۱۱... و ۱۲ : pad ēd dārēd : پندارد ۴۵، ۴۶ : pa ē dārēd

۱۱... و ۱۲ : PWN k'YHSNN

۱۱... و ۱۲ : pad kār dār : اجراکن، به کار بر ۱۱، ۱۲ : pa kār dār

۱۱... و ۱۲ : PWN lwb'k YHSNN-yt'

۱۱... و ۱۲ : pad ravāg dārēd : اجرا کند ۱۴، ۱۵ : pa ravā dārēd

۱۱... و ۱۲ : BYN k'YHSNN-yt'

۱۱... و ۱۲ : andar kār dārēd : اعمال کند ۱۴، ۱۵ : aṇdar kār āwarēd

۱۱... و ۱۲ : dārišn = YHSNN-šn'

۱۱... و ۱۲ : dārišn

۱- تقویت ۱۱ : pa : dārišn نک : و ۱۲

۲- نک : و ۱۲

وسوسه م ؟ *uahi/jahi* : پا ۵۸۸

وسوسه *dāst-l* : *dāštār* : نگاه دارنده : پا ۵۵۶ *dāštār*

[وسوسه] *dāštārīh* : *dāštārīh* : داشتن م
پا : *dāštārī* نک : ۱۶۹ و وسوسه و ۱۶۲ و وسوسه

وسوسه *dāstan* : *dāstn'* : داشتن ، نگاه داشتن : پا ۱۷۲ ، ۱۷۱ ، ۱۷۰

dāstan : پا ۵۶۱ ، ۳۲۱

... وسوسه *pad...dāstan* : *pwn...dāstn'*

پنداشتن ، در نظر گرفتن : پا ۳۴۶ ، ۲۸۱ ، ۱۶۱ *pa...dāstan*

وسوسه *pad kār dāstan* : به کار واداشتن : پا ۱۸۲

پا : *pa kār dāstan*

لباس وسوسه *abāz dāstan* : بازداشتن : پا ۴۸۱

لباس وسوسه *abāz dāst* : بازداشت : پا ۲۶۱ ، ۱۲۰ ، ۵۲

پا : *awāz dāst*

لو لباس وسوسه *tō abāz dāst* : تو بازداشتی

پا : *oō awāz dāst*

ویر سوسه وسوسه : نک به سوسه

وسوسه *dārišn* : باید نگاه داشت ، باید حفظ کرد : پا ۳۸۱

پا : *dārišn*

وسوسه *daxšag* : *dhšk'* : یاد ، فکر : پا ۱۷۶ *daša*

۱ و س ۱۳۱ : *dahišn* : *dhšn* : آفریده ، مخلوق ، مخلوقات (غالباً همراه با واژه

و س می آید) *dhšn* ۲۸ ۷, ۸, ۱۰, ۲, ۱۱, ۵ ۴۸, ۲۲ ۵۵, ۱ : *dahišn* پا :

و س ۱۳۱ : *dahišnān* : آفریدگان (ج) [۲] ۵۱.

پا : *dahišnqn*

۲ و س ۱۳۱

۲۰, ۲, ۴۱ ۱۳۳, ۱۷, ۴, ۱۷۵ : *dāšin* : بخشش ، دیم

۴۰, ۷, ۱۷ : *dahišn* : فارسی : داشن . نامتر : *d'syn*

(*Mir. Man. II, 50*) زبور پهلوی : *d'sny* (*PS. 37*)

نک : و س ۱۳۱

۳ و س ۱۳۱ : *jahišn* : *jhšn* : تقدیر ۱ : *dahišn* پا :

۱۶, ۱ : *jahišn* پا :

۱۰

و س ۱۳۱ : *yazdgird* : *yzdgrt* : یزکرد (آخرین پادشاه ساسانی) خ

۲, ۱۹۶, ۱۹۸ ۲۶ : *dārišn* : *d'rlšn* : نگاهداری ، تقویت

پا : *dārišn*

۲ و س ۱۳۱ : نک به و س ۱۳۱

و س ۱۳۱ : *d'rūg* : *d'rūg* : دارو ۵۱, ۸ : *dārū* : سنج . نامتر

(*Man. Stud. 65*) : *d'rūg* : درخت

۱۵

و س ۱۳۱ : *dām* : *d'm* : آفریده ، آفریدگان (غالباً همراه با واژه و س ۱۳۱

می آید) *d'm* ۷, ۸, ۱۰, ۲, ۱۱, ۵ ۲۶, ۲۵ ۵۱, ۱۱ : *dām* پا :

و س ۱۳۱ : *dāmān* : آفریدگان (ج) ۱۴, ۱۲ : *dāmān* پا :

gam : 1 7, 1, 150, 157, 157

رسیدن : rasīdan = YHMTWN-yt'n'

$\text{raised} = \gamma_{HMTWN-yt'}$: رید، می‌رید

rasāt : 6 H₂ F_{1A} 10_{88, EA} 2₁₁ 1_{20, 33, 98, 197}

فراسد فرازسد : frāz rasēd

prāṇ rasāt : 6 pr.

۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۲ ۱۰۳ ۱۰۴ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۰ ۱۱۱ ۱۱۲ ۱۱۳ ۱۱۴ ۱۱۵ ۱۱۶ ۱۱۷ ۱۱۸ ۱۱۹ ۱۲۰ ۱۲۱ ۱۲۲ ۱۲۳ ۱۲۴ ۱۲۵ ۱۲۶ ۱۲۷ ۱۲۸ ۱۲۹ ۱۳۰ ۱۳۱ ۱۳۲ ۱۳۳ ۱۳۴ ۱۳۵ ۱۳۶ ۱۳۷ ۱۳۸ ۱۳۹ ۱۴۰ ۱۴۱ ۱۴۲ ۱۴۳ ۱۴۴ ۱۴۵ ۱۴۶ ۱۴۷ ۱۴۸ ۱۴۹ ۱۵۰ ۱۵۱ ۱۵۲ ۱۵۳ ۱۵۴ ۱۵۵ ۱۵۶ ۱۵۷ ۱۵۸ ۱۵۹ ۱۶۰ ۱۶۱ ۱۶۲ ۱۶۳ ۱۶۴ ۱۶۵ ۱۶۶ ۱۶۷ ۱۶۸ ۱۶۹ ۱۷۰ ۱۷۱ ۱۷۲ ۱۷۳ ۱۷۴ ۱۷۵ ۱۷۶ ۱۷۷ ۱۷۸ ۱۷۹ ۱۸۰ ۱۸۱ ۱۸۲ ۱۸۳ ۱۸۴ ۱۸۵ ۱۸۶ ۱۸۷ ۱۸۸ ۱۸۹ ۱۹۰ ۱۹۱ ۱۹۲ ۱۹۳ ۱۹۴ ۱۹۵ ۱۹۶ ۱۹۷ ۱۹۸ ۱۹۹ ۲۰۰ ۲۰۱ ۲۰۲ ۲۰۳ ۲۰۴ ۲۰۵ ۲۰۶ ۲۰۷ ۲۰۸ ۲۰۹ ۲۱۰ ۲۱۱ ۲۱۲ ۲۱۳ ۲۱۴ ۲۱۵ ۲۱۶ ۲۱۷ ۲۱۸ ۲۱۹ ۲۲۰ ۲۲۱ ۲۲۲ ۲۲۳ ۲۲۴ ۲۲۵ ۲۲۶ ۲۲۷ ۲۲۸ ۲۲۹ ۲۳۰ ۲۳۱ ۲۳۲ ۲۳۳ ۲۳۴ ۲۳۵ ۲۳۶ ۲۳۷ ۲۳۸ ۲۳۹ ۲۴۰ ۲۴۱ ۲۴۲ ۲۴۳ ۲۴۴ ۲۴۵ ۲۴۶ ۲۴۷ ۲۴۸ ۲۴۹ ۲۵۰ ۲۵۱ ۲۵۲ ۲۵۳ ۲۵۴ ۲۵۵ ۲۵۶ ۲۵۷ ۲۵۸ ۲۵۹ ۲۶۰ ۲۶۱ ۲۶۲ ۲۶۳ ۲۶۴ ۲۶۵ ۲۶۶ ۲۶۷ ۲۶۸ ۲۶۹ ۲۷۰ ۲۷۱ ۲۷۲ ۲۷۳ ۲۷۴ ۲۷۵ ۲۷۶ ۲۷۷ ۲۷۸ ۲۷۹ ۲۸۰ ۲۸۱ ۲۸۲ ۲۸۳ ۲۸۴ ۲۸۵ ۲۸۶ ۲۸۷ ۲۸۸ ۲۸۹ ۲۹۰ ۲۹۱ ۲۹۲ ۲۹۳ ۲۹۴ ۲۹۵ ۲۹۶ ۲۹۷ ۲۹۸ ۲۹۹ ۳۰۰ ۳۰۱ ۳۰۲ ۳۰۳ ۳۰۴ ۳۰۵ ۳۰۶ ۳۰۷ ۳۰۸ ۳۰۹ ۳۱۰ ۳۱۱ ۳۱۲ ۳۱۳ ۳۱۴ ۳۱۵ ۳۱۶ ۳۱۷ ۳۱۸ ۳۱۹ ۳۲۰ ۳۲۱ ۳۲۲ ۳۲۳ ۳۲۴ ۳۲۵ ۳۲۶ ۳۲۷ ۳۲۸ ۳۲۹ ۳۳۰ ۳۳۱ ۳۳۲ ۳۳۳ ۳۳۴ ۳۳۵ ۳۳۶ ۳۳۷ ۳۳۸ ۳۳۹ ۳۴۰ ۳۴۱ ۳۴۲ ۳۴۳ ۳۴۴ ۳۴۵ ۳۴۶ ۳۴۷ ۳۴۸ ۳۴۹ ۳۵۰ ۳۵۱ ۳۵۲ ۳۵۳ ۳۵۴ ۳۵۵ ۳۵۶ ۳۵۷ ۳۵۸ ۳۵۹ ۳۶۰ ۳۶۱ ۳۶۲ ۳۶۳ ۳۶۴ ۳۶۵ ۳۶۶ ۳۶۷ ۳۶۸ ۳۶۹ ۳۷۰ ۳۷۱ ۳۷۲ ۳۷۳ ۳۷۴ ۳۷۵ ۳۷۶ ۳۷۷ ۳۷۸ ۳۷۹ ۳۸۰ ۳۸۱ ۳۸۲ ۳۸۳ ۳۸۴ ۳۸۵ ۳۸۶ ۳۸۷ ۳۸۸ ۳۸۹ ۳۹۰ ۳۹۱ ۳۹۲ ۳۹۳ ۳۹۴ ۳۹۵ ۳۹۶ ۳۹۷ ۳۹۸ ۳۹۹ ۴۰۰ ۴۰۱ ۴۰۲ ۴۰۳ ۴۰۴ ۴۰۵ ۴۰۶ ۴۰۷ ۴۰۸ ۴۰۹ ۴۱۰ ۴۱۱ ۴۱۲ ۴۱۳ ۴۱۴ ۴۱۵ ۴۱۶ ۴۱۷ ۴۱۸ ۴۱۹ ۴۲۰ ۴۲۱ ۴۲۲ ۴۲۳ ۴۲۴ ۴۲۵ ۴۲۶ ۴۲۷ ۴۲۸ ۴۲۹ ۴۳۰ ۴۳۱ ۴۳۲ ۴۳۳ ۴۳۴ ۴۳۵ ۴۳۶ ۴۳۷ ۴۳۸ ۴۳۹ ۴۴۰ ۴۴۱ ۴۴۲ ۴۴۳ ۴۴۴ ۴۴۵ ۴۴۶ ۴۴۷ ۴۴۸ ۴۴۹ ۴۵۰ ۴۵۱ ۴۵۲ ۴۵۳ ۴۵۴ ۴۵۵ ۴۵۶ ۴۵۷ ۴۵۸ ۴۵۹ ۴۶۰ ۴۶۱ ۴۶۲ ۴۶۳ ۴۶۴ ۴۶۵ ۴۶۶ ۴۶۷ ۴۶۸ ۴۶۹ ۴۷۰ ۴۷۱ ۴۷۲ ۴۷۳ ۴۷۴ ۴۷۵ ۴۷۶ ۴۷۷ ۴۷۸ ۴۷۹ ۴۸۰ ۴۸۱ ۴۸۲ ۴۸۳ ۴۸۴ ۴۸۵ ۴۸۶ ۴۸۷ ۴۸۸ ۴۸۹ ۴۹۰ ۴۹۱ ۴۹۲ ۴۹۳ ۴۹۴ ۴۹۵ ۴۹۶ ۴۹۷ ۴۹۸ ۴۹۹ ۵۰۰ ۵۰۱ ۵۰۲ ۵۰۳ ۵۰۴ ۵۰۵ ۵۰۶ ۵۰۷ ۵۰۸ ۵۰۹ ۵۱۰ ۵۱۱ ۵۱۲ ۵۱۳ ۵۱۴ ۵۱۵ ۵۱۶ ۵۱۷ ۵۱۸ ۵۱۹ ۵۲۰ ۵۲۱ ۵۲۲ ۵۲۳ ۵۲۴ ۵۲۵ ۵۲۶ ۵۲۷ ۵۲۸ ۵۲۹ ۵۳۰ ۵۳۱ ۵۳۲ ۵۳۳ ۵۳۴ ۵۳۵ ۵۳۶ ۵۳۷ ۵۳۸ ۵۳۹ ۵۴۰ ۵۴۱ ۵۴۲ ۵۴۳ ۵۴۴ ۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷ ۵۴۸ ۵۴۹ ۵۵۰ ۵۵۱ ۵۵۲ ۵۵۳ ۵۵۴ ۵۵۵ ۵۵۶ ۵۵۷ ۵۵۸ ۵۵۹ ۵۶۰ ۵۶۱ ۵۶۲ ۵۶۳ ۵۶۴ ۵۶۵ ۵۶۶ ۵۶۷ ۵۶۸ ۵۶۹ ۵۷۰ ۵۷۱ ۵۷۲ ۵۷۳ ۵۷۴ ۵۷۵ ۵۷۶ ۵۷۷ ۵۷۸ ۵۷۹ ۵۸۰ ۵۸۱ ۵۸۲ ۵۸۳ ۵۸۴ ۵۸۵ ۵۸۶ ۵۸۷ ۵۸۸ ۵۸۹ ۵۹۰ ۵۹۱ ۵۹۲ ۵۹۳ ۵۹۴ ۵۹۵ ۵۹۶ ۵۹۷ ۵۹۸ ۵۹۹ ۶۰۰ ۶۰۱ ۶۰۲ ۶۰۳ ۶۰۴ ۶۰۵ ۶۰۶ ۶۰۷ ۶۰۸ ۶۰۹ ۶۱۰ ۶۱۱ ۶۱۲ ۶۱۳ ۶۱۴ ۶۱۵ ۶۱۶ ۶۱۷ ۶۱۸ ۶۱۹ ۶۲۰ ۶۲۱ ۶۲۲ ۶۲۳ ۶۲۴ ۶۲۵ ۶۲۶ ۶۲۷ ۶۲۸ ۶۲۹ ۶۳۰ ۶۳۱ ۶۳۲ ۶۳۳ ۶۳۴ ۶۳۵ ۶۳۶ ۶۳۷ ۶۳۸ ۶۳۹ ۶۴۰ ۶۴۱ ۶۴۲ ۶۴۳ ۶۴۴ ۶۴۵ ۶۴۶ ۶۴۷ ۶۴۸ ۶۴۹ ۶۵۰ ۶۵۱ ۶۵۲ ۶

awar rasāf : 6 ५१ 187

$\text{rasi}^{\text{sh}} = \gamma\dot{\text{HMTWN}} - \xi n'$: رسیدن ، برخورد t_9 $t_{0,12}$

rasishn : 1

1959 $\check{y}^{\prime}mk' : \check{y}^{\prime}amag : \text{جام} : 10_{\check{y}} : \check{y}^{\prime}ama$

۱۱ و ۱۲ نک : مسطور ۱۱

[illegible]

0V₂ 03₂ 39₁₉ 22_{2,2} : دانائی : *dānāgīh* : d'n'kyh - دانائی

dānāī : १

۲۲۰ ۱۹۰ ۱۳۰ ۱,۱۹۰ ۲۰۷ i) : *dānāg* : *d'n'k'* ۱۹۵۷

پا : dānā . این واژه در آغاز هفت پرش آمده است .

יִשְׂרָאֵל: jahūd/yahūd : yhw't' 1550

٢٦١١ یهودان، جہودان: *jahūdān / yahūdān* ۱۴۱۴۵

dānišn(šnāsaī) : پا ۲۵۱

dahum : پا ۵۱۳ : dahom : dhwm ۶۵۷

jan : پا ۱۴۱ : ۱۱۵ : jan/gyān : ی'ن' ۱۴۷

gyān/yan-abespār : ی'ن' 'rsp'ل ۱۴۷ : جان سپار، خداکار

jan-awaspār : پا ۱۴۱

gyānvar/yanvar : ی'ن'w'ل ۵۱۸ : جمع : ۱۴۱

janvaran : پا

būdan = yHwWN-t' : بودن بُدَن ۱۱۸ : ۲۴۰ ۴۱۶ ۵۶۲ ۱۱۵۱۱۷

būdan : پا

būd-hēm : yHwWN-t' hWH-m ۶۵۷ : بودم

būt : پا ۱۵۱

būd = yHwWN-t' ۱۴۱

būt : پا : ۱۵۱ [م] بود (نعل باضی)

būdan : پا ۹۱۱ : بودن (مصدر مرفوع)

bōm : پا ۱۵۱ : باشم : bauēm = yHwWN-m ۶۱۱

baē : پا ۱۵۱ : باشی : bavē = yHwWN-y ۶۱۱

bauēd = yHwWN-yt' : باشد، بُود ۱۵۱، ۲۱۱

bahōt : پا ۷۱۱

bāš : پا ۱۱۵۰ : باش : bāš = yHwWN-z ۶۱۱

۱. (در این مورد ۱۱۳۱۵ نیز درست است) ۳۸۱: bavišn

$$\underline{\quad} + \underline{\quad}$$


سے سے وہ وہ

[संस्कृत]

۱۵۴

dō-saxunaŋ : 1

الحمد لله

مراقبه

والف

yāzdaḥum : l
s

12

5 + 2

۲- اقامت، جایگزینی $ni\dot{s}i\dot{n}i\dot{s}n$: ۱۹

10

112

10

۹ : نک : $-y^c$: $-i\check{z}$: نیز : ۲۱۶ پا : $-i\check{c}a$: نک : ۹

خواستن : $kāmistan = \check{V}\check{S}BHN - stn'$ ۱۱

خواه : $kāmēd : \check{V}\check{S}BHN - y^t'$ ۱۱

پا : $kāmō\check{s}$: نامتر : $k'm-$, $k'myst$ (Verbam, 177, 12, 18)

۳۶. ۳۶_{۱۰, ۲۲, ۳۱, ۳۵} ۱۳۹ : گجسته . ملعون *giġistag : gcystk'* ۱۹۱۹

gaġasta : ۱۰۱_{۲۱}

۱۰۹۱ : کژدم *gaġdom : gcdwm* ۶۴۹

gaġdum : ۱۰۱_{۲۱}

۲۶۲۲ : دیری *dibīrih : dpywryh* ۱۹۱۹

۵ + ۵

کشیدن ، رهبری کردن *nīdan = yD(B)LWN - tn'* ۱۱۱۹

می کشد ، رهبری می کند *naġēd = yD(B)LWN - yt'* ۱۱۱۹

nīet : ۱۰۱_{۲۲} ۴۴۷

می کشند ، رهبری می کنند *naġēnd = yD(B)LWN - d* ۱۰۱۹

۱۰۱_{۲۲} ۵۶۲۲ : نایتر *nyy - nyd* ۱۰۱۹

(*Verbum*, 181, 29, 30)

۵ + ۵

۱۰۱۹ : پرخطر ، خطرناک *sēzōmand : syčwmnd* ۱۹۱۹

۱۰۱۹ : فارسی : بیج ، سبزیگی . اوستا : *ioyējah -*

(*wb.* 799) *ioyājah -*

۳۶۱۶ : سزدهم *sēzdahom : sycdhwm* ۶۴۹

sēzdahum : ۱۰۱_{۲۱}

اتفاق افتادن ، سزدن *ġastan : ġstn'* ۱۱۱۹

۵۲۷ : *ĵast* : سرزده است ، اتفاق افتاده است

یا : *ĵast āstāf*

۱۲۱ : *ĵahyt'* : سرزند ، اتفاق بیفتد

یا : *ĵahāf*

۳۸۴ : *dastōr* : دستور (= پیشوای دینی)

یا : *dastūr*

۴۳۱ : *sār* : سیر (از خوردن غذا)

۳۹۶ : *sārīh* : سیری (از خوردن غذا)

یا : *sārī*

۵

۵

۵

۵ + ۵

۶۱۲۷ : *daštān* : حیض

فارسی : دشتان

۵۱۹ : *dašt* : دشت

۱۶۱ : *yašt* : عبادت ، پرستش

۱۵۱۷ : *yaštan* : ستایش کردن ، دعا خواندن

یا : *yaštan*

۱۵۱۸ : *yašt* : دعا خوانده شده

یا : *yašt*

۱۳۱۳۱

۱۳۱۳۱

۱۳۱۳۱

۱۳۱۳۱

۵ + ۵

نوشتن : nibiṣtan : γκτυβwn-tñ' روصا ۱۱۱

نویسم : nibēsēm = γκτυβwn-ym روصا ۱۱۲

کشتن : ōzadan : γκτλwn-tñ' روصا ۱۱۳

پا : awazadan

کشت : ōzad : ۲۶ روصا ۱۱۴

بکشند : ōzanēnd : ۵۰ روصا ۱۱۵

فامتر : ʔwzn- , ʔwzd (Verbum, 172, 16) پاتر : ʔwjn-

و ʔwjd (Chilain, 55) فارسی : اوژن (دریک : شیراژن)

پاک : pāk = DKY' روصا ۱۱۶

پاکتر : pāktar : ۱۵ روصا ۱۱۷

فامتر : p'k (Mir. Man. II, 63) پاتر : p'w'g (Mir. Man. III, 60)

چکر : jagar : γκλ pa روصا ۱۱۸

ایستادن : ēstādan : γκ'ymwn-'tñ' روصا ۱۱۹

ایستادن ، قرار داشتن

ایستد ، قرار گیرد : ēstēd = γκ'ymwn-γt' روصا ۱۲۰

پا : ēstāf

۲- با اسم مفعول افعال به صورت فعل معین به کار می رود و ماضی نقلی و بعیدی سازد.

بیهوش شده بود ، وارفته بود : stard ēstād : stl't' γκ'ymwn-'t' روصا ۱۲۱

پا : stard ēstāf : ۵۶

است : $bē \ ēstēd$: BR² $γK'γMWN-yt'$ ۱۱۱۱۱۱۱۱

منصرف شود : $bē \ ēstēt$: ۱۱۱۱۱۱۱۱

است : $abāz \ ēstē$: L²WHL $γK'γMWN-yy$ ۱۱۱۱۱۱۱۱

بازایستی ، بازگردی ، منصرف شوی : $awāz \ ēstae$: ۵۱۱۱۱۱۱۱

ر +)

دریا : $daryāwihā$: $drayā$: $dlyd'h$: ۵۵۱۱۱۱۱۱

دریا (جمع) : $drayāyihā$: ۵۵۱۱۱۱۱۱

پا : $daryāwihā$: فامتر : $dry'b$ (Mir, Mon. I, 37)

زبور پهلوی : $dlyw'y$ (ps. 38) نک : کلسه

دریا بار ، ساحل دریا : $drayā-bār$: $dlyd'b'p$: ۶۱۱۱۱۱۱۱

پا : $daryāw-bār$

درخت : $draxt$: $dlht'$: ۶۱۱۱۱۱۱۱

درخت کشتن : $drāyān-jāvišnīh$: $dl'd'n'ywšnyh$: ۱۱۱۱۱۱۱۱

حال غذا خوردن : $drāyān-jāiṣnī$: ۱۱۱۱۱۱۱۱

درخت کشتن اهریمنی : $drāyīdan$: $dl'dytn'$: ۱۱۱۱۱۱۱۱

گفت ، هرزه درانی کرد : $drāyīd$: ۵۶۱۱۱۱۱۱

پا : $drāit'$: فامتر : $dr'y$, $dr'yst$ (Verbum, 109, 15)

پا : $dr'w-$ (Ghilain, 77)

گرامی ، عزیز : $garāmīg$: $gl'myk$: ۱۱۱۱۱۱۱۱

پا : $garāmī$: ۱۳۸, ۱۵۱, ۱۸۹

گرایی تر ۵۷ : *garāmīgtar* : *garāmītar*

گرانی ۱۱۶ : *garāmīgih* : *gl'mykyh*

گرانی ۵۰۲ : *garān* : *gl'n'*

گرانی تر ۱۱ : *garāntar*

garāntar : ۳۹

بسیار گناهکار : *garān-vināh* : *gl'nwn's*

garān-gunāh : ۲۶

بسیار گناهکار بودن : *garān-vināhīh* : *gl'nwn'syh*

بسیار گناهکار بودن : *garān-gunāhī* : ۱۱

گرفتار : *griftār* : *glpt'*

محکم : *drupušt* : *dlpwšt'*

محکمتر : *drupuštтар* : ۱۳

در قله استحکات : *drupuštih* : *dlpwšt'yh*

drupuštī : ۴۳

شاید : *gurdīhā* : *glptyh'*

gurdīhā : ۱۱

گردیدن : *gardīdan* : *gltytn'*

گرد : *gardēd* : ۶۱

درد : *dard* : ۵۲

دلستا : *dilstar* : دلیرتر ۲۲ : پا : *dilstar*

دلستا : *gristag* : سوراخ ، لانه (اهریمنی) ۴۸ : *gristag* : *glystk'*

پا : *garista* : ۵۰ : پا : *garista* : اوستا : *garasta* (wb. 522)

شاید تلستا : *drimnag* : *dlymnk'* : درمنه (گیاهی است)

سیابانی ، ۶۱، ۱۲

پا : *dramna*

در بنداش به صورت تلستا (ص ۱۳۱ س ۱۳) آمده است .

دلستا : *drayōš* : درویش ۳۴، ۱۲ : پا : *drayōš* : ۵۷، ۲، ۷

دلستا : *drayōšan* : درویشان ۱۴، ۱۱، ۲، ۳، ۸ : پا : *drayōšan* : ۲۴، ۷، ۶

پا : *drayōšan*

دلستا : *drayōštar* : درویش تر ۲۴، ۷، ۴ : پا : *drayōštar* : ۵۱، ۲، ۲

پا : *drayōštar*

دلستا : *drayōštom* : درویش ترین : *drayōštom* : *dlgwštum*

پا : *drayōštum* : ۱۴، ۱

دلستا : نک : دلستا

دلستا : *drayōših* : درویشی ۱۴، ۷، ۱ : پا : *drayōših* : ۵۷، ۲

دلستا : *esad ud panjāh* : صد پنجاه ۴۳، ۲۱ : *esad ud panjāh* : ۱۰۰ w 50

پا : *saš panjāh*

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| گرم : <i>garm</i> : <i>glm</i> | ۱۴۴ |
| گرمتر : <i>garmtar</i> : <i>glm̄tar</i> ۳۹ _{۲,۱۰} یا : | ۱۴۵ |
| گرمترین : <i>garmtom</i> : <i>glm̄twm</i> ۱ _{۲۸} یا : | ۱۴۶ |
| <i>garmtum</i> : یا : | |
| گرم : <i>garmāg</i> : <i>glm̄k</i> ۶ _{۱۹} یا : | ۱۴۷ |
| درمان : <i>darmān</i> : <i>dlm̄n</i> ۵۶ _{۱۸} یا : | ۱۴۸ |
| نک : <i>garmt</i> : <i>glm̄y</i> ۶ _{۲۸} یا : | ۱۴۹ |
| دروغ : <i>drōv</i> : <i>dlwb</i> ۳۶ _{۲۲} ۳۵ _{۲۱} ۱۱ _۲ ۱ _{۱۷۲} یا : | ۱۵۰ |
| فاتر : <i>drw</i> (Mir.Man. II, 51) پاتر : <i>drwg</i> (Mir.Man. III, 54) | |
| زبور پهلوی : <i>dlwby</i> (PS. 38) نک : و سید | |
| درود : <i>drōdih</i> : <i>dlwtyh</i> ۶۲ _۸ یا : | ۱۵۱ |
| گرمزمان ، عرش : <i>garōdmān</i> : <i>glwtm̄n</i> ۶ _{۱۱} ۵۶ _{۹,۱۳} یا : | ۱۵۲ |
| <i>garōθmān</i> : یا : | |
| دیو (نوعی) : <i>drōz</i> : <i>dlwz</i> غالباً همراه با واژه <i>dēu</i> می آید ۱ _{۱۲} | ۱۵۳ |
| ۵۶ ۲ _{۱۲,۱۳,۱۴} ۴ _{۱,۱۱} ۴۶ _۸ ۵۷ _۵ یا : <i>drūz</i> | |
| دیوان (جمع) : <i>drōzān</i> ۳۹ _{۲۲} ۳۶ _{۲۱} ۱۱ _{۱۰} ۷ _{۱,۱۱} ۱ _{۱۷۲} یا : | ۱۵۴ |
| ۴۸ _{۱۳,۱۱} ۵۶ _{۲۸} ۶ _{۲۴} یا : <i>drūzān</i> سنج . فاطر : <i>drwzn</i> : درونگو | |
| (Mir.Man. II, 51) همچنین : <i>drwxš</i> دیو ماده (Man.Stud. 69) | |

۱۱۹۹

۱۱

۱۵۹۷

۱۵۹۹

۱۹۱۵ء

(Mir. Man., II, 51) drwzn: درخت. drūžanī :

زبور پہلوی : *dlwcnj* (ps. 38)

فلم

سج . فارسی : روش ، فرش ، نیک : H.W. Bailey, 1903, IV, p. 595

فلم

darvañd: l p_9 p_8 p_7 p_6 p_5 p_4 p_3 p_2 p_1 p_0 p_v

فامتر : *drawnd* (Mir. Man. II, 51) فارسی : دروند

ملفوظ

darvañdi : 6 14 15 16

drūn : ۱۵۱۷ : نان مقدس : *drōn* : *dlwān*

- ۵ jam : ym : جم، جمشید ۷۸، ۵۶، ۵۶ : jam
 ۱۹۵۴ jamānag : žm'nk' : زمانه ۲۶، ۲۶ : jamānag
 ۱۵۴ žm'n' : žmān : زمان ۱۸۸، ۲۱، ۲۱ : žm'n'
 yazdan آمده است. این واژه در K43 نیامده است. ۵۶ : jamān
 فامتر : žm'n' (Mir.Man. I, 39)
 ۱۵۴ : žm'n' y' kn'lk' : سو اسلو
 žmān ī akanārag : زمان بی کرانه، زمان نامحدود ۷، ۷
 žamān ī akanāra : یا
 ۱۵۴ damāvand : dm'wnd : دماوند ۱۱، ۱۱ : damāvand
 ۱۰ DMV' : xūn : خون ۱۵، ۱۵ : xūn : فامتر : xwn
 (Mir.Man. II, 58) پاتر : gwxn : (Man.Stud. 63) اوستا :
 volunī (wb. 1434) نک : ۱۱
 ۱۱۱۱۱۱ = ymYTWN.tn' : مردن : murdan
 ۱۱۱۱۱۱ mīrēd : میرد ۱۰۸، ۱۰۸ : mīrēd
 ۱۵۴ mīrēnd : میرند ۴۳، ۴۳ : mīrēnd
 ۱۵۴ žmyk' : žamīg : زمی، زمین ۱۱۳، ۱۱۳ : žmyk'
 ۴۳ : žamī : فامتر : žmyg (Mir.Man. II, 54)
 ۱۵۴ žmyk cyhlk' : زمی، زمی : žamīg-ēikrag : دارنده گوهر زمینی (صفت)
 ۱۸۸، ۱۸۸ : žamī ēikara :

زمان : *zamestān / damestān : žmst'n' / d'mst'n'* ۱۳۱۳

(Mir. Man. I, 37) *dmyst'n'* : فاستر : *damastān* : ۱۳۱۳ ۱۳۱۳ ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

jamšit : ۱۳۱۳ : *jamšed* : جمشید : ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

guftan = *ymrrwn-t'n* ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

guft : گفت : ۱۳۱۳ : *guft* = *ymrrwn-t'* ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

gōet : گوید : ۱۳۱۳ : *gōved* = *ymrrwn-yt'* ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

زبور پهلوی : *gwb - , gwpty* : (PS. 37)

۱ + ۱

روح مخرّب، لقب اهریمن : *ganā-mēnōg* : *gn'ygy mynwg* ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

ganā mainyō : ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

روح مخرّب، لقب اهریمن : *ganāg* : *gn'g* ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

ganā : ۱۳۱۳

روح مخرّب، لقب اهریمن : *ganāg-mēnōg* : *gn'g mynwg* ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

ganā mainyō : ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

گور، جومر : *gōhr* : *gwhl* ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

gōhar : ۱۳۱۳

نک : ۱۳۱۳ : ۱۳۱۳ : ۱۳۱۳

نک : ۱۳۱۳ : ۱۳۱۳

عوض : *gōhrīg* : *gwhlyh* ۱۳۱۳ ۱۳۱۳

۱۱۲۰ : pad gōhrīg : روضہ گہری : gōharī

نک : داڑھ بعدی

۳۶ : دوازدهم : *duāzdahom* : *dwb'cdhwm*

در نسخ K43 به صورت دوازده آمده است: *duāzdahum*

نک : پاسلو ۱۱۱

duāristan : دویدن (اهریمنی)

دوارست : دوارست : دوارست : دوارست : دوارست

duār-ōf : ل : duārēd

duārišn; ۱۲ (۱۱) : *duārišn*; *dwb'łšn'*

» K43 به اسلحه آید و است. فامتر: dwryyşn: جایگاه. جای

افامست (Mir. Man. I, 37)

۳۸_۵ ۱۹_۵ ۱۰_{۲۷} ۱۴_۷ ۱۲_{۱۵, ۱۸} گفتر: *gōuīšn* : *gawbšn*

gavišn : 6

نک: رعایت حال مستحقین، مومنین مستحقین

دوپا، انسان : dō-pāy : dwp'd

دو پايان، آرميان : *dō-pāyān* | *du-wāyān* |

guftārī : گویایی : guftārīh : گفتاری

guftan : گفتن : guftan : گفتن

: gwpt' yk^c ymwn-yt' 11 12 13 14 15

گفته شده است : guft ēstēd

۱۴۵ ۱۰، ۱۹، ۱۸

یا : guft ēstōt

gōpatšāh : یا ۱۳۲۰ : رَد اِبرائیج : gōped : gawpyt' ۱۱۵۵

gōpedšāh : گنج (نام شهر) : gawpyt'šh ۱۱۵۵ ۱۱۵۵

گوشور خیر است : یا ۱۱، ۳۱ : gōpatišāh

dužt : یا ۳۵۲ : دزدی : dužžt'k : ducy' ۱۱۹۵

ganjag : گنج (نام شهر) : gnck' ۱۱۹۵

یا : (به غلط) : dōžax

duž : یا ۳۵۲ : دزد : dužž : duc' ۱۱۹۵

yūān : یا ۶۰۷ : جوان : jāuān : ywb'n' ۱۱۵۵

سج : زبور پهلوی : ywb'nyhy (PS. 43)

judā : یا ۱۰۵۱، ۱۸۹ : جدا : jūdāg : ywb't'k ۱۱۵۵

judbēš : ضد غم (صفت) : ywb'tbyš ۱۱۵۵

یا ۱۱، ۳۷، ۴۱ : jat-bēš

نک : ۱۱۵۵

juttarīh : یا بدی : ywb'tlyh ۱۱۵۵

یا : jatarī/vatarī

jūd : جدا : ywb't' ۱۱۵۵

jūd jūd : هر يك جدا گانه ، جدا جدا ۱۱۵۵ ۱۱۵۵

- ۲۶، پا: *jat jat*
- ۱۳۴، ۱۴ *jud az* : جزاز، بحر، به استنای،
- صفت نظار، خالی از ۲۰، ۲۵، ۳۹، پا: *jat ož*
- ۱۳۵، *ywbtl* : *juttar* : جزآن، چیز دیگر، با فعل
- و ۱۱۱ (کردن) به کار رفته است :
- ۱۳۵، ۱۱۱ *ywbtl krt* : *juttar kardan* :
- جزآن کردن، تغییر دادن ۷، پا: *juttar kardan*
- ۱۳۵، ۱۳۵ *ywbtl' lystkyh* : *jud-ristagih* : انکار
- مخالف دین زردشتی داشتن ۴، ۲۸، پا: *jat-rastar*
- ۱۳۵، ۱۳۵ *gndkyh* : *gandagih* : گندیدگی، بدبوئی
- ۱۳۵، ۱۳۵ *gañdaī* : *gngyy* : پاتر :
- (Mir. Man. I, 36) *gndgyft*
- ۲۶، ۱۳۵ *gndlp'* : *gandarv* : دیوی است که بدت سام کشته شد.
- پا: *gañdarv* : اوستا : *gandarwa-* (wb. 493)
- ۱۳۵، ۱۳۵ *gwsprnd* : *gōsrand* : گوسفند ۴، ۱۲، ۱۵، ۲۶، ۴۳
- ۵۱، پا: *gōsprāndan* (جمع)
- ۱۳۵، ۱۳۵ *gwsprnd.cyhlk'* : *gōsprand.eihrag* : دارندۀ گوهر
- حیوانی (صفت دستای از سارگان) ۱۸، پا: *gōsprānd-eihara*
- ۱۳۵، ۱۳۵ *dwstyh* : *dōstih* : دوستی ۱، پا: *dōstī*

دوست : *dōst : dwst'* ۱۱۵۱
 ۲۰ ۱۵ ۱۳ ۱ ۵۹ م
 ۲۰ ۱۵ ۱۳ ۱ ۵۹ م
dōst : پا : ۶۰ ۵۴ ۳۶ ۳۲

دوسلویک : *dusrawh : dwslwbyh* ۱۱۵۲
 ۵۹ ۱۵ ۱ ۱
dusrūbī : پا :

دوسلویک : *dusraw : dwslwb'* ۱۱۵۳
 ۴۳ ۲۰ ۱۵ ۱ ۵۹
dusrūb : پا :

ستادن : *stadan = YNSBWN-tn'* ۱۱۵۴
 ۲۵ ۱۱ ۷
stadan : پا : ۲۶ ۲۱

ستد، گرفت : *stad = YNSBWN-t'* ۱۱۵۵
 ۱ ۱۷
stadan : پا :

ستاند، گیرد : *stānēd = YNSBWN-yt'* ۱۱۵۶
 ۳۱ ۱۵
stanāṭ : پا : ۶۱ ۶۱
stanāṭ : پا :

ستانند، گیرند : *stānēnd = YNSBWN-d* ۱۱۵۷
 ۲۲ م
stanānd : پا :

ستان : *stān = YNSBWN'* ۱۱۵۸
 ۱۱ ۱۲ پا :

بازگرفت : *abāz stad : L'WHL YNSBWN-t'* ۱۱۵۹
 ۲۶ ۱۱ پا :
awāz staṭ : پا :

دش، دوش : *duš : dwš* ۱۱۶۰
 ۱ ۱۱۸ پا :

دش، دوش : *duš : dwš* ۱۱۶۱
 ۱ ۱۱۸ پا :

duštar : *dwštl* : *duštar* : بدتر ۱۱۶۹ پا: *duštar*

gōš : *gwš* : گوش ۱۵۱۰,۵۵ پا: *gōš*

dušxēm : *dwšhym* : بدخوی ۲۵۷,۸

duš-xīm : پارسی : دشیم

duš-ēwāžih : *dwš'wcyh* : بی ادبی ۵۸۱۰

duš-āwāžī : پا:

dušāgāh : *dwš'k's* : نادان ۱۶, ۲۲۰, ۲۵۲, ۲۷, ۹, ۱۱

duš-āgāh : پارسی : درگاه ۵۷, ۲۷, ۵۳, ۲, ۵۱, ۲

dušāgāhīh : *dwš'k'syh* : نادانی ۳۹, ۲۰, ۵۰

duš-āgāhī : پا: ۵۸, ۵۷, ۵۳, ۵۱, ۲

dōšārm : *dwš'lm* : دوستی ۳۸, ۳۶, ۱۲, ۱۸, ۹, ۲, ۱۱

dušārm : فامتر: *dwš'rm* (Mir. Man. II, 50)

dwš'lmgh : نک: ۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲, ۲۳, ۲۴, ۲۵, ۲۶, ۲۷, ۲۸, ۲۹, ۳۰, ۳۱, ۳۲, ۳۳, ۳۴, ۳۵, ۳۶, ۳۷, ۳۸, ۳۹, ۴۰, ۴۱, ۴۲, ۴۳, ۴۴, ۴۵, ۴۶, ۴۷, ۴۸, ۴۹, ۵۰, ۵۱, ۵۲, ۵۳, ۵۴, ۵۵, ۵۶, ۵۷, ۵۸, ۵۹, ۶۰, ۶۱, ۶۲, ۶۳, ۶۴, ۶۵, ۶۶, ۶۷, ۶۸, ۶۹, ۷۰, ۷۱, ۷۲, ۷۳, ۷۴, ۷۵, ۷۶, ۷۷, ۷۸, ۷۹, ۸۰, ۸۱, ۸۲, ۸۳, ۸۴, ۸۵, ۸۶, ۸۷, ۸۸, ۸۹, ۹۰, ۹۱, ۹۲, ۹۳, ۹۴, ۹۵, ۹۶, ۹۷, ۹۸, ۹۹, ۱۰۰

duš-hūxt : *dwšhwht'* : گفتار بد ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲, ۲۳, ۲۴, ۲۵, ۲۶, ۲۷, ۲۸, ۲۹, ۳۰, ۳۱, ۳۲, ۳۳, ۳۴, ۳۵, ۳۶, ۳۷, ۳۸, ۳۹, ۴۰, ۴۱, ۴۲, ۴۳, ۴۴, ۴۵, ۴۶, ۴۷, ۴۸, ۴۹, ۵۰, ۵۱, ۵۲, ۵۳, ۵۴, ۵۵, ۵۶, ۵۷, ۵۸, ۵۹, ۶۰, ۶۱, ۶۲, ۶۳, ۶۴, ۶۵, ۶۶, ۶۷, ۶۸, ۶۹, ۷۰, ۷۱, ۷۲, ۷۳, ۷۴, ۷۵, ۷۶, ۷۷, ۷۸, ۷۹, ۸۰, ۸۱, ۸۲, ۸۳, ۸۴, ۸۵, ۸۶, ۸۷, ۸۸, ۸۹, ۹۰, ۹۱, ۹۲, ۹۳, ۹۴, ۹۵, ۹۶, ۹۷, ۹۸, ۹۹, ۱۰۰

duš-ūxt : پارسی : فامتر: *dwšwpty* : گفتار بد

(Mir. Man. II, 50)

dōšox : *dwšhw'* : دوش ۱۲, ۴۱, ۱۲۲, ۱۴۵, ۱۹۰

dōžax : پا: ۵۶, ۱۴, ۲۲, ۴۱, ۱۰, ۳۶, ۲۸, ۱۷, ۲, ۱۱, ۵, ۱, ۲, ۵, ۶

dwšwx : فامتر: (Mir. Man. II, 50)

۱۷۸, ۱۸۲ : کردار بد : *dušhuaršt* : *dwšhawlšt'* ۱۷۸
 پا : *duš-varəšt* : سنج : فاستر : *dwšwšt'yk* : کردار بد (۹)
 (Mir. Man. I, 37)

۱۸۴ : حکمران بد : *duš-pādixšā* : *dwšp'thš'*
 پا : *duš-pādašāh*

۱۸۵ : پادشاهی بد : *dušpādixšāyīh* : *dwšp'thš'yh*
 حکومت بد : *duš-pādašāhī* : پا : ۱۸۵, ۱۸۶, ۱۸۷

۱۸۸ : بدفر، بدبخت : *dušfarraḡ* : *dwšp'lg*
 پا : *duš-parg*

نک : ۱۸۸

۱۸۹ : پاک : *yōzdahr* : *ywzd'zl* پا : ۱۸۹
 فاستر : *ywjdhr* : (Mir. Man. II, 56)
 است : *yaozdāora-* : (Wb. 1235)

۱۹۰ : نادان (لقب اهریمن) : *dušdānāḡ* : *dwšd'nk* ۱۹۰
 پا : *duš-dahā*

۱۹۱ : بدگفتار، کسی که گفتار او بد است : *duš-gōvišn* : *dwšḡwbšn'* ۱۹۱
 پا : *duš-gavišn* : ۱۹۱

۱۹۲ : بی دین، کافر : *duš-dēn* : *dwšdyn'* ۱۹۲
 : *dwš k'm krt'lyh* : ۱۹۲

دشمنی کردن : *duš kām - kardārīh* : ۱۱۵ پا :

duš - kām - kardārī

دشمنی : *duš kunišn* : *dwš kwnšn'* ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

duš - kunišn : ۱۵۱

دشمنی : *duš rām* : *dwšl'm* ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

duš - rām : ۱۵۱

دشمنی : *duš rāmtar* : ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

دشمنی : *duš rāmīh* : *dwšl'mykh* ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

دشمنی : *duš rāmišn* : *dwšl'mšn'* ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

دشمنی : *duš rāmišntar* : ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

دشمنی : *duš rāmtar* : ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

دشمنی : *duš mat* : *dwšmt'* ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

دشمنی : *dwšmtyy* (Mir.Man. II, 50)

دشمنی : *duš - menišn* : *dwšmyšn'* ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

duš - menišn : ۱۵۱

دشمنی : *dušmen* : *dwšmyñ* ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

دشمنی : *dušman* : *dwšmyñ* (Mir.Man. II, 50)

دشمنی : *dušmen* : *dwšmñ* ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱ ۱۵۱

دشمنی : ۱۵۱

نک : ۱۳۵۴

۴۲,۵,۱۱ بی بها : *duš-vaḥāg* : *dwš wḥ'k* ۱۳۵۴
 پا : *duš-gaṇd* . Nylberg آن را *duš-viyāk* * خوانده است
 (Manual, ۱۵۲)

۵ *dušvār* : ۵۳۴ : دشوار : *dušvār* : *dwšw'ł* ۱۳۵۴
dušvārī : ۱۵۰۹ : دشواری : *dušvārīh* : *dwšw'lyh* ۱۳۵۴
 : *duš-virrauišnīh* : *dwšw'wdšnyh* ۱۳۵۴ : گرویش بد ، اتفاقاً دنا دیت
duš-garōišnī : ۵۸۷,۱۱

۱۰ *guvāh* : ۳۸,۱۵,۲۷ : گواه : *gugāh* : *gwk's* ۱۳۵۴
gwg'y'y : فاطر : (PS. 37) *gwk'dyhy*
 (Mir.Man. III, 63) *wyg'h* : پاتر (Man.Stud. 63)
gūvāt : ۱۲۵,۱۷۳,۱۷۷ : گواهی : *gugāhīh* : *gwk'syh* ۱۳۵۴
 نک : ۱۳۵۴

۱۵ *gugārdan* : گواردن : *gwk'lt'n'* ۱۳۵۴
 ۱۵۳۸ : گوارر : *gugārēd* : *gwk'lyt'* ۱۳۵۴
 پا : *guhārōt*

gugāndan : نابود کردن : *gwk'nt'n'* ۱۳۵۴
 ۵۱۲۸ : نابودکنم : *gugānēm* : *gwk'nm* ۱۳۵۴
 پا : *vānōm* : فاطر : *gwg'n-* (Verbum, 172, 30)

- ۶۱ ۱۲, ۱۳, ۱۵, ۲۳, ۲۹ gumārd ēstēd : گارد شده است . ۸, ۱۳, ۱۵
- ۱ gumārd ēstōt : گارد شده است .
- ۲ gumār : گار (نعلام) ۱۵۷ : پا : gumār
- ۳ gumānīgīh : گمان شک : gumānīgīh : gwam'nykyh
- ۴ gumānī : گمان : gwam'nykyh
- ۵ gumāngarīh : گمان شک : gumāngarīh : gwam'nklyh
- ۶ gumāngarī : گمان شک : gwam'nklyh
- ۷ gumēxtan : آبخن : gwamyhtn'
- ۸ gumēzēd : آیزد ، اختلاط پدید آید : gwamycyt'
- ۹ gumōzōt : آیزد : gwamycyt'
- ۱۰ gumēzīhēd : آیزد : gwamycyhyt' [gwamycyhyt']
- ۱۱ gumōzīhōt : آیزد : gwamycyxt , gwamycyxt
- (Verbum, 178, 14-15)
- ۱۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۱۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۱۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۱۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۱۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۱۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۱۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۱۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۱ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۲۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۱ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۳۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۱ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۴۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۱ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۵۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۱ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۶۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۱ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۷۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۱ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۸۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۱ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۲ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۳ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۴ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۵ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۶ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۷ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۸ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۹۹ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt
- ۱۰۰ gwamycyxt : آیزد : gwamycyxt

نک : دست و دست ۱۹۱۲, ۱۷ : روشن : *quvizār : gawc'el* ۱۹: *gaouazār* :: *drīst : drwdst'* ۱۹

۱- درست صحیح ۱۹, ۱۰

۲- سالم، تندرست ۳۴, ۱۴ : *durust / durāst* : پا ۴۷فاتر : *dryst* (Mir. Man. II, 51) : پاز : *drwšt*

(Mir. Man. III, 54)

۱۱ : *drīst dāštan* : منظم نگاه داشتن۱۱ : *durust dāštan* : پا ۴۸۱۱ : *drīst čašm : drwdst' čsm* ۳۷ : درست چشم، کسی که چشم او سالم است۲۵, ۱ : *durāst-čāšm* :۱۱ : *drīst-qōhr : drwdst' qwhl* ۳۷ : درست گوهر، دارای نژاددست : *durust-qōhar* : پا ۶۷۱۹ : *gōnag : gwnk'* : گون، چهره ۱۵, ۵۲ : پا : *gūna*۱۹ : *gōnag qōnag : gwnk' gwnk'* ۱۹ : گون، گون، مخالف ۶۷۲۰ : *gūna gūna* : پا ۵۶

د+س

س

zahr : زهر : zahar : پا : ۱۹۱ : زهر : zahr : z'hl
 (Mir. Man. III, 56) zahr : پا : (Mir. Man. I, 39)

س

ziyānkār : زیانکار : zyd'nh'l

ziyānkārtar : زیانکارتر : ۱۹۲,۰

zyangartar : پا :

zyān : زیان : zyd'n' : ۱۹۳,۲۶ : ۷۲۰ : ۴۵۲,۰ : ۵۱۱ : zyān : پا :

س

د+س

س

zafar : زعفران : ۲۰۱۲ : پا : zafar : فارسی : زعفران

د+س

س

zadār : زنده : آزار رساننده : ۳۸ : ۵۵ : zadār : پا :

zadārīh : زدن : نابود کردن : ۵۶ : ۵۸ : zadārī : پا :

س



zadan : 1
3

zaf : 1 27. ; : zad 115

ژانەد : ژانەف

$$2/9 + 5$$

۵۰ $z\gamma - \dot{z} =$ که با ضابطه متصل زیر آمده است :

۱۳۶، ۱۷۸ $\bar{t} = zy - t$: که + ت، تو $yat: ۱۳۹$ ۱۳۵

مجلسه $z\gamma - \delta = i - \delta$: که δ شش، او 1_{10} V_{16} 12_{12} 18_{18}

yaš : 1 27, 28

کس ۳۳ Zy-š'n : ī-šān : کر + شان، ایشان ۲۰۶۰

ԿԱՏԱՐ : Ե

گفتار : $zy-m$: $i-m$: که + م، من 1_{12} : $ya-m$:

کرم، کھجور، گندم، کنک : کہ

[illegible]

گشتار : زشتار ۱۶۹ : گشتار

॥२५॥ *zīnīdan* : *zynytn'* : زبان رساندن، آزار رساندن

۳۵۹ زبان رساند، آزار رساند : *zīnēd : zyryt'* ۱۱۲۵

awazānōt : 1

۲۹_{۷,۰} ۱۸_۰ ۱_{۷,۱۱} زندگی : *ḡīndagīh* : *ḡyndkyh* - ۷۵۷

۵+۵

گره : zrēh : zlyh : ۲۶_{۱۱} پا : zrah کلس

گره : zrēh : zlyh : ۵۱_{۱۱} ۴۳_{۱۰} دریا : کلس

پا : zrah : فامتر : zrgh (Man.Stud. 80) . ادسا : zrayah

(wb.1701) . فارسی باستان : drayah (Kent, op. 191)

$\text{zādan} = \text{YLYDWN-tñ}$: زادن ، زائیدن کلس ۱۱۱۱

کلس ۱۱۱۱ : $\text{zāyēd} = \text{YLYDWN-yt'}$: زاید ، زاده شود ۲۰_{۱۸} ۲۵_{۱۱}

۴۳_{۲۲} پا : $\text{zāet} / \text{zāet}$

کلس ۱۱۱۱ : $\text{zāyēnd} = \text{YLYDWN-d}$: زایند ، زاده شوند ۱۵_۰

پا : zāēnd

کلس ۱۱۱۱ : $\text{zāyišnīg} = \text{YLYDWN-šnyk}$: زاینده ۴۸_{۲۲}

پا : zāišnī

کلس ۱۱۱۱ : $\text{zāyišn} = \text{YLYDWN-šn'}$: زایش ، تولد ۱۵_{۱۲} ۲۶_{۵۸}

پا : zāišn

کلس ۱۱۱۱ : zāyišnān : تولد ، زایش ۴۸_{۲۵} پا : zāišnan

کلس ۱۱۱۱ : $\text{zardag} : \text{zltk'}$: زرده (تخم مرغ) ۴۳_{۱۱} پا : zarda

کلس ۱۱۱۱ : $\text{zardust} : \text{zltwšt'}$: زردشت ۱۲_{۱۵} ۵۶_{۲۴}

پا : zaraoust : نک : کلس ۱۱۱۱

کلس ۱۱۱۱ : $\text{zardust} : \text{zltwšt'}$: زردشت [۲۱۱] ۵۶_{۲۴}

پا : *zaraθust* : نک : کلس ۱۱۱۱۱۱۱۱
 کلس : *zrēh* : *zrēh* : زر : ۴۲۷ پا : *zrah* : اوستا : *zrāda-*
 (wb. 1703)

کلس : *zrēh* : *zrēh* : دریا : ۴۳۱۱ پا : *zrah* : نک : کلس
 کلس ۱۱۱۱۱۱۱۱ : *kistan = ZLYTWN-ti* : کاشتن : کشتن

۱۴۹ ... کلس ۱۱۱۱۱۱ : *kēn...kist : kyn' ... ZLYTWN-t'*

(تخم) کین کاشت : *xīn....zāt* : پا : ۲۰۱۰

کلس ۱۱۱۱۱۱ : *kārēnd = ZLYTWN-d* : کارند : ۶۱۲۱

پا : *kisānd* : فامتر : *kyšt, k'r* : (Verbun, 192.7)

کلس : *zlyn'* : *zarrēn* : زرین : ۱۵۲۶ پا : *zarīn*

کلس ۱۱۱۱۱۱ : *zargōnīh* : سرسبزی : ۶۱۲۲ پا : *zarīnī*

۱+۵

کلس : *zwhl* : *zōhr* : آب مقدس : ۴۱۳ ۶۱۲۴، ۶۱۲۵ پا : *zōr*

فامتر : *zwhl* : (Mir. Man. II, 54) : اوستا : *zaoθra-* (wb. 1654)

کلس ۱۱۱۱۱۱ : *zwhl lycsnyh* : *zōhr-rēzishnīh* : ریختن آب

مقدس (زهر) : ۶۱۲۵ پا : *zōr-rēzishnī*

کلس ۱۱۱۱ : *zwp'y* : *zofāy* : عین

کلس ۱۱۱۱۱۱ : *zofāy tom* : عین ترین : ۶۱۲۸ پا : *zufurtum*

کلس ۱۱۱۱ : *zandīgīh* : *zndykyh* : زندیق : زندیق بودن : ۳۵۱۱

یا : *zāndīkī*

آزارنا بودی ۲۸ : *zanišn* : *znšn'*

کس ۱۵۱

یا : *zanišn*

زور : نیرو ۱۵۰۳ : *zōr* : *zwl*

کس ۱۵۲

فامتر : *zwr* (Mir.Man. II, 54) . پاتر : *z'wr*

(Mir.Man. III, 64) اوشا : *zāvār-* (wb. 1689)

zōrōmand : *zwl'wmnd* : زورمند، نیرومند

کس ۱۵۳

zōrōmandtar : زورمندتر، نیرومندتر ۱۵۰۴

یا : *zōrmañdtar* . نک : کس ۱۵۴

زورمندی، نیرومندی ۲۲ : *zōrōmandīh* : *zwl'wmndyh*

کس ۱۵۴

یا : *zōrmañdī*

زردان (خدای زمان) (معمولاً با صفت

کس ۱۵۵

zurvan : *zwl'wn'* : *zurvan* : *a-kanārag* (ی آید) . ۷۸، ۱۱۵ . ۲۶۱۰

۴۰ : *zahal* : چهل : ۴۳_{۲۲} : ۶۱_{۱۷} : *zihal* : پا :

۵ + ۵

موسسه : *s'ht'lyh* : *sāxtārīh* : سازگاری، سازش : ۱۷۹

: پا : *sāxtār*

موسسه : *s'ht'* : *saxt* : سخت : ۵۱_{۱۹} : پا : *saxt*

موسسه : *s'm* : *sām* : سام، مرکب، ۲۶_{۱۹} : ۶۱_{۲۰}

: پا : *sām* : ۶۱_{۲۲} : *sāman*

موسسه : *syd'whk* : *siyāuaxš* : سیاه، سیاه : ۲۶_{۵۵}

: پا : *syāuaxš*

موسسه : *gyh'n'* : *gēhān* : گیهان، جهان : ۱۲_{۱۱} : ۷_{۲۱} : ۲_۱ : ۱۱_{۲۱} : ۲۸_{۲۸}

: پا : ۳۰_{۱۲} : ۲۶_{۱۱، ۱۲} : ۱۴_۱ : *gēhān*

موسسه : *gēhān-marōžinīdār* : *gyh'n' mlnygyt'p* : ناپروکننده جهان

: پا : ۲۶_{۲۱} : *gēhān marōžinīdār*

موسسه : *s'ht'* : *saxt* : سخت : ۳۶_{۲۱} : پا : *saxt*

نک : موسسه

رفت : $raftan = SGYTWN-t_n'$ مویصا ۱۱۳

raw : پا ۲۲, ۵۲, ۶۲ : $rau = SGYTWN$ مویصا ۱۱۳

رفت ، بر جود آمد : $raft = SGYTWN-t'$ مویصا ۱۱۳

raft : پا ۲۶۷

رفت : $raued = SGYTWN-yt'$ مویصا ۱۱۳

انجام گیرد : پا ۱۱ : $raušt$

رفت : $raueñd = SGYTWN-d$ مویصا ۱۱۳

raueñd : پا

رفت : $frāz raueñd = pr'c SGYTWN-yt'$ مویصا ۱۱۳

فرارود ، پیش رود : پا ۱۱۱ : $frāz raušt$

رفت : $abāz raft : L'WHL SGYTWN-t'$ مویصا ۱۱۳

ادام ریافت : پا ۲۶۱۸ : $awāz raft$

رفت و آمد : $rauišn = SGYTWN-šn'$ مویصا ۱۱۳

rauišn : پا

سهم ، ترس : $sahm : shm$ مویصا ۱۱۳

پا ۳۴۱۵ : $(sahm)$

نک : مویصا ۱۱۳

سگین : $sahmgin : shmkn'$ مویصا ۱۱۳

پا ۱۱۵ : $sahmgin$

K43 : مویصا ۱۱۳

سخن : $saxon : shwn'$ مویصا ۱۱۳

پا ۵۷, ۵۶, ۱۱۸ : $saxon$

پا : saxun

۶ + ۷

۱۲ : duāzdaḥ : دوازده ۷_{۱۸} ۱۱_۵ ۴۸_{۱۸, ۱۹} ۵۶_{۱۲} و س

پا : duāzdaḥ

۱۵-wm : pānzdahom : پانزدهم ۳۵_{۱۸} پا : pāzdahum و س ۱۶

۱۲-n' : duāzdaḥān : دوازده (= دوازده برج نجومی) ۷_{۱۷} و س ۱۷

پا : duāzdaḥān

۱۲-wm : duāzdahom : دوازدهم ۳۵_{۱۵} پا : duāzdahum و س ۱۸

۹/۲ + ۱۱

۱۱ : spāḥbad : سپاهبد ۷_{۱۸, ۱۹} ۱۱_{۵, ۷} و س س ۱۹

پا : spāḥwat

۱۷۸ : spihir : سپهر ۲۷_{۱۰} پا : spihir و س س ۲۰

نک : نوم و س

۳ : spās : سپاس و س س ۲۱

۱۱ : spās dāstan : سپاس داشتن و س س ۲۲

پا : spās dāstan ۳۸_{۱۷, ۱۸}

۱۱ : spās dārišn : باید سپاس داشت و س س ۲۳

پا : spās dārišn ۵۶_{۲۲}

۲۶_{۱۱, ۱۲} ۴۵۱ : spāsdār : سپاسگزار و س س ۲۴

spāsdār : پا ۵۲، ۶۲، ۵۲

موسوس : spāsdārīh : spāsdārīh : سپاسگزار : پا ۱۶، ۲۲، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹

spāsdārī : پا ۵۱، ۴۲

موسوس : spās-gōvišnīh : spās-gōvišnīh : سپاسگزار : پا ۱۶، ۲۲، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹

spās-gōvišnī : پا ۱۸، ۱۹

موسوس : spās-šnās : spās-šnās : قدر دان : پا ۱۸، ۱۹

جمع : spās-šnāsqn : پا ۱۸، ۱۹

موسوس : sažāgīhā : sažāgīhā : سزاواران : پا ۱۱، ۱۲

sažāi hā : پا ۱۲، ۱۳ (موسوس : K43)

موسوس : spīhar : spīhar : سپر : پا ۴۸، ۴۹

موسوس : spitamān : spitamān : سپتمان، نام خانواده زردشت : پا ۱۸، ۱۹

spitamān : پا ۱۲، ۱۳

[موسوس] : sažīdan : sažīdan : سزاوار بودن، شایسته بودن : پا ۱۸، ۱۹

موسوس : sažēd : sažēd : شایسته است، سزاوار است (+ مصدر یا مصدر

مرخم) : پا ۳۸، ۳۹

موسوس : نک : پا ۱۸، ۱۹

موسوس : spazg : spazg : غیبت کننده : پا ۱۴، ۱۵

موسوس : spazgīh : spazgīh : غیبت : پا ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹

پا ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹ : spazgī : spazgī : نامتر : (Mir. Man. II, 63)

فصل

سورة

فرد ۱۲ : spard : "هم کو بید ، پایمال کرد" ۲۶ : (sipard)

مصر کو ۱۵

موسم الخريف

پا : *spōgat* . فارسی : پوشیدن . سنج . فامتر : *spwxt* (Verbum, 182, 35)

اسپانگناٹ : نیک : سوسائٹ

مع ۱۶۱۱ نک : مع ۱۱۱۱

سوم : ۱۹۱ : spawc' : spōz : ۱۹۱

مسواک و مسکاة : *spōz dāred* : نوردار : *nozdār*

۱۱ : spōŋ dārāt . نک : مواضع ۱۱

سَبْكُ : sbuk : سَبْكُ : sabuk : ۱۵۴۷ : ۱۵۴۸

سبک‌دار : sbuktar : سبکتار : sabuktar : ۵۶۲۲

9 + 9

فوساسه : gytydyg : gēti : کیتی ، جهان ، جهان مادی ، مادیات .

۱۴۳۵ ۱۳۱۷، ۱۷ ۱۱۲ ۱۰۵، ۲۱، ۹۸، ۱۲۸، ۱۳۱، ۱۶۰، ۱۶۹ ۲۷، ۵۰

- ۱۷۲ ۱۸۵ ۳۸۲۹ پا : *gōōt* : مادر : *gytyg* (Mir. Man. II, 49)
 مص س س س *gytydyg* : *gētī - ārāy* : گیتی آرا، کسی
 که به امور دنیوی بیش از حد توجه دارد ۲۰۲۱۱ پا : *gōōt - ārāe*
 مص س س س *gytydyg* : *gētī - ārāy* : گیتی آرا، کسی که به
 امور دنیوی بیش از حد توجه دارد ۳۹۱۱ پا : *gōōt - ārāe*
 [مص س س س] *gytydyg dāšn* : *gētī - dāšn* : آفریده برای
 گیتی ۴۱۱ پا : *gōōt dāšnān* (جمع)
 مص س س س *gytydygyk* : *gētīg* : جهانی، مادی ۵۱۰ ۴۵۰
 پا : *gōōt*
 نک : مص س س
 مص س س س *gytyd'n* : *gētīyān* : منسوب به گیتی، مربوط به گیتی، جهانی
 ۴۱۱ ۴۸۲۲ ۲۶۱۲ ۵۱۲۱۱۳ پا : *gōōyān*
 مص س س *gytydy* : *gētī* : گیتی ۴۱۱ ۴۸۲۲ پا : *gōōt*
 مص س س *gytydyk* : *gētīg* : مربوط به گیتی، جهانی ۲۶۱۲
 پا : *gōōyān*
 مص س س س *st'dšn* : *stāyīšn* : ستایش ۵۲۴ ۲۰۱۱ ۱۵۰۱
 پا : *stāišn* : زبور پهلوی : *st'dšny* (PS. 55)
 مص س س س *st'dyt'l* : *stāyīdār* : ستاینده ۴۰۱
 پا : *stāīdār* : سنج . زبور پهلوی : *st'd-* ، *st'dytky*

, stPlt' yK'yMwN-'t' ۱۱۵۱۱۵۱۱۵۱۱۵

- stard ēstād* : بهوش شده بود ۵۶٫۲۹ پا : *stard ēstāf*
- موصلاص - *stw'dys* : *saduēs* : سدویس (= قلب العقب یا فم الحوت)
 ۶۱٫۳ پا : *satauaes* : TD_2 : موصلاص -
- موصلا - *stōv* : *stwb'* : شکست خورده، مغلوب ۵۶٫۲۹ پا : *stuh*
- موصلا - *stōv kardan* : شکست دادن ۴۲٫۵
 پا : *stuh kardan* : پاز : *stwb* : سنج . فامتر : *stwygum*
 (Henning, List, 81) فارسی : ستوه
- موصلاص - *stwš* : *sedōš* : سه شب نخت پس از مرک ۶۲٫۷ پا : *sēdōš*
- موصلا - *stwl* : *stōr* : ستور ۵۲٫۷ ۲۸٫۴ ۵۶٫۱۱۸ ۶۱٫۱۶ پا : *stōr*
- موصلا - *stwl* : *stūr* : قیم ۳۸٫۱ پا : *star*
- ۱۰ موصلا - *stūr rāyēnīdārīk* : عهد گرفتن
 امر قیمت ۳۵٫۸ پا : *star-rāinīdārī*
- نک J.P. de Menasce, Foux et fondations pieuses dans le droit sassanide, p. 56.
- موصلاص - *stwltn'* : *sturdan* : بهوش شدن
- موصلاص - *stwltn'* : *sturd* : بهوش شد ۵۶٫۲۹ پا : *stard*
- موصلا - *stwlyh* : *stūrīk* : قیمت
- موصلا - *stūrīk rāyēnēd* : قیمت را به عهد
 بگیرد ۳۶٫۱۳ پا : *starī rāināf*
- * موصلا - *stwnk'* : *stūnag* : ستون (بدن) ۱۱۲ پا : *ast*

K₄₃ : موع ۱۹۴ . شاید سغ ۱۹۱ : 'stkh' (astag) : استخوان
(Mir. Man. I, 35) : فارسی : استه

د + د

sīmīn : سیمین ۱۵۲۱ : پا : sīmīn

موا ۱۵۱

sēn-muruv : سیمغ ۱۱, ۱۲, ۲۷ : syn' mwlw'

موا ۱۴۱ : ۱۲۱۶

sīna-mwū : پا :

د + د

sardī : سردی ۶۲۷ : پا : sardīh : sltyh

موا ۱۹۱

sarda : ۵۲۷ : پا : sardag : sltk'

موا ۱۹۱

(wb. 1566) sarōda - استا :

۱۰

فارسی : سرده

sard : سرد ۴۳۷ : پا : sard : slt'

موا ۱۱۱

sardtar : سردتر ۳۹۲, ۱۱۵ : پا : sardtar

sardtum : سردترین ۶۲۷ : پا : sardtum

vaf : ۳۲۱۱ : پا : vad = SLY' بد ۹۵, ۸ ۱۵۲۱

موا ۱۹۱

vattar = SLY'-tl' بدتر ۱۱۱, ۱۱۲, ۱۱۳ : پا : vattar

vattarān = SLY'-tl'n' بدان ۵۱۱ : پا : vattarān

vattarīh = SLY'-tlyh بدی ۹۸, ۱۱ : پا : vattarī

vattar = SLY'-tl' بدتر ۱۲۹ : پا : vattar

vatar/vattar : ۳۸۷ : پا : vatar/vattar

۱۵

مفلو ۱۵۱ : *vattarān = SLV-tl'n'* : بدتران ، بدان

vataran : پا ۱۸۷ ۱۱

مفلو ۱۵۲ : *vattarih = SLV-tlyh* : بدتری ، بدی

vatarī : پا ۱۸۷ [۷۵] ۵۰ ۵۱ ۲,۱۳

نک : مفلو

مفلو ۱۵۳

نک : مفلو

مفلو ۱۵۴

srāšk : پا ۵۱۱ : سرشک ، قطره *srešk* : *slyšk'*

مفلو ۱۵۵

پاز : *srsk* (Henning, List, 82) : اوشا (wb. 1645) *sraska-*

dē-žamān : دیر زمان *dglym'n'* : پا ۱۸۱ ۱۲۵

مفلو ۱۵۶

پا : *dēr žamañ* : زبور پهلوی : *dgly* (PS. 37)

۱۰

gila : پا ۱۸۵ ۱۲۴ : گلا *gilag* : *gylk'*

مفلو ۱۵۷

salm : پا ۲۶۲ : سلم (پسر فریدون) *salm* : *slm*

مفلو ۱۵۸

sarmā : پا ۱۱۹ : سرا *sarmāg* : *slm'k*

مفلو ۱۵۹

dērang : دیرنده ، دراز *dgling* : پا ۵۲۲۹

مفلو ۱۶۰

سج . زبور پهلوی : *dgly* : دیر (PS. 37)

۱۵

مفلو ۱۶۱ : *dērang-x'aday* : دارای سلطنت *dgling kw't'y*

طولانی (صفت زردان) : پا ۲۶۱۰ *dērang x'adae*

srāšk : سروش (ایزدی که پس از مرک ، همراه با بهرام و وای به روان

مفلو ۱۶۲

را تا پل جینود همراهی می کند و به همراهی مهر از روان شفاعت می کند ، غائب با صفت

سرسد: *aklāy* می آید $srōš$: پا ۶۱ ۴۳ ۷۱۴ ۱۱۵,۱۱۸,۱۲۱,۱۲۲,۱۲۳,۱۲۴

burdan = $\gamma BLWN-tñ$: بردن : پا ۵۶_{۱۷} $burdan$: فعل ۱۱۵

bar = $\gamma BLWN'$: بر (فعل امر) : پا ۱۲۰, ۲۵, ۵۱ bar : فعل ۱۱۵

barēd = $\gamma BLWN-yt'$: برد : پا ۱۵_{۳۰} $barēd$: فعل ۱۱۵

barēnd = $\gamma BLWN-d$: برند : پا ۵۹_۲ ۱۲_۳ $barēnd$: فعل ۱۱۵

barēnd : پا

$\gamma BLWN-t' \gamma \kappa' \gamma MWN-yt'$: فعل ۱۱۵ ۱۱۵ ۱۱۵

burd ēstēd : برده شده است : پا ۶۱_{۱۱} $burd \ ēstēd$: فعل ۱۱۵

barišn = $\gamma BLWN-šn'$: باید برد : فعل ۱۱۵

$\text{Inc GDM } \gamma BLWN-šn'$: فعل ۱۱۵ ۱۱۵ ۱۱۵

rañj abar barišn : باید رنج برد : پا ۲۰, ۲۲ $rañj \ abar \ barišn$

rañj awar barišn : پا

نک : فعل ۱۱۵

فعل ۱۱۵

فعل ۱۱۵

sruvar : شاخدار : پا ۲۶_۵ $sruvar$: $slw'wl$

استا: *srū*: شاخ (wb.1647) : *sruara-*: شاخدار (wb.1650)

فارسی: سرود (= شاخ)

۶ + ۷

dast = γDH : دست : پا ۵۴_۱ ۴۷_۸ ۶_{۳۱} ۱_{۴۹} $dast$: فعل ۱۱۵

dast barēnd = $\gamma DH \ \gamma BLWN-d$: فعل ۱۱۵ ... فعل ۱۱۵

دست زنند. اقدام کنند. ۳۱۰ پا: *dast barānd*

x^uarəh : ۲۰۱۱ پا: *x^uarrah/parrah = GDH* ۳۰۱
دارای فروشگاه: *x^uarrahōmand/parrahōmand = GDH-^ummnd* ۳۰۲

x^uarəhmañd : ۱۰۸۰، ۱۰۸۹ پا:

x^uarrahōmandtar/parrahōmandtar ۳۰۳

دارای فروشگاه بیشتر. ۴۸۰ پا: *x^uarəhmañdtar*

x^uarrah/parrah-pērōz : *GDH-pylw* ۳۰۴ نام کاتبی که

نسخه K₄₃ از روی نسخه اردستان شده، همچنین نام جداور، خ

dast-kārth = yDH k'lyh : ساخت دست، صنعت ۳۰۵

dast kārī : ۴۳۰ پا: *dstklty* : سنج، زبر پهلوی

(PS.38) . فارسی: دستکار، صانع (السامی فی الاسامی، چاپ عکسی، ص ۱۷۱)

۱ + ۲

andar = BYN : اندر، در ۳۰۶

انحراف اضافه به معانی: در، داخل ۱۰۳ ۸۸ نسبت به: ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۲۷

۳۸۰

۱۵

añdar : ۳۲۰ پا: ۲- قید

۳- پیشوند فعلی:

andar abāyēd = BYN p'yl' ۱۱۰۰ لازم است

añdar awāyaf : ۱۵۸ پا:

sūdmañd̄tar : یا

۵۶_{۱۷} ۵۱_{۱۱} ۳۶_{۲۵} ۲۶_{۲، ۱۴، ۱۶، ۱۹، ۲۸} سود : sūd : swt' ۱۳۵

sūf : یا

: sūd-x'āstārīh : swt' hw'st'lyh ۱۳۵

sūf-x'āstārī : یا : طلب سود ۱۸۱

sōzāg : swc'h ۹۵۹

sōzāgtom ۶۲۸ : سوزان ترین

sōzātum : یا

sālār : srd'p ۵۵۱

sālār : یا : ۱۰۷ ۳۸ ۳۲_{۳، ۱۱} ۱۵، ۸۴ : فامتر : s'r'r

(Mir. Man. II, 62)

sālārīh : srd'lyh ۵۵۱

sālārī : یا : ۱۵۷، ۸۷ : نک : ۵۵۱

sōšyāns : swkš'ns ۵۵۱

sōšyōs : یا : ۵۶_۷ ۲۶_{۶۲}

sōg-dādārīh : swk'd't'lyh ۱۹۵

savak-dādārī : یا : ۱۷۷

dēn : dyn' ۱۵۵

dīn : یا : ۵۶_{۲۱}

و ۱۴۱ د سسولا (= ۱۹۰) : $dēn \bar{\text{špyl}} (= \text{veh})$: دین به ، دین

زردشتی ۱۳۱۶ ۱۴۲۱ ۲۶۶۹ پا : $dīn \bar{\text{vāh}}$

و ۱۴۱ سو شاید + و ۱۴۱ سو : $gyāg$: جا (؟) ، شاید : $sw'k$

و ۱۴۱ سو : $*savāg$: سورا سنده ازیش \sqrt{sav} : نک

۵۵۰ پا : \check{q} R.C. Zaehner, BSOS IX, P. 103

و ۱۴۱ سوسه : $dēn-āgāh$: $dyn'k's$: دین آگاه . آگاه از دین ، عالم دینی

و ۱۴۱ سوسه : $dēn-āgāhtar$: دین آگاه تر

پا : $dīn āgāhtar$

و ۱۴۱ رالسا : $dēn-burdār$: $dyn' bult'el$: دیندار ۱۳۱۱

پا : $dīn burdār$

و ۱۴۱ راک : $dēn-bandaq$: $dyn' bndk$: بنده دین خ . رنخ

L : ۱۴۱ راک آمده است .

و ۱۴۱ رولرولسا : $dēn-padīraftār$: $dyn' ptglpt'el$: دین پذیرنده

پا : $dīn padīraftār$ ۲۶۱۷

۵۰ - ۳ - : ش (ضمیر متصل سوم شخص مفرد) . با واژه های زیر آمده است :

سوم - نک : سوم -

سه - : نک : سه - زیر له

سویس - : نک : سویس

سویس - : نک : سویس

سویس - $h\bar{u}-\xi$: که + ش . او (نک : سه) ^{۱۵۱, ۱۵۲}

کس - : نک : کس

۱۵۱ - : $ab\bar{a}g-i\xi = LWTH-\xi$: با ... اش ^{۵۱}

۱۵۲ : $aw\bar{a}\xi$ (نک : ۱۵۱)

۱۵۳ : $\xi'n' : \xi\bar{a}n-$: - شان (ضمیر متصل سوم شخص جمع)

سوم - : نک : سوم -

۱۵۴ : $hamu\bar{a}r-i\xi\bar{a}n$: همواره + شان ^{۶۱}

۱۵۵ : $hamu\bar{a}r \xi\bar{a}n$

۱۵۶ : $\xi\bar{a}nd-i\xi\bar{a}n$: چند (تا آنجا که) + شان ^{۱۱}

۱۵۷ : $\xi\bar{a}nda\xi\bar{a}n$: نک : ۱۵۶

س + د

س + د : $dēu = šdy'$: دِو
 ۸, ۷, ۵ : ۱۴, ۱۱, ۱۰, ۱۵, ۱۳, ۱۶, ۱۷

$dēu$: ۳, ۱۷, ۲, ۲۶, ۲۳, ۷, ۱

س + د (ج)

۵ : س + د : $dēu-ēzagīh : šdy' ychyh$: دیو پرستی
 ۹, ۱۷, ۱۲

$dēuāžat$: ۱

س + د : $dēu-yazagīh : šdy' ychyh$: دیو پرستی
 ۳۵, ۱۹

$dēuāžat$: ۱

س + د : $šādīh : š'tyh$: شادی
 ۱۷, ۴, ۱۶, ۲, ۱ : $šādī$: ۱

۱۰ : س + د : $šād : š't'$: شاد
 ۱۵, ۱۱, ۱۶, ۱ : $šāt$: ۱

س + د : $šadtar$: شادتر
 ۲۷, ۵, ۱۲, ۲ : $šadtar$: ۱

$šāftar$,

س + د : نک : س + د

س + د : $šāyistan : š'dstn'$: شایستن، ممکن بودن، توانستن

۱۵ : س + د : $šāyēd : š'yt'$: ممکن است، می‌توان
 ۳۲

$šāyat$: ۱, ۱۵, ۱, ۷, ۱۲, ۲, ۱, ۳, ۴, ۱

س + د : $šāyīd hād : š'dyt' HWH-t$: شایید هاد

س + د : $šāyast hāt$: ممکن می‌شود (ماضی شرطی)
 ۱, ۹۵ : ۱

س + د : $šāyīd hād : š'dyt' HWH'-t$: شایید هاد

مکن می شدی (ماضی شرطی) : ۲۱, ۲۱ : sāyast hāf

نک : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

سوس : ۳۱, ۳۱ : sāyēnd : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

یا : ۳۱, ۳۱ : sāiñd/sāeñd

سوس : ۳۱, ۳۱ : sāyēndag : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

یا : ۳۱, ۳۱ : sāiñda

سوس : ۳۱, ۳۱ : sāyēndagih : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

یا : ۳۱, ۳۱ : sāiñdat

سوس : ۳۱, ۳۱ : sānzdahom : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

یا : ۳۱, ۳۱ : sānzdahum

نک : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

سوس : ۳۱, ۳۱ : sabān : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

سوس : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

سوس : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

سوس : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

سوس : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

۳۱, ۳۱ : ۳۱, ۳۱

سره دلو = špyl-yh : vehik : بهی . نیکی
 vāhī : ۴۳_{۱۰} ۵۰ ۵۹_۲ پا : ۲۱_{۱۲} ۱۵_{۲۱} ۹_{۲,۸} ۱_{۸۷}

۴ + ۳

سره دلو : نک : stryar : sahrēvar : شریار

۱۴۱۱۱۱ : stryar : sahrēvar : شریار

۱۱۱۱۱ : str : sahr : کشور : ۴۳_۶ ۳۲_{۸,۱۱,۱۶} ۳۰_{۱۱} ۱۴_{۱۶} ۲۰_{۲۰}

پا : sahar . سج . فامتر : shr : (= دنیا) (Mir.Man. I, 46)

سره دلو : stryd : sahriyār : شریار (نام جد کاتب نسخه K_{۴۳})

فامتر : shryr (Mir.Man. I, 46)

۴ + ۳

سره دلو : syrišn : šēbišn : آشفنگی : ۴۱_{۱۱} پا : šōwišn
 فامتر : syb- (verbum, 180, 26)

سره دلو : $\text{histan} = \text{šBKWN-tn}$: هستن . را کردن : ۱۱_{۱۳} پا : histan

سره دلو : $\text{hilēd} = \text{šBKWN-yt}$: هلد . را کند : ۳۶_{۲۱}

۳۸_{۲۹} پا : hālāt

سره دلو : $\text{hilēnd} = \text{šBKWN-ydy}$: را کنند : ۲۱_{۱۳}

پا : hālānd . فامتر : hyl- , hyšt : زبور پهلوی : hyl-

پا : hyrj- (verbum, 169, 6-8)

سره دلو : syl : sir : شیر (خوردنی) : ۱۵_۱ پا : sir

سپل ۱۱ : *šylyn'* : *širēn* : شیرین سخن، چرب زبان
 سپل ۱۲ : *širēntar* : شیرین سخن تر ۱۵_{۲۸} پا : *širīntar*
 سپل ۱۳ : *šywn'* : *šēvan* : شیون ۵_{۱۳} ۴۳_{۲۹} پا : *šina*

۳ + ۳

سپل ۱۴ : *ššwm* : *šašom* : ششم ۳۶_۹ ۳۴_{۱۰، ۱۸} ۵_۹ ۳_۷ پا : *šašum*

۹ + ۳

سور ۱۱ : *šKBHWN-tn'* = *nibastan* : قرار داشتن
 سور ۱۲ : *šKBHWN-yt'* = *nibayēd* : قرار دار ۶_۱ پا : *āstāt*

Henning برابر ایرانی این هموارش را -*nb'y* و *nbst* می داند.
 سنج . پاتر : -*nb'y* (*Chilain, 70*) . فاستر : *nb'st*
 (*verbum, 188*)

سور ۱۳ : *škrtyh* : *skiftih* : سختی ۵_{۱۸} ۵_{۰۲} پا : *skaftz*
 سور ۱۴ : *škr't* : *skift* : سخت، شکفت

سور ۱۵ : *skifttar* : سخت تر ۴_{۱، ۱۲} پا : *skafittar*
 فارسی : شکفت . فاستر : *škyft* (*Man.Stud. 107*)

سور ۱۶ : *skstn'* : *skastan* : شکستن ۵_{۱۰} ۲۶_{۷۱} پا : *skastan*
 ۱ + ۳

رسلو س- $\text{pādi} \times \text{šāyīh} = \text{šLYT}^2\text{-yh}$: پادشاهی، حکومت ۱۴۱۳

پا : $\text{pāda} \text{šāh}$: نک : رسلو س- س- س- س-

رسلو س- س- $\text{višādan} = \text{šLYTWN-ti}$: گشوده شدن، باز شدن

رسلو س- س- višāyēd : گشوده شود، باز شود ۲۶۱۹

پا : kušāeñd

رسلو $\text{šarm} : \text{šlm}$: شرم ۳۸۳۲ ۶۰۷ پا : šarm

رسلو س- $\text{šarmganīh} : \text{šlmknyh}$: شرکینی، خجالت ۵۴۰

پا : šarmgini

6 + ۷

۱۰

نام : $\text{nām} = \text{šM}$ ۱۰۱۰ ۱۰۷ پا : nām

س

۱ + ۷

رسلو س- س- $\text{šnāxtan} : \text{šn'kln'}$: شناختن ۵۶۱۸ پا : šnāxtan

رسلو س- س- $\text{šnāsēd} : \text{šn'syt'}$

۱- شناسد ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ پا : šnāsōt

۱۵

۲- شناسید (فعل امر) ۳۹۷۵، ۳۷ پا : šnāsōt

رسلو س- س- $\text{šnāyīšn} : \text{šn'dšn'}$: خوشنودی، رضایت، پاس [م،]

۲۶۷۵ پا : šnāišn : رسلو س- H_{43}

رسلو س- س- $\text{šnāstīh} : \text{šn'syḥ}$: شناسائی ۲۵۰ پا : šnāsaT

رسلو $\text{sāl} = \text{šNT}$: سال ۴۳۲۵، ۴۳ پا : sāl

| | | | |
|------------------------------------------|------------|----------|---------|
| شوی، شوهر | šōy | šwd | ۲۵۷ |
| ۳۸۲۹ ۶۰۷ پا : | šūi | | |
| خ | drōd | = ŠRM | ۶۵۷ |
| پاسگزاری، دعا برای پاسگزاری | šnūmagān | šnwmk'n' | ۱۳۹۶۱۵۷ |
| ۵۱۷ پا : | (šnūmagān) | | |
| راه، طریق، وسیله | šōn | šwn' | ۱۱۵۷ |
| ۱۱۱۱ پا : | bañd | | |
| نک : P. de Menasce, ۵۶۷, Glossaire, ۲۸۵: | | | |

۱۳۱۲ ۱۴۹, ۱۹ ۱۵ ۸, ۴۶ ۲۶ ۱۰, ۵۱ ۳۱ ۵, ۸ ۴۰ ۶, ۱۵ ۵۹ ۰ ۶۱ ۱۱

کار : *kār* : پ

وسوسه *kārāgāyih* : *k'l'k'dyh* : کار آگاهی ۵۷۳ نک. سطر ۷

وسه سوسه *kār-āgāh* : *k'l'k's* : آگاه از کار، دانا ۲۲۰ پا : *kār-āgāh*

فارسی : کار آگاه : کسی را گویند که از حقیقت کار آگاه و با خبر باشد و مردم صاحب فراست و منتهی را نیز گویند. (برهان)

وسه سوسه *kārāgāhīh* : *k'l'k'syh* : آگاهی از کار، دانایی ۵۶۷, ۵, ۸

کار : *kār-āgāhī* : پ

وسه صا *kālbād* : *k'l'pt'* : کلبه ۲۶۷۱ ۴۷۱ ۵۶۷, ۵, ۲۸

کار : *kālbūt* : پ

وسه *kārdāg* : *k'l'd'h* : ساز، گردان ۳۶۳۱ پا : *kārdahag*

فارس : *k'rd'g* : یونانی (دخیل از ایرانی) : *kardakes*

نک : H.W. Bailey. *Iranica* II, JRAS, 1934, 512; BSOS, VII, 79

وسه *kārezār* : *k'l'yc'l* : کارزار ۵۶۱۱ پا : *kārezār*

وسه لره سوسه *kār-raftārīh* : *k'l' l'pt'lyh* : پیشرفت کار ۱۷۰

کار : *kār-raftārī* : پ

۴۹ *kām* : *k'm* : کام، آرزو ۲۵۹ ۲۶۷۱ ۳۸۳

کار : *kām* : پ

نک : وسه صا ۱۱

و کلمه

kāmāt : 6 = 0.12 : kāmēd 11259

فامتر : k'myst . زبر پہلوی : k'msty , k'm-

(Verbum, 177, 73, 18)

1959

۳۹ ۸۱۱۱ : kama : فارسی : کامه

۹ و ۱۹۵۱

kāmkaṛdār : 1

وہی ہے

$$\boxed{_ + 9}$$

ول

ولہذا سب سے پہلے

vas - x^vāsta : 1

اول

was - bunāst : 6 م

آوت

was - R33 16

319]

vas-garōišnī م_{۱۷} : ٦ مختلف

والمص

: kapt ēstēd : kapt' γκ'ymwn-γt' 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102

(verbum, 173, s) kpt : 76

kaṣṣūt : ٤٦٠ : کبوتر : *kabōd* : *kṣwt'*

۱۴۲۹

649

$kadam$: ل، فو، یو، نو، ر، ز، کرام; $kadām$: kt³m

7. v. رشنی بخش خانہ : kadag afrōz/abrōz : ktk 'plwc'

وصومر ۱۹۲۱

کادا-اواروژ : ک : سر لہ مرصہ ۱۱

10

kada : کدا منزل : kadag : کڈگ

1914

ماندن، برجای ماندن : $māndan = KTLWN - t_n$

وَصَلَّى

وصله ۱۱۱۱ : $mānēd = KTLWN-yt'$: برجای ماند، باقی ماند

$mānāt$: 1. ५. १० ०१ १५

لے لے وصالہ صا سٹاس — L'WHL KTLWN-t'HWH-yg

92

awāz mād hāz: بازی ماند (ماضی شرطی) ۲۱: abāz mād hē

$$\frac{9}{r} + 9$$

kai-xusraw : کایخسرو : kayxusraw : kyhws lwb'

وہی ہے

۲۶۰۹ : kayxusrō : kyhwslwy

وہی ہے

پا : kai-xusraw

۱۵۱۱ : kd'n' : koyān : کیان، کیانیان : koyān : ۲۶_{۴۸} پا : ۱۵۱۱

۱۵۱۱ : KDB' : drōv : دروغ : ۳۸_{۴۶} ۱۱۲۵ : پا : darōg

فانر : drw : (Mir.Man. II, 51) : پا : drwg

(Mir.Man. III, 54) : نک : طار

۱۵۱۱ : kēs : kēs : کیش : ۳۵_{۱۲} ۱۳_{۱۱, ۱۲} ۲۳_{۱, ۲۸} : پا : kēs

نک : ۱۱۵۱۱

۱۵۱۱ : kēsyt' : kešīdan : کشیدن

۱۵۱۱ : kēsyt' : kešēd : کش : ۱۱۱۱ : پا : kēsāt

۱۵۱۱ : kēs'nd : kešānd : کشت : ۱۱۱۱ : پا : kēsānd

۱۵۱۱ : kēswl : kišuar : کشور : ۵۶_{۱۲} ۴۳_{۱۲} ۲۶_۴ ۱۴_{۱۲} ۸_{۲, ۱۶} ۱۹۵ : پا : kēsuar

۱۵۱۱ : kēswbly : kēsuar : زبرپلوی : (PS. 46) : پا : kēswbly

۱۵۱۱ : kykw't' : kaykavād : کیکباد : ۲۶_{۱۵} : پا : kai-kavāt

۱۵۱۱ : kylw'hl'sp' : kayluhrāsp : کی لراب : ۲۶_{۱۵} : پا : kylw'hl'sp'

پا : kai-lakurāsp

۱۵۱۱ : kym : kem : کم : ۳۸_{۱۲} ۳۲_۴ ۲۵_۵ ۲۳_۸ ۲۰_{۲۶, ۴۱} ۱۵_{۳۵} ۱۸۱ : پا : kym

پا : kam : ۴۳_{۲۲, ۲۶}

۱۵۱۱ : kymtl' : kemtar : کمر : ۱۷_۲ : پا : kaintar

۱۵۱۱ : kywst'sp' : kayuistāsp : کی گشتاب : ۲۶_{۱۵} : پا : kai-gustāsp

- ۱۴۹ $kēn : kyn'$ کین ۹۰ ۲۰, ۲۵ ۲۶, ۴۲ ۳۶, ۱۹ ۳۸, ۲۰
 یا: $xēn$. فامتر: xyn (Mir. Man. I, 42)
 ۱۴۹) $kēnuar : kynwl$ کینه ور، کینه جو . ۱۰۱ (در نسخ K43)
 ۱۵۱ (آمده است) ۲۰, ۵, ۱۹ ۳۸, ۲۷ ۴۴, ۱۰ یا: $xīnuar$
 ۱۵۱) $kēnuarīh : kynwlyh$ کینه دوی، کینه جوی ۳۵, ۲۲ ۵۸, ۹ یا: $xīnuarī$
 ۵+۹
- ۱۵۰ $ahē = KZY$: بزوری ، فوراً ۱۰۱ ۲۱, ۵ یا: hae
 فامتر: hy ، پاتر: hs (Man. Hymn cycles, 189)
 ۱۹+۹
- ۱۰ $keh : ks$ که ، کوچکتر ۱, ۴ یا: $kəh$
 ۱+۹
- ۱۱ $sag = KLB'$: سگ ۱۱۲ ۶, ۲۹ ۵۲, ۷ یا: sag
 ۱۱۲) $sag-sardag = KLB' sltk'$: حیواناتی که از زراد سگ
 هستند . ۵۲, ۷ یا: $sag-sardag$. نک: ۱۱۲
 ۱۱۲) $kirb : klpi$: شکل ، صورت ۱۲۹, ۲۵ یا: $karaf$. فامتر:
 (Mir. Man. I, 41) $gyrb$
 ۱۱۲) $karīhist : klyhst$: کرده شد (فعل مجهول، ترم شخص)
 ۱۱۲) $hard ēstāt$: ۵۱, ۱۰ یا: $hard ēstāt$. فامتر: $shyryh$ (۱۱۲, ۱۰۵)
 ۱۱۲) $xāndan = KLYTWN-tn'$: خواندن ، نامیدن

ولید ۱۱۱۱ = x^uānēnd : خوانند، نامند ۲۶۰ : x^uānēnd

kirrēnīdan : klynytn' : آفریدن

ولید ۱۱۱۱

klynyt' γκ'γmwN-yt' : ولید ۱۱۱۱

kirrēnīd ēstēd : آفریده شده است ۵ : xarnīf

kirrēnīdan : klynytn' : پاره پاره کردن، دریدن

ولید ۱۱۱۱

kirrēnēnd : درز، پاره پاره کند ۶۱ : xarānīnēnd

rag = KLM² : رز، انگور ۱۵ : aṅgūr

ولید

karmāhīg : klm'hyk : نام ماهی است که پیرامون دریاچه ورکش

ولید ۱۱۱۱

kar-māhī : می‌گردد ۶۱ : xar-māhī

5+9

ولید

kamār : km'l : سر (در مورد موجودات اهریمنی) ۱۰۸

kamār : فامتر : ۹m' (Man. Stud. 90)

kamərəda- : اوستا : (wb. 440)

kamān : km'ni : کان ۴۲ : kamān

۱۳۶۹

kamaq : kmk' : نام مرغی است که به دست سام (کرشاب)

۱۹۶۹

kamak : کشته شده است ۲۶۰ : kamak

1+9

har = KR² : هر، همه ۱۵۱، ۷۱، ۹۵ : har

ولید

har gāh : KR² g's : همیشه ۶ : har

hargāh : یا

har zaman : همیشه : یا : har zaman : KR' zm'n' ۱۳۴

۲۲ : واست : kōšidan : kwhšyt'n' : ستیز کردن ، جنگیدن

kōxšidan : یا

۱۰۲ : واست : kōš : kwhš : جنگ کن ، مبارزه کن

kōxš : یا : kōxš : نامتر : qwšydn (Verbun, 184, 30)

۵۶ : ۱۱ : ۵۶ : واست : kōšišn : kwhššn' : ستیز ، جدال

kōšišn : یا : kōšišn : نامتر : kwšyšn (Verbun, 184, 29)

kanāra : یا : kanār : knl : کن

kardār : krt'l : ۱۰ : نیرومند ، صاحب قدرت

kard-kār : یا : ۳۲ : نیرومند ، کار

kardārīh : krt'lyh : ۱۸۲ : عمل ، کوشش

kardārī : یا : ۵۷ : نیرومند ، کار

kirdagār : krtkl' : ۱۱ : نیرومند ، صاحب قدرت

kard kārān : یا : نامتر : qyrdg'r (Man. Stud. 90)

kardagān : krtk'n' : ۲۶ : ۵۶ : عمل : یا : ۱۳۴

kyrdg'n : نامتر : (Man. Stud. 89)

kirfagīg / kirbagīg : krpkyk : ۱۸۸ : ثواب

kirfakkar / kirbaggar : krpkg'l : ۱۸۸ : ثواب

نیکوکار ۱۴^{۲۴,۲۲} پا: *kərbagar* . فامتر: *kyrbkr*
(Man. Stud. 89)

۱۹۱۹ *kirfag/kirbag:krpk'* : کارنیک . ثواب ۲۴,۲۵,۵۶

۱۷,۲۰,۴۵,۹۶ ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

پا: *karba* . زبورپهلوی: *klpk* (PS.46) . فامتر: *kyrbg*
(Man. Stud. 89) . فارسی: کرف

۱۹۱۹ *kirfag/kirbag-varzīdārīh: krpk' wlyt'lyh*

نیکوکاری ۲۲ پا: *karba-varzīdārī*

۱۹۱۹ *kōh/kōf: kwpr* : کوه ۱۹۹ ۵۵,۲۸ ۵۶,۱۳ ۵۷,۱۳ ۵۸,۱۳ ۵۹,۱۳ ۶۰,۱۳ ۶۱,۱۳ ۶۲,۱۳ ۶۳,۱۳ ۶۴,۱۳ ۶۵,۱۳ ۶۶,۱۳ ۶۷,۱۳ ۶۸,۱۳ ۶۹,۱۳ ۷۰,۱۳ ۷۱,۱۳ ۷۲,۱۳ ۷۳,۱۳ ۷۴,۱۳ ۷۵,۱۳ ۷۶,۱۳ ۷۷,۱۳ ۷۸,۱۳ ۷۹,۱۳ ۸۰,۱۳ ۸۱,۱۳ ۸۲,۱۳ ۸۳,۱۳ ۸۴,۱۳ ۸۵,۱۳ ۸۶,۱۳ ۸۷,۱۳ ۸۸,۱۳ ۸۹,۱۳ ۹۰,۱۳ ۹۱,۱۳ ۹۲,۱۳ ۹۳,۱۳ ۹۴,۱۳ ۹۵,۱۳ ۹۶,۱۳ ۹۷,۱۳ ۹۸,۱۳ ۹۹,۱۳ ۱۰۰,۱۳

پا: *kōh* . جمع: *kōhīhā / kōfīhā* : کوهها

فامتر: *kwf* (Mir. Man. I.41) زبورپهلوی: *kwpy* (PS.45)

نک: سبب واصل

۱۱۳۱۹ *krtn: kardan* : کردن . ساختن ۱۳,۱۹۵,۱۹۶

kardan: پا: ۳۱,۸ ۱۵,۱۶,۵۸

۱۹۱۹ *kard ēstēd: krt' γκ'γmwN-yt'*

ساخته شده است . کرده است ۱۴,۷ ۸,۲,۷ پا: *kard ēstēf*

سبب واصل ۱۳۱۹ ۱۳۱۹ ۱۳۱۹ *dyn't krt' HWH-m*

پس تو مرا... کردی ۱۳,۱۷۹ *ēg-it... kard hēm*

ولسسته ۱۱ *klyhyst'* : *karīhist* : کرده شد

(فعل مجهول، سوم شخص مفرد از فعل ماضی) ۵۶_{۱۰} پا: *kard ēstāf*

دائره نامه ۱۳۱۹ : *BR^۳ krt'* : *bē kard* : بیرون کردن

۲۶_{۱۰، ۱۱} پا: *bā kard*

ط ۱۳۱۹ : *'L NPŠH krt'n'*

۱۸، ۵۱ : *ō x^vēš kardan* : دارا شدن، صاحب شدن

۴۲_{۲، ۵} ۳۵_{۲۲} ۳۱_{۲، ۴} پا: *ō x^vēš kardan* : *kyrd* : فایز

kwrt (Verbum, 202, 21) : *kr-* (Ghilain, 57)

۱۱۳۱۱۳ : *x^vāndan = KRYTWN-t'n'* : خواندن، نامیدن

۱۱۳۱۱۳ : *x^vānēnd = KRYTWN-d* : خواننده، نامنده

۸_۲ پا: *x^vānēnd*

۶۱_{۲، ۱۲} ۳۶_{۵۸، ۶۲} : *kangdiž : kngdc'* : کنگدژ : واقعه

پا: *kañdiž*

۱۴۵، ۱۴۸، ۱۶۷، ۱۶۸ : *kanīg : knykh* : دختر، دوشیزه : والد

پا: *kanik*

۷_{۱۴، ۱۹} ۱۴ : *kustag : kwstkh'* : ناحیه، کُرف : ۱۵ : واقعه

پا: *kusta*

۱۶۶ : *kōšīdārīh : kwšyt'lyh* : تلاش : ۱۶ : واسطه

پا: *kōšīdārī*

۴۰۹ : *kōšīdan : kwšytn'* : سینه زدن، جدال کردن : ۱۱۳ : واسطه

یا : *kōxšīdan*

۵۱,۲ : *kōšišnīg* : *kwxšnyk* و اس س س

یا : *kōšišnī*

یا : *kōšišn* : *kōšišn* : *kwxšn* و اس س س

یا : *kōr-čašm* : *kōrčašm* : *kwlčsm* و اس س

فاتر : *kwr* (Henning, BBB. 111) اوستا :

(wb. 474) *kurō* (?)

نک : *kurō* و اس س

یا : *kōr-dil* : *kōrdil* : *kwlđyl* و اس س

یا : *nūn* : *nūn* = *K^cN* ۱۱۹

یا : *kunīšn* : *kwnšn* ۱۱۹ و اس س

یا : *kunīšn* : *kwnīšn* ۱۱۹ و اس س

یا : *kūn-marz* : *kwnmrlc* ۱۱۹ و اس س

)

$$u +)$$

2

لے

لے

۶۱

۱۶۱

۱۶۱

سری ۶۱

سری ۶۱

س ۱۶

س ۱۶

اسم و ولی۔

اسم و ولی۔

10

(Henning, List, 79, 85)

لر و او لیس : $lābaggarīhā : l'p'h'klyh'$: لایه آمیز ۱۱۵

یا : $rāwagarīhā$ نک : لر و او لیس

لر و او : $rādīh : l'tyh'$: رادی : بخندگی ۴۲_{۱۱} ۳۶_۱ ۳_۱ ۲_۱ ۱_{۱۷}

یا : $rādī$

لر : $rāy : l'd$: برای (حرف اضافه مؤخر) . به معانی زیر به کار رفته است :

۱- برای ، بخاطر ۱_{۱۲} ۳_۱ ۱۴_{۱۲, ۲۱, ۲۵} ۱۵_{۱۷} ۲۰_{۲۹, ۴۱} ۲۴_۷ ۲۶_۱

۲- بعلت ، به سبب [۱۳, ۱۶] ۱_{۱۲, ۲۱} ۲۰_{۴۱}

۳- درباره ، در مورد ۱_{۱۲} ۶_{۱۸} ۱۴_{۱۲} ۱۵_{۱۷} ۳۰_{۲۱} ۲۵_{۱۱} ۲۶_۱

۱۰ یا : $rā$. زیر پهلوی : $l'dy$ (PS. 46)

لر سراسر ۶ : $uīst ud haftom : 27-wm$: بیست و هفتم ۳۶_{۲۱} ۳۵_{۲۱}

یا : $uīst haftum$

لر سراسر ۶ : $uīst ud haštum : 28-wm$: بیست و هشتم ۳۶_{۲۱} ۳۵_{۲۱} یا : $uīst haštum$

لر سراسر ۶ : $uīst ud zahārom : 24-wm$: بیست و چهارم ۳۶_{۲۷} ۳۵_{۲۷}

یا : $uīst zihārum$

لر : $LHYK : dūr$: دور ۱_{۱۲, ۱۳, ۱۷, ۱۷} یا : $dūr$

لر و او و او : $LHYK yhsnn-yt' : dūr dārēd$: دور نگاه دارد

۳۶_{۱۹} ۴۰_{۱۱} یا : $dūr dārēf$

لر : $l's : rāh$: راه ، طریق ۱_{۲۲, ۱۵۱, ۱۹۸} ۱۱_{۱۵} ۱۴_{۲۲} ۳۰_۸ ۳۶_۲ ۳۸_{۱۸}

(Mir. Man., II, 67) r^{h} : فاستر : $rāh$: پا : ۴۸_{۱۱۴} ۴۰_{۳۱۲}

زبور پهلوی : $l'sy$: (PS. 47)

لستو : $l'styh$: راستی : $rāstih$: ۱_{۱۰} ۲ ۱_{۶۹, ۷۳, ۱۲۵} ۴ ۳۹

$rāstī$: پا : ۳۶_۵ ۱۱_{۱۲}

لستو : $l'styh$: راستی : $rāstihā$: بطور درست ، عادلانه ۱۱_۶

$rāstihā$: پا :

لستو : $l'stk'$: راسته ، روش ، قاعده ۱۴_{۲۸} : $rāstag$:

$(rīsta)$: پا :

لستو : $l'st'$: راست : $rāst$:

۱- راست ، درست : $rāst$: پا : ۱۴_{۱۶, ۲۸} ۱۲_{۱۵} ۱۱_{۲۱} ۱_{۹۱}

۲- عادل (صفت رشن) : $rāst$: پا : ۱۱_{۹, ۱۱۲}

عادلانه : $rāst$: پا : ۳۸_{۴۵} ۱_{۱۷۶}

۳- برابر : $rāst$: پا : ۱۱_{۱۱} ۱_{۱۲۲}

لستو : $rāsttar$: راستتر : $rāsttar$: پا : ۳۸_{۴۵}

لستو : $l'st'gawbšn'$: راست گفشار ، راستگو : $rāst-gōvišn$: ۱۵

$rāst-gavišn$: پا : ۴_۴ ۶_۶ ۱_۱

لستو : $l'dyn'k$: رتیب دهنده ، رتیب دهنده بنظم کننده : $rāyēnāg$:

$rāinā$: پا : ۵۵_۵ ۷_{۱۱}

لستو : $l'dyngt'lyh$: اداره ، رتیب دادن : $rāyēnīdārīh$:

90

rāmiṣṇ-ayār : 1 17

لباس : $abāz = L^3WHL$ باز، دوباره ۱۰، ۷، ۱۴، ۲۴، ۴۳

پا : $awāz$. نامتر : b^2c (Mir.Man. II, 43)

لباس و سرسبز : $L^3WHL d^2st^2l$: $abāz - dāštār$ باز دارند

او، پا : $awāz dāštār$

(+ ب)

دلی : $dil = LBBH$ دل ۱، ۲۸، ۳۹، ۴۷، پا : dil

نامتر : dyl (Man.Stud. 67) . پاتر : $gyrd$

(Mir.Man. III, 65)

۲۱-۷۷ : $uist udēhom$: بیت ویکم ۲۵، ۲۶

پا : $uist yakum$

۱۶

۱۰

(+ پ)

$radīh : ltyh$: روی ۱۰، ۱۵، پا : $radī$

۱۷

$rad : lt'$: رد، سرور، سرکرد ۱۰، ۱۵، ۲۰، ۲۳، ۲۴، ۲۷، پا : rad

۱۸

در این زمان داشته آمده است Henning آن را شباهت کاتب دانسته است :

(GGA, 1935. Nr. 1. S. 18)

۱۵

(+ د/ر)

$ryāhrih : ly^2hlyh$: رخ ۱، ۲، ۱۰، ۲۰

لوسلو

پا : $ryārī$. رخ : ryl (Henning, List, 87)

$lyhtrn'$: $rēxtan$: رختن

لوسلو

ע

ریمانی : *rīmanī* : ۶۱_{۲۷} : کثفت
 ریمان : *rēman* : ۱۱۵ : کثیف
 ریمانتوم : *rīmantum* : ۱۱۹ : کثیفترین
 فارسی : ریمان

لیمو

لیمو

(+ ۵)

راستان : *rastan* : ۴۲_{۲۰} : رستن ، راشدن
 زبور پهلوی : *lsty* (PS. 48)

لرستان

راک : *rādak* : ۳۸_{۲۷} ۲۸_۴ : کودک
 فارسی : راهی . فامتر : *rhyg* (Mir. Man. II, 68) . زبور پهلوی :
lsykyhy (PS. 48)

لر

۱۰

(+ ۷)

راشن : *rašn* : ۱۱۸, ۱۱۳ : ایزدی که بر سر جینودپل کارهای نیک دگنان را می‌نجم
rašn : ۱۱۸, ۱۱۳

لر

(+ ۲)

هزار : *hazār* : ۵۶_{۲۱} ۶۱_{۲۸, ۲۹} : هزار
 هزاره : *hazāraq* : ۱۹۰ : هزاره
hazāra : ۱۹۰

لح

۱۵

لح

(+ ۹)

تو : *tō* = LK : ۵۶_۲ ۱_{۱۲, ۱۲۸, ۱۳۱} : ۵۶ : ۵۶
 سی : *sīh* : ۲۶_{۲۲} : ۲۶ : ۲۶

لو

لو

[لو ۱۱۱۱۱۱۱۱] : ۹ : ۹ : *añdāšīdan* : پا

لو ۱۱ : *sī ud ēkom* : 31-wm : سی و یکم : ۳۶_{۲۱} : پا : *sī-yakum*

لو ۱۱ : *sī ud seyom* : 30 w 3-wm : سی و سوم : ۳۶_{۲۱}

: پا : *sī- u -sōum*

لو ۱۱ : *sī ud dōvom* : 30 w 2-wm : سی و دوم : ۳۶_{۲۰}

: پا : *sī u duam*

لو ۱۱ : *šmāh = LKWM* : ش : ۵۱_{۱۸} : پا : *šumā*

لو ۱۱ : *sīom* : 30-wm : سی ام : ۳۵_{۲۲} : ۳۶_{۲۲} : پا : *sīum*

(+)

۱۰

لو ۱۱ : *lrcytn'* : *larzīdan* : لرزیدن

لو ۱۱ : *lrcynd* : *larzēnd* : لرزند : ۶_۲ : پا : *laržānd*

فامتر : *rrz* (Henning, List, 87)

(+)

لو ۱۱ : *lmb'wmnd* : *ramagōmand* : دارای رم : ۶_۸

: پا : *ramaōmañd*

(+)

لو ۱۱ : *lwb'h* : *ravōg* : رابع : ۱۲_{۱۱} : ۱۴_{۱۹} : پا : *ravā*

لو ۱۱ : *ravāqtar* : ربیع : ۱۵_{۱۶}

لو ۱۱ : *lwb'n'* : *ravān* : روان ، روح : ۱۸_{۱۸} : ۱۱_{۱۱} : ۱۴_{۲۰} : پا : *ravān*

۱۵, ۱۶, ۱۷, ۲۰, ۲۱, ۲۷, ۳۷ : *ruqan* : پا

۱۵, ۱۶, ۱۷, ۲۰, ۲۱, ۲۷, ۳۷ : *raogan* : روغن : *rōvan* : *lwb'n* ۲

rōvan صورت جنوبی واژه *rōtan* (فارسی : روغن) است.

سج . پهلوی : *ron* (روغن) (خورد در یک . منهای آسانا جس ۳
س ۱۵) ، پتر : *ron* (درخت آسوری : منهای پهلوی آسانا جس ۱۱۲ س ۹)

۱۵, ۱۶, ۱۷, ۲۰, ۲۱, ۲۷, ۳۷ : *rauān bōxtārīh* : *lwb'n'bwht'lyh* : نجات روان

۵۱ : *ruqn bōxtārī* : پا

نک : *ruqn* : *lwb'n* : زیر واژه ۲

۵۱, ۵۲, ۵۳, ۵۴, ۵۵, ۵۶, ۵۷, ۵۸, ۵۹, ۶۰, ۶۱, ۶۲, ۶۳, ۶۴, ۶۵, ۶۶, ۶۷, ۶۸, ۶۹, ۷۰, ۷۱, ۷۲, ۷۳, ۷۴, ۷۵, ۷۶, ۷۷, ۷۸, ۷۹, ۸۰, ۸۱, ۸۲, ۸۳, ۸۴, ۸۵, ۸۶, ۸۷, ۸۸, ۸۹, ۹۰, ۹۱, ۹۲, ۹۳, ۹۴, ۹۵, ۹۶, ۹۷, ۹۸, ۹۹, ۱۰۰ : *ravišn* : *lwb'n* : روش حرکت

نک : *ravišn* : *lwb'n* : زیر واژه ۲

abāq = *LWTH* : *abāq* : *LWTH*

۱- با (حرف اضافه) ۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲, ۲۳, ۲۴, ۲۵, ۲۶, ۲۷, ۲۸, ۲۹, ۳۰, ۳۱, ۳۲, ۳۳, ۳۴, ۳۵, ۳۶, ۳۷, ۳۸, ۳۹, ۴۰, ۴۱, ۴۲, ۴۳, ۴۴, ۴۵, ۴۶, ۴۷, ۴۸, ۴۹, ۵۰, ۵۱, ۵۲, ۵۳, ۵۴, ۵۵, ۵۶, ۵۷, ۵۸, ۵۹, ۶۰, ۶۱, ۶۲, ۶۳, ۶۴, ۶۵, ۶۶, ۶۷, ۶۸, ۶۹, ۷۰, ۷۱, ۷۲, ۷۳, ۷۴, ۷۵, ۷۶, ۷۷, ۷۸, ۷۹, ۸۰, ۸۱, ۸۲, ۸۳, ۸۴, ۸۵, ۸۶, ۸۷, ۸۸, ۸۹, ۹۰, ۹۱, ۹۲, ۹۳, ۹۴, ۹۵, ۹۶, ۹۷, ۹۸, ۹۹, ۱۰۰

۲- با (حرف اضافه مؤخر) ۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲, ۲۳, ۲۴, ۲۵, ۲۶, ۲۷, ۲۸, ۲۹, ۳۰, ۳۱, ۳۲, ۳۳, ۳۴, ۳۵, ۳۶, ۳۷, ۳۸, ۳۹, ۴۰, ۴۱, ۴۲, ۴۳, ۴۴, ۴۵, ۴۶, ۴۷, ۴۸, ۴۹, ۵۰, ۵۱, ۵۲, ۵۳, ۵۴, ۵۵, ۵۶, ۵۷, ۵۸, ۵۹, ۶۰, ۶۱, ۶۲, ۶۳, ۶۴, ۶۵, ۶۶, ۶۷, ۶۸, ۶۹, ۷۰, ۷۱, ۷۲, ۷۳, ۷۴, ۷۵, ۷۶, ۷۷, ۷۸, ۷۹, ۸۰, ۸۱, ۸۲, ۸۳, ۸۴, ۸۵, ۸۶, ۸۷, ۸۸, ۸۹, ۹۰, ۹۱, ۹۲, ۹۳, ۹۴, ۹۵, ۹۶, ۹۷, ۹۸, ۹۹, ۱۰۰

abāq-iš = *LWTH-iš* : نک : *abāq-iš* : *LWTH-iš*

۱۵, ۱۶, ۱۷, ۱۸, ۱۹, ۲۰, ۲۱, ۲۲, ۲۳, ۲۴, ۲۵, ۲۶, ۲۷, ۲۸, ۲۹, ۳۰, ۳۱, ۳۲, ۳۳, ۳۴, ۳۵, ۳۶, ۳۷, ۳۸, ۳۹, ۴۰, ۴۱, ۴۲, ۴۳, ۴۴, ۴۵, ۴۶, ۴۷, ۴۸, ۴۹, ۵۰, ۵۱, ۵۲, ۵۳, ۵۴, ۵۵, ۵۶, ۵۷, ۵۸, ۵۹, ۶۰, ۶۱, ۶۲, ۶۳, ۶۴, ۶۵, ۶۶, ۶۷, ۶۸, ۶۹, ۷۰, ۷۱, ۷۲, ۷۳, ۷۴, ۷۵, ۷۶, ۷۷, ۷۸, ۷۹, ۸۰, ۸۱, ۸۲, ۸۳, ۸۴, ۸۵, ۸۶, ۸۷, ۸۸, ۸۹, ۹۰, ۹۱, ۹۲, ۹۳, ۹۴, ۹۵, ۹۶, ۹۷, ۹۸, ۹۹, ۱۰۰ : *rañj* : *lnc* : رنج

زبور پهلوی : *lncy* (PS.48) : فاستر : *rañj* (Mir.Man. II.68)

پتر : *rañj* (Hymn, Cycles, 194)

[۱۹] *lnc' QDM yBLWN-šn* : *lnc' QDM yBLWN-šn*

rañj awar barišn : *rañj abar barišn* : رنج باید برد

۹۲ سس و سس : $ranj-dāstārīh : lnc d'st'lyh$: رنج بردن ۱۸۱

$ranj dāstārī$: ۱۸۱

۹۳ سس و سس : $rōžinīdārī : rōžēnīdārīh : lwcynyt'lyh$: روشن کردن ۱۸۱ : ۱۸۱

۹۴ سس و سس : $rōž-šabān : lwc šp'n'$: شبانروز ۱۱۱, ۱۵۸

$rōž-šawān$: ۱۸۱

۹۵ سس و سس : $rōžag-šabān : lwc k' šp'n'$: شبانروز ۱۱۱

$rōž-šawān$: ۱۸۱

۹۶ : $rang : lnc$: رنگ ۵۱, ۱۲ : ۱۸۱

۹۷ : $nēst = L'yt'$: نیت ۲۶, ۲۷ : ۱۸۱

۹۸ : $sar = L'yšh$: سر ۱۸۱

۱- سر ۱۸۱

۲- آغاز ۱۸۱ : sar : ۱۸۱

۹۹ سس و سس : $rōyīšn : lwdšn'$: رویش، رشد ۵۱, ۱۲ : ۱۸۱

۱۰۰ : $rōišn$: نامتر : $rwyyšn$: (Verbum, 183, 34)

نک : ۱۱۱

۱۰۱ : $pēs = L'yn'$: پیش ۱۲, ۷۵, ۱۱۸۲ : ۱۸۱

۱۰۲ سس و سس : $rōstāq : lwcst'k$: ناحیه ۱۳, ۲۱ : ۱۸۱

۱۰۳ : $rwdyst'g$: (Mir.Man. III, 61) فارسی : رستا

۱۰۴ سس و سس : $rōstahm : lwcst'hm$: رستم (نام جد کاتب نسخه K43) خ

- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : rustan : رستن ، رویدن
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : rōyēd : روید : ۱۱۲۸ : پا : rōdāt
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : rust ēstēd : lwt'γk'ymwn-yt' : رسته است : ۱۱۲۸ : پا : rust ēstāt
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : rōšnīh : lwsnyh : روشنی : ۱۲۸ : پا : rōšanī
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : rōšn : lwnī : روشن : ۱۲۱۶، ۱۷ : ۲۰۲۴
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : rōšntar : lwsntl : روشن تر : ۱۵۰۱ : ۳۹۲، ۱۱
- پا : rōšantar
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : rōšnīh : lwsnyh : روشنی : ۱۱۱۶ : پا : rōšanī
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : vīstom : 20-wm : بیستم : ۲۵۲۲ : پا : vīstum
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : amāh = LNH : ۱۱۸۶ : ۱۲۴ : پا : amā
- ل۱۱۱۱۱۱۱۱ : rōn : lwnī : حرف اضافه مؤخر، با حرف اضافه ۱۱۱۱ : در ناحیه
- در طرف : ۱۱۱۲ : پا : ruñ
- ۱۱۱۱۱۱۱۱ : در ناحیه ، در طرف
- سج . فامتر : rwn : (Mir.Man. I, 46)
- زبور پهلوی : 'L lwny (ps. 47)

۱۴۰۵

مآزاندان : ۱۲۶ : نک : ۵۳۵

1912

62. *mādagvartom* : مهمترین، اساسی تر از همه

۸۴۳ K نیامده است . : mādavartum

1111

1124

awazadan : ۱۶ ۲۹ زادن : نام بردن zadan = MHYTWN-tn' ۱۱۵۱۱

(awazat): ۲۶, ۲۷ گشت: $jad = MHYTWN-t'$ [۱۵۱۱۱۱۱۱]

در این مورد ظاهراً در اصل *zād* بوده است.

کسره و واو و یاء = MHYTWN-yt' ganēd : زنند نابود کنند

zanāt : l ۲۷, awazanāt : l ۲۷

مسئله ۱۵۱ : اطلاعات معمول بجای $mzdsn''n'$: $mzdsn''n'$: $mzdsn''n'$:

مزدیسنان، پیران دین مزدیسی [م. ۱۰] ۱۲، ۱۴، ۳۰، ۳۴، ۳۶

۵۶ ۱۱
۱۵,۲۱

[مسئله ۱۱] ادای معمول بجای $mzdyśni$: $mzdyśni$: $mazdēsni$

مزدیسنی، زردشتی (صفت دین) : $ma h \bar{e} s t$

جمع : مستوفى ۱۵۱

مَازَنْدَر : māzandar : مَازَنْدَر (نام گروهی از دیوان)

۲۶. māzāndar : پ : نک : مزاد

mār : پ : ۴۳, ۲۶, ۱۹۱ : م : mār : m'el : مس

mālidan : m'lytn' : مس کردن ، دست زدن

frāz mālēd : فراد : جارو کند ، یک جا جمع کند : پ : frāz mālēt

mālīšn : m'lsn : مس (بویانی) : پ : ۱۱۲ : mālišn

نک : H.W. Bailey, Zor. prob. p. 97.

māništ : m'nyšt' : آتاشگاه ، جایگاه : پ : ۴۳, ۴۷, ۷۱ : māništ

māništ/māništ : پ :

(۴) ، شاید : ۱۹۵۵ : *ābgēnag = m'y-kynk' : آگینه : پ : ۵۱, ۵۱

āwgīna : پ :

نک : H.W. Bailey, Zor. prob. P. 131

Nyberg آن را mānēvak خوانده است . Manual, 162

manōščihr : مانوشچیر : ۲۶ : پ : manōščihr m'n[w]šcyhl : مس

mānišn : m'nšn' : ماندن ، اقامت ، جایگاه : پ : ۴, ۵, ۷۱ : mānišn

mānišn/mānišn : پ : زبور پلوی : (ps. 49) m'nšny

mān : m'n' : خانه : پ : ۴, ۵ : mān

۱۲+6

deh - MT' : دیه ، ده : پ : ۱۴, ۱۴ : deh

madār : m't'el : آینده ، حرکت کننده : پ : ۱۱۵ : madār

دعا

1126

:āmad ēstēd : mt' yk' ymwn-yt' 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙

آمده است ، رسیده است ۱۵_{۱۷, ۱۹} ۲۶_۷ : ۱_۴ mat āstāf

: amad hē : mt' hwn'-yy — 2165 1126

می آمد (ماضی شرطی) ۲۶_{۲۵، ۲۷} : maḥ haē

۱۱۵۶ mt' p^lc : frāz āmad : فراژ آمد، نزدیک

Fräz mat

۱۱۹ $\text{mihir} : \text{mtr}'$ مهر (= یکی از این زمان) $\text{mihir} : \text{mtr}'$

(Mir. Man. I, 49) myhr- : فامتر

mihr : mtr' : مهر (= دوستی) : ۳۸ ۱/۲ v, ۲۷

mihir ۱۶۵۲_{۹,۸} ۱۱۵,۷ : مهر (= خورشید) : *mihir* : *mtr.* ۱۱۲۵۶

شاید $\text{mtr}^{\text{p}}\text{n}^{\text{p}}$: $\text{mtr}^{\text{p}}\text{n}^{\text{p}}$: $\text{mtr}^{\text{p}}\text{n}^{\text{p}}$: نام کتاب نسخہ

 $\dot{z} \quad K_{43}$

۲۶۰ ۱۹۰ میمان شکن: mihrān-drōz: mt-ʾn dlwc ۹۳۱۱۱۱۱۱۱۱

۱: mihirān-drūz . اوستا : miorō-drug . ۲: druxtmyfr . پارتی :

(Henning, List, 82)

511126 ۵۹۲۵ : mihrān-drōzīk : mtr'ān dlwcyk : میان شکنی

mihiraṇ-drūṣṭi : 6 0A 1 P7 P0

۹+6

mīzga : *mizag* : *mek'* : *۵۶,۱۲* : *۱۲*

۱۹۲۶

۶+۳

āw : *āb = my'* : *۴۳,۲۶,۲۰,۱۵,۸* : *۱۲*

۶۰

māh aōz : *meh-ōzih* : *myh zwcyh* : *۵۶,۱۲* : *۱۲*

۱۹۳۶

meh-kūn : *myhkw* : *۶۰,۱۲* : *۱۲*

۱۱۹۰۶

F. Müller, Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōg Chrat, P. 38: نک

mitōxt : *mytwht'* : *۳۴,۲۹,۱۸,۹* : *۱۲*

۱۱۹۱۲۶

mīdōxt : *۱۲* : *miōōxta-, miōōxta-* (Wb. 1181)

mitōxt-menišn : *mytwht' mynšn'* : *۱۲, ۱۲, ۱۲, ۱۲*

۱۰

mīdōxt manišn : *۲۰, ۲۲* : *۱۲*

mazd : *mizd* : *myzd* : *۳۱, ۷* : *۱۲*

۱۱۹۲۶

: *abar = QDM*

۵۶

۱- بر (حرف اضافه) [۲, ۱۲] : *۵۸, ۱۲* : *۱۲*

۲- حرف اضافه مؤخر : *۲۰, ۱۱* : *۱۲*

۱۵

۳- پیشوند فعلی : *awar* : *۱۴۵, ۱۴۶, ۱۴۷* : *۱۲*

sahistan = MDMHN-stn' : *اندیشیدن، تصور کردن، پنداشتن، پسندیدن*

۱۱۹۳۱۲۶

sahist : *MDMHN-st'* : *۱۲, ۱۲* : *۱۲*

: *sahēd = MDMHN-yt'* : *۱۲, ۱۲* : *۱۲*

۱- گمان کند، پندارد، اندیشد : šāhāf : پا ۳۹_{۲۲} ۷_{۲۲}

۲- انتظار دارد : šāhāf : پا ۳۹_{۱۲, ۲۴, ۲۶}

گمان : $\text{šāhišn} = \text{MDMHN-šn}'$: باید انگارد، باید اندیشد

šāhišn : پا ۲۶۷۴

فامتر : sh- (Verbum, 171, 8)

گمان : $\text{šāhišn} = \text{MDMHN-šn}'$: پند، نظر : šāhišn : پا ۱۱۱۱

پنجین نک : گمان

مندی : $\text{menīdan} : \text{mynyt'n}'$: اندیشیدن، تفکر کردن، در نظر گرفتن

$\text{minīšan} / \text{minīdan}$: پا ۵۱_۷ ۳۸_{۱۷, ۱۲} ۱۷_۲ ۱۸۹

مندی : $\text{u-t} \dots \text{menīd}$: اندیشیدی

به فکر ... بودی : minīš : پا ۱۲۲

مندی : menēd : اندیشد : minēš : پا ۱۵_۲ ۹۰_۶ ۷_{۲۲}

مندی : $\text{menišn} : \text{mynšn}'$: اندیش، تفکر : menišn : پا ۱۴_۶ ۱۲_۱ ۱۸_۱ ۴۵_۷

مندی : mynšn : فامتر : manišn : پا ۵۳_۲ ۳۸_۶ ۳۶_{۱۹} ۱۵_{۱۲, ۱۱}

(Verbum, 172, 13)

مندی : $\text{mēuag} : \text{myw'h}'$: میوه : mīwa : پا ۱۵_{۱۶, ۱۷}

فامتر : myw : (Mir. Man. I, 42)

مندی : $\text{mēnōg} : \text{mynwag}$

۱- مینو، جهان دیگر، بهشت : mēnōg : پا ۲۳_۱ ۲۱_۶ ۲۰_{۱۵} ۱۱_{۲, ۱۱} ۱۰۷_{۱۴, ۶۱}

مینو : mainyō

۷۱۰ روح

مینوی خرد ، روح خرد : mēnōg ī xrad

مینو : mainyō i xrad : ۷۲ ۲۰۱، ۵۲، ۵۳، ۵۶، ۶۰

۲- مینو ، امور مربوط به مینو ، امور معنوی (در برابر کیتی ، امور مادی)

۵۶ ۱۴۲ ۱۳ ۱۶، ۱۷ ۱۵، ۱۱

مینو : mēnōgān : mynwg'n' جهان دیگر

۳۷ ۲، ۶ ۱۹

مینو : mainyuaen

مینو ، غیر مادی : mainyuaen : ۵۶ ۲، ۱، ۱۳، ۱۵ ۱۱

مینو : mynwg'n' yazd'n' : ۱۱۵ ۱۱۵

مینو : mēnōgān yazdān : ۱۱۵ ۱۱۵

مینو : yazd'n' y mynwg'n' : ۱۱۵ ۱۱۵

مینو : yazdān ī mēnōgān : ۲۶ ۷۲ ۱۲

مینو : mēnōg-dahišn : mynwg d'hišn' : ۱۱۵ ۱۱۵

مینو : mainyō-dahišn : ۱۱۵ ۱۱۵

مینو : mēnōg-višōb : mynwg wšwpi' : ۱۱۵ ۱۱۵

مینو : mainyō-vašōw : ۲۹ ۱۸ ۲۰ ۲، ۱۱ ۱۱

5+6

مینو : mōzd : mōzd : ۱۲ ۱۱۱ : ۱۲ ۱۱۱ : mōzd (ps. 50) mōzdy

۱۱۵

256 2

ॐ

46

[୨୫ - ୨୬]

مختار

کونستانت

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

10

هو ملا صالح

padīraftārī : 1

هو مله صا

padīraftan : l

padirafat : 6 10, 11, 10

padirāt : 6 09, 15 31, 11 40, 7

padirāñd : 6

(Verbum, 105, 10-11) pdyr-, pdyrypt, žb. padirišn : 6 PA_{10, 11}

1511206

9

9, 26: ك. mar-iz : mla

॥२६॥

61126

mardumī : مردی : mardōmīh : ملتومی

مردم زادی : mardōm-zādagīh : mltwm ž'tkyh - 1015 6115

- زاده مردم بودن : $\text{mardum-} \text{zādaī}$: پا : ۴۱_{۱۲}
 ۳۹_{۲۹} ۲۰_{۱۸} ۱۸_{۲, ۴, ۶} ۱۷_۲ ۷_۲ ۱ : مرگ : margīh : mlgyh : ۶
 : margī : پا : ۷
 شاه : $\text{sāh} = \text{MLK}$: ۶
 شاه : $\text{sāhān-sāh} = \text{MLK}''\text{n-MLK}$: ۶
 : sāhān sāh : پا : ۲۶_۲ ۱۳_{۱۴}
 : mara : پا : ۴۸_۲ : شماره ، تعداد : marag : mlk : ۶
 : malkūsān : mlkws'n : منسوب به ملکوس (دیوی که در آخر هزاره هوشیدر
 رسال برف و باران و سرما ایجاد می کند) : malkōsān : پا : ۲۶_{۲۸}
 : marōčīnīdār : پا : ۲۶_۲ : نابود کننده : marñjēnīdār : mlncynyt : ۶
 : marñjēnīdārīh : mlncynyt'lyh : نابودی : ۶۲_۱ ۵۱_{۱۱} ۴۱_۱ : ۶
 : marōčīnīdārī : پا :

6+6

: $\text{ē} = \text{MH}$

۶

۱- چه (استفهام) : ۲۶_۱ ۱۱_۲

۱۵

۲- چه (= زیرا که) : ۲۳_۸ : ۱۰, ۱۷, ۱۸, ۱۷, ۲۵: $\text{ē rāy} = \text{MH l'd}$: برای چه : ۱۷_۲ ۱۲_۲ : zirā : ۶: ē rāy ka : MH l'd MT : برای چه : ۶چرا : ۱۱_۲ : zirā ka

۱۹۹۸ : murn jēntdārīh : mwlncynyt'lyh - نابودی

71. 7. 8 3. 27. 12. مرغ : muru : maw' 1276

murvaṇ: ۱۶۹ (ج) ۱۵۱ (Mir. Man. III, 58) mwrq

۱۔ کہ، چکی (استفہام) ۱۲۸، ۱۵۹

۲۔ کہ (موصول) ۱۹۵ ۱: کسی کہ ۱: ۱۹۵, ۱۳۲, ۱۷۶

1

$$n + 1$$

اس سے پہلے

अक्षरम्

اس میں یہ کہانی ہے۔

اسم

السيرة في سيرة

اس سوسایروم

اس سلسلہ میں

اس نفل سے

nyāiṣṇ : 6

اس ۱۹۱ : nyd'k' : niyāq : نیا : ۲۶, ۲۷ : پا : nyāk

پهلوی کتبی ای : nyd'k' (R. Frye. Acta Orientalia, xxx (1966, p. 24, p. 10)

اس ۱۹۲ : wh'k' : sahāq : یا : ۳۹, ۴۰ : پا : sahā

فانتر : wh'g (Mir. Man. II, 52)

اس ۱۹۳ : wh'l'm : sahrām : بهرام (یکی از ایزدان) : ۱۱۵

پا : saharām

اس ۱۹۴ : wh'l'mndyh : sahrōmandih : بهرمندی . استفاده

پا : sahrmañdi : ۴۱, ۴۲

اس ۱۹۵ : wh'nh' : sahānaq : یا : ۳۱, ۳۲ : وسیله . باب

پا : sahāna : فانتر : wh'ng (Mir. Man. II, 52)

نکت : اس ۱۹۶

اس ۱۹۷ : wh'ch' : vāžaq : واژه : خ

اس ۱۹۸ : wh'chyh' : vāžaqihā : واژه : (ج)

اس ۱۹۹ : wh't' : vād : باد : ۵۹, ۶۰ : پا : vāf

اس ۲۰۰ : wh't' hngyht'p : vād hangextār : باد انگیزنده

باد انگیزنده ، برانگیزنده باد : ۵۵ : پا : vāf anasxtār

اس ۲۰۱ : wh'y : vāy : پرند : ۱۱۲ : پا : vae

اس ۲۰۲ : wh'y : vāy : نسیم ، باد

اس ۲۰۳ : vāy ē veh : نسیم خوب (ه ایزدی که پس از مرگ به استقبال نیکوکاران آید) : ۱۱۵

پا : *uae i uah*

اسد د *uay i uattar* : نیم بد (= دیومرک) ۱۱۵

پا : *uae i uatar* (شن *uae*)

اسلو *nāirīk* : پا : ۱۰۶ *nārīg* : ماده وزن

اوستا : *nāirīkā* (wb. 1065) نک : اسلو

اس *nak* : نک

اس *kardan* = 'BYDWN-ti' : کردن

اس *kun* = 'BYDWN' : کن (فعل امر) پا : ۱۰۸، ۱۳، ۴۴

اس *kard* = 'BYDWN-t' : کرد ۵۶

پا : *kard*

اس *kunēd* = 'BYDWN-yt' : کند [م] پا : ۲۱۲

پا : *kunōt*

اس *kunēnd* = 'BYDWN-d' : کتد ۴۳

پا : *kunēnd*

اس *karīkēnd* = 'BYDWN-yhēnd' : کرده شوند انجام گیرند ۱۵

۵۶ پا : *sāiñd kardan* : نک : ولس

اس *kunišn* = 'BYDWN-šn' : باید کرد پا : ۲۲۱

پا : *kunišn*

اس *griftan* = 'HDWN-ti' : گرفتن پا : ۶ *giriftan*

$kun\bar{o}m$: کرم : $g\bar{i}r\bar{e}m$ = ${}^cH_{DWN-m}$ اسحاق

اسماء و اولاد = 'HDWN-yt' گیر: گیر: ۳۱:۱: kunōt

: abāz gīrēnd : L²WHL 'HDWN-d اسباب

بازگیرند (از شیر) : 10, awāz kunānd

اسماء : *whst* : *vahist* : *یشت* ۱۱۱, ۱۱۵ ۲, ۱۷ ۱۱ ۳ ۲ ۳۷ ۳۰

va hāst : l 07 2r 21₁₀

اسماء رس : *u hst' b'hl* : *u hst-bahr* : بهرمن از بهشت، بهشتی

2

متحمل، بردبار. *vičayišnīg: wḥšdšnyk'* اس سب سے زیادہ

اس سے مراد (vixsayaṣṇīgar: تختہ، بردبارتہ ۲۷,۸)

یا : vāxūñlar . واژه هیلوی از ریشه xšad √ است .

نک: R.C. Zaehner, BSOS, IX, P. 107. K43 : اس سے یہ واضح

اس سے پہلے (۱۷۱۱) .

+ اس سس سس - *whsdsn'yh* : *vixsayisnīh* : تخت بردباری ۲۷۹

۱ : vāxūnī . نگاه‌کننده و ارّهٔ قبلی . K43 : اس ۳۱۱۱۰۵ .

maxšindā : رخشان ۲۰ : maxšandag : wḥšndh' اسبلا

اسوع اسوع : vāspukragān : w'spukh'k'n' : خواص، اصیل، دکان م، پ :

vāspu hargan

01_{1,9} 3_{1,11} : کشادری : *vāstaryōš* : *w'stlywš* : استرعیان

یا : *vāstryōš*

۱۳۲ ۶۰۲ ۶۰۱۱ : *vāyēndag* : *w'dyndk'* اس ۱۳۵

یا : *vāiñda*

اس ۱۳۶ : *vahrām* : *w'hlp'm* : بهرام (نوعی آتش) ۵۲۰ نک : اس ۱۳۷

۲۶۲۸ ۶۱۲۱,۱۲ : *vārān* : *w'l'n'* : باران : *vārān* : یا : *vārān* اس ۱۳۸

۱۱۳۹ : *vārīdan* : *w'lytn'* : باریدن

اس ۱۳۹ : *vārēd* : *w'lyt'* : بار : *vārēd* : یا : *vārēd*

اس ۱۴۰ : *vārād* : *w'l't'* : بار : *vārād* : یا : *vārād*

اس ۱۴۱ : *nārīg* : *n'lyk'* : ماده ، زن : *nārīg* : یا : *nārīg*

نک : اس ۱۴۲

اس ۱۴۳ : *nām-burdār* : *n'mbwlt'l* : نامبردار : *nām-burdār* : ۱۳۴ ۳۲۱۵

یا : *nāmburdār*

اس ۱۴۴ : *nāmēist* : *n'mcst'* : بویژه ، مخصوص : *nāmēist* : یا : *nāmēist*

اس ۱۴۵ : *pad nāmēist* : بویژه ، مخصوص : *pad nāmēist* : ۱۳۱۳ ۴۰۱۱

یا : *pa nāmēist*

اس ۱۴۶ : *nihūftan* : *n'hwptn'* : نهفتن ، نهان کردن

اس ۱۴۷ : *nihumbūd* : *n'hwmbwt'* : نهفت ، نهان کردن

فایتر : *n'hwmb-* ، *n'hwpt* (Verbum, 200.۱,۹)

یا : *nahūñbašt* ۱۳۱۱

५५५ ६६६

(Man.Stud, 98) *nawum* : نامتر *nahum* : ل

اس ۶۱ ص ۱۱ : تنک : اس ۶۱ ص ۱۱

۱۱۱۱۱۱۱۱ : yourubarɜn : w'wɫwɫɜn' (نام یکی از هفت کشور) وروبرشن

voorubarst : 1 10.

۱۵۱. *vourujarən : w'w'w'clən'* : درویش (نام یکی از هفت کشور)

uõuruzarst: 1

$\vartheta + 1$

nīwā : ८ ५१ ५२ ५३ : nibēg : ५४ ५५

فامتر : nbyg (Man. stud. 97) . فارسی :
نبی = کتاب

نیشتر : nibiṣtan ; nɪstn' ۱۱۵

: amā h... nibist : LNH.... nɣst' heve... ɣɣ

مانوشیم خ . فامتر : *nbyś* , *nbyst* (Verham, 181, 16)

۱۴۸ ۱۲۰ ۷۲۶ ۱۲۴۴۷۴۹۱۰۹ $x^2 \bar{e} \bar{s} = n p \bar{s} H$: خویش، مال خود

(Mir.Man. II, 58) xwγbš , xwγš : فامتر . x^všš : ٦ ٢١٢

(Mir. Man. III, 63) wxybyh : 56

۱۱۱ 'L NPŠH krt_n'

دارا شدن ، صاحب شدن $\bar{o} \ x^v \bar{e} \bar{x}$ Rardan

\bar{o} x^vēš kardān : پا ۴۲_{۲,۵} ۳۵_{۲۲} ۳۱_{۲,۱}

۱۵_{۲۲,۳,۲۶} ۱_{۷,۷} x^vēštan : خویشتن = NPŠH-tn' اریه ۱۱

x^vēštan : پا ۳۸_{۲۲} ۳۱_{۲,۱} ۳۴_{۱۷}

: x^vēštan-šnāstih : NPŠH-tn' šn^vsyh اریه ۱۱ و ۱۱

x^vēštan šnāsaī : پا ۱۹_۱ خویشتن شاسی

x^vēših : NPŠH-yh اریه ۱۱ و ۱۱ : ملکیت خ

x^vēš-kāmaiā : NPŠH k^vmyh' اریه ۱۱ و ۱۱ : به میل خویش

x^vēš kāmāihā : پا ۵۱_{۱۷} خورانه (قد)

x^vēš-kardārīh : NPŠH krt^vlyh' اریه ۱۱ و ۱۱ : به خود جلب

x^vēš kardārī : پا ۱۷_۱ کردن ، به خود نزدیک کردن

uaf^v : wpl اریه ۱۱ : برف : پا ۱۷_۱

nibard : npl^vt' اریه ۱۱ : نبرد

: nibard ma bar : npl^vt' L yBLWN' اریه ۱۱ و ۱۱ : نبرد من با

نبردکن ۱۵_{۲۱}

: nibard barēd : npl^vt' yBLWN-yt' اریه ۱۱ و ۱۱ : نبرد کردن

نبردکن ۱۵_{۲۱}

noward : پا ۱۷_۱ : nbrd^vd , nbrd^v : نبرد کردن

(Chilain, 53)

obestan = NPLWN-stn' اریه ۱۱ : افتادن

ōftāf : پازند ۱۸، ۲۲، ۱۱۳ : $\text{ōftēd} = \text{NPLWN-yt'}$ ۱۱
 ōftānd : پازند ۶ : $\text{ōftēnd} = \text{NPLWN-d}$ ۱۱
 فامتر : wpt'd (verbum, 223, 10) ، wbyst (verbum, 170, 26)

۱+۳

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----|
| $\text{vad-afzār / vad-abzār}$: پازند ۵۴ : بی سازد بزرگ
ana-awazār : پازند ۵۴ | wt pzf ۱۳ | ۵ |
| vad-xēm : پازند ۲۵، ۵۶ : بدخیم، بدخوی
vad-xīm : پازند ۲۵ | wt hym ۱۳ | ۵ |
| vad-x'āhīh : پازند ۵۸ : بدخواهی
vad-x'āhī : پازند ۵۸ | wt hw'hlyh ۱۳ | ۱۰ |
| vad-dil : پازند ۲۲ : بددل، ترسو
vad-dil : پازند ۲۲ | wt dyl ۱۳ | ۱۰ |
| viderišnīh : پازند ۴۰ : عبور، گذر
vadīrašnī : پازند ۴۰ | wt lšnyh ۱۳ | ۱۰ |
| vadīrišnī : پازند ۱۰۶ : درگذشت، مرگ
vad-gōhr : پازند ۱۰، ۱۵ : بدگوهر، بداصل
vad-gōhrīh : پازند ۱۰، ۱۵ | wt gwhlyh ۱۳ | ۱۰ |
| vad-gōharī : پازند ۹ | wt gwhlyh ۱۳ | ۱۰ |

۱۳۹۱ : *wtkn' : vadagān / vadagān* : نام حکمران ظالمی که باضیاک

یکی دانسته شده است . ۵۶_{۲۵} : *vadagān* : نک

(Nyberg, Hilfsbuch, II, 231)

۱۳۹۲ : *wtltk' : vidardag* : گذشته . سابق ۲۶_{۱۲}

یا : *vadarda* : نک ۱۱۳۱

۱۳۹۳ : *wtlt' : vidard* : گذشته ، از میان رفته ۳۵_{۲۰} ۳۶_{۲۲}

یا : *vadard*

۱۳۹۴ : *wtltn' : vidardan* : گذشتن ، عبور کردن

۱۳۹۵ : *wtlyt' : viderēd* : گذرد ، عبور کند ۱۲۳_{۱۲۲}

۱۳۹۶ : *wtly, wtlyl- : vadīrēt* : فامتر : *wdyr-* ، زبور پیلوی

(Verbum, 206, 16-17)

۱۳۹۷ : *wtlg : vidarg* : گذر . معبر ۱۱۸۹ ۴۸_{۱۲, ۱۳, ۱۴} ۵۶_{۱۳}

یا : *vadarg* : فامتر : *wdr* (Mir. Man. II, 52)

۱۳۹۸ : *vidargīhā* : گذرا (ج)

۱۳۹۹ : *NTLWN-tñ' = pādan* : پایدار ماندن ، ماندن ، ایستادن

۱۴۰۰ : *NTLWN-yt' = pāyēd* : باید ، پایدار ماندن ، یا : *pāet*

۱۴۰۱ : *NTLWN-t' yk' ymwn-d = pād ēstēnd* : مانده اند ، ایستاده اند . ۱۱۱۶

یا : *pāf ēstēnd*

۱۴۰۲ : *wt' : vad* : بد ۳۶_{۱۹} : *vaf* : نک ، فعلی

۹+۱

۵۲۹ : vizārišn : wcl'sn' تبرئه ، برائت از گناه

۱۵۹

{ Verbum, 192, 19 } wyc'ryšn : فامتر : guzārišn

۲۱۱ : vizīdār : wcyt'p برگزیننده ، تمیز دهنده

[۱۵۹]

۱۵۹ : vizīdār : نک : ۱۵۹

۱۵۹ : vizīdan : wcytn' گزیدن ، انتخاب کردن

۱۱۵۹

۱۵۹ : vizīn : wcy'n' گزین ، انتخاب کن

فاستر : wcyd- (Verbum, 182, 3)

۱۵۹ : vižer/vižer : wcy'p رأی ، حکم

۱۵۹

۱۵۹ : vižerōnīdan : wcylynytn' رأی دادن ، توضیح دادن

[۱۵۹]

[۱۵۹] wcylynytn' yk'ymwn-yl'

۱۵۹ : vižerōnīd ēstēd توضیح داده شده است

۱۵۹ : vajiriniš ēstēš

نک : ۱۵۹

۱۵۹

۱۵۹ : vizīn : wcy'n' گزین

۱۵۹

۱۵۹ : pad vizīntar : گزیده تر

۱۵۹ : vazīntar : نک : ۱۵۹

۱۵۹ : vižer / vižer : wcl' رأی ، قوی

۱۵۹

فارسی : وجر ، وچر . نک : ۱۵۹

۱۵۰۰ : پژوهیدن : vizustan : wewstn'

پا: *vazōstan*، فارسی: پڑوسیدن نمک: Henning, GGA, 1935, Nr. 1, p. 19.

تک : ۱۹۱ ص ۱۱۱

۵۰۲ ۲۶۵۱ ۱۱۰۸ بزرگ : vazurg : wawlg

(Mir. Man. II, 52) wɜrɜ : فامتر . guzɜrɜ / guzɜrɜ : !

۱۹۱ و ۱۹۲ wɔwɫɟswt'ɪh : vɔzurg-sūdɪk : سود بزرگ داشتن

guzurg sūdaī : 1 201

$$\frac{2}{2} + 1$$

$a\tilde{n}d\tilde{a}$: $\begin{matrix} 1 \\ 2 \end{matrix} \quad \begin{matrix} 7 \\ 17 \end{matrix} \quad \begin{matrix} 1 \\ 10, 11 \end{matrix} \quad \begin{matrix} 29 \\ 29 \end{matrix}$ م (حرف اضافہ) : $t\tilde{a} = 'D$

$wy^k : ueh : \cdot : nik$ $\frac{1}{132}$ $\frac{1}{102}$ $\frac{1}{6} : h\bar{o} : nik : ues$

اور ۱۵ : wyh' n' : uehān : نیکان (ج) ۱۵۰ : ۱۵۰ hqm :

ni hā nī : ٦ ٥١_w نانی : ni hā nī q : ny h² ny k

نک : او۔

۲۵. *viḥēbēd*: wyhyryt' : لواط کند. کسی را وادار به لواط کند

۱۱۲۰ : K₄₃ wāhāvinīda ۱۱

uēxtan : ٤٥٦ : wɣhtn' : يغثن

$\text{v} \bar{\text{e}} h_i : ۲۰$ ۱۵ ۱۰ $\text{v} e h_i h : w y h y h$ نیکی

۴۸۲۲ : *vyhēzag* : *wyhyck'* : گردش حرکت

(Verbum, 178, 37) حرکت کردن: *whyyz* - *nahāza*

$v \approx h \cdot d \cdot \tau \cdot n$: 1 010 47,0

uāh-zīvišnī : 6 07.

2 yozdayyār نام پدر : vēžān : wycn ۱۲۱

می ایستد و روان بدکاران را به دوزخ می کشاند. *vīzarāḡ* : ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۶

اسماء = 'SGDH : نماز : $namāz$: یا : $namāz$ نک . اسماء

७३४ : ६

(wb.1472) . عربی : بیش (الفاظ الفارسیہ العربیہ ۱۳۳) . فارسی : بیش

(Mir. Man. II, 54) $\text{ژن} : \text{نات}$. $\text{ژان} : \text{ل}$ 71_{iv}

uīr : l

۱۴۲۲ : *virāyishn* : تهذيب ، پاک کردن

پا : *vīrāišn* . نک : افسوسه

افسوسه : *virāstan : wyl'stn'* : پاک کردن ، درست کردن ، منظم کردن

vīrāstan : پا : ۱۵، ۲۰، ۲۱

افسوسه : *vīrāyēd : wyl'dyt'* : مرتب کند ، منظم کند

vīrāet : پا : ۱۹۵

افسوسه : *vīrāyēnd : wyl'dynd* : مرتب کند ، منظم کند

vīrāēnd : پا : ۶۱، ۷۱ : فامتر : *wyr'st* ، *wyr'y-*

(*Verbum*, ۱۸۶، ۲۱، ۲۲) . زبور پهلوی : *wyl'sty* ، *wyl'd-* (PS 39)

افسوسه : *neryōsang : nylywsng* : زیوسنگ (نام پدر کاتب نسخه L)

۲۲

۱۰

؟ : ؟ : ؟ : ؟ : ۱، ۱۱

افسوسه

[افسوسه] : *nylmt'wmmnd* : *nīrmadōmand* : سوز غش

افسوسه : *nīrmadōmandtom* : سوز غش ترین

پا : *nīrmaṭmañdtum* . نک : H.W. Bailey, BSOS, VII. 1934, p. 285

[افسوسه] : *nylmt'wndšnyh* : *nīrmad-vīndišnīh* : سوز یابی

۱۵

سوز بدست آوردن : پا : *nīrmaṭ-vañdišnī*

افسوسه : *nylwkh* : *nērōg* : نیر : ۱۸، ۵۱ م ۲۳، ۲۸، ۳۸، ۳۹، ۴۸، ۱۹

nīrō : پا : ۵۶، ۵۷

افسوسه : *pad nērōgtar* : نیر وندتر : ۳۲، ۳۱

- پا : *pa nīrōtar*
 ۳۹_{۲۲} ۳۶_{۲۶} : *uīmār : wym^l* ۱۳۵
 ۵۶_{۱۸} ۴۳_{۲۷} ۱۵_{۵۱} : *uīmārīk : wym^llyh* ۱۳۵
 پا : *uīmārī*
 ۱۳۵ : *nēm-mardōm : nym^lNŠWT²* کسی که رفتار او
 گاهی انسانی و گاهی دیوی است. ۱۱۲
 ۶۱_{۲۲} : *nēm-tan : nymtn^l* نیمه تن
 ۱۳۵ : *nēm-dēu = nym ŠDY²* نیم دیو. کسی که رفتار او دیوی است.
 ۵۱_{۱۲} : *nīm-dōu*
 ۵۲_۵ : *nīm-rōz : nymrōz* نیمروز، ظهر ۱۳۵
 ۱۳۵ : *nēm-mardōm : nymmltwn* نیم مردم. کسی که رفتار او
 گاهی انسانی و گاهی دیوی است. ۱۳۵
 ۶۱_{۲۲} : *uīmañd : wymnd* ۱۳۵
 فامتر : *wymnd* (Mir. Man. II, 52)
 ۲۶_{۲۲} : *uīnārdan : wynn^lltⁿ* مرتب کردن، ساختن ۱۳۵
 پا : *uīnārdan*
 ۲۶_{۲۵} : *uīnārd* مرتب کرد، ایجاد کرد ۱۳۵
 ۱۳۵ : *wynn^lltⁿ ykⁿymwn-ylⁿ* ۱۳۵
 ۴۳_{۲۱} : *uīnārd ēstēd* مرتب شده است، نهاده شده است.

پا : *vinārd ēstāf*

فامتر : *wynrd , wyn^r* . زبور پهلوی : *wn^{lty}*

(*Verbum*, 193, 20-22)

۵۶_{۱۲, ۱۳} ۴۳_۳ ترتیب قرار داشتن : *vinārišn* : *wyn^lšn'* ۱۵۱۱

پا : *vinārišn*

۱۲_{۱۸} تناقض : *vigaftagīh* : *wgwrthk* ۱۵۱۱

پا : *vi - vgaub . vīnaftat*

۵۶_{۲۸} سرگون ، نابود : *nigōsār* : *ngws^l* ۱۵۱۱

پا : *nažār* . فارسی : نگوسار . *K43* : ۱۵۱۱

۱۰ *Nylong* آن را *nignē-sār* : *ngnys^l* خوانده است . (*Manual*, 100)

niyōšīdan : *ndwšyt'n'* : نوشتن ، گوش کردن ۱۵۱۱

۱۵۱۱ *niyōšēd* : نوشت ، گوش کند ۱۵۱۱

فامتر : *nywš-* . پاتر : *ngwš-* ، زبور پهلوی : *nydwšyt*

(*Verbum*, 185, 3-5) نک : ۱۵۱۱

۱۵ ۴۲_{۱۲} ۳۹_{۲۲} ۱۵_{۱۵, ۵۵} ۶_{۱۷, ۲۱} دیدار ، بینائی : *vēnišn* : *wynšn'* ۱۵۱۱

پا : *vīnišn* ۵۶_{۱۵} ۶۱_{۲۷}

۱۵۱۱ *niyōšīdan* : *ndwšyt'n'* : نوشتن ، گوش کردن ۱۵۱۱

۵۶_{۲۶} نوشت ، گوش کند : *niyōšēd* : ۱۵۱۱

nizist : پا ۱۱۰

vazañd : پا ۵۱، ۱۳۱ : vizand : wɣnd

vizandgar : wɣndgɹ [اکملا]

vazañdgār : پا

vizand-kordār : wɣnd kɹt'ɹ : گزدرسان ۱۴۲۲

vazañd-kordār : پا

vazra : پا ۴۲، ۴۳ : vɹzr : wɣɹ

sudan : پا ۴۸، ۸۱، ۸۶ : sudan = 'ZLWN-tɹ' : رفتن ۱۱۱۱

šō : پا ۱۵۸ : šav = 'ZLWN

šavēd = 'ZLWN-yt' : رود ۴۲، ۴۹، ۴۵ : رود ۱۱۱۱

šahōt : پا

šavōm : پا ۱۵۹ : šavēm = 'ZLWN-m : رزم ۱۱۱۱

frōd šavēd : pɹɹwt' 'ZLWN-yt' : فرود ۱۱۱۱

frōt šahōt : پا ۴۳، ۴۴ : فرود رود ۱۱۱۱

andar šavēd = BYN 'ZLWN-yt' : اندر رود ۱۱۱۱

añdar rōvst/ɹarōvst : پا ۱۸۲ : داخل شود، وارد شود ۱۱۱۱

۱ + د/و-

vas : پا ۱۹۳ : vas : wɹs

vidadafɹ : پا ۱۵۱ : vidadafɹ : wɣddɹɹs : دیدن (یکی از کلماتی است که در مثنوی خرد)

۱ + د/و-

افس/افسد : *nesāy* : *ns'y* : لاشه ، مرده : *nasāe* : پا : ۱۱۲ ۵۹ ۶۱_{۲۷} :
 اند ۳۳۱ : *ws. hws'tk'* : *vas-x'āstaq* : دارنده دارائی بسیار
vas-x'āsta : پا : ۱۴۹

اند ۳۳۰ : *ws'n'hyh* : *vas-anāgīh* : پرآزار : *vas-anāī* : پا : ۱۱۱ :
 [اند ۳۴۱ و ۳۴۲] : *wsr'n' swt'* : *vispān-sūd* : دارنده همه سودا : *vispān-sūt* : پا :

افسر ۱۴۱ : *wydr't'* : *vīft'* : کسی که مفعول قرار گیرد : *vāhāfta* : پا : ۲۵۵ :
K43 : اند ۱۴۲

[افسر سوله] : *wsr 5pyl* = *visp-ueh* : دارنده همه نیکبها : *vispa-ueh* : پا :
 ۱۰

افس ۱۴۳ : *ws't'hw'* : *vistāx* : اعتماد کننده : *vistāx* : اعتماد : *wyst'hyh* : اعتماد :
 (PS. 40) *ws't'hwy* : (Mir. Man. II, 53) : زبور پهلوی :

۱۱۲۰۰۰ : *pwn...ws't'hw'yhwwn-tn'* : اعتماد کردن به : *pod...vistāx būdan* :
 ۱۵

افس ۱۴۴ : *ws't'lyh* : *vistārīh* : سنی بعل : *vastārī* : فارسی : بشار

افس ۱۴۵ : *ws'tlg* : *vistarg* : ستر : *vastarg* :
 افس ۱۴۶ : *ws'twhmk'* : *vastōxmag* : بس تخمه ، دارنده تخم بسیار (صفت
 دن) : *harvisp-tuxma* : پا : ۲۷، ۲۸ ۶۱ :

۱۴,۱۱ ۲۰,۲۲ ۳۵,۱۲ : $x^v ar \bar{e} \bar{t}$

۱۵,۲ : خورد $x^v ar \bar{e} n d = ' \text{ŠTHN-d}$

پا : $x^v ar \bar{e} n d$

۱۵,۲ : $ni \bar{s} \bar{i} m$: $n \bar{s} d m$: جای نشستن ۵۵,۲ : پا : $ni \bar{s} \bar{i} m$

فارسی : نشیم

۱۵,۲ : $ni \bar{s} \bar{i} m a n$: $n \bar{s} d m n$: نشین، جای نشستن، آسگاه ۴۷,۹

پا : $n a \bar{s} \bar{i} m$

۱۵,۲ : $ni \bar{s} a s t$: $n \bar{s} s t$: نشت (مصدر مرفوع) (= نشستن) ۶,۱۷ ۴۳,۱۶

۵۹,۲ : پا : $ni \bar{s} a s t a n$

۱۵,۲ : $a \bar{s} n \bar{u} d a n = ' \text{ŠMHN-t}$: شنیدن ۱۰

۱۵,۲ : $a \bar{s} n \bar{u} d = ' \text{MT-š}$: $' \text{ŠMHN-t}$: $a \bar{s} n \bar{u} d$

۵۱,۲ : پا : $n y \bar{o} x \bar{s} \bar{i} \bar{t}$: هنگامی که شنید

۱۵,۲ : $a \bar{s} n a u i \bar{s} n = ' \text{ŠMHN-š}$: شنوایی ۱۵,۵۵ : پا : $\bar{s} n a u i \bar{s} n$

۱۵,۲ : $u i \bar{s} u f t a n$: $w \bar{s} w p t n$: از میان بردن، برهم زدن

۱۵,۲ : $v i \bar{s} u f t$: برهم زد، خراب کرد ۲۶,۲۶ : پا : $(u a \bar{s} \bar{o} f t)$ ۱۵

۱۵,۲ : $u i \bar{s} \bar{o} b \bar{e} d$: برهم زد، از میان برد ۱۵,۲۶ ۳۵,۷

پا : $u a \bar{s} \bar{o} w \bar{o} \bar{t}$

فارسی : گشتن . فامتر : $w \bar{s} w b$ (Vahlum, 184, xx)

۱۵,۲ : $u i \bar{s} \bar{u} d a g$: $w \bar{s} w t k$: فرزند ابریمنی ۹,۲ ۲۶,۲۶ ۵۱,۲

۱۱۲۵۱

۱۲۵۱ : wṣwl' : viṣūd : زاید : ۲۱ : ۱۲۵۲

۱۱۵۳۱۶۱۷ : wɬawt' HWH'-d : viɬu'd hēnd : زائده شند

vašūf hānd : 6 v₂

9 + 1

۳۵۱۲ اوسوویلی - nigāhdārīh: نگاهداری، حفاظت

nagāhdārī : 1

۱۰. *nagan* : پنهان ، مدفون : *nigān* , *nk'n'* (۱۳۹)

: nk'n' krt' yn'ymwn-yt' 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

۵۹. *nigān kard ēstēd* : مدفون کرده است

ע 11 א 15 ו 11 : pwn ak'n' d'gt'

۲۶۲۲ : پنهان داشت : *pad nigān dāst*

۱۰ *nigārāe* : نگارنده، نگارنده *nigārāy* : نگارنده *nkyl'y* : نگارنده

نجریدن : nigerīdan : نکدلیتن'

: abar nigertd : qom n. Rdyt' ۱۱۱۱۱۱ ۵۵

ازنگریه : نگریست $\frac{m}{r}$: $\frac{6}{7}$ *awar nigirt*

۵۹۳۱۷۳۰ : توڄہ، مراقبت : nigerien : nkdlzn

یا : *nigirišn*

۱۱ او ملکی و سرور : *pwn nkllēn' d'etn'*

۲۸ تحت توجه و مراقبت قرار دادن : *pad nigirišn dāstan*

۱۹ : *wk* : *vak* : رک ، وزغ : *۶۱* : *vak* : پا :

۱۹

۱۰ : *o* = *o* : به ، برای : *۲۶* : *o* : از ، و آغازینده پرشها .

به ، بسوی : *۱۲* : *o* :

۱۱ : *wl* : *var* : *۲۶* : *var* : قلع :

۱۱ : *wl y ymkrt'* : *var i jankard*

قلعه ای که همیشه آن را بنا کرده بود : *۲۶* : *var i jam-kard* : *۶۱* :

۱۱ : *wl* : *var* : دریاچه : *۱۰* : *۲۶* : *var* :

۱۱ : *wlhl'm* : *vahrām* : بهرام ، آتشی که از آتشهای مختلف طی مراسم دینی

خاصی گرد می آمد و در معابد بزرگ نگهداری می شد : *۳۵* : *vahrām*

۲۰ : *wl'wmand* : *varōmand* : شگاک ، سودظن دار : *۲۰* : *۱۱* :

۱۱ : *varōmañd* :

۱۱ : *wlcyt'lyh* : *varzīdārīh* : عمل : *۱۰* : *۱۱* :

۱۱ : *varzīdārī* : نک : *۱۱* : *۱۱* :

۱۱ : *wlcytn'* : *varzīdan* : کردن

۱۱ : *wlc'* : *bwš'p'* : *۱۱* :

būgāsp ma varz : زیاد مخواب تنبلی مکن پا :
ایستادن و بیدار شدن : lwx'spi' k'mk'wlcyt'

būsūsī kāmāg varzēd : میل بہ خواب زیار (تنبلی) داشتہ باشد .
varzēd : ۱۵ ۲۶ ۱۰

: kirbag varzidan : krp k'wlytn' 19019

کارنیک کردن : ۵۲۹
نک : ۱۵۵۹

varz : wlc' : نیرد ، قدرت ۵۱ : ۱ : varz

۵۶ ۳۰ ۴۲ : wlc' : varf : کث وزی . زراعت

varz : 1

گردیدن : vardidan : wltyn'

۵۰۱ ^{۱۴۱} *warded : welyt'* : خورد ، عوض شود

verdōst : 6

vardinañd : ۱۸۱۲ : vardēnd : wltynd ۱۸۱۲

لہذا اہل بیت علیہ السلام : L^2WHL wptyt' : abāz varded : باز کرد

برگرد، تغییر کند $awā\ddot{z}$ $vardā\ddot{z}$: ۱

زبور پہلوی : - wd (PS. 39)

۷ *vardēnīdan* : گرداندن ، تغییر دادن
۶۱۱۲۲۲۵۵

vardinidan : 1 9 v

۱۱۵۱۱۱۱ : *wardēnīd* : *wltynyt'* : گردانید، تغییر داد، عوض کرد

wardinīf : پا ۷۲۸,۲۲

۱۵۰۲ : *wardēnēd* : *wltynyt'* : گردانید، تغییر داد

wardinēf : پا

۱۷۲ : *wardišnīgīh* : *wltsnyhyh* : گذران بودن، بی ثباتی

wardišnī : پا

۱۱۱۱۱۱ : *varēxtan* : *virēxtan* = 'LYKWN-tn' : گریختن

barišn : پا ۵۱۲۵,۲۶ : *varišn* : *wlšn'* : رفار

در پهلوی رلس نیز به این معنی به کار رفته است. نک :

R.C. Zaehner, *Xurvan*, p. 466

۱۰ : *varkaš* : *wlkš* : نام دریایی است افسانه‌ای و در ادبیات پهلوی به نام فراختر

نیز آمده است. ۶۱۲۱,۲۸ ۴۳۱۵ : *varkaš* : پا

اوستا : *(wb. 1429) vouru. kaša-*

۱۱۱۱۱۱ : *zīmāhvindād* : *narmāhān* : *nlm'h'n'* : پسر نرماه

ōi : پا ۱۱۱,۱۹ : *ōy* = 'LH

۱۱۵۱۱۱ : *ōyšān* : 'LHš'n' : ایشان

ōšān : پا

۱۱۸ : *virrauišnīh* : *wlwdšnyh* : گروش، اعتقاد

garōišnī : پا

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *virrauišn : wldšn'* : گروش ، افتاد

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *garōišnī/garōišn* : زبور پهلوی : *wlwyšny* (PS.39)

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *varonīgīh : wlnykyh* : شوت پستی : *varunī*

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *varan-kāmagīh : wln k'mkyh* : شوت پستی ، میل شوت

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *varun-kāmaī*

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *varan : wln'* : شوت

6+1

۵۲۱۰ ۱۵۵۱ ۴۵۲ : *namāz : nm'c'* : نماز ، عبادت

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *namāz* : نک

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : نک

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : نک

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *nimūdan : nmwt'n* : نمودن ، نشان دادن

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *nimāyēd : nm'yt'* : نماید ، نشان دهد

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *namāet*

1+1

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *vināhīdan : wn'sytn'* : آزار رساندن ، تباه کردن

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *vināhēd : wn'syt'* : آزار رساند ، تباه کند

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *vanāsēt*

۱۲۱۱۱۷ ۴۲۱۳۸ : *vināhēnd : wn'synd* : آزار رسانند

vanāsāñd : 6

۱۱ سو : wn^3s : $vināh$: گنه ۱ ۱۸, ۴۱, ۸۸

gunāh : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

(Mir, Man. I, 38) فاطر : *wygn³h*

۲۶. ۱۱ سو سو : *wn'sk'l* : *vināh kār* : گناہکار

gunāh kār : ۱

۱۱. سووسلویہ : *wn'sk'lyh* : گنہکاری : گنہگار بودن

gunāh kārī : 6 no 12

: nang : ng

۱۰ - نام و تنگ. شهرت $na\tilde{ng}$: $\frac{1}{2}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$

٢- تنك، عيب

۱۱ کو ۶ : nōzdahom : نوزدهم : ۳۶_{۲۲}

nōz dahum : l
7

نو : nōg : nwh' 1911

۱۵ [۱۹۱۱ ۱۹۱۱] $n\bar{o}q$ $n\bar{o}q$: نو نو، پی پی پا : $n\bar{o}$ $n\bar{o}$ م

۱۹۱۱ : MN nwk' : az nōg : از نو : ۲۵ : ۱ : az nō : ۲۵ : ۱ : ۱۹۱۱

رخت : van : wn' ||

||| אַ פֿאַרשטאַנדענעם : וואָס יִשְׂרָאֵל זאָגט : וואָס יִשְׂרָאֵל זאָגט : וואָס יִשְׂרָאֵל זאָגט :

درخت ضد غم (نام درختی است افسانه‌ای) ۹۱ ۳۷، ۴۱ یا : *yaft-bāz* : *van* :

۱۱۱ و : *vanand* : *wnnd* : وند (ساره نسواقع) ۴۸، ۱۲

۱ : *vanant*

یک واژه اوستائی

۶-۵-۴-۳-۲-۱ : *maidyožarm* : نام کاهنار بهاری . در این جا به معنی "بهاری" است .

۱۵۲، ۱۵۶ : *maidyožarm* . اوستا : *maidyoī.žarəmayə-*

(wb. 1118)

اعداد

در خط پہلی اعداد با حروف ہم شکل اند . بنا بر این بہ ترتیب الفبا در ردیف حروف قرار گرفتہ اند .

در اینجا نیز صورتی جداگانہ از آنہا می آید .

| | | | | |
|----|---------|----|-------|----|
| ۱۹ | و س س س | ۱ | ل | |
| ۲۰ | د | ۲ | س | |
| ۲۱ | ل | ۵ | س | ۵ |
| ۲۲ | ل | ۶ | س | |
| ۲۳ | ل س | ۹ | س س س | |
| ۲۴ | ل س | ۱۱ | و | |
| ۲۵ | ل س | ۱۲ | و | |
| ۲۶ | ل س | ۱۳ | و س | ۱۰ |
| ۲۷ | ل س س | ۱۴ | و س | |
| ۲۸ | ل س س | ۱۵ | و س س | |
| ۲۹ | ل س س س | ۱۶ | و س س | |
| ۳۰ | لو | ۱۷ | و س س | |
| ۳۱ | لو | ۱۸ | و س س | ۱۵ |

۳۲ لواس

۳۲ لواس

۴۰ و

۹۰ ففوو

۲۰۰ سسے

۹۳۰ سسے لے لو

۱۰۰۰ لے

۹۰۰۰ سسے لے

سسے ا ففوو اسسے لے ا سسے لے ا سسے لے

۹۹۹۹۹

لغاتی که خواندن و معنی دقیق آنها روشن نیست

| | |
|-----|--------------|
| ۴۱۹ | لو ۳۱۱ ص ۱۱۱ |
| ۱۱۶ | اولی |
| ۵۶۱ | پا لسیا فلو |
| ۵۸۸ | وس سوس |

DATE LABEL

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No. 371.36 C937E *Date...* 2.4.54.....
Account No. 7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

DATE LABEL

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No... 371.36

C 937E

Date... 2.4.54.....

Account No... 7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

یادداشت ها

ص ۴ س ۳ لغت *ax^vān* اصولاً جمع *ax^v* (جهان، وجود) است ولی به صورت جمع نیز همین معنی را دارد. مقایسه شود با *gēhān* (گیهان، جهان) که از صورت جمع حالت اضافه مشتق شده است.

ص ۲۱ س ۱۲ *ādarōg* (در متنهاى دیگر *𐬀𐬔𐬀𐬭𐬀* هم آمده است) به آتشیایی که از نظر اهمیت در درجه سوم قرار داشته اند اطلاق می شده است. همین نوع آتش بعدها معروف به آتش دادگاه شده است. در عبارت مینوی خرد *ādarōg* در برابر آتش بهرام (شاه آتشیها) به انواع دیگر آتش اطلاق شده است. برای توضیحات بیشتر رجوع کنید به مقاله اخیر پروفیسور مری بویس:

M. Boyce, *On the Sacred Fires of the Zoroastrians*, BSOAS, Vol XXXI, Part 1, 1968, pp. 52-68.

ص ۳۵ س ۱۴ صورت پازند این فعل *vañdā* است.

ص ۴۲ س ۳ در مورد املاء کلمه *harvisp* باید این نکته را ذکر کرد که گاهی حرف *ه* و *ا* در آخر کلمات به صورت متصل *𐬀𐬭𐬀* نوشته می شود و این ترکیب از نظر شکل با حرف (ت) پهلوی یکسان است. از همین قبیل است املاء کلمه *tahmurip* (ص ۱۱۱ س ۵ این واژه نامه) که به صورت *𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀* نوشته می شود و این املاء سبب شده است که این کلمه را به غلط تهمورت، تهمورث بخوانند.

ص ۴۴ س ۵ در ۱۳ صورت پازند *māraspañd* آمده است.

ص ۵۳ س ۴ کلمه *پازند* در دینکرد (DKM. 527. 12) نیز آمده است و از فحوای عبارت معنایی مانند «آسودگی، آسایش» از آن برمی آید، بنابراین در این مورد احتیاجی به تصحیح کلمه به *an-āvāmīh* نیست. قرائت کلمه شاید *hu-bāmīh* باشد.

ص ۸۰ س ۸ *bē ka* در فارسی به صورت بیک (لیکن، ولی) به کار رفته است.
(نک: شمس قیس رازی، المعجم به تصحیح محمد قزوینی ۱۳۲۷ هجری س ۲۸۱).
ص ۹۳ س ۴ صورت پازند کلمه *patūi* است.

ص ۹۸ س ۹ در نسخه K43 *پازند* آمده که صورت درستی است و باید *pšyn' (pašen)* خوانده شود.

ص ۱۱۱ س ۵ در مورد املاء تهمورث رجوع کنید به یادداشت مربوط به ص ۴۲ س ۳.

ص ۱۳۴ س ۱۸ علاوه بر مراجع ذکر شده این لغت در ۲۵ نیز آمده است.

ص ۱۴۷ س ۱۹ کلمه *gōhrīg* اصولاً به معنی «بیعانه یا وجه الضمان» به کار رفته

است. نک: H.K. Mirza, Sir J.J. Zarthoshti Madressa Centenary Volume, Bombay, 1967, p. 56 n.

همین لغت به معنی «در عوض، بجای» (بیشتر با کلمه *pad*: به) به کار رفته

است. مثلاً, (DKM. 513. 22 (*pad gōhrīg ī*), (DKM. 512. 12 (*gōhrīg rāy*)).

(*pad gōhrīg*) Gr. Bd. 218. 4, (*gōhrīg*) Zd. Sp. III. 86.

(واژه نامه بندهش تألیف مهرداد بهار، ص ۱۴۱ س ۱۸ اصلاح شود).

REA. V. 18.

است:

«چیزی را به چیزی عوض و بدل کردن».

C. Bartholomae, ZSR, II, 38.

ص ۴۴ س ۵ در ۱۳۴ صورت پازند *māraspānd* آمده است.

ص ۵۳ س ۴ کلمه *سپاس* در دینکرد (DKM. 527. 12) نیز آمده است و از فحوای عبارت معنایی مانند «آسودگی، آسایش» از آن برمی آید، بنابراین در این مورد احتیاجی به تصحیح کلمه به *an-āvāmīh* نیست. قرائت کلمه شاید *hu-bāmīh* باشد.

ص ۸۰ س ۸ *bē ka* در فارسی به صورت بیک (لیکن، ولی) به کار رفته است. (نک: شمس قیس رازی، المعجم به تصحیح محمد قزوینی ۱۳۲۷ هجری س ۲۸۱).
ص ۹۳ س ۴ صورت پازند کلمه *patūi* است.

ص ۹۸ س ۹ در نسخه K43 *پژن* آمده که صورت درستی است و باید *pšyn' (pašen)* خوانده شود.

ص ۱۱۱ س ۵ در مورد املاء تهمورث رجوع کنید به یادداشت مربوط به ص ۴۲ س ۳.

ص ۱۳۴ س ۱۸ علاوه بر مراجع ذکر شده این لغت در ۲۵ نیز آمده است.
ص ۱۴۷ س ۱۹ کلمه *gōhrīg* اصولاً به معنی «بیعانه یا وجه الضمان» به کار رفته است. نک: H.K. Mirza, Sir J.J. Zarthoshti Madressa Centenary Volume, Bombay, 1967, p. 56 n.

همین لغت به معنی «در عوض، بجای» (بیشتر با کلمه *pad*: به) به کار رفته است. مثلاً، *(pad gōhrīg ī)*, DKM. 513. 22, *(gōhrīg rāy)*, DKM. 512. 12.
(pad gōhrīg) Gr. Bd. 218. 4, *(gōhrīg)* Zd. Sp. III. 86.
(واژه نامه بندهش تألیف مهرداد بهار، ص ۱۴۱ س ۱۸ اصلاح شود).

REA. V. 18.

همین فعل به صورت « گوه‌ریدن » در برهان قاطع آمده و چنین معنی شده است:

«چیزی را به چیزی عوض و بدل کردن».

کلمه اوستائی *dru-* (بار تولومه *Air. Wb. 738*. سنج. فارسی: دار به معنی درخت)

Beiträge zu Kritik und Erklärung des Mīnōig Chrat. یکی می داند:

ص ۲۰۵ س ۱ این لغت در مقدمه (بند ۱۹) آمده است. لازم به توضیح است

که بندهای ۱ تا ۲۸ مقدمه در نسخه K43 مینوی خریدنیست و صورت پهلوی این قسمت از روی صورت پازند در زمانهای متأخر ساخته شده است.

ص ۲۲۵ س ۱۶ کلمه نه‌می‌بیده ، نه‌نین فارسی مرتبط با همین کلمه پهلوی است.

ص ۲۲۹ س ۱۹ به جای این سطر جمله زیر افزوده شود:

۱۵۱. *vad-dōfārmīh: wt' dwš'lm̄yh* : کینه ، دشمنی ۴۳ پا :

vaṣ - duṣārmī

ص ۲۴۰ ص ۹ در ۵ و ۵۹ صورت پازند *vāṣṣast* است.

ص ۲۴۱ س ۱۵ در مورد این کلمه رجوع کنید به :

C. Bartholomae. ZSR, II, 38.

DATE LABEL

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No... 371.36 C937E

Date... 2.4.54.....

Account No... 7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

فهرست لغات فارسی*

| | | | |
|--------------|-----------------|---------------|----------------|
| ۱۹-۱۳ و ۴۹-۴ | آزم | آ | |
| ۶۳-۲ | آزمایش | | |
| ۲۱-۴ | آزور | ۲۰-۱۴ و ۲۱۳-۴ | آب |
| ۳۰-۱۰ | آسانی (= آسایش) | ۷-۱۸ | آبادان |
| ۳۲-۱۷ | آسمان | ۷-۱۷ | آبادانی |
| | آسموغ ← آشموغ | ۱۱-۴ | آبان |
| ۳۴-۲ | آسودن | ۱۵-۱۸ | آبسالان |
| ۳۴-۱۸ | آشتی | ۲۱۱-۹ | آبگینه |
| ۳۵-۱۱ | آشکاره | ۱۴-۴ | آبی |
| ۳-۴ | آشموغ* | ۲۱-۱۰ | آتش |
| ۳۶-۵ | آشنا | ۳۷-۱۱ | آراستن |
| ۳۴-۱۴ | آشیان | ۱۸-۱۰ و ۲۰-۱۵ | آز |
| ۳۲-۶ | آغشته | ۸-۲ | آزادی (= سپاس) |
| ۲۱-۳ | آفرین | ۹-۱۵ | آزار |
| ۳۶-۸ | آگاه | ۱۹-۷ | آزردن |

* این فهرست اسامی خاص را نیز در بر دارد .

| | | | |
|--------|-----------------|----------------|---------------------|
| ۱۸-۵ | ازش | ۳۶-۱۰ | آگاهاندن |
| ۳۵-۸ | ازگان | ۴۳-۱۵ | آمار |
| ۳۵-۸ | ازگهان | ۱۲۶-۱۹ و ۲۱۲-۲ | آمدن |
| ۳۵-۸ | ازگهن | ۴۷-۱۷ | آمرزیدن |
| ۳۰-۱۹ | اسب | ۴۶-۱۷ | آموختاری |
| ۱۶۹-۵ | اسپرغم | ۴۶-۱۹ | آموختن (= یاد دادن) |
| ۲۳-۱۷ | است | ۴۷-۸ | آموزش |
| ۶۴-۴ | استاد | ۱۶۱-۱۸ | آن |
| ۱۶-۱۶ | استام | ۲۸-۹ | آوار |
| ۶۴-۷ | استان | ۲۸-۷ و ۵۰-۵ | آواز |
| ۳۱-۶ | استخوان | ۱۲۷-۱۴ | آوردن |
| ۶۴-۱۲ | استوار | ۴-۹ | آهو (= عیب) |
| ۱۷۳-۲ | استه | ۲۲-۶ | آیفت |
| ۳۹-۱۹ | اسکندر | ۲۸-۱۸ | آیین |
| ۲۲۷-۱۹ | افتادن | | |
| ۱۲-۱۱ | افد | | |
| ۱۴-۱۴ | افدم | ۱۸-۱۸ | ابر |
| ۹۹-۱۵ | افراسیاب | ۱-۵ | اختر |
| ۲۰-۱ | افروختن | ۳۸-۴ | ارجمند |
| ۱۵-۱ | افزار | ۳۸-۷ | ارجمندی |
| ۱۴-۱۷ | افزایش | ۳۷-۱۸ | ارزانی |
| ۱۵-۵ | افزودن | ۳۹-۱۱ و ۱۳ | ارزه |
| ۱۷-۱۰ | افسوس (استهزاء) | ۴۲-۶ | اروند |
| ۲۱-۸ | اگر | ۲۱۹-۲ | از |

| | | | |
|--------|--------------------|--------------|---------------------------|
| ۵۴-۱۸ | اوباردن | ۳۷-۱۶ | البرز |
| ۶۸-۲ | اورشلیم | ۴۰-۱۸ | الماس (= فولاد) |
| ۵۲-۱۵ | اورمزد | ۴۲-۱۴ | ام (درامروز، امسال، امشب) |
| | اوژن ← شیر اوژن | ۴۸-۱ | امرداد |
| ۶۳-۱۳ | اوسانیدن | ۴۴-۳ | امشاسپند |
| ۱۶-۱۳ | اوستا | ۴۴-۳ | امهرسپند |
| ۳-۵ | اهریمن | ۲۷-۱۶ | امید |
| | اهلبوب ← اهلوب | ۴۴-۱۰ و ۵۳-۱ | انبار |
| ۳-۱۱ | اهلوب ^۵ | ۴۴-۸ | انباز |
| | ایخشت ← ایخششت | ۵۳-۱۵ | انبسان ^۵ |
| ۲۹-۱۱ | ایخششت | ۵۷-۱۱ | انجمن |
| ۲۴-۴ | ایدون | ۵۷-۱۸ | انداز |
| ۲۷-۲ | ایران شهر | ۵۲-۶ | اندام |
| ۲۷-۶ | ایرانویج | ۱۷۶-۱۳ | اندر |
| ۲۷-۴ | ایرانی | ۶۱-۵ | اندروا |
| ۲۷-۸ | ایرج | ۶۰-۱۰ | اندک |
| ۱۲۵-۱۶ | ایزد | ۶۱-۷ | اندوختن |
| ۱۲۳-۹ | ایزدان | ۶۴-۱۹ | اندیشیدن |
| ۱۴۰-۱۴ | ایستادن | ۵۸-۴ | انگاردن |
| ۱۵۷-۱۸ | این | ۵۸-۱۱ | انگاره |
| ۳۰-۱۸ | ایوار ، ایواره | ۶۱-۱۶ | انگشت |
| | | ۶۲-۸ | انگور |
| | | ۶۳-۵ | انگیزنده |
| ۲۰۶-۱۲ | با | | انیسان ← انبسان |

| | | | |
|-----------------|----------|------------|----------------|
| ۱۹-۱۲ | برتنی | ۲۲۲-۱۴ | باد |
| ۱۷۵-۲ | بردن | ۷۵-۱۳ | بار (= دفعه) |
| ۶۷-۱۴ | برزگر | ۲۲۵-۵ | باران |
| ۸۰-۱ | برسم | ۷۵-۱۹ | بارنده |
| ۲۲۷-۱۱ | برف | ۷۵-۱۸ | باره (= اسب) |
| ۲۰-۷ | برنا | ۲۲۵-۶ | باریدن |
| ۹۷-۱۷ | بریدن | ۲۰۲-۱ | باز |
| ۲۳۱-۴ | بزرگ | ۷۵-۱۶ | بالش |
| ۷۶-۱۲ | بزه | ۷۵-۱۴ | بالین |
| ۱۸۹-۱۱ و ۲۳۷-۱۸ | بس | ۱۰-۸ | بام (= وام) |
| ۲۳۸-۱۶ | بستار | ۷۶-۱ | بامداد |
| ۲۳۸-۱۷ | بستر | ۹-۳ | بایستن |
| ۳۲-۱۱ | بستن | ۷۶-۱۰ | بَبَر، وَبَر |
| ۲۳۹-۱ | بسیار | ۷۵-۷ و ۸ | بخت |
| ۷۶-۱۵ | بغ | ۹-۱۰ | بخشایش |
| ۷۶-۱۵ و ۷۸-۱۴ | بغان | ۴۰-۱۵ | بخشش |
| ۸۳-۳ | بلند | ۱۷۳-۱۵ | بد |
| ۸۲-۱۶ | بلند گوش | ۲۲۸-۹ | بدخواهی |
| ۸۳-۶ | بن | ۲۲۸-۷ | بدخیم |
| ۸۱-۷ | بند | ۲۲۸-۱۱ | بددل |
| ۸۲-۳ | بنده | ۲۲۸-۱۶ | بد گوهر |
| ۸۴-۷ | بنه | ۷۸-۱۸ و ۱۹ | بر |
| ۸۰-۱۸ و ۱۳۵-۸ | بودن | ۲۱۳-۱۳ | بر (حرف اضافه) |
| ۸۲-۶ | بوشاسب | ۷۹-۱ | برادر |

| | | | |
|---------------|---------------|-----------------|------------------|
| ۲۵۴-۶ | بيك | ۸۳-۴ | بوم |
| ۳۶-۱۸ | بی کرانه | ۸۰-۵ | به (پیشوند فعلی) |
| ۱۰-۱۸ | بی گزند | ۱۰۸-۸ | به (حرف اضافه) |
| ۸-۱۴ | بی گمان | ۱۸۲-۱۵ و ۲۳۱-۱۰ | به (= نيك) |
| ۸-۱۰ | بی گمانی | ۲۲۲-۳ | بها |
| ۷۱-۱۶ | بی گناه | ۷۴-۱۰ | بهار |
| ۷۷-۱۳ | بیم | ۷۵-۴ و ۲۲۲-۹ | بهانه |
| ۲۳۴-۲ | بیمار | ۲۳۲-۱ | به‌دین |
| ۲۳۴-۳ | بیماری | ۷۴-۴ | بهر |
| ۱۰-۹ | بی مزه | ۲۲۲-۵ | بهرام (ایزد) |
| ۷۷-۱۷ | بیمگن | ۲۲۵-۴ و ۲۴۲-۱۲ | بهرام (آتش) |
| ۹۲-۱۹ | بیواز | ۲۲۲-۷ | بهره‌مندی |
| ۷۸-۱ | بیور | ۷۵-۲ | بهره‌وری |
| ۷۸-۲ | بیوراسب | ۲۲۴-۵ | بهشت |
| پ | | ۱۸۳-۱ و ۲۳۱-۱۷ | بھی |
| | پا | ۷-۱۱ و ۱۲-۱۹ | بی‌بر |
| | پاداش | ۷-۵ | بی‌بیم |
| | پاداشن | ۲۳۱-۱۶ | بیختن |
| | پادافراه | ۱۳-۴ | بیژه (= ویره) |
| | پادشاه | ۲۰۸-۱۰-۲۳۲-۹ | بیستم |
| | پادشاهی | ۱۲-۱۶ | بی‌سود |
| | پاره (= رشوه) | ۲۳۲-۱۴ | بیش (= زهر) |
| | پاسخ | ۲۳۲-۱۱ | بیش |
| | پاك | ۵۲-۱۳ | بی‌شمار |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| ۲۰۳-۱۹ | | | |
| ۸۸-۴، ۱۰ | | | |
| ۸۸-۴ | | | |
| ۸۶-۱۴ و ۸۷-۱۵ | | | |
| ۸۷-۴ | | | |
| ۱۸۵-۱ | | | |
| ۸۸-۱۴ | | | |
| ۹۷-۶ | | | |
| ۱۴۰-۹ | | | |

| | | | |
|--------------|----------------|---------------|------------------|
| ۸۵-۹ | پرهیختن | ۸۸-۱۷ و ۱۶۷-۵ | پانزدهم |
| ۸۵-۹ | پرهیز | ۸۸-۱۲ | پایه |
| ۱۰۲-۸ | پری | ۸۷-۱۹ | پائیز |
| ۸۱-۴ و ۲۳۱-۱ | پژوهیدن | ۹۵-۱۱ | پقت |
| ۲-۹ | پس | ۱۱-۸ و ۱۳-۷ | پتیاره |
| ۹۷-۱۱ | پسند | ۹۲-۱۶ | پدر |
| ۹۷-۱۵ | پسندیدن | ۸۹-۱۳ | پدشخوارگر |
| ۱۰۷-۷ | پشت | ۸۹-۱۶ | پذیرائی |
| ۱۰۷-۸ | پشتیبانی | ۲۱۶-۱۸ | پذیرفتن |
| ۹۸-۵ | پشیمان | ۹۰-۵ | پذیره |
| ۹۸-۳ | پشیمانی | ۱۰۷-۱۰ | پُر |
| ۱۰۶-۱۵ | پل | ۱۰۲-۱۰ | پراگندن |
| ۱۰۵-۱۹ | پناه | ۱۰۲-۱۴ | پراگنده |
| ۱۰۵-۱۷ | پنبه | ۱۰۱-۴، ۱۱ | پرداختن |
| ۵-۱۷ | پنج | ۱۰۲-۱۸ | پرستار |
| ۱۰۶-۱۸ | پنجم | ۱۰۳-۵ | پرستش |
| ۱۰۷-۱ | پود (= پوسیده) | ۱۰۳-۱ | پرستیدن |
| ۸۶-۹ | پهنا | ۱۰۹-۱ | پرسیدن |
| ۹۴-۴ | پیچیده | ۱۰۲-۷ | پرغس |
| ۹۴-۱۲ | پیدا | ۱۰۲-۷ | پرگس، پرگست |
| ۹۶-۶ | پیر | ۱۰۵-۱۰ | پرنیان |
| ۹۶-۸ | پیرامون | ۱۰۵-۳ | پروانه (= اجازه) |
| ۹۶-۱۴ | پیروزگر | ۱۰۴-۱۴ | پروردن |
| ۹۶-۱۱ | پیروزی | ۱۰۴-۱۸ | پرورش |

| | | | |
|----------------|-----------------|----------------|----------------|
| ۱۱۵-۱۸ | ترك | ۹۶-۱۰ | پیری |
| ۱۱۲-۴ | تشنگی | ۲۰۷-۱۶ | پیش |
| ۱۱۶-۷ | تن | ۹۵-۱۹ | پیشداد |
| ۱۱۶-۱۸ | تندرست | ۹۶-۴ | پیشکار |
| ۱۱۶-۱۶ | تندرستی | ۹۶-۵ | پیشه |
| ۱۱۶-۱۵ | تندی | ۹۵-۱۶ | پیشیار |
| ۲۰۴-۱۸ | تو | ۹۶-۱ | پیشینیان |
| ۱۱۵-۹، ۱۰ | توان | ۹۱-۱ | پیکار |
| ۱۱۵-۲ | توانگر | ۹۶-۷ | پیل |
| ۱۱۵-۶ | توانگری | ۹۱-۱۵، ۱۹ | پیمان |
| ۴۵-۱۰ | توختن | ۹۳-۵ | پیوستن |
| ۱۱۵-۱۷ | تور (= تورانی) | ۹۳-۱۹ | پیوند |
| ۱۱۵-۱۴ | تور (پسرفریدون) | | |
| ۱۱۱-۵ و ۲۵۳-۱۴ | تهمورث | ۱۱۰-۱ | ت (ضمیر متصل) |
| ۱۱۴-۴ | تهی | ۲۳۱-۹ | تا (حرف اضافه) |
| ۱۱۲-۵ | تیر | ۱۱۰-۱۲ | تا (= تارمو) |
| ۱۱۱-۱۹ | تیز | ۱۱۰-۸ | تابستان |
| ۱۱۲-۲ | تیشتر | ۱۱۰-۱۴ | تاریک |
| ۱۱۲-۷ | تیمار | ۱۱۱-۴ | تاریکی |
| | | ۱۱۱-۱۵ | تباه |
| | | ۱۱۴-۸ | تُخشا |
| | | ۱۱۴-۱۶ و ۱۱۶-۱ | تخم |
| ۱۲۶-۱۳ | جادوگر | ۱۱۴-۱۸ | تخمه |
| ۱۳۳-۱۱ | جام | ۱۱۳-۶ | ترازو |
| ۱۳۵-۳ | جان | | |

ج

| | | | |
|----------------|------------------|-----------------|-----------------|
| ۳۷-۱۵ | چهار | ۱۳۵-۴ | جان سپار |
| ۱۱۹-۲ و ۱۲۷-۱۲ | چهاردهم | ۱۳۵-۶ | جانور |
| ۱۱۹-۴ | چهارم | ۱۷۷-۱۰ | جای |
| ۱۶۵-۱ | چهل | ۱۴۹-۱۲ | جدا |
| ۱۲۰-۴ | چیچست | ۱۴۹-۱۸ | جز |
| ۱۲۰-۶ | چیدن | ۱۴۰-۱۲ | جگر |
| ۱۲۰-۱۸ | چیری | ۱۴۶-۱ | جم |
| ۲۱۹-۱۰ | چیز | ۱۴۷-۳ | جمشید |
| ۱۲۱-۸ | چینوریل | ۱۴۹-۱۰ | جوان |
| | | ۱۳۲-۹ | جهش |
| | | ۱۳۳-۱۸ | جهود |
| | خ | | |
| ۱-۱۱ | خاستن | | |
| ۱۹-۲ | خاك | | |
| ۲-۴ | خایه (= تخم مرغ) | | |
| ۲-۳ و ۵۶-۱۰ | خایه دیس | | |
| ۵۶-۱۰ | خجیر | | |
| ۵۵-۱۱ | خدا | | |
| ۴۶-۱۶ | خر | | |
| ۳۸-۱۱ | خراستر | | |
| ۳۸-۱۷ | خرد | | |
| ۷۲-۱ | خرداد | | |
| ۳۸-۱۳ | خردمند | | |
| ۶۷-۱۵ | خرده | | |
| ۶۷-۱۸، ۱۹ | خرده نگرشنی | | |
| | | | چ |
| | | ۱۱۸-۱۳ و ۱۱۹-۱۲ | چارپا |
| | | ۱۱۹-۱۱، ۱۴ | چاره |
| | | ۲۱۸-۱۷ | چرا |
| | | ۱۲۲-۳ | چرب |
| | | ۱۲۲-۲ | چربی |
| | | ۱۲۱-۱۰ | چشم |
| | | ۱۲۰-۱۹ | چم |
| | | ۱۲۲-۶ | چند |
| | | ۱۲۰-۸ | چون |
| | | ۱۲۰-۱۶ | چونی (= چگونگی) |
| | | ۲۱۸-۱۴ | چه |

| | | | |
|-------------|-----------------|--------------|---------------------|
| ۶۶-۲۹۷۸-۱۲ | خوشی | ۷۲-۱۱ | خرسند |
| ۷۳-۸۹۱۴۶-۱۰ | خون | ۳۹-۱۰ | خرگوش |
| ۷۲-۳ | خونیرث ، خونیرس | ۱۱۱-۱۸ | خرما |
| ۶۷-۳ | خوی | ۱۶۱-۱۴ | خریدن |
| ۲۲۶-۱۵ | خویش | ۳۸-۱۱ | خستر |
| ۵۹-۱۴ | خویشاوند | ۳۱-۱۵ | خستو ، خستوان |
| ۲۲۷-۲ | خویشتن | ۳۵-۱۶ | خشم |
| ۲۲۷-۵ | خویشتن شناسی | ۳۶-۴ | خشمن |
| ۲۷-۱۵۹۵۰-۲ | خیم | ۶۶-۱۷۹۱۹ | خشنود |
| | | ۶۶-۱۳، ۱۵ | خشنودی |
| | | ۴۱-۶ | خفتن |
| | | ۷۱-۱۹ | خماهن |
| ۱۲۵-۱۵ | داد | ۷۲-۴ | خنرث ، خنرس ، خنیرث |
| ۱۲۵-۲ | دادار | ۵۰-۶ | خواسته |
| ۱۲۴-۵ | دادن | ۱۹۲-۱۹۹۱۹۶-۸ | خواندن |
| ۱۳۲-۱۵ | دارو | ۵۰-۱۰ | خواهش |
| ۱۷۷-۶ | داستان | ۵۵-۵ | خوب |
| ۱۲۹-۸۹۱۳۱-۵ | داشتن | ۸۰-۱۷ | خود |
| ۱۳۲-۶ | داشتن | ۲۳۹-۱۳ | خوردن |
| ۱۳۳-۱۶ | دانا | ۶۸-۱۱ | خوردنی |
| ۱۳۳-۱۴ | دافائی | ۶۸-۱۲ | خورش (= غذا) |
| ۵۹-۶ | دانستن | ۶۷-۶۹۶۸-۶ | خورشید |
| ۱۳۴-۱۸ | دانش | ۱۷۶-۲ | خوره |
| ۱۳۴-۱۶ | دانشمند | ۶۵-۷۹۷۸-۷ | خوش |
| ۱۲۶-۷ | داور | | |

| | | | |
|-----------------|----------------|----------------|-------------|
| ۱۵۱-۱۹ | دژ ، دش | ۱۲۶-۹ | داوری |
| ۱۵۲-۸ | دژ آگاه | ۱۳۸-۵ | دبیری |
| ۱۵۲-۴ | دژخیم | ۱۳۷-۱۳ | دد |
| ۱۷۵-۱۸ | دست | ۱۳۷-۱۱ | ددیگر |
| ۱۷۶-۱۱ | دستکار | ۷۶-۶ | در |
| ۱۳۹-۵ | دستور | ۱۴۱-۱۵ | دراییدن |
| | دش ← دژ | ۱۴۱-۱۲ | درخت |
| ۱۳۹-۱۳ | دشت | ۱۴۲-۱۹ | درد |
| ۱۳۹-۱۲ | دشتان | ۱۵۸-۵ | درست |
| ۱۵۴-۱۶، ۱۸ | دشمن | ۱۴۵-۱۲ | درفش |
| ۱۵۵-۵ | دشوار | ۱۴۴-۶ | درمان |
| ۲۰۲-۶ | دل | ۱۴۳-۵ | درمنه |
| ۱۴۳-۱ | دلیرتر | ۱۴۴-۱۲ و ۱۸۶-۲ | دروود |
| ۱۴۶-۹ | دماوند | | دروش ← درفش |
| ۱۱۳-۸ و ۱۳۶-۴ | دو (= ۲) | ۱۴۴-۹ و ۱۹۱-۳ | دروغ |
| ۱۶۷-۳ | دوازده | ۱۴۵-۸ | دروغزنی |
| ۱۴۸-۳، ۱۶۷-۸ | دوازدهم | ۱۴۵-۱۵ | دروند |
| ۱۳۶-۱۱ و ۱۴۸-۱۵ | دوپا (= انسان) | ۱۴۳-۹ | درویش |
| ۱۹۹-۱۶ | دور | ۱۴۳-۱۷ | درویشی |
| ۱۵۲-۱۷ | دوزخ | ۱۴-۹ | درو کردن |
| ۱۵۱-۱ | دوست | ۱۴۱-۶ | دریا |
| ۱۵۰-۱۹ | دوستی | ۱۴۱-۱۰ | دریابار |
| ۱۲۳-۵ | ده | ۱۴۹-۹ | دزد |
| ۲۱۱-۱۸ | ده ، دیه | ۱۴۹-۶ | دزدی |

| | | | |
|-----------|----------------------|------------------------|----------|
| دهان | ۱۰۸-۷ | رشن | ۳۹-۹ |
| دهم | ۱۷-۱۵۶ و ۱۳۵-۸ و ۱۲۳ | رشن | ۲۰۴-۱۲ |
| دیدن | ۳۱-۱۶ | رفتن | ۱۶۶-۱ |
| دیرزمان | ۱۷۴-۹ | رمه (درتر کیب رمه مند) | ۲۰۵-۱۴ |
| دیرنده | ۱۷۴-۱۴ | رنج | ۲۰۶-۱۵ |
| دین | ۱۷۸-۱۸ | رنگ | ۲۰۷-۸ |
| دیو | ۱۸۱-۲ | روان | ۲۰۵-۱۹ |
| دیه ← ده | | روز | ۱۵۶-۱۵ |
| | | روستا | ۲۰۷-۱۸ |
| | | روش (= حرکت) | ۲۰۶-۹ |
| را | ۱۹۹-۶ | روشن | ۲۰۸-۶ |
| رادی | ۱۹۹-۴ | روشنی | ۲۰۸-۵، ۹ |
| راست | ۲۰۰-۹ | روغن | ۲۰۶-۲ |
| راستی | ۲۰۰-۳ | رومی | ۴۲-۴ |
| رامش | ۲۰۱-۱۶ | رون (= جهت) | ۲۰۸-۱۲ |
| راه | ۱۹۸-۵ و ۱۹۹-۱۹ | رویش | ۲۰۷-۱۳ |
| راهنما | ۲۰۱-۸ | رهی | ۲۰۴-۹ |
| رد | ۲۰۲-۱۳ | ریختن | ۲۰۲-۱۹ |
| رز | ۱۹۳-۷ | ریزش | ۲۰۳-۷ |
| رسته اخیز | ۲۰۳-۱۰ | ریمن | ۲۰۴-۴ |
| رُستن | ۲۰۸-۱ | | |
| رستن | ۲۰۴-۶ | | |
| رسته | ۲۰۰-۷ | | |
| رسیدن | ۱۳۳-۲ | زادن | ۱۶۲-۶ |
| رَشك | ۳۹-۲ | زایش | ۱۶۲-۱۳ |

| | | | |
|----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| زبان | ۶۳-۳ | زیستن | ۱۶۱-۸ |
| زبر | ۱۱-۵ | زین (= اسلحه) | ۱۶۱-۱۳ |
| زدن | ۱۶۰-۱۰، ۲۱۰-۸ | ش | |
| زردشت | ۱۶۲-۱۷، ۱۹ | | |
| زرده (تخم مرغ) | ۱۶۲-۱۶ | سال | ۱۸۵-۱۹ |
| زرگونی | ۱۶۳-۱۱ | سالار | ۱۷۸-۹ |
| زрман | ۳۰-۵ | سالاری | ۱۷۸-۱۲ |
| زروان | ۱۶۴-۱۲ | سام (= گر شاسب) | ۱۶۵-۶ |
| زره | ۱۶۳-۲ | سبك | ۱۶۹-۱۵ |
| زرین | ۱۶۳-۱۰ | سپاس | ۱۶۷-۱۴ |
| زشت | ۱۶۰-۱۴ | سپاهبد، سپهبد | ۱۶۷-۱۰ |
| زفر (= دهان) | ۱۵۹-۱۰ | سپر | ۱۶۹-۲ |
| زمان | ۱۴۶-۳ | سپردن | ۱۶-۵ |
| زمانه | ۱۴۶-۲ | سپردن | ۱۶۹-۳ |
| زمستان | ۱۴۷-۱ | سپرگی ← سپزگی | |
| زمی | ۱۴۶-۱۶ | سپزگی | ۱۶۹-۱ |
| زن | ۲۳۲-۱۵ | سپنج | ۳۱-۲ |
| زندگی | ۱۶۰-۱۹ و ۱۶۱-۱۵ | سپوختن | ۱۶۹-۸ |
| زندیقی | ۱۶۳-۱۹ | سپهر | ۱۶۷-۱۲، ۱۶۸ و ۱۰ |
| زور | ۱۶۴-۴ | سپیتمان | ۱۶۸-۱۱ |
| زورمند | ۱۶۴-۷ | ستاره | ۱۷۱-۲ |
| زهر | ۱۵۹-۲ | ستایش | ۱۷۰-۱۶ |
| زیان | ۱۵۹-۷ | ستدن | ۱۵۱-۷ |
| زیانکار | ۱۵۹-۴ | ستم | ۱۷۱-۳ |
| زیر | ۱۴-۵ | ستور | ۱۷۲-۹ |

| | | | |
|----------------|----------------|-------------|-----------------|
| ۱۶۵-۸ | سیاوخش ، سیاوش | ۱۷۲-۱۹ | ستون |
| ۲۵-۱۴ و ۱۳۸-۱۵ | سیج ، سیز | ۱۷۲-۷ | ستوه |
| ۱۳۹-۷ | سیر | ۱۶۵-۵، ۱۵ | سخت |
| ۱۳۹-۸ | سیری | ۱۶۶-۱۹ | سخن |
| ۱۲۴-۳ و ۱۳۸-۱۷ | سیزدهم | ۱۷۲-۲ | سدویس |
| ۱۳۸-۱۵ | سیزگی | ۱۷۱-۱۳ | سدیگر |
| ۶-۱۳ | سیصد | ۲۰۷-۱۰ | سر |
| ۱۷۳-۵ | سیمرغ | ۱۷۳-۱۲ | سرد |
| ۱۷۳-۴ | سیمین | ۱۷۳-۱۱ | سرده |
| | ش | ۱۷۳-۸ | سردی |
| | | ۱۷۴-۷ | سرشک |
| ۱۸۰-۱ | ش (ضمیر متصل) | ۱۷۴-۱۳ | سرما |
| ۱۸۱-۱۰ | شاد | ۱۷۵-۱۶ | سرو (= شاخ) |
| ۱۸۱-۹ | شادی | ۱۷۴-۱۸ | سروش |
| ۳۴-۱۶ | شاگرد | ۱۹۲-۱۲ | سگ |
| ۱۲۴-۲ و ۱۸۲-۹ | شانزدهم | ۱۷۴-۱۲ | سلم (پسرفریدون) |
| ۲۱۸-۴ | شاه | ۱۷۸-۲ | سود |
| ۲۱۸-۵ | شاهنشاه | ۱۷۷-۱۲، ۱۸ | سودمند |
| ۱۸۱-۱۴ | شایستن | ۱۷۷-۷ | سوه |
| ۲۰۷-۴، ۶ | شبانروز | ۵-۵ و ۱۱۳-۷ | سه (= ۳) |
| ۶۵-۱۸ | شتافتن | ۶-۸ | سه‌شبه |
| ۲۳۷-۸ | شدن (= رفتن) | ۱۶۶-۱۵ | سهم |
| ۱۸۵-۶ | شرم | ۱۶۶-۱۷ | سهمگن |
| ۱۸۵-۷ | شرمگنی | ۲۰۴-۱۹ | سی (= ۳۰) |

| | | | |
|------------|----------------|----------------|--------------|
| ۹۹-۹۱۰۶-۶ | فراز | ۵-۶ | شش (= ۶) |
| ۱۰۴-۵ | فراموش | ۵-۱۳ | ششصد |
| ۱۰۰-۹ | فرجام | ۵-۱۴ و ۱۸۴-۵ | ششم |
| ۱۰۰-۷ | فرخ | ۱۱۱-۹ و ۱۸۴-۱۸ | شکستن |
| ۱۰۱-۹ | فرددفش | ۳۵-۱۵ | شکم |
| ۱۰۷-۳ | فرزند | ۱۸۴-۱۷ | شگفت |
| ۱۰۳-۷ | فرسنگ | ۱۸۴-۱۴ | شگفتی |
| ۱۰۳-۱۰ | فرشگرد | ۲۰۵-۷ | شما |
| ۱۰۳-۱۵، ۱۸ | فرمانبردار | ۱۸۵-۱۲ | شناختن |
| ۱۰۴-۱ | فرمودن | ۲۴۰-۱۰ | شنیدن |
| ۱۰۵-۱۳ | فروردگان | ۱۸۶-۱ | شوی |
| ۱۰۴-۱۳ | فروشی، فروهر | ۱۸۳-۶ | شهر (= کشور) |
| ۹۹-۱ | فرهنگ | ۱۸۳-۵ | شهریور |
| ۹۸-۱۳ | فریاد | ۱۸۳-۱۹ | شیر (خوردنی) |
| ۱۰۲-۱ | فریب | ۱۴۰-۸ | شیراوژن |
| ۱۰۱-۱۹ | فریش | ۱۸۴-۱ | شیرین |
| ۱۰۲-۴ | فریدون | ۱۸۴-۳ | شیون |
| ۱۰۱-۱۴ | فریفتن | ض | |
| ۱۰۱-۱۳ | فریفته | | |
| ك | | ۱۵-۱۵ و ۱۲۳-۷ | ضحاک |
| | | ف | |
| ۱۸۷-۱۵ | کار | | |
| | کار ← کس و کار | ۱۷۶-۲ | فر، خوره |
| ۱۸۸-۵ | کار آگاه | ۱۰۰-۵ | فرارون |

| | | | |
|---------------------|--------------------|----------------|-----------|
| ۱۹۶-۱۱ | کنگدژ | ۱۸۸-۳۰۷ | کار آگاهی |
| ۱۹۷-۵ | کور چشم | ۱۸۸-۱۴ | کارزار |
| ۱۹۷-۸ | کوردل | ۱۸۷-۹ | کاستن |
| ۱۹۴-۷ و ۱۹۷-۳ | کوشش (جدال، تلاش) | ۱۸۸-۹ | کالبد |
| ۱۹۴-۳ و ۱۹۶-۱۹ | کوشیدن (ستیز کردن) | ۱۸۸-۱۷ | کام |
| ۱۹۵-۹ | کوه | ۱۸۹-۶ | کامه |
| ۱۹۲-۱۰ | که | ۱۸۷-۷ | کاوس |
| ۲۶-۵ و ۴۴-۱۵، ۲۲۰-۷ | که | ۱۸۷-۵ | کاهش |
| ۱۹۱-۲ | کیان | ۱۹۰-۶ | کبود |
| ۱۸۹-۹ | کیانسه | ۱۹۰-۸ | کدام |
| ۱۹۰-۱۸، ۱۹ | کیخسرو | ۱۹۰-۱۱ | کده |
| ۱۹۱-۶ | کیش | ۱۹۵-۱۳ و ۲۲۳-۷ | کردن |
| ۱۹۱-۱۳ | کیقباد | ۱۹۵-۶ | کرفه |
| ۱۹۱-۱۹ | کی گشتاسب | ۱۳۸-۳ | کژدم |
| ۱۹۱-۱۴ | کی لهراسب | ۲۵-۱۷ | کس |
| ۱۹۲-۱ | کین | ۱۸۷-۱۴ | کس و کار |
| ۱۹۲-۳ | کینه‌ور | ۱۶۳-۵ | کشتن |
| ۱۹۲-۵ | کینه‌وری | ۱۹۱-۱۱ | کشور |
| | | ۱۹۱-۸ | کشیدن |
| | | ۱۹۱-۱۶ | کم |
| ۱۳۳-۱ | گام | ۱۹۳-۱۴ | کمان |
| ۱۱۶-۱۲ | گاو | ۱۹۴-۹ | کنار |
| ۱۲۸-۱۶ | گاه (جای) | ۲۰-۹ | کندن |
| ۱۲۹-۲ | گاه (زمان) | ۱۹۷-۱۱ | کنش |

گ

| | | | |
|----------------|-----------|-----------------|-----------|
| ۷۶-۲ | گریستن | ۱۲۹-۴ | گاه (تخت) |
| ۲۳۷-۲ | گزند | ۱۲۹-۶ | گاهنبار |
| ۲۳۰-۶ | گزیدن | ۱۳۸-۱ | گجسته |
| ۲۳۰-۱۵ | گزین | ۲۲۹-۱۲ | گذر |
| ۲۳۸-۱۲ | گستاخ | ۲۲۹-۸ | گذشتن |
| ۲۳۹-۱۱ | گشتاسب | ۲۲۹-۴ | گذشته |
| ۲۴۰-۱۸ | گشفتن | ۱۴۱-۱۹ | گرامی |
| ۱۸۵-۳ | گشودن | ۱۴۲-۳ | گران |
| ۱۴۷-۴ و ۱۴۸-۱۸ | گفتن | ۶۰-۱۷ | گراییدن |
| ۱۷۴-۱۱ | گله | ۱۵۶-۱۱ | گرد |
| ۱۵۶-۱۸ | گماردن | ۲۴۳-۱۸ | گرداندن |
| ۱۵۷-۴ | گمان | ۱۴۲-۱۷ و ۲۴۳-۱۱ | گردیدن |
| ۲۴۶-۲ | گناه | ۲۳۷-۷ | گرز |
| ۲۴۶-۵ | گناهکار | ۱۴۴-۱۳ | گرزمان |
| ۲۴۶-۷ | گناهکاری | ۱۵۶-۱۴ | گرسنگی |
| ۱۴۹-۷ | گنجه | ۱۴۲-۱۰ | گرفتار |
| ۲۲-۱ | گندم | ۲۲۳-۱۹ | گرفتن |
| ۱۵۵-۱۴ | گواردن | ۱۵۶-۱۳ | گرگ |
| ۱۵۵-۹ | گواه | ۱۴۴-۱ | گرم |
| ۱۵۵-۱۲ | گواهی | ۱۴۴-۵ | گرما |
| ۱۵۰-۱۵ | گوسفند | ۱۴۴-۸ | گرمی |
| ۱۵۲-۲ | گوش | ۲۴۴-۱۸ و ۲۴۵-۱ | گروش |
| ۱۵۸-۱۵ | گونه | ۲۸-۴ | گرویدن |
| ۱۵۸-۱۶ | گونه گونه | ۲۴۴-۷ | گریختن |

| | | | |
|-----------------|----------------|-----------------|---------------|
| ۱۴۶-۱۳ | مردن | ۱۴۷-۱۵ | گوهر |
| ۲۲۰-۴ | مرغ | ۲۵۵-۶ | گوهریدن |
| ۲۱۸-۲ | مرگی | ۱۵۷-۱۹ | گیاه |
| ۲۱۹-۱۹ | مروا | ۱۳۶-۵ | گیاهچه |
| ۲۱۳-۱۲ و ۲۱۵-۱۹ | مزد | ۱۶۹-۱۸ و ۱۷۰-۱۳ | گیتی |
| ۲۱۶-۳ | مزدور | ۱۶۵-۱۰ | گیهان، جهان |
| ۲۱۰-۱۷ | مزدیسن | ۱۲۸-۱۴ | گیومرث |
| ۲۱۰-۱۴ | مزدیسان | ل | |
| ۲۱۳-۲ | مزه | | |
| ۱۰-۱۳ و ۲۱۹-۱۶ | مست | ۱۹۸-۱۴ | لابه‌گری |
| ۲۱۶-۸ | مست | ۲۰۵-۱۰ | لرزیدن |
| ۲۱۶-۲ | مغز | م | |
| ۱۹۸-۱ | من | | |
| ۲۱۴-۱۳ | منش | ۲۰۹-۱ | م (ضمیر متصل) |
| ۲۱۱-۱۳ | منوچهر | ۲۰۸-۱۱ | ما |
| ۲۱۹-۶ | موزه | ۴۵-۱۲ و ۲۱۰-۶ | مادر |
| ۲۱۹-۷ | موی | ۲۱۱-۲ | مار |
| ۲۱۹-۸ | مویه | ۲۱۰-۱ و ۱۹ | مازندر |
| ۳۷-۷ | مه (حرف نهی) | ۱۹۰-۱۲ | ماندن |
| ۲۱۶-۵ | مه (= بزرگتر) | ۲۰۹-۵ | ماه (= قمر) |
| ۲۱۲-۹ | مهر (ایزد) | ۲۰۹-۸ | ماهی |
| ۲۱۲-۱۱ | مهر (= دوستی) | ۱۳۶-۱۲ و ۲۱۷-۱۴ | مرد |
| ۲۱۲-۱۲ | مهر (= خورشید) | ۶۶-۷ و ۲۱۷-۱۶ | مردم |
| ۲۱۶-۱۲ | مهست | ۲۱۷-۱۸ | مردمی |

| | | | |
|-----------------|--------------|----------------|--------------|
| ۲۴۰-۵ | نشیم | ۲۰۹-۱۱ | مهمان |
| ۲۴۰-۶ | نشیمن | ۳۰-۷ | می |
| ۲۴۱-۸ | نگاهداری | ۲۰۹-۱۳ | میان |
| ۲۴۱-۱۶ | نگریدن | ۲۰۹-۱۲ | میانجی |
| ۲۳۵-۹ | نگوسار | ۲۱۴-۱۹ | مینو |
| ۲۳۲-۱۰ و ۲۴۵-۸ | نماز | ۲۱۴-۱۶ | میوه |
| ۲۴۵-۱۲ | نمودن | ن | |
| ۲۴۶-۹ | ننگ | | |
| ۲۴۶-۱۴ | نو | | |
| ۳۲-۹ | نود (۹۰) | | |
| ۱۲۴-۱۰ و ۲۴۶-۱۲ | نوزدهم | | |
| ۱۴۰-۱۰ و ۲۲۶-۱۲ | نوشتن | ۴۸-۱۵ | ناآبادان |
| ۱۹۸-۳ | نه (حرف نفی) | ۵۱-۱۷ | نا ارزانی |
| ۵-۷ | نه (۹) | ۵۲-۱۷ | نا امید |
| ۲۳۱-۱۲ | نهبانی | ۶۳-۱۶ | نا سپاس |
| ۲۲۵-۱۶ | نهفتن | ۶۳-۱۹ | نا سپاسی |
| ۵-۱۲ و ۲۲۶-۱ | نهم | ۱۸۵-۱۰ | نام |
| ۲۲۲-۱ | نیا | ۲۲۵-۱۱ | نامبردار |
| ۲۲۱-۷ | نیازمندی | ۲۰۱-۱۱ | نان |
| ۲۲۱-۱۵ | نیایش | ۲۲۷-۱۲ | نبرد |
| ۲۳۳-۱۷ | نیرو | ۲۲۶-۱۱ | نبی (= کتاب) |
| ۲۳۲-۵ | نیزه | ۱۶۱-۱۹ | نر |
| ۲۰۷-۹ | نیست | ۲۳۶-۱۶ | نزدیک |
| ۲۳۶-۱۲ | نیک | ۲۳۶-۱۷ | نزدیکی |
| | | ۲۳۹-۷ | نشاستن |
| | | ۱۳۶-۱۸ و ۲۴۰-۸ | نشست |
| | | ۱۳۷-۱ | نشستن |

| | | | |
|--------------|----------------|---------------|---------------|
| ۳۶-۱۵ | هرگز | ۲۳۶-۲ | نیکی |
| ۲۰۴-۱۵ | هزار | ۲۳۴-۱۰ | نیمروز |
| ۲۰۴-۱۶ | هزاره | ۲۳۵-۱۱ و ۱۷ | نیوشیدن |
| ۵۷-۴۹۶ | هزینه | | |
| ۲۳-۱۷ | هست | و | |
| ۲۳-۱۶ | هستی | ۶-۱۶ و ۲۲۱-۱ | و |
| ۱۱۶-۶ | هشت (۸) | ۲۲۲-۱۲ | واژه |
| ۲۳-۶ و ۳۵-۲ | هشتم | ۱۰-۸ | وام ، بام |
| ۱۸۳-۱۳ | هشتن | ۲۳۰-۱۹ | وجر ، وچر |
| ۱۱-۱۶ و ۲۳-۳ | هفت | ۲۴۳-۹ | ورز (= زراعت) |
| ۲۳-۴ | هفتان | ۶۷-۱۴ | ورزیدن |
| ۱۱-۱۰ | هفت اورنگ | ۲۲۶-۴ | وروبرش |
| ۱۲-۶ | هفتم | ۲۲۶-۶ | وروجرش |
| ۱۱-۱۲ | هفدهم | ۲۴۲-۴ | وك |
| ۳۶-۱۵ | هگز | ۲۴۷-۱ | وند |
| ۴۲-۱۱ | هم | ۲۳۷-۱۹ | ویددفش |
| ۴۲-۱۷ | همال | ۲۳۲-۱۷ | ویر |
| ۶۹-۱۲ | همانا | ۶۱-۳ | ویران |
| ۴۵-۴ | همتا | ۱۳-۴ | ویژه |
| ۴۶-۱۰ | همکار | و | |
| ۴۷-۶ | هموار ، همواره | ۳-۱۶ | هاموار |
| ۴۳-۱۰ | همه | ۳۵-۱ و ۱۲۷-۱۰ | هجدهم |
| ۴۳-۱ | همی | ۳۹-۱۸ | هرزگی |
| | همیز ← همین | ۴۰-۱ | هرزه |

viša- 232-13*vohunī-* 73-9, 146-12*vouru-kaša-* 244-13*xrvi-draṇ-* 68-4*xrvidruš* 68-5*xvāpara-* 49-1*yaθā ahu vairyo* 5-2*yaoždāra-* 153-13*zaōra-* 163-14*zbā/zav* 30-2*zrāda-* 163-2*zrayah-* 162-4

فارسی باستان

kāra- 187-13*uta* 6-16

اوستائی

āaṭ 1-1

a-iəyaṭah- 25-14

arəzahī 39-12

arəzūra- 39-16

armaēšta- 41-2

auruša- 42-8

baēšaza- 77-11

hawra- 76-10

dab- 101-18

dərəzi-takaəra- 171-12

drayah- 162-5

dru- 255-9

dvaēšah-/ṭbaēšah- 77-1

fradaəafšū- 101-10

gandarəwa- 150-14

gərəəa- 143-3

hunav- 72-7

hu-raəəa- 68-18

həqəwa- 68-16

iəyeṭah- 138-15

kamərəəa- 193-13

kurō (?) 197-7

maiəyōi-zarəmaya- 247

miəaəxta-/miəōxta- 213-9

miərō-drug- 212-16

nāirīkā- 223-5

paēman- 96-17

paitita 95-11

raod- 41-12

sav- 179-4

sarəəa- 173-10

savahī- 177-8

sraska- 174-8

srū- 175-15

srī'ara- 175-15

šud- 33-19

taxma urupay- 111-6

ṭbišta- 77-6

uš- 65-9

ušaḥ- 65-17

ušaštara- 65-14

vərəəa- 156-10

DATE LABEL

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No. **371.36** **C937E** *Date*... **2.4.54**.....
Account No.... **7955**

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. ~~The~~ The book is kept beyond that day.

apartanēr 19-12*apsparem (apasparem)* 16-9*aspn̄jakan* 31-2*ir* 26-16*dašn* 88-5*nštvn̄ (ništavān)* 126-5*vahan* 156-11*varti-k^c* 156-10

عربی

آبسال ۱۵-۱۸

آبسال ۱۵-۱۸

برنگان ۱۰۵-۱۱

بیش ۲۳۲-۱۴

فرواق ۱۰۵-۳

هنداز ۵۷-۱۹

هنزمن ۵۷-۱۴

mzdy 215-19

nyd³k 222-2

nydwhšyt 235-13

p³thš³dy 87-3p³thš³dyhy 87-11p³twpl³sy 86-15phk³pty 91-7p³y 99-7

plcndy 107-5

plmwšyt 104-8

ptmwc- 92-11

st³d- 170-19st³dšny 170-17, 171-1st³dytky 170-19

twmy 116-5

wld- 243-17

wlwyšny 245-2

wn³lty 235-2wst³hwy 238-13

wtlty, wtyl- 229-10

wyd³p³n 221-10wyl³sty, wyl³d- 233-8ywb³nyhy 149-11

yzdty 125-17

پهلوی کتیبه‌ای

ywp 28-11

hwytwd³hy 59-3plm³t 104-3

tgl 112-5

سغدی

xwsndy³ 4-19

ختنی

pasāla 15-19

آسی

nystván/nistáuæn 126-5

vart 156-11

پشتو

psarlai 15-19

اصفهان‌ی

heyvār 25-6

لغات قرضی ایرانی در زبانهای دیگر

یونانی

kardakes 188-12

سریانی

špz³ 31-3

hanzaman 57-13

ارمنی

apartanakan 19-12

زبور پہلوی

| | |
|-------------------|--------------------|
| ʔbyʔt 24-10 | dlwcn̄y 145-10 |
| ʔcšy 18-7 | dlywʔy 141-9 |
| ʔdwȳny 29-1 | dstkl̄ty 176-10 |
| ʔhsty, ʔhyc- 1-13 | gbyʔ 136-6 |
| ʔknyn 37-5 | gwkʔdyhy 155-10 |
| ʔlšk 39-3 | gwpty, gwb- 147-7 |
| ʔncwm̄nyhʔy 57-15 | gyrʔg 177-11 |
| ʔndʔc- 57-18 | hyl- 183-17 |
| ʔndley 60-15 | kʔmsty, kʔm- 189-3 |
| ʔpʔlwny 10-3 | klpk 195-5 |
| ʔphšʔdšny 20-19 | kwp̄y 195-11 |
| ʔsʔdšny 34-6 | kyšwbly 191-12 |
| ʔwbʔm 53-3 | l̄dy 199-10 |
| ʔwbšy 54-4 | l̄sy 200-2 |
| ʔwgn̄ 62-11 | l̄ncy 206-16 |
| ʔwstykn̄yhy 64-16 | l̄sty 204-7 |
| ʔwzdysy 56-18 | l̄sykyhy 204-10 |
| ʔwzwʔn̄ 63-4 | lwny 208-16 |
| dʔšny 132-7 | mʔhmʔn̄ 209-10 |
| dgly 174-10,15 | mʔnšny 211-15 |
| dlwby 144-11 | mldwmy 217-17 |

nb³y- 184-12

nbrd³d, nbrd- 227-17

ngwš- 235-13

nydf³r- 239-3

p³d³gws 88-8

pdk³r- 91-2

pdm³n 91-18

pdmwc- 92-10

pdmwcn 92-15

pdw³c- 93-1

prywj/prywg 98-12,13

ptwd, pt³w- 11-19, 93-3

pw³g 140-11

rnj 208-17

rw³dyst³g 207-18

ryl 202-18

s³n- 63-11

srsk 174-8

t³b³n 110-9

tw³syg 114-6

wxybyh 226-17

wx³št, wx³z- 81-19, 82-1

wyfr³s 19-5

wyg³h 155-11

xwmbwyg 54-10

yw³rd³w 156-5

z³wr 164-5

zyrd 202-7

Z

zhr 159-2

zm²n 146-5

zmyg 146-17

zn 232-16

zryh 162-4

zwhr 163-14

zw²r 164-5

zyndg 161-2

zywystn, zyw- 161-11

پارتی

²²p²b/p²b 198-15²hwyn- 62-5²bxš²h- 20-19²by²d 24-11²by²s- 25-3²bysp²r- 16-8²dr 27-12²dy²w²r 25-6²gs 36-9²hy²ng 34-15²mb²g 44-9²mwc- 47-4²ndrz 60-15²ndrw²z 61-5²ndrxtn 27-1²njmn 57-13²w²gwn 62-11²wjd, ²wjn- 56-7, 140-8,9²wsnyndyft 63-12²wwd 114-1²wyst²m 64-7²z 70-5²stwb 172-6

bg 76-16

bwd[yst²n] 54-8

bwj- 81-3

cw²gwn 120-14cwhrb²d 119-1

cwhrm 119-6

cwhrwm 119-7

cyš 219-11

dr²w- 141-18

drwg 144-10, 191-4

drwšt 117-1, 158-7

drwxtmyhr 212-16

gndgyft 150-12

gwxn 146-11

hnd²m 52-7

hs 192-8

hyrz- 183-18

jhr 159-3

jyw- 161-12

jywndg 161-2

kr- 196-7

p²b 198-15

msyšt 216-13

mwrg 220-6

šyb- 183-12

T

t²ryg 110-15

trw- 113-16

tsb²y 118-15

tswm 119-6

tw²n 115-9,11tw²ngr 115-3

twhm 114-17

twhyg 114-6

twxm 114-17

tys 219-11

W

wcyd- 230-8

wdr 229-13

wdyr- 229-10

wh²g 222-4wh²ng 222-10wh²r 74-11

whyz- 231-19

wnybw²t 6-4

wšwb- 340-18

wyc²ryšn 230-3

wymnd 234-14

wyn²h 246-4wyn²rd, wyn²r- 235-2

wynd- 35-13

wyr²st, wyr²y- 233-7wyst²hyh 238-12

wzrg 231-5

X

xw²br 49-1xw²ryy 52-4xw²st, xw²h- 81-19

xwb 55-8

xwd²wn 55-14xwd²wy 55-16xwd²y 55-13

xwmbwyg 54-10

xwn 146-10

xwrn 69-9

xwrxšyd 67-7

xwybš/xwyš 226-16

xyn 192-2

xyr 26-15

xyšm 35-17

Y

ywjdh²r 153-12

yz- 23-10

p³dyxš³yy 87-11
p³dyz 88-1
p³k 140-11
pd 108-14
pdyrypt, pdyr- 217-8
pdyš 90-9
phlwm 86-7
phryz- 86-1
phyk³r 91-2
phykf- 91-6
pnzwm 5-18, 106-19
pr³m³š 104-6
pr³m³št 104-8
pr³m³šyy 104-6
pr³y 99-7
prgn- 102-12
pr³m³y- 104-3
prng³n 105-11
prnpt, prnm- 105-8
prtwm 101-6
prw³ng 105-2
prwrd, prwr- 104-16
prwxyy/prwxyh 100-8
pry³d- 98-19
prz³pt 100-11
pswx 97-7
pt³y- 11-18, 93-3
pty³r 11-8
pym³n 91-17
pymwcn 92-14
pymwxt, pymwc- 92-9

pyrwzyh 96-12
pyw³z- 92-19
pywn 93-19
pywst 93-13

R

r³b 198-15
r³h 200-1
r³yn- 201-5
rhyg 204-9
rnz 206-16
rrz 205-12
rwn 208-15
rwyysn 207-14
rwz/rwc 156-15
ryz- 203-2

S

s³r³r 178-10
sh- 214-5
swyg 33-19

S^y

šhr 183-7
šhry³r 183-9

hmb²r- 53-2
hmb²w 44-9
hmwxt, hmwc- 47-3
hmyw 43-3
hn²m 52-7
hnd²c- 57-18
hng²r- 58-11
hnzmn 57-12
hrwysp 41-17
hš²gyrd 34-17
hwmbwy- 54-9
hwnsnd 4-19, 72-12
hwstygn 64-15
hwšnwd 67-1
hy²r 25-5
hyšt, hyl- 183-17

K/Q

k²hyšn 187-6
k²rd²g 188-12
k²myst 189-3
k²myst, k²m- 137-19
qm²r 193-12
kwl 195-11
kw²r 197-6
qwšydn 194-6
kwšyšn 194-8
qyrb 192-16
kyrbg 195-5

kyrbkr 195-1
kyrd, kw²n- 196-6,7
kyrdg²n 194-17
qyrdg²r 194-15

M

mhystg 216-13
mnyšn 214-14
mrdwhm 66-8, 217-17
mwrw 220-5
mwrw² 219-19
myhr 212-10
myrd 136-13, 217-15
myw 214-17

N

nb²st 184-12
nbyg 226-10
nbyšt, nbys- 226-14
nwwm 226-2
nywš- 235-13
nyxw²r- 239-3
nyyd, ny- 138-11

P

p²d²šyn 88-4

bn 81-10
 bnd 81-11
 bwxt²r 80-14
 bwxtn 80-16
 bwy 54-8
 bwz- 81-3
 by 76-16
 bzg 76-13

C

c²wn 120-14
 c²wnyh 120-17

D

d²dyst²n 125-10
 d²rwg 132-16
 d²šyn 132-6
 dmyst²n 147-2
 dr²yst, dr²y- 141-17
 drw 144-10, 191-4
 drwnd 145-15
 drwxš 144-19
 drwzn 144-18
 dry²b 141-8
 dryst 118-19, 158-7
 dw²ryyšn 148-10
 dwdyg 137-12

dwš²rm 152-12
 dwšmyn 154-17
 dwšwštyh 153-2
 dwšwx 152-19
 dwšxwpty 152-15
 dyl 202-7

F

fryst²r 38-12

G

g²h 128-17, 129-5
 gngyy 150-11
 gryw 122-14
 gryyst, gryy- 76-4
 gwg²n- 155-19
 gwg²yy 155-10
 gwmyxt, gwmyz- 157-12
 gy²g 177-10
 gytyg 170-1

H

h²myn 46-7
 hm²g 43-11
 hmb²r 44-11

ʔn 70-4
 ʔnʔgyh 50-16
 ʔndrz 60-15
 ʔngwšydg 52-11, 61-18
 ʔnwh 114-1
 ʔny 4-13
 ʔpr 19-1
 ʔpwrđ, ʔpwr- 134-12
 ʔrmʔs 40-19
 ʔrwy 41-13
 ʔryšk 39-3
 ʔrzʔn 38-1
 ʔstʔr 31-8
 ʔstg 31-11
 ʔw- 6-17
 ʔwʔm 53-6
 ʔwbʔrd 55-3
 ʔwbyst 228-3
 ʔwptʔd 228-3
 ʔwrwr 69-2
 ʔwsʔn- 63-10
 ʔwš 17-19
 ʔwšybʔm 65-16
 ʔwt 11-15
 ʔwystʔm 64-7
 ʔwyš 54-4
 ʔwyštʔb- 66-1
 ʔwzd, ʔwzn- 56-6, 140-7
 ʔwzdys 56-16
 ʔwzdyſcʔr 57-2
 ʔwzdyspryst 56-17

ʔwzyd, ʔwzyh- 56-13
 ʔyʔb 28-11
 ʔyʔd 24-11
 ʔyʔpt, ʔyʔb- 22-11
 ʔyʔst, ʔyʔs- 25-2,3
 ʔyg 33-1
 ʔyr 27-11
 ʔyrnz- v. ʔyrxt
 ʔwyn 29-1
 ʔz 219-3
 ʔzyš 18-9

C

ʕspgjyh 168-19
 ʕspwxt 169-8
 ʕstwyqwn 172-6
 ʕškyft 184-17
 ʕyg/ʕy 123-3
 ʕym 42-16
 ʕyr 26-16
 ʕyrxt, ʔyrnz- 26-19, 50-1
 ʕyw 22-2, 74-2
 ʕzwʔn 63-4

B

bʔ 80-5,9,11
 bhr 74-5

فارسی میانه ترفان

))

gnyn, gnyn 37-5

prh 19-4

stw 31-15

št 34-19

wn 62-10

z 20-15

zr-, zyrd 19-10

)

b 20-14

b^c 202-2

b^{myh} 10-7

bⁿ 11-4

b^{ryg} 10-15

b^{yšn} 8-9

bdwm 14-13

brwxt, brwc- 20-3

bxšy- 9-11, 20-18

bywš 65-9

bycg 13-3

byd^g 13-8

bysyh- 13-19

bywzynd 11-1

bywzyndyh 11-2

bywznd 11-2

bz^y- 15-11

bzw- 15-11

c/^z 219-3

g^g 36-9

gnyn 37-5

gr 21-9

gyrd 37-2

hlw 3-12

hr^{pt}, hr^m- 2-14

hy 192-8

jg^hnny 35-8

-whr^{spnd} 44-8

mwrz- 47-19

DATE LABEL

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No...371.36

C 937E

Date... 2.4.54.....

Account No...7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

yašqn 160-11
¹*yašt* 139-14,
²*yašt* 139-18
yaštan 139-16
yat 160-7
yazať 125-16
yazdqn 123-11, 146-4
yāzdahum 136-15
yazišn 23-10
yazišngarī 23-13
^{*}*yax* 177-9
yūqn 149-10

Z

zadan 160-2
zadār 159-13
zadārī 159-15
zāeñd 162-10
zāeť/zāēť 162-8
zafar 159-10
zahar 159-2
zahišn 132-10
zāišn 162-14
zāišnqn 162-15
zāišnī 162-12
zamqn 146-4
zamī 146-17
zamī-čihara 146-19
zan 232-16

zāñdīkī 164-1
zanēť 160-4, 210-12
zanišn 164-3
Zarəəušt 162-18, 163-1
zarda 162-16
zarīn 163-10
zarīnī 163-11
zarōvēť 237-16
zať 160-3
zāť 163-7
zīn 161-13
ziñdaī 161-1, 16
zišt 160-14
zišttar 160-15
zīvastan 161-9
zīvēť 161-11
zīvinīdār 161-5
zīvinīdārī 161-7
zōr 163-13, 164-4
zōrdāe 156-3, 4, 6
zōrdāeqn 156-5
zōrmañdī 164-11
zōrmañdtar 164-9
zōr-rēžīšnī 163-16
¹*zrəh* 162-2, 4, 163-4
²*zrəh* 163-2
zufurtum 163-18
Zurvqn 164-13
zyqn 159-8
zyqngartar 159-6

xvaftangāh 75-16*xvaftāṭ* 41-8*xvāh* 81-17*xvāhəñd* 81-16*xvāhṭ* 81-14*xvāhišn* 50-10*xvānəñd* 81-16, 193-1, 196-10*X^vaniras* 72-4*xvar* 239-18*xwardan* 239-15, 17*xvarəh* 176-2*xvarəhmañd* 176-4*xvarəhmañdtar* 176-6*xvarəñd* 240-3*xvarṭ* 240-1*xvārī* 48-14, 52-4*xvarišn* 68-13*xvarišnī* 68-11*xvarsañd* 72-12*xvarsañdī* 72-15*xvarsañdihā* 72-18*xvaršṭ* 67-7, 68-6*xvaršṭ-(pāya)* 68-9*xvaspəñd* 41-10*xvāsta* 50-7*xvāstan* 81-12, 19*xvastvār* 64-9, 10*xvastvārī* 64-11*xvaš* 65-7*xvašī* 66-2, 78-12*xvašnūda* 66-18, 67-1*xvašnūdī* 66-14, 16*xvaštar* 78-9*xvaštum* 78-11*xvaṭ* 80-17*xvaṭ-dōšaiḥā* 62-2*xvaṭ-dōšī* 55-19*xvāwarī* 48-19*xvazīna* 57-4, 6*xvazīṭ* 56-13*xvəš* 226-16, 227-1*xvəšāvañd* 59-15*xvəšī* 59-18*xvəšīnīdārī* 60-7*xvəš-kāmaiḥā* 227-8*xvəš-kardārī* 227-10*xvəškārī* 60-9*xvəštan* 227-3*xvəštan-šnāsaī* 227-5*xvəš-xardaiḥā* 59-17

Y

Yahūtān 134-1*yak* 29-3*yak yak* 29-5*yak añdar diṭ* 29-7*yak awā diṭ* 29-9*yam* 160-12*yaozdāθar* 153-12*yaš* 160-9

vīst yakum 202-10*Viivanqn* 236-14*Viizarš* 232-8*Vōurubaršt* 226-5*Vōuruzaršt* 226-7*vyāwqn* 221-9*vyāwqnī* 221-4,6*vyāwihast* 221-12

X

xāea 2-4*xāhēt* 187-11*xāhinēt* 187-4*xāhišn* 187-6*xākī* 19-2*xāndan* 20-9*xanānd* 20-13*xar* 46-16*xarāninānd* 193-6*xard* 38-18*xardmañd* 38-13*xard-xvāstārī* 39-1*xargōš* 39-10*xarīdan* 161-14*Xarmāhī* 193-9*xarnīš* 193-4*xarwastar* 38-11*xasašta* 32-7*xašm* 35-17*xašmgin* 36-3*xašmginī* 36-2*xašm-kāmihā* 36-1*xaš hāt* 20-12, 70-17*xīm* 27-15*xīn* 192-2*xīnvar* 192-4*xīnvarī* 192-5*xīr* 26-14, 119-17*xruī-draoš* 68-4*xūb* 55-6*xūb-drāñžišnī* 55-10*xūbihā* 55-4*xūbtar* 55-7*xūn* 73-8, 146-10*xūnāhin* 71-19*xunar* 73-1*xunarmañdī* 73-3*xūram* 67-12*xūrdak nigirišnī* 67-18*xurdatum* 67-16*xurmā* 111-18*xusānēt* 63-10*xusrūb* 65-4*xusrūbī* 65-3*xusrūbtar* 65-5*xuštāwēt* 66-1*xuzina* 57-5*xvadāe* 55-13*xvadāī* 55-16*xvāētvōdaē* 58-18, 59-2

- vaṭ* 173-15
vāṭ 222-14
vāṭ-anasaxtār 63-7, 222-16
vatar 173-19
vatarqn 173-17, 174-2
vatarī 149-17, 173-18, 174-4
vaṭ-dil 228-11
vaṭ-dušārmī 255-8
vaṭ-gōhar 228-17
vaṭ-gōharī 228-19
vaṭtar 173-16, 19
vaṭ-xīm 228-8
vaṭ-xvāhī 228-10
vaxšīnda 224-16
vāxūnī 224-15
vāxūntar 224-11
vazañd 237-2
vazañdgār 237-4
vazañd-kardār 237-6
vazar 230-9, 18
vazīntar 230-17
vazōstan 231-2
vazra 237-7
vēh 182-16, 231-10
vēhqn 76-16, 231-11
vēh-dīn 182-19, 232-2
vēhēfta 238-7
vēhēviñīda 231-15
vēhī 183-2, 231-17
vēh-zīvišnī 232-4
vēš 232-12
vēšast 255-19
vēxtan 231-16
Vīdadafš 237-19
vīmañd 83-4, 234-13
vīmār 234-2
vīmārī 234-4
vīnaē 32-5
vīnaftai 235-7
vīnārd 234-17
vīnārdan 234-16
vīnārd ēstēt 235-1
vīnārišn 235-5
vīnastan 31-16
vīnēt 32-3
vīnišn 235-16
vīr 232-18
vīrāeñd 233-7
vīrāet 233-5
vīrāišn 233-1
vīrāstan 233-3
vīspa-vēh 238-10
vīspqn-sūt 238-6
vīst čihārum 199-15
vīst duam 203-4
vīst haptum 199-12
vīst haštum 199-13
vīst nahum 198-7
vīst pañjum 198-11
vīst sēum 198-13
vīst šašum 198-9
vīstum 208-10, 232-9

| | |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|
| <i>Vahrqm</i> 242-13 | <i>varunī</i> 245-3 |
| <i>vāiñda</i> 225-3 | <i>varun-kāmai</i> 245-5 |
| <i>vaǰīdār</i> 230-5 | <i>varz</i> 243-1,8,10 |
| <i>vaǰīn</i> 230-7 | <i>varzē</i> 243-4 |
| <i>vaǰirīnī</i> 230-13 | <i>varzīdārī</i> 242-17 |
| <i>vaǰōst</i> 81-5, 231-3 | <i>varzišn</i> 243-6 |
| <i>vak</i> 242-4 | <i>vas</i> 189-11, 237-18 |
| <i>val</i> 127-9 | <i>vas-anāi</i> 238-4 |
| <i>Vanañt</i> 247-2 | <i>vas-bunēšt</i> 189-15 |
| <i>vanāsēñd</i> 246-1 | <i>vas-garōišnī</i> 189-19 |
| <i>vanāsē</i> 245-18 | <i>vas-kēš</i> 189-17 |
| <i>vañdā</i> 253-11 | <i>vas-mēh</i> 18-14 |
| <i>vqnginē</i> 76-4 | <i>vāspuhargqn</i> 224-18 |
| <i>van i ǰat-bēš</i> 246-19 | <i>vastarg</i> 238-17 |
| <i>vānōm</i> 155-19 | <i>vastārī</i> 238-16 |
| <i>var</i> 242-8,11 | <i>vastāx</i> 238-12 |
| <i>var i Jamkard</i> 242-10 | <i>vāstryōš</i> 225-1 |
| <i>vārāmē</i> 79-3 | <i>vas-xvāsta</i> 189-13, 238-3 |
| <i>vārqn</i> 225-5 | <i>vasyār</i> 239-1 |
| <i>vardē</i> 142-18, 243-13,16 | ¹ <i>vaš</i> (= * <i>vīš</i>) 232-13 |
| <i>vardinēñd</i> 243-14 | ² <i>vaš</i> 18-1,9 |
| <i>vardinē</i> 244-4 | <i>vašqn</i> 18-3 |
| <i>vardinīdan</i> 243-19 | <i>vaš-kēhqn</i> 18-13 |
| <i>vardinī</i> 244-2 | <i>vaš-mēhqn</i> 18-17 |
| <i>vardišnī</i> 244-6 | <i>vašōft</i> 240-15 |
| <i>vārē</i> 225-7,8 | <i>vašōftan</i> 241-3 |
| <i>varēxtan</i> 244-7 | <i>vašōwē</i> 240-17 |
| <i>vāriñda</i> 75-19 | <i>vašūdagqn</i> 126-17, 241-1 |
| <i>Varkaš</i> 244-12 | <i>vašū</i> 241-4 |
| <i>varōmañd</i> 242-15 | <i>vašū</i> <i>hēñd</i> 241-6 |
| <i>varun</i> 245-6 | <i>vat</i> 11-15 |

tuqn 115-9,11
tuqngar 115-3
tuqngarqn 115-1,4
tuqngarī 112-15, 115-7
tuqngartar 115-5
tuqn-sāmānaihā 115-13
tum 116-2
Tūr 115-17
Turūkqn 115-19
tuxm 114-16, 116-4
tuxma 114-18
tuxšā 114-9
tuxšāī 114-12
tuxšātar 114-10
tuxšōt 114-14,15

Θ

θagī 112-15
θagītar 112-13
θis 219-11
θis-iča 26-2, 219-14
θō 204-18
θōž 115-14
θūm 116-2,3,4
θuñdī 116-15

U

u 221-1

ūl 127-9
Ūrēšlim 68-2
urvar 69-2
urvar-čihara 69-4
uzdēst 62-12
uzdēst-parastqn 56-16
uzdēst-parastišnī 62-16
uzdēžār 62-18
uzdēzār 57-1, 62-19

V

Vadagqn 229-2
vadard 229-7
vadarda 229-5
vadarg 229-13
vadīrašnī 228-14
vadīrōt 229-10
vadīrišnī 228-15
vae 222-17
vaē i vatar 223-3
vaē i vāh 223-1
vafr 227-11
vahā 222-3
vahāna 75-4,6, 222-10
vahār 74-10
Vaharqm 222-6
vahōšt 224-6
vahōža 231-19
vahī 131-1

| | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <i>šāyast hāṭ</i> 181-18 | <i>Tahmuraī</i> 111-5 |
| <i>šāyast hēṭ</i> 71-2, 182-1 | ¹ <i>tāk</i> 110-12 |
| <i>šāyaṭ</i> 181-16 | ² <i>tāk</i> 110-13 |
| <i>šqzdahum</i> 182-10 | <i>tan</i> 116-8 |
| <i>šqždahum</i> 124-2 | <i>tandurēst</i> 116-19 |
| <i>šēwišn</i> 183-11 | <i>tandurēstī</i> 116-17 |
| <i>šīhast</i> 213-18 | <i>tandurēsttar</i> 117-3 |
| <i>šīhēṭ</i> 214-1,2 | <i>tandurustī</i> 116-17 |
| <i>šīhišn</i> 214-4,6 | <i>tañgītar</i> 114-5 |
| <i>šīna</i> 184-3 | <i>tan i pasīn</i> 116-11 |
| <i>šīr</i> 183-19 | <i>tanōmañdī</i> 116-14 |
| <i>šīrīntar</i> 184-2 | <i>tar</i> 112-19, 113-1 |
| <i>škaftī</i> 184-14 | <i>tarāžā</i> 113-6 |
| <i>škafttar</i> 184-16 | <i>tarāzinīdārī</i> 113-5 |
| <i>škandan</i> 111-10 | <i>tārīk</i> 110-14 |
| <i>škanēṭ</i> 111-12,13 | <i>tārīkī</i> 111-4 |
| <i>škastan</i> 184-18 | <i>tārīktar</i> 111-1 |
| <i>šnāišn</i> 185-17 | <i>tārīktum</i> 111-2 |
| <i>šnāsaī</i> 185-18 | <i>tarmanišn</i> 113-13 |
| <i>šnāsēṭ</i> 185-14,15 | <i>tarmanišnī</i> 113-9,11 |
| <i>šnawišn</i> 240-13 | <i>tarvinēnd</i> 113-15 |
| <i>šnāxtan</i> 185-12 | <i>tāšīṭ</i> 110-11 |
| <i>(šnūmagqñ)</i> 186-4 | <i>tawāh</i> 111-15 |
| <i>šō</i> 237-9 | <i>tawāhihēṭ</i> 111-16 |
| <i>šudan</i> 237-8 | <i>tāwastqñ</i> 110-8 |
| <i>šūi</i> 186-1 | <i>tēž</i> 111-19 |
| <i>šumā</i> 205-7 | <i>tēžtar</i> 112-1 |
| | <i>tīmār</i> 112-9 |
| | <i>tīr</i> 112-5 |
| | <i>tišnai</i> 112-4 |
| | <i>Tištār</i> 112-3 |

T

spāsdār 168-1
spāsdārī 168-3
spās-gavišnī 168-5
spās-šnāsqn 168-7
spazg 168-17
spazgī 168-19
spihir 167-12, 168-10
Spitamqn 168-12
spōž 169-14
spōžēṭ 169-8
srēšk 174-7
Srōš 175-1
sruvar 175-14
stadon 151-8, 10
staft-θak 171-11
stahm 171-4
stahmaī 171-6
stahmatar 171-8
stāīdār 170-19
stāišn 170-17
stan 151-15
stanəñd 151-14
stanēṭ/stānēṭ 151-12
star 172-10
stāra 171-2
stard 172-15
stard ēstāṭ 140-19, 172-1
stardai 171-17
starī 172-18
star-pāya 171-16
star-rāinīdārī 172-14

staṭ 151-17
stawarihā 171-9
stōr 172-9
stuh 172-4
sūdaī 177-16
sūdmañdtar 178-1
sūṭ 178-3
sūṭmañdtar 177-14
sūṭ-xvāstārī 178-5
Syāvaxš 165-9

^Y S

šādī 181-9
šādtar 181-11
šāeñd 182-4
šahar 183-7
šāhqn-šāh 218-8
šahōṭ 237-11, 14
šāiñd 182-4, 223-16
šāiñda 182-6
šāiñdaī 182-8
šarm 185-6
šarmginī 185-8
šaš 5-6
šaš-saṭ 5-13
šašum 5-14, 184-6
šāṭ 181-10
šāṭtar 181-12
šavōm 237-12

ruqn-bōxtārī 206-7*ruñ* 208-13*rust* ēstōt 208-4*ryārī* 202-18

S

sabuk 169-15*sabuktar* 169-16*sadīgar* 171-14*sag* 192-12*sag-sardag* 192-14*sahm* 166-15*sahmgin* 166-17*sāl* 185-19*sālār* 178-10*sālārī* 178-13*Salm* 174-12*Sqm* 165-7*Sāmqn* 165-7*Saošyōs* v. *Sōšyōs**sar* 207-12*sard* 173-12*sarda* 173-9*sardī* 173-8*sardtar* 173-13*sardtum* 173-14*sarmā* 174-13*Satavaes* 172-3*saṭ pañžāh* 143-19*Savahi* 177-8*savak-dādārī* 178-17*saxt* 165-5, 14*sūxtārī* 165-4*saxun* 167-1*sažāihā* 168-9*sazēt* 168-15*sažēt* 59-9*sē* 5-5, 113-7*sēdōš* 172-8*sē-pāe* 5-16*sēr* 139-7*sērī* 139-9*sē-saṭ* 6-12*sē-šawa* 6-9*sēzdahum* 124-3, 138-18*sēžmañd* 138-15*sī* 204-19*sīmīn* 173-4*Sīnamrū* 173-6*sipard* 169-4*sī u duam* 205-6*sīum* 205-8*sī u sēum* 205-4*sī yakum* 205-2*Sōšyōs* 178-15, 255-11*sōžātum* 178-8*spāhwaṭ* 167-11*spar* 169-2*sparhamqn* 169-5*spās* 167-16

R

- rā* 199-10
radī 202-12
rādī 199-5
raft 166-4,12
rāh 200-1
rāh-namāe 201-8
rāinā 200-18
rāinēṭ 201-5
rāinīdan 201-3
rāinīdārī 201-1
rāinišn 201-7
ramaōmañd 205-15
rāminīdan 201-15
rāminīdārī 201-13
rāmišn 201-17
rāmišn-ayār 201-19
rañg 207-8
rañž 206-15
rañž-dāštārī 207-2
raogan 206-2
rasēṭ 133-4,6,8
rašišn 133-10
rāst 200-10, 13
rastan 204-6
rāst-gavišn 200-16
rāstī 200-4
rāstihā 200-6
rāsttar 200-14
Rašn 204-13
raṭ 202-13
ravā 205-17
ravāñd 166-8
ravēṭ 166-6,10
ravišn 166-14, 206-9
raw 166-2
rāwagarī 198-15
rāwagarihā 199-3
rēdak 204-8
rēžēṭ 203-1
rēžišn 203-7
rīmanī 204-1
rīmantum 204-3
rist 203-13
rīsta 200-8
rist-ārāstār 203-16
ristāxēž 203-11
ristāxēžišnī 203-9
rist-vīrāstār 203-18
rōdēṭ 208-2
rōišn 207-14
rōstāg 207-17
rōšanī 208-5,9
rōšantar 208-8
rōvēṭ 237-16
rōž 156-15
rōžinīdārī 207-3
rōž-šawqn 207-5, 7
ruqn 206-1

| | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| <i>pasañdašnītar</i> 97-14 | <i>pērōžgarī</i> 96-11 |
| <i>pasañdēt</i> 97-16 | <i>pēš</i> 207-16 |
| <i>pāsux</i> 97-6 | <i>pēša</i> 96-5 |
| <i>pašēmqn</i> 98-5 | <i>Pēšdāt</i> 95-19 |
| <i>pašēmqnī</i> 98-4 | <i>pēšīnīgqn</i> 96-2 |
| <i>pašēmqntar</i> 98-8 | <i>pēšagārqn</i> 96-4 |
| <i>pāt</i> 229-18 | <i>pēšyār</i> 95-15 |
| <i>patit</i> 95-11 | <i>pīm</i> 96-16 |
| <i>patitī</i> 95-8,9 | <i>pīr</i> 96-6,7 |
| <i>pāt-huzvqnī</i> 87-14 | <i>pīrī</i> 96-10 |
| <i>patkār</i> 91-1 | <i>pīrōžgar</i> 96-15 |
| <i>paṭkōs</i> 88-7 | <i>piṭ</i> 92-16 |
| <i>patkōwēt</i> 91-6 | ¹ <i>puhal</i> 106-15, 17 |
| <i>paṭmōžan</i> 92-14 | ² <i>puhal</i> 106-17 |
| <i>paṭmōžāñd</i> 92-9 | <i>Puitīk</i> 107-2 |
| <i>patūī</i> 254-8 | <i>pur-āsqn</i> 107-15 |
| <i>patyāra</i> 89-8, 94-9 | <i>pur-nēkī</i> 108-6 |
| <i>patyārai</i> 94-7 | <i>pur-ōmēdī</i> 107-13 |
| <i>pḍya</i> 88-12 | <i>pur-rāmišn</i> 108-4 |
| <i>pažāmīnīdan</i> 97-1 | <i>pursaē</i> 109-7 |
| <i>pažāmišn</i> 97-4 | <i>pursāñd</i> 109-9 |
| <i>pqždahum</i> 88-18, 167-5 | <i>pursēt</i> 109-4 |
| <i>pēčīda</i> 94-5 | <i>pursīdārī</i> 108-19 |
| <i>pēdā</i> 94-13 | <i>pursiṭ</i> 109-3, 5 |
| <i>pēdāī</i> 94-15 | <i>purtar</i> 107-11 |
| <i>pēdāinēñd</i> 95-7 | <i>pur-xardī</i> 107-17 |
| <i>pēdāinīdan</i> 95-3 | <i>pur-xvarəh</i> 107-19 |
| <i>pēdāīnīṭ</i> 95-5 | <i>Pušt-Guštāspqn</i> 95-18 |
| <i>pēdāyēhēt</i> 95-1 | <i>pušt-pānai</i> 107-9 |
| <i>Pēhan</i> 98-9 | <i>pūṭ</i> 107-1 |
| <i>pērāmūn</i> 96-9 | |

- padaš* 90-8
pādašāh 87-1,8
pādašāhqn 87-5
pādašāhī 87-10, 185-2
pādašāhtar 87-3
Padašxvārgar 89-14
pādēž 87-19
padīra 90-5
padīraft 217-2
padīraftan 216-19
padīraftārī 89-17, 216-17
padīrēnd 217-6
padīrēt 217-4
padīrišn 217-8
padīxvī 89-10
padīxvīnīdan 89-12
padmōžan 92-14
padmōžənd 92-8
padvāžēt 92-19
pādyāvañdatar 86-12
pāe/pāē 203-19
paemqn 91-15
paemqnaihā 91-13
paēmqn-gavišnī 92-4
paēmānī 91-9
paēmqnī-xvārišnī 91-11
pāet 229-16
paevañd 93-15,18
paevañdēt 93-8,13
paevast 93-10
pahalum 86-3,7
pahalumtar 86-5
pahalumtum 86-7
pahanāe 86-9
paharēxtan 85-5
paharēxtār 85-3
paharēž 85-8,12, 86-1
paharīžēt 85-7
pāk 140-9
pāktar 140-10
panāh 105-19
panāhī 106-5
pānāī 89-1
pānāī-kardārī 89-3
pānātar 89-5
pañba 105-17
pañj 5-17
pañjum 106-19
paoiryō-dkaeši 108-2
pāra 88-13
pāra-stānišnī 88-16
parastār 102-18
parastēt 103-2
parastīdan 103-1,4
parastišn 103-6
pardāzišnī 101-4
pargañda 102-14
pargast 102-6
parvārd ēstēt 104-18
parvarišn 104-19
pas 2-9,10
pasañd 97-11

nēki-kāma 236-8
nēst 207-9
nēža 232-5
nīeṭ 138-9
nigōrāe 241-15
nigirišn 242-1
nigiriṭ 241-18
nihqnī 231-12
nīm-dēv 234-9
nīm-mardum 234-6, 12
nīm-rōž 234-10
nīm-tan 234-7
nirmaṭmañdtum 233-14
nirmaṭ-vañdišnī 233-16
nīrō 108-17, 233-18
nišānīṭ 239-10
nišastan 136-18, 240-9
nišāstan 239-8
nišast haē 137-6
nišast hōm 137-4
nišīm 240-4
nišīnəñd 137-10
nišīnēṭ 137-2, 8
nišīnišn 136-19
niwē 226-9
nīyəñd 138-11
Nīzišt 237-1
nō nō 246-15
nōždahum 124-1, 246-13
nuh 5-7
nuh-hazār 5-11

nuñ 197-10
nyāišn 221-16
nyāk 222-1
nyāžmañdī 221-8
nyōxšēṭ 235-12
nyōxšīṭ 236-1, 240-12

O

ō 71-12, 242-7
ōča-ōi 122-13
ōftəñd 228-2
ōftēṭ 228-1
ōgqm 53-3
ōgqmqn 53-11
ōgqmī 53-5
ōi 244-15
omən 70-3
ōmēṭ 27-16
ōstādqn 64-5
ōstāṭ 64-4
ōstyqn-gavišnī 64-15

P

pa 108-14
pādabaxšnihā 88-4
pādafrāh 86-15, 87-16
pādāišn 88-2, 10

māhdāestqnihā 216-10
māh-sūdai 216-14
mān 51-14, 198-1
mīdōxt 213-8
mīdōxt-manišn 213-10
¹*mihir* 212-11, 12
²*Mihir* 212-9
mihirqn-drūž 212-16
mihirqn-drūžī 212-19
minōt 214-12
minīdan/miništan 214-9
miniš 214-11
mīrānd 146-15
mīrōt 146-14
mīwa 214-16
mīžā 213-2
mōžā 219-6
mū 219-7
mūrd 157-19
murū 220-5
murvqn 220-6
must 219-16
mustāwarmqnd 219-18
mustmañd 219-15
mūyai 219-9
myqn 209-13
myqnžī 209-12

N

nagāhdārī 241-9
nagqn 241-10
nahum 5-12, 226-2
nahuñbaš 225-19
nāirīk 223-4, 225-9
nqm 185-10
nomāet 245-14
namāž 232-10, 245-9
nqmburdār 225-12
nqmčiš 225-13, 15
namūdan 245-12
nqn 201-11
nañg 246-10, 11
nar 161-19
nasāe 238-1
našīm 240-7
navat 32-9
naward 227-17
nazār 235-9
nazdīk 236-16
nazdīkī 236-18
nā 198-3
nāi-ča 198-4
nāk 67-4, 236-11, 13
nāk-dāštārī 236-6
nāk-gōharī 236-10
nākī 236-4

L

laržəñd 205-11

M

ma 37-7

madan 212-2

mādar 210-6

madār 211-19

madārī 212-1

mādavartum 210-5

mae 30-7

māh 77-19, 209-5

mahēst 210-17, 216-12

māhigqn 209-8

mahmqn 209-10

māh-pāya 209-7

Maidyōzarm 247

mainyō 215-1

mainyō dahišn 215-15

mainyō-vašōw 215-17

mainyuqn 123-15, 215-8,9

mālēt 211-4

mālišn 211-5

Malkōsqn 218-9

mqn 211-16

mqnaštan 211-8

mqnd haē 190-16

mānēt 190-14

mānišn 211-15

manišn 214-14

mqnišn 211-15

māništ 211-8

Manōščihr 211-13

mār 211-2

mar 217-11

mara 218-7

mard 136-13, 217-14

mardum 66-8, 217-16

mardumqn 66-10

mardumī 66-12, 217-18

mardum-zūdaī 218-1

mārəspəñd 254-1

margī 218-3

marōčiniḍār 218-10

marōčiniḍārī 218-12, 220-3

mastūk 216-8

māt 45-12, 210-7

maṭ 212-8

maṭ ēstēt 212-4

maṭ haē 70-19, 212-6

Māzañdar 210-2, 211-1

mazd 213-11, 215-19

Mazdayasnqn 210-15

mazg 216-2

mēh 216-5

mēh-aōj 216-6

mēh-aōžī 213-5

kālbūt 188-10
kam 191-17
hqm 188-18
kāma 189-6
kamak 193-16
kamqn 193-14
kamār 193-12
kāmēt 137-19, 189-2
kāmkardār 189-8
kamtar 191-18
kanāra 194-9
(kañd) 20-10
Kañdiž 196-12
kanīk 196-14
kapūt 190-6
kār 188-2
kāraf 192-15
kārāgāh 188-4
kārāgāhī 188-8
kard 196-3, 223-10
kardagqn 194-16
kārdahag 188-11
kardan 195-14
kardārī 194-13
kard ēstēt 192-18, 195-16, 196-1
kardkār 194-11
kardkārqn 194-15
kārīžār 188-14
kār-raftārī 188-16
kas 25-17
kasqn 25-19, 187-14

Kqsēh 189-9
Kayqn 191-2
kə 220-9
kəh 192-10
kərba 195-5
kərbagar 195-1
kərbai 194-18
kərba-varzīdārī 195-8
kēs 191-6
kēsvar 191-12
¹*kišēñd* 163-9
²*kišēñd* 191-10
kišēt 191-9
kōh 195-10
kōrčašm 197-5
kōrdil 197-9
kōšīdārī 196-18
kōšišn 194-8, 197-4
kōšišnī 197-3
kōxš 194-6
kōxšīdan 194-4, 197-1
ku 26-7
kun 223-8
kunēñd 47-14, 223-14, 224-4
kunēt 47-12, 223-12, 224-2
kunišn 197-12, 223-18
kūnmarž 197-13
kunōm 51-4, 224-1
kušāēñd 185-5
kušēt-duārišnī 239-6
kusta 196-16

hū-rama 68-15*hūraost* 68-18*hurvāxm* 69-5*hū-spās* 63-18*hustqm* 64-6*Hušēdar* 66-4*Hušēdarmāh* 66-6*hū-tuxšqn* 56-3*hū-xīm* 50-3*hūxt* 49-14, 71-15*hūxt-gāh* 49-17*hvarəšt* 73-5*hvaršt* 73-5*hvaršt-gāh* 73-7

I

i 123-3*iča* 118-3, 137-16*iñ* 157-18

J

ǰā 177-10, 179-5*ǰādañgō* 125-14*ǰādañgō-barišnihā* 125-19*ǰādañgōī* 125-12*ǰāduqn* 126-15*ǰāduī* 126-12*ǰahēt* 139-4*ǰahī* 131-1*ǰāma* 133-11*ǰamqna* 146-2*ǰam-kard* 242-10*ǰamšī* 147-3*ǰqn* 135-3*ǰqn-awaspār* 135-5*ǰqnvarqn* 135-7*ǰast ēstēt* 139-2*ǰat* 150-1*ǰatarī* 149-17*ǰat-bēš* 149-14*ǰat-rastai* 150-9*ǰim* 146-2*ǰudā* 149-12*ǰuṭtar kardan* 150-7

K

ka 45-2*kada* 190-11*kada-awarōž* 190-10*kadqm* 190-8*kaft ēstēt* 190-4*Kahōs* 187-8*Kai-Guštāsp* 191-19*Kai-Kavāt* 191-13*Kai-Lahurāsp* 191-15*Kai-Xusraw* 190-18, 191-1

- han* 4-12
hañdurun 89-9
haniča 4-15
hañjaman 57-12
Haošyañg 65-12
hapt 11-16
har 193-18
Harburz 37-17
har gāh 194-1
hargižiča 36-15
har kas 26-4
harvisp 41-17
harvisp-pēsīš 42-2
harvisp-tuxma 238-19
harvistīn 41-19
har zamqñ 194-2
hast 23-17
hastača 24-1
hast i ka 24-3
hastī 23-16
haštdahum 35-1, 127-11
haštum 23-6, 35-3
hāš 70-12
havañd 4-16
havaš 54-2, 3
hazār 204-15
hazāra 204-16
hāč/ hāča/ hāči 23-15
hālāñd 183-17
hālāš 183-15
hāñd 71-4,5
hihir 22-19
hištan 183-13
hizvqñ 63-3
Hōrməzd 52-16
hōš 65-9
hōšastar 65-14
hōšbqm 65-16
hōšyār 65-10
hōm 70-3,8,9
hū-añgōšīda 52-11
hū-āvāžī 50-5
hū-bōi 54-6
hū-bōī 54-11
hū-bōitar 54-7
hū-čašm 57-8
hū-čašmī 57-10
hū-čihar 56-9
hū-čihartar 56-11
hū-gavišn 61-14
hū-hīm 50-3
hūm 69-11
humānā 69-13
hū-manišn 70-1
humat/hūmat 69-18
humat-gāh 69-16
humatī 69-14
hū-pādašāh 54-14
hū-pādašāhī 54-16
hupārd āstāš 55-1
hupārēš 55-3
hūram 67-11
hūrām 67-12

gumqngarī 157-7
gumqnī 157-5
gumār 157-3
gumārd ēstē 157-2
gumēžē 157-10
gumēžihē 157-12
gumēžišn 157-17
gūna 158-15
gūna gūna 158-17
gunāh 246-3
gunāhkār 246-6
gunāhkārī 246-8
gurdī 156-8
gurg 156-13
gursnā 156-14
Guštāsp 239-12
guvāh 155-9
guvā 155-12
guzarg 231-5
guzārišn 230-3
guzurg 231-5
guzurg sūdai 231-7

H

¹*hae/haē* 70-12,13
²*hae* 192-7
haft 23-3
haftqn 23-4
haft awāxtar 7-2

haft awāxtarqn 7-4
haftdahum 11-13
Haftōirañg 11-11
haftum 12-7, 23-5
hala 40-1
hala 39-18
ham 42-11
hamā 43-11
hamayār 42-17
hamayārqn 42-19
hambāe 44-8
ham čim rā 42-16
hamē 43-1,2
hamēmāl 46-3
hamē-ravišnihā 43-6
hamēstagqn 45-19
hamēstār 45-15
hamēstārī 45-17
hamēša 46-1
hamē u hamē ravišnihā 43-14
hamgōhar 46-5
hamgūna 46-9
hāmīn 46-6
hamkār 46-10
hamōīn 3-19, 27-18
hampursai 44-14
hamtāk 45-5
hamtuxmagqn 45-8
hamēōjī 45-10
hamvār 3-16, 44-2,11, 47-5

frōtmaqnd 105-8*frōx* 100-7*fryādēt* 98-19*fryāt* 98-13

G

¹*gāh* 128-17²*gāh* 129-2³*gāh* 129-4*gahanbār* 129-7*gaḡasta* 138-2*gqm* 133-1*Ganā* 147-12*Ganā mainyō* 147-10,14*Gāndarp* 150-14*gañdaī* 150-11*gañdum* 22-1*gaovazār* 158-3*garāmī* 141-19*garqmītar* 142-1*garqn* 142-3*garqn-gunāh* 142-7*garqn-gunāhī* 142-9*garqntar* 142-5*gardihā* 142-16*garista* 143-3*garmā* 144-5*garmī* 144-8*garmtar* 144-2*garmtum* 144-4*garōēt* 28-6*garōišn* 245-2*garōišnī* 244-19, 245-2*garōemqn* 144-14*gāv* 116-12*gavišn* 148-13*gayā* 136-6*Gayōmard* 128-15*gazdum* 138-4*gēhqn* 165-11*gēhqn-marōčiniḡdār* 165-13*gēθī* 170-1,9,13*gēθī-ārāe* 170-3,5*gēθī dahišnqn* 170-7*gēθyqn* 123-13, 170-12,15*gila* 174-11*giriftan* 223-19*giriftār* 142-10*gōet* 147-6*gōhar* 108-16, 147-16*gōharī* 148-1*Gōpatišāh* 149-5*Gōpatšāh* 149-3*gōspāñdqn* 150-16*gōspāñd-čihara* 150-18*gōš* 152-2*guft* 147-5*guftan* 148-18*guftārī* 148-17*guft ēstēt* 149-2*guhārēt* 155-16

ārtanī 27-13
āstae 141-4
āstāš 140-19
āstāš 140-16, 141-2, 184-10
āstišn 25-16
āšqn 244-17
āugāna 29-12
āugānagqn 29-13
āugānai 29-15
āvāž 28-7
āwadā 28-12
āwar 29-16
āwāra 30-17
āwāž 28-13
əž 219-2
əž nō 246-16

F

farhañg 99-2, 5
farjgm 100-10
farjgmgarī 100-13, 19
farmāeš 104-3
farmqn-burdār 103-16, 19
farmōš 104-5
farmōšīdārī 104-11
farmōšt 104-8
farnaft 105-6
farnyāk 105-11
farsañg 103-7
farvqnai 105-1

farvardyqn 105-15
farvarišn 104-19
faryqn 102-9
farzañd 107-4
Fradadafš 101-10
fradum 101-6
fradumī 101-8
frārūñ 100-5
frārūnī 100-3
frārūñtar 100-6
Frāsyāk 99-16
frašēgard 103-9
frašēgard kardārqn 103-13
fravaš 104-13
frāž 99-9, 106-8
frāžtar 106-9
frāžtum 106-11
frāž-vajīdār 106-14
Frēdūn 102-4
frēsta 101-13
frēh 99-6
frēhbūš 99-8
frēhēst 99-14, 19, 102-7
Frēhzišt 102-17
frēw 102-1
frēwēš 101-16
frēwinōñd 101-18
frēwišn 101-19
frīnēš 102-12
frīž 101-12
frōš 105-9

drūžqn 144-18
drūžanī 145-9
drūžəñd 145-2
du 113-8, 136-4
duārēṭ 148-8
duārist 148-7
duārišn 148-9
du-axānī 136-7
duāzdah 167-4
duāzdahqn 167-7
duāzdahum 148-4, 167-8
du-pāe 136-11
dūr 199-16, 18
durēst 158-6
durēst-čašm 158-12
durust 158-6, 10
durust-gōhar 158-14
dusrūb 151-6
dusrūbī 151-4
duš 151-19
duš-āgāh 152-8
duš-āgāhī 152-10
dušārm 152-12
duš-āwāžī 152-6
duš-daha 153-15
duš-dīn 153-18
duš-gañd 155-3
duš-garōišnī 155-8
duš-gavišn 153-17
duš-kqm-kardārī 154-2
duš-kunišn 154-4
dušman 154-17, 18

dušmanišn 154-15
duš-mat 154-12
duš-pādašāh 153-5
duš-pādašāhī 153-7
duš-parg 153-9
duš-rqm 154-6
duš-rāmī 154-8
duš-rāmtar 154-7, 11
duštar 152-1
dušvār 155-5
dušvārī 155-6
duš-xīm 152-4
duž 149-9
dužī 149-6
duž-ūxt 152-15
duž-varəšt 153-2
du-wāyqn 148-16

E

¹ē 22-2, 74-2
²ē 48-5
³ē 22-4
ēdum 24-5
ēmā 208-11
ē mōk 28-3
Ērqnagqn 27-5
Ērqnšahar 27-3
Ērqnvēž 27-7
Ēraz 27-9
ērtan 27-11

darmqn 144-6*darōg* 144-9, 191-3*dārū* 132-15*darvañd* 145-14*darvañdī* 145-17*daryāw-bār* 141-11*daryāwihā* 141-6,8*daryōš* 143-9*daryōšqn* 143-11*daryōšī* 143-17*daryōštar* 143-13*daryōštum* 143-15*dast* 107-7, 175-18*dast-kārī* 176-10*dastūr* 139-6*daša* 131-19*dašt* 139-13*dāšt* 131-13,15*dāštan* 131-6,8,10*daštqn* 139-11*dāštār* 131-2*dāštārī* 131-4¹*dāṭ* 124-14²*dāṭ* 125-15*dāṭ* *ōstōṭ* 124-19*dāṭ* *haē* 124-7*dāṭ* *hōñd* 124-16*dāṭihā* 125-8*dāvar* 126-8*dāvarī* 126-10*dēh* 211-18*dēhwad* 128-13*dēr* 174-14*dērañg-x^vadāe* 174-17*dēr-zamqn* 174-10*dēv* 181-3*dēvāžai* 181-6,8*dil* 202-6*dilōtar* 143-1*dīn* 178-19*dīn-āgāhtar* 179-8*dīn-burdār* 179-10*dīn i vēh* 179-2*dīn-padīraftār* 179-14¹*dīṭ* 31-17,19²*dīṭ* 115-15*dīṭ-iča* 115-16*diwārī* 138-5*dō-saxunqn* 136-10*dōst* 151-2*dōstī* 150-19*dōžax* 149-8, 152-18*drāīṭ* 141-17*dramna* 143-7*drāyqn-žōišnī* 141-14*drēñžinēñd* 145-5*drēñžišn* 145-7*drūn* 145-18*drūnēñd* 14-11*drūpuštī* 142-14*drūpušttar* 142-12*drūš* 145-11*drūž* 144-16

čāšišn 119-10
čāšīš 119-9
čašm 121-10
čašm-aršginī 121-12
čašm-arškaī 121-13
čašm-xāhišn 121-15
čašm-xāhišntar 121-19
čērī 120-18
či 218-16
čirā 218-17
čirā ka 218-19
čihal 165-1
čihār 37-15
čihārdahum 119-3, 127-13
čihārum 119-5
čihār-wāc 119-12
čihār-wācqn 118-15
čihrāw 120-1
čim 120-19
čimī-varzišnqn 121-4
čīnēš 120-7
čūñ 120-13
čūnī 120-16

D

dadqn 137-14
dādār 125-3
dādārī 125-5
dadīgar 137-12
dādihā 125-8

dāestqn 125-9, 177-6
dah 123-5
Dahāk 123-7
dahqn 108-7
dahōñd 124-9
dahēwaš 128-13
¹*dahišn* 124-11
²*dahišn* 132-2
³*dahišn* 132-6
dahišnqn 132-4
dahiwaš 128-13
dahum 123-8, 135-2, 156-17
dqm 132-18
dāmqn 132-19
damastqn 147-2
Damāvañd 146-9
dqn 59-8
dānā 133-17
dānāī 133-15
dānēst 59-13
dānēš 59-11
dānistan 59-5,7
dānišn 134-18
dqnišnmañd 134-17
dār 130-3,10
dar 76-6
daraxt 141-12
^{*}*dard* 142-19
dārēš 129-11,15, 130-1,8,13
darīhā 76-7
¹*dārišn* 129-13, 130-6, 131-18
²*dārišn* 130-18, 132-13

bā 80-5
bāš 76-19
bāšazgartum 77-11
bāš-burdār 77-4
bāšēš 77-9
bāšišn 77-12
bāšištār 77-5
bīm 77-14
bīmgin 77-17
bīmmanā 77-16
bīm-namūdārī 78-5
bīš 76-18
bōi 81-6
bōm 135-15
bōxtan 80-16
bōxtārī 80-14
bōžišn 81-2
brāš 79-1
brəh 79-5
brəhinihəst 79-12
brəhinišn 79-18
brəhiniš 79-10, 14
brəhiniš 79-16
brihīnišn 79-17
būdan 135-9, 14
bulañd 83-3
bun 83-6, 7
buno 84-7
buñda 83-19
bundahišn 83-17
bundahišnī 83-17

buñdamanišnī 84-4
buñdatar 84-1
bun-xqn 83-15
burdārī 83-2
burdan 175-2
burd 175-8
burzāvañdihā 82-14
burzgōš 82-17
burzīdan 82-15
burzišn 83-1
buržišn 82-19
buržišnī 82-18
būšyāsp 82-5, 12
būšyāsp-kāma 82-8
¹*būš* 76-18
²*būš* 135-11, 13
būš 81-1

^v
C

-ča 118-3
^v*Čaēčist* 120-5
čañd 122-7, 8, 9
čañdašqn 122-11, 180-15
čañdōr 121-8
čāra 119-11, 14
čarw 122-3
čarwī 122-2
čarwtar 122-4

ayārī 25-10*ayārmañdī* 25-8*ayāt* 24-10*ayōxšušt* 29-11*āž* 20-15*āžādī* 8-4*āzādī-kardārī* 8-6*Āž-dēv* 18-10*azāišnī* 41-12*āzār* 19-8*āzārēt* 19-9*āzārišn* 9-15*āzarm* 19-14, 15*azarmqn* 30-5*āzarmī* 19-18*ažāš* 18-7*azbāišn* 30-3*azēr* 14-5*Āži-dahāk* 15-15*āzūr* 21-4*āzūrī* 21-5*āžūrī* 21-6*ažwar* 11-6

B

baē 135-16*baevar* 78-1*Baevarāsp* 78-3*bagqn* 78-15*baγō-baxt* 75-10, 12*bahar* 74-5, 7, 9*bahara* 74-14*baharmañdī* 222-8*baharvarī* 75-3*bahōt* 135-18*bālīn* 75-14*bqmdāt* 76-1¹*bañd* 186-5²*bañd* 81-8, 10*bañda* 82-4*bañdēt* 32-15*bar* 78-18, 19, 175-3*bār* 75-13*bāra* 75-17*barēhinišn* 79-18*barēñd* 47-16, 175-6, 176-1*barēt* 175-4*barhinā* 79-7*barīdan* 97-18*barīn* 79-19*barišn* 175-12, 206-19, 244-8*barsum* 80-2*bastan* 32-11*bāš* 135-19*bavišn* 136-2*bawra* 76-9*baxšēñd* 40-9, 14*baxšēt* 40-7*baxšišn* 40-16, 17*baxt* 75-8*baxt ēstēt* 40-5, 12*baža* 76-13

awaspārē 16-6
Awastā 16-14
awastqm 16-15, 18
awāš 180-9
awāxš 9-8
awaxšāišnī 9-11, 20-18
awāxtar 7-2
awāyast 9-7
awāyastan 9-2
awāya 9-5, 176-19
¹*awāž* 28-8
²*awāž* 202-2
awazadan 56-5, 140-4, 210-8
awazāe 15-9, 11
awazāišn 14-18
awazanē 160-18, 210-11
awazār 15-2
awazārmañd 15-4
awaza 140-5, 210-9
awāž dāštār 202-4
awazūnyqn 15-14
āw-čihara 12-10
awēbar 12-19
awēbartar 7-12
awēbīm 7-6
awēbīmī 7-8
awēbīmihā 7-10
awēbū 7-13
awēgumqn 8-15, 17-17
awēgumānī 8-11
awēgumqnihā 8-13

awēgunāh 71-16
awēmižā 10-9
awēmust 10-11, 12
awērdā 72-2
awēsūdī 12-15
awēsūttar 12-18
awēvazañdtar 11-1
āwgīna 211-10
āwī 14-4
awīr 14-6
awīrtar 14-8
awīžā 13-3
āwsārqn 15-18
awsihāñd 13-19
awsōš 17-9
awzanāñd 140-6
awzudan 15-6
axqn 4-3
āxēzē 1-13
āxēžē 2-1
axtar 1-5, 8
axtarqn 1-10
axvarsāñdī 4-18
axvašihā 6-11
axvāškār 4-5
axōš 4-6
ayā 28-11
ayāft 22-5
ayāftan 22-10
ayāft-xvāstārī 22-9
ayār 25-5

| | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| <i>āstār</i> 31-7 | <i>āwādānī</i> 7-17 |
| <i>astuxqn</i> 31-8 | <i>awādašāh</i> 7-15 |
| <i>Āstvahāṭ</i> 31-13 | <i>āwādīh</i> 8-1 |
| <i>āstvqn</i> 31-14 | <i>awadum</i> 14-13,15 |
| <i>aš</i> 1-2 | <i>awāgī</i> 9-12 |
| <i>ašāgard</i> 34-18 | <i>awāharihā</i> 29-17 |
| <i>ašahī</i> 2-19 | <i>awāišnītar</i> 8-9 |
| <i>ašgāhan</i> 35-8 | <i>awqm</i> 10-7 |
| <i>ašgāhanī</i> 35-5 | ¹ <i>awar</i> 18-18 |
| <i>āšišn</i> 34-14 | ² <i>awar</i> 213-15 |
| <i>āškāra</i> 35-11 | <i>āward</i> 128-2 |
| <i>aškum</i> 35-15 | <i>awarē</i> 10-15 |
| <i>āšmōī</i> 3-4 | <i>awarēgqn</i> 10-16 |
| <i>āšnā</i> 36-8 | <i>āwarēñd</i> 127-18 |
| <i>ašō</i> 2-17, 3-11 | <i>āwarēṭ</i> 127-16, 128-4, 130-16 |
| <i>ašō-dāṭ</i> 3-9 | <i>awarnāe</i> 20-6 |
| <i>ašōī</i> 3-14 | <i>awarōžēñd</i> 20-5 |
| <i>āštī</i> 34-18 | <i>awarōžēṭ</i> 20-2 |
| <i>ātaš</i> 21-10 | <i>awar-tanī</i> 19-11 |
| <i>ātašqn</i> 21-11 | <i>awārūñ</i> 10-1,3 |
| <i>aval</i> 127-9 | <i>awārūñ-drēñžišnī</i> 10-5 |
| <i>avarziṭ</i> 67-14 | <i>awārūnī</i> 9-17 |
| ¹ <i>avīn</i> 6-3 | <i>awāš</i> 180-9 |
| ² <i>avīn</i> 62-10 | <i>awasihēṭ</i> 13-19 |
| <i>avīnišn</i> 62-5 | <i>awasihīnīdan</i> 13-14 |
| <i>avīrqn</i> 61-3 | <i>awasīnišn</i> 13-12,16 |
| <i>āw</i> 20-14, 213-4 | <i>awasōs</i> 17-7,9 |
| <i>awā</i> 206-13 | <i>awasōsgar</i> 17-15 |
| <i>awq</i> 62-9 | <i>awasōsī</i> 17-13 |
| <i>awad</i> 12-11 | <i>awaspār</i> 16-12 |
| <i>āwādqn</i> 7-19 | <i>awaspārēñd</i> 16-8 |

| | |
|--------------------------------|----------------------------|
| <i>añgārēnd</i> 58-9 | <i>aratištārqn</i> 38-16 |
| <i>añgidaī</i> 58-16 | <i>Arburz</i> 37-17 |
| <i>añgōšīda</i> 61-18 | <i>arēšk</i> 39-2 |
| <i>añgūr</i> 62-8, 193-7 | <i>armēšt</i> 41-2 |
| <i>añgušt</i> 61-16 | <i>armēštum</i> 41-4 |
| <i>ānō</i> 113-19 | <i>aršgin</i> 39-8 |
| <i>anōša</i> 72-6 | <i>artištārqn</i> 38-16 |
| <i>anōšai</i> 72-8 | <i>Arūmāigqn</i> 42-5 |
| <i>añžāmišn</i> 63-2 | <i>Arzahi</i> 39-12, 14 |
| <i>aomən</i> 70-4 | <i>arzqnī</i> 38-3 |
| <i>apaemqn-xʰarēšnī</i> 11-18 | <i>arzqnyqn</i> 38-1 |
| ¹ <i>apar</i> 18-19 | <i>aržmañdī</i> 38-8 |
| ² <i>apar</i> 134-5 | <i>aržmañdtar</i> 38-6 |
| <i>aparēnd</i> 134-12 | <i>Ārzūr</i> 39-16 |
| <i>aparišn</i> 134-15 | <i>āsāihēt</i> 34-4 |
| <i>apasañdašnītar</i> 17-3 | <i>āsānēt</i> 34-6 |
| <i>apatūihā</i> 12-3 | <i>āsānī</i> 30-11 |
| <i>apatyāra</i> 11-8, 13-6 | <i>āsānī-manišnī</i> 30-13 |
| <i>apēdā</i> 13-8 | <i>asar</i> 32-10 |
| <i>apēdāī</i> 13-10 | <i>āsārīhēt</i> 36-16 |
| <i>apōišn</i> 21-1 | <i>asēž</i> 25-13 |
| <i>apurdan</i> 134-3 | <i>asēzišnī</i> 25-12 |
| <i>apurd ēstēt</i> 134-10 | <i>āsmqn</i> 32-18 |
| <i>apurēt</i> 134-7 | <i>āsn-xard</i> 34-11 |
| <i>apurnāe</i> 20-7 | <i>asōišn</i> 33-12 |
| <i>ārāeñd</i> 37-14 | <i>asp</i> 30-19 |
| <i>ārāet</i> 37-12 | <i>aspañž</i> 31-2 |
| <i>ārāišn</i> 37-10 | <i>aspañžānai</i> 169-10 |
| <i>Araksañdar</i> 39-19 | <i>āsrūn</i> 32-16 |
| <i>ārāmēt</i> 2-14 | <i>ast</i> 31-10, 172-19 |
| <i>arāst</i> 60-16 | <i>astāna</i> 31-9 |

- akard* 37-2
Alburz 37-17
almāst 40-18
alōs 42-6
āmadan 127-1
āmār 43-16
amar 43-19, 46-11
amarg 46-13
amargī 46-15
amāvañt 44-7
Amərdānt 48-2
Aməšāspəñdqn 44-5
āmōxtan 47-1
āmōxtārī 46-18
āmōžəñd 47-3
āmōžīšn 47-9, 12, 14, 16
āmuržōm 47-19
qn 161-18
ana-awazār 228-6
anāgāhihā 50-14
anāī 50-16, 19
anā-kāma 51-8
anā-kāmai 51-10
anā-kardār 51-15
anā-kardārī 51-12
anaomēdihā 36-14
anaomētar 52-19
anarzqnītum 52-3
anarzqnyqn 52-1
anaspās 63-17
anaspāsī 64-1
anaspāsihā 64-3
anāst 50-9
anāštī 50-12
anāwāddqn 48-16
anāwaxšišnmañdī 49-12
anawazār 48-18
anaxušmār 52-14
anāzarm 49-3
anāzarmi 49-6, 10
anāzarmihā 49-8
añbār 44-10
añbārišn 53-2, 239-2
añbasqn 53-13, 15
añd 57-16
añdā 231-9
añdā hamē u hamē ravišnī 43-9
añdak 60-10
añdqm 52-6
añdar 176-16
añdarūn 61-6
añdarwāe 61-4
añdaržini 60-14
añdāzišn 57-17
añd-čañd 58-14
añdēšē 65-1
añdēšīdan 205-1
añdōxtan 61-8
añdōxt ēstē 61-10
añdōžē 61-12
anērañg 49-19
añērqn 61-2
anērī 60-19
añgāra 58-10
añgārd 58-7

فهرست لغات یازند

A

abēš 6-1
abīm 6-2
aburžišnī 6-14
ačdast 14-2
ačdastī 8-18
adāestqnī 22-13
adāestqn-x^varišnī 22-16
adānī/adqnī 23-2
adard 27-10
ādarō 21-13
adāṭihā 22-18
āēnd 127-5
āēṭ/ āeṭ 127-3,7, 177-2
āfrāh 19-4
āfrīn 21-3
āgūh 36-8
āgāhinīdan 36-11
agār 36-12

agar 21-8
**agārihēṭ* 36-17
agnīn 37-4
agumqn 29-18
agunāh 71-17
Āharman 3-7
āhō 4-8
ahumānā 4-11
ahunavar 5-3
aibigaṭ 23-8
aigin 33-1
aiginča 33-4
aigin-ča-š 33-7
aigiš 33-9
aigit 33-3
āina 28-19
aina 28-17, 34-8
airōžinānd 26-19
aiwyāsīṭ 25-2
aṣīhašnī 62-4
akanāra 36-19

zōhr 'libation' 163-13
zōhr-rēzišnīh 'pouring libation' 163-15
zōr 'force' 164-4
zōrōmand 'strong, forceful' 164-7
zōrōmandīh 'strength, forcefulness'

164-10

¹*zrēh* 'sea' 162-2,3, 163-4
²*zrēh* 'coat of mail' 163-2
Zurvān 164-12

xvēšīh 'possession' 59-18, 227-6
xvēš-kāmīhā 'voluntarily' 227-7
xvēš-kardārīh 'attaching to oneself'
 227-9
xvēškārīh 'duty' 60-8
xvēštan 'self' 227-2
xvēštan-šnāsīh 'knowledge of oneself'
 227-4
xvēš-xradīhā 'wilfully, behaving
 according to one's own opinion'
 59-16

Y

Yahūd/Ĵahūd 'Jew' 133-18
yašt 'worship' 139-14
yaštan 'consecrate' 139-15
yazd 'god' 125-16
yāzdahom 'llth' 136-14
yazdān 'gods' 123-9 v. *yazd*
Yazd-hayyār 126-18
Yazdgird 132-11
yōšdahr 'clean, pure' 153-11

Z

zādan, zāy- 'be born' 162-6
zadan, zan- 'strike, beat, smite' 160-1,
 210-8
zadār 'smiter' 159-12
zadārīh 'smiting, destructiveness'

159-14
zafr 'mouth' (daevic) 159-10
zahr 'poison' 159-2
zamān 'time' 146-3
 ~ *ī akanārag* 'infinite time' 146-7
zamānag 'time' 146-2
zamestān 'winter' 147-1
zamīg 'earth, land' 146-16
zamīg-čihrag 'having the seed of the
 earth' 146-18
zan 'woman, wife' 232-15
zandīgīh 'heresy' 163-19
zanišn 'injury, harm, smiting,
 destruction' 164-2
zardag 'yolk of an egg' 162-16
Zardušt 'Zoroaster' 162-17, 19
zargōnīh 'greenness' 163-11
zarrēn 'golden, made of gold' 163-10
zāyišn 'birth' 162-13
zāyišnīg 'procreative, 162-11
zēn 'weapon' 161-13
zīndagīh 'life' 160-19, 161-15
zīnīdan 'do harm, injure' 160-16
zīšt 'ugly' 160-14
zīvēnīdār 'life-giving, vivifier' 161-4
zīvēnīdārīh 'vivification' 161-6
zīvistan, zīv- 'live' 161-8
ziyān 'harm, injury, damage' 159-7
ziyānkār 'harmful' 159-4
zofāy 'deep' 163-17
zofāytom (super.)

- xrafstar* 'reptile' 38-9
xrīdan 'buy' 161-14
xūb 'good, well' 55-5
xūb-dranjīšnīh 'good speech, good speaking' 55-9
xūbīhā 'well' 55-4
xūn 'blood' 73-8, 146-10
xurdag 'humble, inferior' 67-15
xurdagtom (super.)
xurdag-nigerišnīh 'narrow-mindedness' 67-17
xūdrūš 'having a bloody spear' (epithet of Wrath) 68-3
xurmā/armāv 'date' 111-18
xusrav 'well-famed, of a good reputation' 65-4
xusravīh 'good reputation' 65-2
Xusrōyšāh 65-6
xušnūd 'contented' 66-19
xušnūdāg 'contented' 66-17
xušnūdāgīh 'content' 66-15
xušnūdīh 'content' 66-13
xvābarīh 'beneficence' 48-19
xvad 'self; indeed' 80-17
xvadāy 'lord, ruler, sovereign' 55-11
xvadāyīh 'rule, sovereignty, lordship' 55-15
[xvad]-dōšīh 'selfishness' 55-18
xvaftan, xvāb- 'sleep' 41-6
xvāhrīh 'bliss' 48-14
xvanāhen 'shining metal' 71-18
xvāndan, xvān- 'call' 192-19, 196-8
X^vanīrah/X^vanīras 72-3
xvaran 'banquet' 69-8
xvardan, xvar- 'eat, drink, consume' 239-13
xvārīh 'bliss' 52-4
xvarišn 'food' 68-12
xvarišnīg 'eatable' 68-11
xvarrah/farrah 'fortune' 176-2
xvarrahōmand/farrahōmand 'fortunate' 176-3
X^varrah-pērōz/Farrah-pērōz 176-7
xvaršēd 'sun' 67-6, 68-6
xvaršēd-pāyag 'station of the sun' 68-8
xvarxšēd v. *xvaršēd*
xvāstag 'property, possession' 50-6
xvāstan, xvāh- 'wish, desire, supplicate' 81-12
xvaš 'pleasant, good' 65-7, 78-7
xvaštom (super.)
xvašīh 'joy, happiness, pleasure' 66-2, 78-12
xvāyišn 'supplication' 50-10
xvədōdāh 'consanguineous marriage' 58-17, 59-1
xvēš 'own' 226-15
ō ~ *kardan* 'possess' 196-5, 226-19
xvēšāvand 'relative, kinsman' 59-14
xvēšēnīdārīh 'relationship, kinship' 60-6

viyāvān 'going astray' 221-9
viyāvānīg 'deceitful' 221-5
viyāvānīh 'deception' 221-3
viyāvīh- 'be deceived' 221-11
vizand 'harm, damage' 237-2
vizandgar 'harmful' 237-3
vizand-kardār 'harmful' 237-5
vizārišn 'acquittance' 230-2
Vīzarš (demon) 232-7
vizīdan, vizīn- 'choose' 230-6
vizīdār 'discerning' 230-4
vizīn 'choice'
pad ~ adj. 'select' 230-15
vizustan 'investigate' 231-1 v. *buzust*
Vourubaršn 226-4
Vouruŋaršn 226-6

U

u- 'and' 6-16
ud 'and' 221-1
ul 'up' 201-9
Urišlim 'Jerusalem' 68-2
urvāhmīh 'happiness' 69-6
urvar 'plant' 69-1
urvar-čihrag 'having the seed of the
 plants' 69-3
uš v. *u-* and *-š* 17-18
ušān v. *u-* and *-š* 18-2
ušastar 'east' 65-13
uš-bām 'dawn' 65-15

ut v. *u-* and *-t* 11-14
uzdēs 'idol' 62-12
uzdēs-parast 'idol-worshipper, idolator'
 56-14
uzdēs-parastišnīh 'idolatory' 62-15
uzdēszār 'idol-temple' 57-1, 62-18
uzēn 'expense' 57-6
uzēnag 'expense' 57-4
uzīd 'past' 56-12
uzmāyišn 'experiment' 63-2
uzvān 'tongue' 63-3

X

xāk 'dust' 19-2
xar 'donkey' 46-16
xargōš 'hare' 39-10
xašm 'anger, wrath' 35-16
xašman 'wrathful' 36-3
xašmanīh 'wrathfulness' 36-2
xašm-kāmagīhā 'maliciously' 35-19
xāyag 'egg' 2-4
xāyagdēs 'egg-like' 2-2
xēm 'disposition' 27-15
xīr 'thing, possession' 26-14, 119-16
xōg 'habit' 67-3
Xōrdād 72-1
xrad 'wisdom' 38-17
xradōmand 'wise' 38-13
xrad-xvāstārīh 'search of wisdom'
 38-19

vičērēnīdan/viṣērēnīdan 'decree' 230-10

Vidadafš 237-19

vidard 'past, bygone' 229-6

vidardag 'past' 229-4

vidardan, vider- 'pass' 229-8

vidarg 'passage' 229-12

viderišnīh 'passing, crossing; passing away, death' 228-13

vīft 'seduced' 238-7

viguftagīh 'controversy' 235-6

vihēzag 'movement' 231-18

vihēb- 'commit sodomy' 231-14

viṣer v. *vičēr*

viṣērēnīdan v. *vičērēnīdan*

vimand 'border' 234-13

vīmār 'ill, sick' 234-2

vīmārīh 'illness, sickness' 234-3

vināh 'sin' 246-2

vināhīdan, vināh- 'injure, do harm' 245-16

vināhkār 'sinful' 246-5

vināhkārīh 'sinfulness' 246-7

vinārdan 'arrange, put in order' 234-15

vinārišn 'arrangement' 235-4

vindīdan 'find' 35-12

vīr 'intelligence' 232-17

virāstan, virāy- 'arrange, put in order' 233-2

virāyišn 'restoration, refining' 232-19

virēxtan 'escape' 244-7

virravistan, virrav- 'believe' 28-4

virravišn 'belief, creed' 245-1

virravišnīh 'belief, creed' 244-18

vispān-sūd 'all-benefiting' 238-5

visp-veh 'all-good' 238-9

vistarg 'clothes' 238-17

vistārīh 'slackness' 238-16

vistāx 'confident, reliant' 238-11

vīstom 'twentieth' 208-10, 232-9

vīst ud čahārom 'twenty fourth' 199-14

vīst ud dōvom 'twenty second' 203-3

vīst ud ēkom 'twenty first' 202-9

vīst ud haftom 'twenty seventh' 199-11

vīst ud haštom 'twenty eighth' 199-13

vīst ud panjom 'twenty fifth' 198-10

vīst ud sevom 'twenty third' 198-12

vīst ud šašom 'twenty sixth' 198-8

vīst ud nohom 'twenty ninth' 198-6

vīš 'poison' 232-13

višād-dvārišnīh 'walking without the Kusti' 239-5

Vištāsp 239-11

višūdag 'offspring' (daevic) 126-17, 240-19

višūdan, višāy- 'open' 185-3

višūdan 'give birth' (of demons) 241-3

višuftan, višōb- 'destroy, spoil, disperse' 240-14

Vivanghān 236-14

vixšayišnīg 'patient, forbearing' 224-9

vixšayišnīh 'patience, forbearance' 224-14

| | |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <i>vahrōmandīh</i> 'fruition, enjoyment' 222-7 | 189-16 |
| <i>vak</i> 'frog' 242-4 | <i>vāspuhragān</i> 'nobles' 224-17 |
| <i>van</i> 'tree' 246-17 | <i>vāstaryōš</i> 'husbandman' 224-19 |
| <i>Vanand</i> 'Wega' 247-1 | <i>vastōxmag</i> 'many-seeded, of many seeds' 238, 18 |
| <i>vanē</i> 'annihilated, wasted' 6-3 | <i>vas-virravišn</i> 'having different beliefs' 189-18 |
| ¹ <i>var</i> 'castle' 242-8 | <i>vas-xvāstag</i> 'having much property' 189-12, 238-2 |
| — <i>i Jamkard</i> 'castle built by Jam' | <i>vattar</i> v. <i>vad</i> |
| ² <i>var</i> 'lake' 242-11 | <i>vattarān</i> pl. of <i>vattar</i> |
| <i>varan</i> 'lust' 245-6 | <i>vattarih</i> 'badness, evil, wickedness' 174-3 |
| <i>vārān</i> 'rain' 225-5 | <i>vaxšandag</i> 'blazing' 224-16 |
| <i>varanīgīh</i> 'lustfulness' 245-3 | ¹ <i>vāy</i> 'breeze' 222-18 |
| <i>varan-kāmagīh</i> 'desire of lust' 245-4 | ² <i>vāy</i> 'bird' 222-17 |
| <i>vardēnīdan, vardēn-</i> 'change' 243-18 | <i>vāyēndag</i> 'bird' 225-2 |
| <i>vardīdan, vard-</i> 'turn, change' 243-11 | <i>vāžag</i> 'word' 222-12 |
| <i>abāz</i> — 'turn back' | <i>vazr</i> 'mace' 237-7 |
| <i>vardišnīgīh</i> 'transience' 244-5 | <i>vazurg</i> 'great' 231-4 |
| <i>vārīdan, vār-</i> 'rain' 225-6 | <i>vazurg-sūdīh</i> 'great advantage' 231-6 |
| <i>varišn</i> 'mode of conduct' 244-8 | <i>veh</i> 'good, better' 182-15, 231-10 |
| <i>Varkaš</i> 244-11 | <i>Vehdēn</i> 'Good Religion, Mazdean' 182-18, 232-1 |
| <i>varōmand</i> 'doubter, doubtful' 242-14 | <i>vehīh</i> 'goodness, good' 183-1, 231-17 |
| ¹ <i>varz</i> 'power' 243-8 | <i>veh-zīvišnīh</i> 'good living' 232-3 |
| ² <i>varz</i> 'agriculture, cultivation' 243-9 | <i>vēnišn</i> 'seeing, sight, meeting' 235-15 |
| <i>varzīdan, varz-</i> 'do, practice' 242-18 | <i>vēš</i> 'more' 232-11 |
| <i>varzīdārīh</i> 'doing, action' 242-16 | <i>vēxtan</i> 'sift' 231-16 |
| <i>vas</i> 'many' 189-11, 237-18 | <i>Vēžan</i> 232-6 |
| <i>vas-anāgīh</i> 'full of evil' 238-4 | <i>vičēr/vižer</i> 'decree' 230-9, 18 |
| <i>vas-buništ</i> 'having different principles' 189-14 | |
| <i>vasīkār</i> 'many, numerous' 239-1 | |
| <i>vas-kēš</i> 'having different doctrines' | |

tarmānīh 'contempt' 113-9
tar-menišn 'contemptuous' 113-12.
tar-menišnīh 'contempt' 113-10
tarvēnīdan 'overcome, conquer' 113-14
tāšīdan 'fashion, create' 110-10
tavān ¹'might, power; ²'be able (as impersonal verb)' 115-8
tavāngar 'rich' 115-2
tavāngarih 'wealthiness, riches' 115-6
tavān-sāmānīhā 'to the full extent of one's ability ; as far as possible' 115-12
tavānīg 'rich, wealthy' 114-19
tēz 'swift' 111-19
tīmār 'grief, care' 112-7
 — *burdan* 'grieve, worry'
tīr/tigr 'arrow' 112-5
tis/čiš v. *čiš*
tišn 'thirst' 33-16
tišnagīh 'thirst' 112-4
Tištār 'Sirius' 112-2
tō 'thou, thee' 204-18
tōm 'seed ; sperm ; race' 116-1
tōxm 'sperm' 114-16
tōxmag 'lineage, stock' 114-18
tuhīg 'empty' 114-4
Tūj 115-14
tundīh 'harshness' 116-15
Tūr 'title of Afrāsiyāb' 115-17
Turk 'Turk' 115-18
tuxšāg 'diligent' 114-8

tuxšāgīh 'diligence' 114-11
tuxšīdan, tuxš- 'endeavour' 114-13

V

vad 'bad' 173-15
 vattar 'worse'
 vattom 'worst'
vād 'wind' 222-14
vad-abzār/afzār 'untalented' 228-5
Vadagān/Vaḍaγān 229-1
vad-dil 'cowardly' 228-11
vad-dōšārmīh 'unlovingness, disesteem' 229-19, 255-17
vad-gōhr 'of bad character, ill-natured' 228-16
vad-gōhrīh 'ill nature, bad substance' 228-18
vād-hangēxtār 'raiser of the wind' 63-6, 222-15
vad-xēm 'ill-disposed' 228-7
vad-xvāhīh 'malevolence' 228-9
vafr 'snow' 227-11
vahāg 'price' 222-3
vahānag 'pretence' 222-9 v. *bahānag*
vahišt 'paradise' 224-5
vahišt-bahr 'having share in paradise' 224-7
Vahrām 'name of a god ; a kind of fire' 222-5, 225-4, 242-12

šād 'happy' 181-10
šādīh 'happiness' 181-9
šāh 'king' 218-4
šāhān-šāh 'king of kings' 218-5
šahr 'country' 183-6
Šahrēvar (month) 183-5
Šahriyār 183-8
šānzdahom 'sixteenth' 124-2, 182-9
šarm 'shame, decency' 185-6
šarmganīh 'shame' 185-7
šaš 'six' 5-6
šaš-sad 'six hundred' 5-13
šašom 'sixth' 5-14, 184-5
šāyēndag 'decent' 182-5
šāyēndagīh 'decency' 182-7
šāyistan, *šāy-* 'be able, can' 181-14
šēbišn 'confusion' 183-11
šēvan 'mourning, wailing' 184-3
šīr 'milk' 183-19
šīrēn 'sweet' fig. 'pleasant' 184-1
škastan, *škan-* 'break, cut, destroy'
 111-9, 184-18
škift 'hard, severe' 184-15
škiftīh 'hardship, violence' 184-14
šmāh 'you' 205-7
šnāsīh 'understanding, knowledge'
 185-18
šnāxtan, *šnās-* 'recognize, know'
 185-12
šnāyišn 'satisfaction' 185-16
šnūmagān 'dedicatory formula' 186-3

šōn 'way, manner' 186-5

šōy 'husband' 186-1

šudan, *šav-* 'go' 237-8

andar — 'enter'

frōd — 'sink (of the sun)'

T

-t (enclitic pronoun) 'thee' 110-1

tā 'till, until' 231-9

tabāh 'spoiled' 111-15

— *kardan* 'spoil'

tabāhīh 'be spoiled' 111-16

tābestān 'summer' 110-8

tāg ' '(single) hair; *'branch' 110-12

tagīg 'brave' 112-11

tagīgīh 'bravery' 112-14

Tahmurip 111-5, 253-15

tan 'body' 116-7

— *i pasēn* 'final body'

tandrīst 'healthy' 116-18

tandrīstīh 'health' 116-16

tanōmandīh 'corporeality' 116-13

tar 'despised' 112-17

— *kardan* 'despise'

tarāzēnīdārīh 'weigh' 113-4

tarāzūg 'balance' 113-6

tārīk 'dark' 110-14

tārīktom (super.)

tārīkīh 'darkness' 111-4

sōzāgtom (super.)
spāhbad 'commander' 167-10
spanjānagīh 'hospitality' 169-9
spar 'shield' 169-2
spardan, spar- 'trample' 169-3
sparmagān 'flower' 169-5
spās 'thanks' 167-14
 — *dāštan* 'be grateful'
spāsdār 'grateful' 167-19
spāsdārīh 'thanksgiving' 168-2
spās-gōvišnīh 'thanksgiving' 168-4
spās-šnās 'grateful, thankful' 168-6
spazg 'slanderer' 168-17
spazgīh 'slander' 168-18
spihr 'firmament' 167-12, 168-10
Spitamān 168-11
spōxtan, spōz- 'keep away, remove'
 169-6
spōz 'setting aside' 169-12
 — *dāštan* 'set aside'
srešk 'drop' 174-7
Srōš 174-18
srūvar 'horned' 175-14
stabrihā 'strongly' 171-9
stadan, stān- 'seize, take' 151-7
 abāz — 'take back, retrieve'
 151-18
staittag 'running severely, blowing
 severely' 171-10
stahm 'tyranny, oppression' 171-3
stahmag 'oppressive' 171-7

stahmagīh 'tyranny, oppression' 171-5
stārag 'star' 171-2
stardan 'be stupefied' 171-18
stardīh 'stupefaction' 171-17
star-pāyag 'star station' 171-15
stāyīdār 'praiser' 170-18
stāyišn 'praise, glorification' 170-16
stōr 'draught cattle' 172-9
stōv 'defeated' 172-4
 — *kardan* 'defeat, overcome'
stūnag 'pillar' 172-19
stūr 'guardian' 172-10
sturdan 'be stupefied' v. *stardan*
 172-14
stūr-rāyēnīdārīh 'arrangement of
 guardianship' 172-13
stūrīh 'guardianship' 172-18
sūd 'benefit, profit' 178-2
sūdagīh 'negligence' 177-15
sūdmand 'profitable' 177-18
sūdōmand 'profitable' 177-12
sūd-xvāstārīh 'seeking advantage' 178-4

^y S

-š (enclitic pronoun) 'him, her, it'
 180-1
 -šān (pl.)
šabān v. *rōz-šabān*

rōz 'day' 156-15

rōzag-šabān 'day and night' 207-6

rōzēnīdārīh 'brightening' 207-3

rōz-šabān 'day and night' 207-4

rustan, rōy- 'grow' 208-1

S

Sadvēs 'Antares' or 'Fomalhaut' 172-2

sag 'dog' 192-12

sag-sardag 'dog species' 192-13

sahistan, sah- 'think, expect' 213-17

sahišn 'approval' 214-6

sahm 'terror' 166-15

sahmgan 'terrible' 166-17

sāl 'year' 185-19

sālār 'leader' 178-9

sālārīh 'leadership' 178-12

Salm 174-12

Sām 165-6

sar 'head ; beginning' 207-10

sard 'cold' 173-12

sardtōm (super.)

sardag 'kind, sort' 173-9

sardīh 'coldness' 173-8

sarmāg 'cold' 174-13

savāg (?) 'beneficent, prospering' (?)

179-4

Savah 177-7

saxon 'word, saying' 166-19

saxt 'hard, severe' 165-5,14

sāxtārīh 'compatibility' 165-3

sazāgīhā 'deservedly' 168-8

sazīdan, saz- 'be fitting, becoming'
168-13

sbuk 'light, unsteady' 169-15

se 'three' 5-5, 113-7

sedīgar 'third' 171-13

sedōš 'three first nights after death'
172-8

sēmēn 'silvery' 173-4

Sēn-murv 'name of a mythical bird'
173-5

se-pāy 'three-footed' 5-15

sēr 'satisfied, full, satiated' 139-7

sērīh 'satiety' 139-8

se-sad 'three hundred' 6-12

se-šabag 'of three nights duration' 6-8

sēzdahom 'thirteenth' 124-3, 138-17

sēzōmand 'dangerous' 138-14

sīh 'thirty' 204-19

sīom 'thirtieth' 205-8

sī ud dōvom 'thirty second' 205-5

sī ud ēkom 'thirty first' 205-2

sī ud seyom 'thirty third' 205-3

Siyāvaxš 165-8

snahr (?) 'hail' (?) 177-9

sōg 'hunger' 33-16

sōg-dādārīh 'beneficence' 178-16

Sōš(y)āns 178-14

sōzāg 'burning' 178-6

rahīg 'child' 204-8
rāhnimāy 'guide' 201-8
ramagōmand 'having flocks, prolific' 205-14
rāmēnīdan 'tranquillize' 201-14
rāmēnīdārīh 'gratification' 201-12
rāmišn 'joy' 201-16
rāmišn-hayyār 'giver of joy' 201-18
rang 'colour' 207-8
ranj 'toil, trouble, suffering' 206-15
 — *burdan* 'suffer' 175-11, 206-18
ranj-dāštārīh 'having toil' 207-1
rasīdan, ras- 'reach, arrive' 133-2
 abar — 'enter, come'
 frāz — 'come forth'
rasišn 'arrival ; contact' 133-9
rāst 'true, right ; just ; equal' 200-9
rāstag 'manner, custom' 200-7
rastan 'escape' 204-6
rāst-gōvišn 'true-speaking' 200-15
rāstīh 'truth' 200-3
rāstīhā 'truly' 200-5
Rāšn 204-12
ravāg 'progressive, current' 205-17
ravān 'soul' 205-19
ravān-bōxtārīh 'salvation of the soul' 206-8
ravišn 'association; movement' 186-13, 206-9

rāy 'for, about, as regards, regarding, concerning (postposition) 199-6
rāyēnāg 'managing, directing' 200-17
rāyēnīdan, rāyēn- 'arrange, direct' 201-2
rāyēnīdārīh 'management, arrangement, advancement' 200-19
rayēnišn 'activity' 201-6
raz 'grape' 193-7
rēman 'filthy' 204-2
 rēmantom (super.)
rēmanīh 'dirt, filth' 204-1
rēxtan, rēz- 'pour' 202-19
rēzišn 'pouring' 203-7
rist 'dead body' 203-13
rist-ārāstār 'resurrector of the dead' 203-14
rištāxēz 'resurrection' 203-10
ristāxēzišnīh 'resurrection' 203-8
rist-virāstār 'preparer of the dead' 203-17
riyāhrīh 'mockery' 202-17
'rōn 'butter' 206-4
**rōn* (postp. with prep. *pad*) 'in the direction of' 208-12
rōstāg 'region' 207-17
Rōstahm 207-19
rōšn 'light, bright' 208-8
rōšnīh 'light' 208-5,9
rōvan 'butter' 206-2
rōyišn 'growth' 207-13

paymānīg-xʷarišnīh 'moderate eating'
 91-10
paymōxtan, paymōz- 'put on clothes'
 92-6
paymōzan 'clothes' 92-13
payvand 'family ; connection' 93-14
payvastan, payvand- 'continue; have
 relations ; associate' 93-5
payvāxtan, payvāz- 'answer' 92-17
pazāmēnīdan 'cause to grow up' 96-19
pazāmišn 'growth' 97-3
pēčīdag 'complicated' 94-4
pēm 'milk' 96-16
pērāmōn 'around' 96-8
pērōzgar 'victorious' 96-14
pērōzīh 'victory' 96-11
pēš 'forward ; in front of, in the
 presence of' 207-16
pēšaq 'profession' 96-5
Pēšānsi 95-17
pēšārvār 'urine' 95-15
Pēšdād 'title of Hošang' 95-19
pēšēnīgān 'predecessors' 96-1
pēškār 'servant' 96-3
petīt 'repentance' 95-10
pad — *būdan* 'repent' 95-12
petītīg 'penitent' 95-8
petītīgīh 'repentance' 95-9
petiyārag 'adversary' 89-7, 94-8
petiyāragīh 'adversity, opposition' 94-6
pid 'father' 92-16

pīl (?) 'elephant' 96-7
pīr 'old, old person' 96-6
pīrīh 'old age' 96-10
pōryōtkēšīh 'original Religion, doctrine
 of the first followers' 108-1
pūd (?) 'putrid, rotten' 107-1
Pūdīg 107-2
puhl 'bridge; *punishment' 106-15, 16
purr 'full; perfect' 107-10
purr-āsān 'full of peace, all-peaceful'
 107-14
purr-ēmēdīh 'fullness of hope' 107-12
purr-nēkīh 'full of goodness' 108-5
purr-rāmišm 'full of joy' 108-3
purr-xradīh 'complete wisdom' 107-16
purr-xʷarrah /farrah 'full of fortune'
 107-18
pursīdan, purs- 'ask' 109-1
pursīdārīh 'enquiry' 108-19
pušt 'back' 107-7
puštēbānagīh 'support' 107-8

R

rad 'chief' 202-13
radīh 'chieftainship' 202-12
rādīh 'generosity' 199-4
raftan, rav- 'go' 166-1
abāz — 'continue, go on'
frāz — 'go forth'
rāh 'way' 198-5, 199-19

pad-vizīn 'selected' 230-16
pahlom 'foremost' 86-2
 pahlomtar (comp.) 86-2
 pahlomtom (super.) 'foremost' 86-7
pahnāy 'width' 86-9
pahrēxtan, pahrēz- 'abstain, refrain'
 85-4
pahrēxtār 'abstainer' 85-2
pahrēz 'abstinence; * care' 85-12, 15
 — *kardan* 'abstain' 85-13
pāk 'clean' 140-9
pambag 'cotton' 105-17
pānag 'protected' 89-4
pānagīh 'protection' 88-19
pānagīh-kardārīh 'protection' 89-2
panāh 'refuge' 105-19
 pad — *griftan* 'take refuge' 106-1
panāhīh 'refuge' 106-5
panj 'five' 5-17
panjom 'fifth' 106-18
pānzdahom 'fifteenth' 88-17, 167-5
pārag 'bribe' 88-13
pārag-stānišnīh 'bribery' 88-15
parastār 'servant' 102-18
parastīdan, parast- 'worship' 103-1
parastišn 'worship, praise' 103-5
pardaxtan, pardaz- 'carry out' 101-11
pardāzišnīh (?) 'attention, care' 101-3
pargandag 'scattered, dispersed' 102-14
pargandan, pargan- 'scatter, disperse'
 102-10
pargast 'God forbid!' 102-6
parīg 'peri, female demon' 102-8

parniyān 'multi-coloured damask' 105-10
parvānagīh 'guidance' 105-1
parvārdan 'nourish' 104-14
parvārišn 'nourishment' 104-18
pas 'then; backward' 2-8
pasand 'approval' 97-11
pasandīdan, pasand- 'approve' 97-15
pasandišnīg 'praiseworthy, admirable'
 97-12
pasox 'answer, response' 97-6
 — *kardan* 'answer'
Pašan, Pašen (wolf) 98-9, 254-10
pašēmān 'penitent, regretful' 98-5
pašēmānīh 'regret, penitence' 98-3
pattūgīh 'perseverance' 93-2
pāy 'foot' 203-19
pāyag 'rank' 88-12
paydāg 'manifest, clear' 94-12
paydāgēnīdan 'make manifest, reveal'
 95-2
paydāgīh 'manifestation' 94-14
paydāgīh- 'be made manifest' 94-19
pāygōs 'region, district' 88-7
paykaftan 'fall down' 91-4
paykār 'strife' 91-1
paymān 'measure ; right measure,
 moderation ; treaty' 91-14
 — *kardan* 'conclude a contract'
 92-1
paymān-gōvišnīh 'moderate speaking'
 92-3
paymānīg 'moderate' 91-8
paymānīgīhā 'moderately' 91-12

niyāzōmandīh 'neediness' 221-7

niyōšīdan, niyōš- 'listen' 235-11, 17

Nizišt (demon) 236-19

nōg 'new' 246-14

nōg nōg 'successively, consecutively'

az nōg 'anew'

noh 'nine' 5-7

noh hazār 'nine thousand' 5-10

nohom 'ninth' 5-12, 226-1

noh sad ud sīh ud hašt '938' 5-8

nōzdahom 'nineteenth' 124-1, 246-12

nūn 'now' 197-10

O

ō 'to, towards' 71-12, 242-6

ōbārdan, ōbār- 'swallow' 54-18

ōbestan, ōft- 'fall' 227-19

ōgrāy (?) 'inclined' (?) 60-16

Ōhrmazd 52-15

ōsānīdan 'bring down' 63-8

ōstād 'master' 64-4

ōstām 'dwelling-place, residence' 64-6

ōstvār 'reliable; firm, resolute' 64-8

ōstvārīh 'confidence, reliance' 64-11

ōštāftan, ōštāb- 'hurry' 65-18

ōy 'he, she' 244-15

ōyšān (pl.) 'they, those'

ōzadan, ōzan- 'kill' 56-5, 140-3

P

pačēn 'copy' 94-2

pad 'with, through, towards, as, for,
for the sake of' 108-8

pādafrā 'punishment' 86-13, 87-15

pādafrāh 'punishment' 86-14

pādan, pāy- 'remain, stay' 229-15

pādāšin 'present, gift' 88-2, 10

padēxvēnīdan 'prosper' (trans.) 89-11

padēxvīh 'prosperity' 89-9

pādēz/pāyēz 'autumn' 87-19

pad-gōhr 'noble' 108-15

padīrag 'towards' 89-18

ō ~ āmadan 'to come to meet' 90-1

padīriftan, padīr- 'accept' 216-18

padīriftārīh 'entertainment' 89-16,
216-16

padīrišn v. *padīriftan* 217-7

padiš 'to' (postposition); v. *pad, š*
90-8

Padišxvārgar 89-13

pādixšā '¹mighty; ruler, sovereign;²be
able' (with inf.) 86-19, 87-6

pādixšāyīh 'lordship, sovereignty'
87-9, 185-1

pādiyāvand 'mighty, powerful' 86-10

pad-nērōg 'strong' 108-17, 233-19

pāduzvānīh 'keeping one's tongue'
87-13

nāmčišt 'especially' 225-13
pad ~ 'especially'
nān 'bread, food' 201-11
nang 'fame; shame, disgrace' 246-9
nar 'male, man' 161-19
nārīg 'female, woman' 223-4, 225-9
Narmāhān 244-14
navad 'ninety' 32-9
nazdik 'near' 236-16
nazdikih 'nearness, vicinity' 236-17
nē 'negative particle' 198-3
nēk 'good' 236-12
nēk-dāštārīh 'beneficence' 236-5
nēkēn 'good' 236-11
nēk-gōhrīh 'being of good essence'
 236-9
nēkīh 'goodness, prosperity' 236-2
nēkīh-kāmag 'benevolent' 236-7
nēm-dēv 'demi-demon' 234-8
nēm-mardōm 'demi-man' 234-5, 11
nēmroz 'midday' 234-10
nēmtan 'mid-body' 234-7
nērōg 'strength' 233-17
pad ~ 'strong'
Neryōsang 233-9
nesūy 'corpse' 238-1
nēst 'is not' 207-9
nēzag 'lance, spear' 232-5
niḡard 'fight, battle' 227-12
 ~ *burdan* 'fight, do battle'
nibastan, nibay- 'lie down' 184-8

nibēg 'writing' 226-9
nibištan, nibēs- 'write' 140-1, 226-12
nīdan, nay- 'lead' 138-7
nigāhdārīh 'keeping, safe custody'
 241-8
nigān 'concealed, buried' 241-10
pad ~ *dāštan* 'conceal'
 ~ *kardan* 'bury'
nigerāy 'denier, repudiating' 241-15
nigerīdan, niger- 'observe' 241-16
nigerišn 'attention, inspection' 241-19
nigōsār 'turned upside down,
 overthrown' 235-8
nihānīg 'hidden' 231-12
nihuftan, nihumb- 'conceal, hide'
 225-16
nihvārišn 'movement' 239-2
nimūdan, nimāy- 'show' 245-12
nīrmadōmand 'profitable' 233-12
nīrmad-vindišnīh 'searching benefit'
 233-15
nišān- 'seat' (vb.) 137-9, 239-9
nišast 'residence ; association;
 subsidence' 136-17, 240-8
nišāstan 'seat, settle; restrain' 239-7
nišastan, nišīn- 'sit' 137-1
abar ~ 'sit upon'
nišīm 'seat, resting-place' 240-4
nišīman 'seat, residence' 240-6
niyāg 'grandfather' 222-1
niyāyišn 'prayer, praise' 221-15

may 'wine' 30-7
mayān 'middle' 209-13
mayānǰīgīh 'mediation' 209-12
Māzandar '(a kind of demon)'
 210-1, 19
Mazdēsn 'Mazdean, Mazda-worshipper'
 210-16
Mazdēsnān (pl.) 210-13
mazg 'brain' 216-2
meh 'greater, superior' 216-5
mehdādestānīhā 'for an important
 purpose' or 'expediently' 216-9
meh-kūn 'having big buttocks' 213-6
meh-ōz 'powerful' 216-6
meh-ōzīh 'powerfulness' 213-5
meh-sūdīh 'great benefit' 216-14
menīdan, men- 'think, pay attention'
 214-8
menišn 'thought' 214-13
mēnōg 'spiritual, spiritual world,
 spirit' 214-18
mēnōgūn 'spiritual world' 215-7
mēnōg-dahišn 'spiritually created'
 215-14
Mēnōg ī Xrad 'Spirit of Wisdom'
 215-3
mēnōg-višōb 'destroyer of *mēnōg*'
 215-16
mēvag 'fruit' 214-16
Mihr (God) 212-9
mihr ¹'sun; ²'affection' 212-11, 12
Mihrābān 212-13

mihrān-drōz 'committing a breach of
 contract' 212-15
mihrān-drōzīh 'breach of contract'
 212-18
mitōxt 'lie' 213-8
mitōxt-menišn 'false-thinking, deceitful'
 213-10
mizag 'taste' 213-2
mizd 'reward, recompense, wages'
 213-11, 215-19
mizdvar 'hired-worker, servant' 216-3
mōy 'hair' 219-7
mōyag 'lamentation' 219-9
mōzag 'shoe' 219-6
murdan, mīr- 'die' 146-13
murnǰēnīdārīh 'destructiveness' 220-2
murv 'bird' 220-4
murvāg 'omen' 219-19
must 'complaint' 219-16
must-abarmānd 'hereditary enemy'
 219-17
mustōmand 'complaining; afflicted,
 troubled' 219-14

N

nām 'name' 185-10
namāz 'homage, worship' 232-10,
 245-8
nām-burdār 'preserver of fame' 225-11

kōrčašm 'blind' 197-5
kōrdil 'inwardly blind' 197-9
kōšīdan 'fight, struggle, quarrel' 196-19, 194-3
kōšīdārīh 'struggle' 196-17
kōšišn 'struggle' 194-7, 197-4
kōšišnīg 'diligent' 197-2
kū 'where; that; so that; than(with comp.)' 26-5
kunišn 'action, deed' 197-11
kūn-marz 'sodomy' 197-13
kustag 'side' 196-15

L

lābaggarīh 'entreaty, supplication' 198-14
lābaggarīhā 'supplicatingly' 199-2
larzīdan, larz- 'shiver' 205-10

M

-m 'me' (enclitic pronoun) 209-1
ma 'negative particle used with imperative' 37-7
mād 'mother' 210-7
mādagvar 'essential' 210-3
mādar 'mother' 45-12, 210-6
madan v. *āmadan*
madār v. *āmadār*
madārīh v. *āmadārīh*

māh 'month ; moon' 77-19, 209-5
māhīg 'fish' 209-8
mahist 'greatest' 216-12
mahmān 'residing, lodger, visitor' 209-9
māh-pāyag 'station of the moon' 209-6
Māhvindād 209-14
mālīdan, māl- 'touch' 211-3
frāz ~ 'sweep'
mālišn 'perception, feeling' 211-5
Malkūsān 218-8
man 'me' 198-1
mān 'house' 211-16
māndan, mān- 'remain' 190-12
abāz ~ 'remain' 190-15
mānišn 'dwelling-place' 211-14
māništ 'dwelling-place' 211-7
Manuščihr 211-13
mār 'serpent' 211-2
mar 'reckoning' 217-11
pad hēč mar-iz 'by no means'
marag 'number' 218-7
mard 'man' 136-12, 217-14
mardōm 'people, human being' 66-7, 217-16
mardōmīh 'humanity, human nature' 66-11, 217-18
mardōm-zādagīh 'human race' 217-19
margīh 'death' 218-2
marnjēnīdār 'destroyer' 218-10
marnjēnīdārīh 'destructiveness' 218-11
mastōg 'drunken' 216-8

kāhēnīdan 'decrease' 187-3
kāhišn 'decrease' 187-5
kālbad 'body' 188-9
kām 'wish, desire' 188-17
kāmag 'wish, desire' 189-5
Kamag (bird) 193-15
kamān 'bow' 193-14
kamār 'head (daevis)' 193-11
kāmistan, kām- 'wish, want' 137-17, 189-1
kāmkirdār 'successful' 189-7
kanār 'side, edge' 194-9
kandan, kan- 'demolish, destroy' 20-9
Kangdiz 196-11
kanīg 'girl' 196-13
Kānsēh 189-9
**kār* 'work, duty' 187-15
pad ~ *dāstan* 'keep at work' 130-9
**kār* 'people' 187-13
kārāgāh 'wise, intelligent' 188-4
kārāgāhīh 'sagacity' 188-7
kārāgāyīh v. *kārāgāhīh* 188-3
kārdāg 'traveller, wanderer' 188-11
kardan, kun- 'do, make' 195-13, 223-7
kardār 'mighty' 194-10
kardārīh 'action' 194-12
kārezār 'battle' 188-14
karīh- 'be done' 192-17, 195-19
Karmāhīg (fish) 193-8
kār-raftārīh 'progress of work' 188-15
kas 'anyone, someone' 25-17

kasān (pl.) 'others'
kāstan, kāh- 'diminish, decrease' (intrans.) 187-9
Kayān (pl. of) *Kay* 'Kavi' 191-2
Kaykavād 191-13
Kayluhrāsp 191-14
Kayōs 187-7
Kayvištāsp 191-19
Kayxusrav/Kayxusrō 190-18, 19
kē 'who' (relat. interrog. pron.) 220-7
keh 'inferior' 192-10
kem 'less' 191-16
kēn 'vengeance' 192-1
kēnvar 'vengeful' 192-3
kēnvarīh 'vengefulness, vengeance' 192-5
kēš 'doctrine' 191-6
kešīdan, keš- 'pull' 191-8
kirb 'shape, form' 192-15
kirbag/kirfag 'good deed' 195-3
kirbag/kirfag-varzīdārīh 'doing good deeds, piety' 195-7
kirbaggar/kirfaggar 'pious, beneficent, virtuous' 194-19
kirbagīg/kirfagīg 'meritorious' 194-18
kirdagān 'action' 194-16
kirdagār 'mighty, powerful' 194-14
kirrēnīdan '1create; 2lacerate' 193-2, 5
kištan, kār- 'sow' 163-5
kišvar 'region, country' 191-11
kōh/kōf 'mountain' 195-9

Hušēdar 66-3
Hušēdarmāh 66-5
hutuxš 'artisan' 56-1
huxēm 'well-disposed' 50-2
hūxt 'good word, good speech' 49-13,
 71-15
Hūxt-gāh 'Place of Good Words' 49-16
hux^vadāy 'good sovereign' 52-8
hvaršt 'good deeds' 73-4
Hvaršt-gāh 'Place of Good Deeds' 73-6

I

ī izafat; rel. pro. 'who, which' 123-1,
 160-6
im 'this' 42-14
 — *čim rāy* 'for this reason' 42-15, 121-1
-iz 'too' 118-1, 137-16

J

ǰādaggōv 'defender, protector (of the
 poor)' 125-13
ǰādag-gōvīh 'defence, protection' 125-11
ǰādūg 'wizard, witch, sorcerer' 126-13
ǰādūgīh 'sorcery' 126-11
ǰādvānag-barišnīhā 'defence' (?) 125-18
ǰagar 'liver' 140-12
ǰahišn 'fate' 132-9
ǰahūd v. *Yahūd*
ǰam 146-1 v. *ǰamšēd*

ǰāmag 'cup' 133-11
ǰamkard v. *var*
ǰamšēd 47-3
ǰān v. *gyān*
ǰān-abespār v. *gyān-abespār*
ǰānvar v. *gyānvar*
ǰastan, ǰah- 'happen' 138-19
ǰavān 'young, youth' 149-10
ǰōrdā 'corn' 156-3
ǰōrdāg 'corn' 156-6
ǰud 'separate'
 ǰud ǰud 'separately' 149-18
 ǰud az 'except' 150-2
ǰudāg 'separate' 149-12
ǰudbēš 'opposed to harm' 149-13
ǰud-ristagīh 'heterodoxy' 150-8
ǰuttar 'otherwise'
 — *kardan* 'to do otherwise, to change'
 150-4
ǰuttarih 'evil' 149-16

K

ka 'as, when, if, though, so that, even
 if' 44-15
kabōd 'dark blue' 190-6
kadag 'house' 190-11
kadag- afrōz/abrōz 'who enlivens the
 house' 190-9
kadām 'which' 190-8
kaftan 'fall' 190-2

- *gāh* 'always' 129-3, 193-19
 — *kas* 'everybody' 26-3
 — *zamān* 'always' 194-2
harvisp 'all' 41-16, 253-12
 harvispīn (pl.)
harvisp-pēsīd 'all-adorned' 42-1
hast/ast 'is' 23-17
hast....hast/ast....ast 'some....some';
 'sometimes sometimes' 23-18
hastīh 'existence' 23-16
hašāgird 'follower' 34-16
hašt 'eight' 116-6
haštdahom 'eighteenth' 35-1, 127-10
haštom 'eighth' 23-6, 35-2
hāvand 'similar, like' 4-16
hayyār 'friend' 25-4
hayyārīh 'help' 25-9
hayyārōmandīh 'helpfulness' 25-7
hazār 'thousand' 204-15
hazārag 'millenium' 204-16
hē v. *h-*
hēč 'never' 23-14
hēnd v. *h-*
hērbad 'herbad, Zoroastrian priest' 3-2
Hindūgān 'India' 62-7
hištan, hil- 'leave' 183-13
hixr 'impure matter' 22-19
hōm 69-10
homānāg 'like, similar' 69-12
hōš 'intelligence, understanding' 65-8
Hōšang 65-11
hōšiyār 'aware, cautious' 65-10
Hrōmāyīg 'Roman' 42-4
hubāmīh (?) 'tranquillity, ease' 53-4,
 254-2
hubōy 'fragrant' 54-5
hubōyīh 'fragrance' 54-11
hučašm 'kind-eyed, kindly regardful,
 enviless' 57-7
hučašmīh 'kind eye, envilessness' 57-9
hučihr 'beautiful' 56-9
hudāg 'beneficent' 58-2
huēvāzīh 'politeness, speaking politely'
 50-4
hugōvišn 'well-speaking' 61-13
humānīh 'good thought' 69-14
humat 'good thought' 69-17
Humat-gāh 'Place of Good Thoughts'
 69-15
humenišn 'well thinking' 69-19
hunar 'virtue' 72-19
hunarāvandīh 'virtuousness' 73-2
hunsand 'content, happy' 72-11
hunsandīh 'contentment' 72-14
hunsandīhā 'contentedly' 72-17
hunušag 'evil offspring' 72-6
hupādixšā 'good sovereign' 54-13
hupādixšāyīh 'good sovereignty' 54-15
hurām 'delightful' 67-11
huramag 'having good flocks' 68-14
hurust 'well-shaped' 68-17
huspās 'grateful' 63-18
hustēvān-gōvišnīh 'talking believingly' (?)

guvizār 'well explained, clear' 158-2

gyāg 'place' 177-10, 179-3

gyān/ŷān 'soul' 135-3, 179-3

gyān/ŷān-abespār 'life-expending,
devoted' 135-4

gyānvar/ŷānvar 'animal' 135-6

H

h- (*ham/hēm, hē, hād, hēnd*) 'be' 70-6

haft 'seven' 11-16, 23-3

haftān 'seven planets' 23-4

haftdahom 'seventeenth' 11-12

haftom 'seventh' 12-6, 23-5

Haftōrang 'The Great Bear' 11-10

hagarz 'never' 36-15

halag 'stupid' 40-1

halagīh 'stupidity' 39-18

ham 'same, alike' 42-11

ham v. *h-*

hamāg 'all' 43-10

hamahl 'peer, equal, friend, companion'
42-17

hambār 'store' 44-10

hambārišn 'storage' 53-1

hambasān 'contradictory' 53-14

hambasānīg 'contradictory' 53-12

hambāγ 'partner' 44-8

hamē 'preverb ; ever, always' 43-1

tā hamē ud hamē ravišnīh

'for ever' 43-8

hamē ud hamē ravišnīh

'for ever' 43-13

hamē-ravišnīh 'for ever' 43-5

hamēmāl 'opponent' 46-2

hamēstagān 'purgatory' 45-18

hamēstār 'antagonist' 45-14

hamēstārīh 'opposition' 45-16

hamēšag 'always, ever' 46-1

hamgōhr 'of the same essence' 46-4

hamgōnag 'exact, in the like manner'
46-8

hamīn 'summer' 46-6

hamkār 'collaborator' 46-10

hāmōyēn 'all' 3-18, 27-17

hampursagīh 'association' 44-13

hamtāg 'equal, peer' 45-4

hamtōxmag 'relative, kinsman' 45-6

hamtōzīg 'sharing atonement' 45-9

hāmvr 'always' 3-15 , 47-5

handāzišn 'attention' 57-17

handēšīdan 'think' 64-19

handōxtan, handōz- 'collect, acquire'
61-7

hangadīh 'possession' 58-15

hangārag 'reckoning' 58-10

hangārdan, hangār- 'suppose, consider'
58-4

hangēxtār v. *vād-hangēxtār* 63-5

hanjāman 'assembly' 57-11

hannām 'limb' 52-6

har 'every, each' 193-18

Ganʾag (city) 149-7
garāmīb 'dear' 141-19
garāmīgīh 'esteem' 142-2
garān 'heavy' 142-3
garān-vināh 'grievously sinful' 142-6
garān-vināhīh 'grievous sinfulness' 142-8
gardīdan, gard- 'turn' 142-17
garm 'warm' 144-1
 garmtom (super.)
garmāg 'heat' 144-5
garmīh 'heat' 144-8
garōdmān 'heaven' 144-13
gāv 'cow' 116-12
Gayōmard 128-14
gazdom 'scorpion' 138-3
gēhān 'world' 165-10
gēhān-marnjēnīdār 'destroyer of the
 world' 165-12
gētī 'world' 169-18, 170-13
gētī-ārāy 'world-adorning' 170-2,4
gētī-dahišn 'worldly created' 170-6
gētīg 'worldly' 170-8,14
gētīyān 'worldly, belonging to the
 world, worldly existences' 170-11
giʾistag 'accursed' 138-1
gilag 'complaint' 174-11
giyāh(?) 'vegetable, herb' 157-19
giyāhīzag 'herb' 136-5
gōhr 'substance, essence' 147-15
gōhrīdan 'exchange, change' 255-3
gōhrīg 'exchange money, earnest money'
 254-13

pad ~ *ī* 'in exchange for' 148-1,
 254-13
gōnag 'complexion' 158-15
gōnag gōnag 'various' 158-16
Gōped, Gōpedšāh 149-3,4
gōspand 'cattle, sheep' 150-15
gōspand-čihrag 'having the seed of the
 cattle' 150-17
gōš 'ear' 152-2
gōvišn 'speech, saying' 148-12
griftan, grīr- 'take' 223-19
 az šīr abāz ~ 'wean' 224-3
griftār 'captured, involved' 142-10
gristag 'lair, burrow' 143-2
gristan, griy- 'weep' 76-2
grīv 'neck' 122-13
guftan, gōv- 'say, speak' 147-4, 148-18
guftārīh 'speech' 148-17
gugāh 'witness' 155-9
gugāhīh 'testimony, witness' 155-12
gugāndan, gugān- 'destory' 155-17
gugārdan, gugār- 'digest' 155-14
gumāngarīh 'doubt' 157-6
gumānīgīh 'doubt' 157-4
gumārdan, gumār- 'appoint' 156-18
gumēxtan, gumēz- 'mix' 157-8
gumēzišn 'mixture' 157-16
gurdīh 'armour' 156-8
gurdīhā(?) 'heroically' 142-15
gurg 'wolf' 156-13
gursagīh 'hunger' 156-14

farrox 'fortunate' 100-7
frābūd 'excess' 99-8
Fradadafš 101-9
frahang 'education' 99-1
 ↳ *kardan* 'educate'
frahist 'mostly' 99-13, 17
frajast 'finished' 101-1
frajām 'end' 100-9
frajāmēnīdan 'finish, complete' 100-14
frajāmgārīh 'termination, end' 100-18
frajāmgarīh 'termination, end' 100-12
framān-burdār 'obedient' 103-15, 18
framōš 'forgotten' 104-5
framōšīdārīh 'negligence' 104-10
framūdan, framāy- 'order' 104-1
framušt 'forgotten' 104-7
franaftan 'enter' 105-4
frārōn 'proper, good' 100-4
frārōnīh 'propriety, rectitude, virtue'
 100-2
frasang 'frasang, unit of length' 103-7
Frāsiyāg 99-15
frašgard 'renovation of the world' 103-8
frašgard-kardār 'renovator of the world'
 103-10
fratom 'first' 101-5
fratomīh 'beginning' 101-7
fravahr 'fravahr' 104-12
fravardīgān 'five days belonging to
 the fravahrs' 105-13
frāy 'more' 99-6
frāz 'forth, up' 99-9, 106-6

az ↳ 'thereafter' 106-7
az nūn ↳ 'henceafter, hereafter' 99-11
frāztar 'superior' 106-9
frāztom 'supreme' 106-11
frazand 'offspring' 107-3
Frazišt (demon) 102-17
frāz-vizīdār 'choosing, selecting' 106-13
frēb 'deceit' 102-1
frēbišn 'deceit' 101-19
Frēdōn 102-4
frēftag 'deceived' 101-13
frēftan, frēb- 'deceive' 101-14
frīst '(it is) known' 102-5
friyād 'help' 98-13
 ō ↳ *rasīdan* 'help' 98-15
friyādīdan 'help' 98-17
frōd 'down' 105-9
frōdmānd 'shortcoming' 105-7

G

gāh 'place' 128-16; 'time' 129-2; 'throne'
 129-4
 ↳ *griftan* 'reside'
gāhānbār 'season festivals' 129-6
gām 'step' 133-1
Ganā(g)-mēnōg 'Evil Spirit' 147-9, 13
Ganāg 'Destructive' (= Ahriman) 147-11
gandagīh 'stench' 150-10
Gandarv (demon) 150-13
gandom 'wheat' 22-1

duš-vahāg 'depreciated' 155-2
dušvār 'difficult' 155-5
dušvārīh 'difficulty' 155-6
duš-virravišnīh 'evil belief' 155-7
dušxēm 'ill-disposed' 152-3
duzz 'robber' 149-9
duzzīh 'robbery' 149-6
dvārišn 'rushing, running' 148-9
dvāristan, dvār- 'run, rush' 148-6
dvāzdah 'twelve' 167-3
dvāzdah axtarān v. *axtar*
dvāzdahān 'twelve signs of the Zodiac'
 167-6
dvāzdahom 'twelfth' 148-3, 167-8

E

ē 'a' 22-2, 48-12, 74-1
ēd 'this' 48-5
 — *rāy* 'for this reason, because'
 — *rāy čē* 'for this reason, because'
ēdōn 'thus' 24-4
 — *čēōn* 'like'
 — *homānāg čēōn* 'like'
 — *kū* 'in such a way that, so ... that'
 26-11
ēg 'then' 32-19
ēk 'one' 29-2
 — *abāg did* 'one with another'
 — *andar did* 'one against another'
ēmēd 'hope' 27-16

ē-mōg 'having one shoe on' 28-2
ēn 'this' 157-18
ēnyā 'otherwise, except' v. *bē* 28-15, 34-7
Ēraǰ 27-8
Ērānag 'Iranian' 27-4
Ērānšahr 27-2
Ērānvēǰ 27-6
ēraxtan, ēranǰ- 'condemn' 26-17
ērtan 'humble' 27-11
ērtanīh 'humility' 27-13
ē sad ud panǰāh '150' 143-8
ēstādan, ēst- 'stand' 140-13
abāz — 'desist' 141-3
bē — 'turn, deviate' 141-1
ēstišn 'residence' 25-15
ēvar 'certainly' 29-16
ēvarīhā 'believingly' 29-17
¹ *ēvārag* 'removed, taken away' 28-8
² *ēvārag* 'evening' 30-17
ēvāz 'voice' 28-7
ēvēnag 'manner' 28-18
ēvgad 'aggressor' 23-7
ēvgānag 'unanimous' 29-12
ēvgānagīh 'unanimity' 29-14
ēvtāg 'unique' 28-12
ēzišn 'worship' 23-9
ēzišngarīh 'worship' 23-12

F

farrah v. *x^varrah*
Farrah-pērōz v. *X^varrah-pērōz*

- of both worlds' 136-7
- dō-pāy* 'two-footed' 136-11, 148-15
- dō-saxon* 'double-faced, hypocrite' 136-8
- dōst* 'friend' 151-1
- dōstīh* 'friendship' 150-19
- dōšārm* 'love' 152-11
- dōšox* 'hell' 152-17
- dranǰīdan, dranǰ-* 'utter' 145-4
- dranǰišn* 'utterance' 145-7
- drav-* v. *drūdan*
- draxt* 'tree' 141-12
- drayā* 'sea' 141-6
- drayāyīhā* (pl.)
- drayābār* 'sea-coast' 141-10
- drāyān-ǰavišnīh* 'talking while eating' 141-13
- drāyīdan, drāy-* 'talk, utter' 141-15
- drayōš* 'poor' 143-9
- drayōštom* (super.)
- drayōšīh* 'poverty' 143-17
- drimnag* (?) 'wormseed' 143-5
- drīst* 'correct, healthy, whole' 158-4
- ↳ *dāštan* 'keep in order'
- drīst-čašm* 'sound-eyed' 158-11
- drīst-gōhr* 'of good origin, noble' 158-13
- drōd* 'greeting' 186-2
- drōdīh* 'peace' 144-12
- drōn* 'consecrated bread' 145-18
- drōš* 'brand' 145-11
- drōv* 'lie' 144-9, 191-3
- drōvand* 'wicked, evil-doer' 145-13
- drōvandīh* 'wickedness' 145-16
- drōz* 'a kind of demon' 144-15
- drōzanīh* 'falsehood' 145-8
- drōzīdan, drōz-* 'lie' 145-1
- drūdan, drav-* 'reap' 14-9
- drūpušt* 'firm' 142-11
- drūpuštīh* 'stronghold, fortress' 142-13
- dūr* 'far, away' 199-16
- ↳ *dāštan* 'keep away'
- dusrav* 'ill-famed' 151-5
- dusravīh* 'ill-fame, ill-repute' 151-3
- duš* 'bad, evil' 151-19
- dušāgāh* 'ignorant' 152-7
- dušāgāhīh* 'ignorance' 152-9
- dušdānāg* 'ignorant' 153-14
- dušdēn* 'irreligious' 153-18
- duš-ēvāzīh* 'impoliteness' 152-5
- dušfarrag* 'ill-fated, unfortunate' 153-8
- duš-gōvišn* 'evil-speaking' 153-16
- duš-hūxt* 'evil words' 152-14
- dušhvaršt* 'evil deeds' 153-1
- duškām-kardārīh* 'malevolence' 154-1
- duškunišn* 'evil-doing' 154-3
- dušmat* 'evil thoughts' 154-12
- dušmen* 'enemy' 154-16, 18
- duš-menišn* 'evil-thinking' 154-14
- dušpādixšā* 'evil ruler' 153-4
- dušpādixšāyīh* 'evil sovereignty' 153-6
- dušrām* 'unhappy' 154-5
- duš-rāmīh* 'unhappiness, sorrow' 154-8
- dušrāmišn* 'unhappy' 154-9

- dah* 'ten' 123-5
Dahāk 123-7
dahān 'mouth' 108-7
dahišn 'creature' 132-1
dahom 'tenth' 123-8, 135-2, 156-17
dām 'creature' 132-17
Damāvand 146-9
damestān 'winter' 147-1 v. *zamestān*
dānāg 'wise' 133-16
dānāgīh 'wisdom' 133-14
dānistan, dān- 'know' 59-4, 8
dānišn 'knowledge' 134-18
dānišnōmand 'learned, wise' 134-16
dar 'door, gate; court' 76-6
 darīhā (pl.)
dard 'pain' 142-19
dārišn 'nourishment' 130-17, 132-12
 v. *dāštan*
darmān 'remedy' 144-6
dārūg 'medicine' 132-15
dast 'hand' 175-18
 ō.... ~ *burdan* 'put one's hands to'
dast-kārīh 'handwork' 176-9
dastōr 'Dastor, high priest' 139-5
dāšin 'present, gift' 132-5
dašt 'plain' 139-13
daštān 'menstruation' 139-11
dāštan, dār- 'keep, preserve'
 129-8, 131-5
 abāz ~ 'prevent' 129-14
 pad kār ~ 'put into practice' 130-9
 pad.... ~ 'consider' 129-19
dāštār 'maintainer' 131-2
dāštārīh 'keeping, maintenance' 131-3
daxšag 'memory' 131-19
deh 'village' 211-18
dehbad 'master of the country, ruler'
 128-12
dēn 'religion' 178-18
 dēn ī veh 'Good Religion, Zoroastrianism' 179-1
dēn-āgāh 'acquainted with religion'
 179-6
dēn-bandag 'servant of religion' 179-11
dēn-burdār 'religious' 179-9
dēn-padīriftār 'accepter of religion'
 179-13
dērang 'long' 174-14
dērang-xʷadāy 'of long dominion' 174-16
dēr zamān 'long time' 174-9
dēv 'demon' 181-2
dēv-ēzagīh 'demon worship' 181-5
dēv-yazagīh 'demon worship' 181-7
dibīrīh 'scribesmanship' 138-5
did 'other' 115-15
 did-iz 'again'
dīdan, vēn- 'see' 31-16
didīgar 'second' 137-11
dil 'heart' 202-6
dilītar 'braver' 143-1
dō 'two' 113-8, 136-4
dō-axʷānīg 'belonging to the two worlds,'

burdan, bar- 'take, bring' 175-2
burdārīh 'endurance' 83-2
burzāvandīhā 'loudly' 82-13
burzgōš 'long-eared' 82-16
burzīdan 'respect, honour' 82-15
burzišn 'respect, honour' 82-19
burzišnīg 'honourable' 82-18
būšāsp 'sleepiness, sloth' 82-5
 — *varzīdan* 'practice sleepiness' 242-19
būšāsp-kāmag 'desire of sleepiness, sloth' 82-7
buzust 'investigated' 81-4 v. *vizustan*
byt (?) 'fruit' (?) 76-18

Č

čahal 'forty' 165-1
čahār 'four' 37-15
čahārdahom 'fourteenth' 119-2, 127-12
čahārom 'fourth' 119-4
čahār-pāy 'quadruped' 118-13
čand 'how many; as much as' 122-6
čār 'help, remedy' 119-11
čārag 'means' 119-14
čarb 'mild, suave' 122-3
čarbīh 'mildness' 122-2
čārpāy 'quadruped' 119-12
čāšišn 'teaching' 119-10
čašm 'eye' 121-10
čašm-areškanīh 'envious looks' 121-11
čašmgāh 'notorious' 121-17

čašmgāyān 'notorious people' 121-14
čāštan 'teach' 119-8
čē 'what; because' 218-14
 — *rāy* 'why' 218-17
 — *rāy ka* 'why' 218-18
čēčast 120-4
čēōn 'how; that; as' 120-8
čēōnīh 'nature, being' 120-16
čērīh 'violence' 120-18
čīdan, čīn- 'gather' 120-6
čīhrāb 'a kind of falcon' 119-19
čim 'reason' 120-19
 — *im* — *rāy* 'for this reason' 121-1
čimīg-varzišn 'acting logically' 121-3
čīnāmrōš 121-5
čīnvar 121-8
čiš / tis 'thing' 219-10
čiš-iz / tis-iz 'nothing, by no means' 118-9, 219-13

D

dad 'wild animal' 137-13
dād 'law, judgement' 125-15
dādan, dah- 'give; create' 124-4
dādār 'creator' 125-2
dādārīh 'creatorship' 125-4
dādestān 'judgement, justice' 125-9, 177-3
dādīhā 'justly' 125-7
dādvar 'judge' 126-7
dādvarīh 'judgement' 126-9

band 'bond, tie, connection, custom'

81 - 7

bandag 'servant' 82-3

bar 'fruit, profit' 78-17

bār 'time' 75-13

bārag 'horse' 75-17

bārandag 'rainy' 75-19

barišn v. *varišn*

barsom 'Barsom twigs' 80-1

bastan, *band-* 'tie' 32-11

bavandag 'perfect' 83-18

bavandag-menišnīh 'perfect-mindedness'
84-2

baxšišn 'gift, donation; division, distribution' 40-15

baxt 'fate' 75-8

baxtagīh '(good) fortune' 75-7

baxtan, *baxš-* 'distribute; dispense ,
destine' 40-2

bazag 'sin' 76-12

bēš 'grief, sorrow' 76-19

↪ *burdan* 'grieve' 77-2

bēšazgartom 'most healing' 77-10

bēš-burdār 'sufferer of grief' 77-4

bēšišn 'affliction' 77-12

bēvar '10,000' 78-1

Bēvarasp 'having 10,000 horses' (epithet
of Azidahag) 78-2

bīm 'fear' 77-13

bīmgan 'fearsome' 77-17

bīm-nimūdārīh 'showing respect' 78-4

bīmōmand 'fearful' 77-15

bištan, *bēš-* 'hurt, torment' 77-7

bišttar 'more harmed, injured' 77-5

bōxtan 'save' 80-15

bōxtārīh 'salvation' 80-13

bōy 'smell' 81-6

bōzišn 'salvation' 81-2

brād 'brother' 79-1

brāmīdan, *brām-* 'weep' 79-2

brēh 'fate, decree' 79-4

brēhēnāg 'destining, one who destines'
79-6

brēhēnīdan, *brēhēn-* 'create, fashion;
destine, decree' 97-8

brēhēnīh- 'be created' 79-11

brēhēnišn 'fatality' 97-17

brīdan 'cut' 79-17

brīn 'fate' 79-19

būdan, *bav-* 'be, become' 80-18, 135-8

buland 'high, lofty' 83-3

būm 'land' 83-4

bun 'basis, origin, principle; beginning ; responsibility' 83-5

ō ↪ *kardan* 'entrust' 83-14

ō ↪ *būdan* 'have responsibility' 83-12

pad ↪ *būdan* 'have responsibility'
83-10

bunag 'residence' 84-5

↪ *dāštan* 'have place, reside' 84-6

bundahišnīh 'original creation' 83-16

bun-xān 'source' 83-15

aviš 'to him etc.; to (postposition)'

53-18

avvēnišn 'reproach' 62-4

āxēzistan, āxēz- 'rise' 1-11

abar — 'rise' 1-14

axtar 'fixed star; sign of Zodiac' 1-4

axvān 'world' 4-3, 253-1

a-x^vašihā 'uncomfortably' 6-10

a-x^vēškār 'undutiful' 4-4

ayāb 'or' 28-10

ayād 'memory' 24-10

andar — *dāštan* 'remember'

— *kardan* 'remember'

āyaft 'gift, boon' 22-5

ayāftan 'find' 22-10

āyaft-x^vāstārīh 'seeking of boons' 22-8

ayāsīdan, ayās- 'remember' 24-19

ayōxšust 'metal' 29-10

āz 'lust' 20-15

az 'from, among' 219-2

azabar 'above' 11-5

āzādīh 'gratitude' 8-1

— *guftan* 'give thanks, be grateful'

8-3

āzādīh-kardārīh 'thanksgiving' 8-5

āzardan, āzār- 'hurt, torment' 19-7

āzārīšn 'harm, torment, injury' 9-15

āzarm 'respect, regard' 19-13

— *dāštan* 'have regard'

a-zarmān 'unageing' 30-4

āzarmīgīh 'respect, regard' 19-18

azbāyišn 'worship' 30-1

Āz-dēv 'Demon of Lust' 18-10

azēr 'below' 14-5

Āzidahāg 15-15

aziš 'from him etc., from (postposition)' 18-4

aziš-kehān 'inferiors' 18-12

aziš-meh 'superior' 18-14

aziš-mehān (pl.) 18-16

āzvar 'lustful' 21-4

āzvarīh 'lustfulness' 21-5

B

ba / be / bē 'preverb ; but ; out, outside' 80-4

babrag 'beaver' 76-9

bagān / baγān / bayān 'gods' 76-15, 78 - 14

baγō-baxt 'destined by gods' 75- 9,11

bahān 'cause' 75-4

bahānag 'cause' 75-5

bahār 'spring' 74-10

bahr 'share' 74-4

— *kardan* 'share' 74-6

bahrag 'reason, cause' 74-12

az ān — 'for that reason'

ān — *rāy* 'for that reason'

bahrvarīh 'having a share' 75-2

bālēn 'bed-side' 75-14

bālišn-gāh 'bed' 75-15

bāmdād 'dawn' 76-1

| | |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <i>areškan</i> 'envious' 39-8 | <i>astag</i> 'bone' 31-10, 173-1 |
| <i>armāv</i> v. <i>xurmā</i> | <i>āstānag</i> 'calamity' 31-9 |
| <i>armēšt</i> 'poor, helpless' 41-1 | <i>āstār</i> 'sin' 31-7 |
| <i>armēšttom</i> (super.) | <i>astaxān</i> 'bone' 31-6 |
| <i>ārōyišnīg</i> 'growing' 41-11 | <i>āstvān</i> 'believing, professing' 31-14 |
| <i>artēštār</i> 'warrior' 38-14 | <i>Āstvidād/Āstvihād</i> 'Demon of Death' |
| <i>arūs</i> 'white' 42-7 | 31-12 |
| <i>arvand</i> 'swift' 42-6 | <i>āsūdan, āsāy-</i> 'rest' 34-2 |
| <i>Ārzah</i> 39-11 | <i>ašgahān</i> 'lazy' 35-6 |
| <i>Ārzahi</i> 39-13 | <i>ašgahānīh</i> 'laziness' 35-4 |
| <i>arzānīg</i> 'deserving, worthy' 37-18 | <i>āšiyān</i> 'nest' 34-14 |
| <i>arzānīgīh</i> 'worthiness' 38-2 | <i>āškārag</i> 'manifest' 35-11 |
| <i>arzōmand</i> 'valuable, excellent' 38-4 | ↳ <i>kardan</i> 'reveal' |
| <i>arzōmandīh</i> 'valuableness, preciousness' | <i>aškom</i> 'belly' 35-15 |
| 38-7 | <i>āšnāg</i> 'known, familiar' 36-5 |
| <i>Ārzūr</i> 39-15 | <i>ašnavišn</i> 'hearing' 240-13 |
| <i>āsānīh</i> 'comfort, ease' 30-10 | <i>ašnūdan, ašnav-</i> 'hear' 240-10 |
| <i>āsānīh-menišnīh</i> 'thinking of other | <i>āštīh</i> 'peace' 34-18 |
| people's comfort' 30-13 | <i>ātaš</i> 'fire' 21-10 |
| <i>asar</i> 'infinite' 32-10 | ¹ <i>āvām</i> 'time' 53-3 |
| <i>a-sazišnīg</i> 'eternal' 25-11 | ² <i>āvām</i> v. <i>ābām</i> |
| <i>a-sēz</i> 'dangerless' 25-13 | <i>āvāmīg</i> 'temporal' 53-10 |
| <i>āsmān</i> 'sky' 32-17 | <i>āvardan, āvar-</i> 'bring' 127-14 |
| <i>āsn-xrad</i> 'innate wisdom' 34-10 | <i>abāz</i> ↳ 'bring back' 127-19 |
| <i>a-sōhišn</i> 'hungerless, without hunger' | <i>ō xvēšīh</i> ↳ 'possess' 128-5 |
| 33-12 | <i>ō paydāgīh</i> ↳ 'reveal' 94-17, 128-9 |
| <i>asp</i> 'horse' 30-19 | <i>a-varzīd</i> 'uncultivated' 67-13 |
| <i>Āspāndār</i> 30-15 | <i>avērān</i> 'desolate' 61-3 |
| <i>aspanj</i> 'banquet, feast' 31-1 | <i>avēzag</i> v. <i>abēzag</i> |
| <i>āsrōn</i> 'priest' 32-16 | <i>a-vināh</i> 'innocent' 71-16 |
| <i>ast/hast</i> 'is' 23-17 | <i>Āvistāg</i> v. <i>Ābistāg</i> |

anāgīh-kāmag 'malevolent' 51-7
anāg-kāmagīh 'malevolence' 51-9
anāg-kardār 'evil-doing, maleficent' 51-11
anāg-kunišn 'evil-doing, maleficent' 51-13
anā-kardār 'evil-doing, maleficent' 51-15
an-angōšīdag 'unparalleled' 52-10
an-arzānīg 'undeserving' 51-17
an-arzānīgtom (super.)
an-aspās 'unthankful, ungrateful' 63-16
an-aspāsīh 'ingratitude' 63-19
an-aspāsīhā 'unthankfully, ungratefully' 64-2
an-āštīh 'discord, strife, enmity' 50-11
<an> āvāmīh 'troublelessness' (?) 53-4
v. hubāmīh
an-āzarm 'unrespected' 49-3
an-āzarmīg 'unrespected' 49-9
an-āzarmīh 'disrespect, dishonour' 49-5
an-āzarmīhā 'disrespectfully' 49-7
and 'so much, so many, several' 57-16
andak 'few, little' 60-10
andar 'in, within' 176-13
andarōn 'inside, interior' 61-6
andarvāy 'air, atmosphere' 61-4
andarzēnīdan 'admonish, give advice' 60-11
andčand 'however' 58-13
anē 'other' 4-12
an-ērān 'non-Iranian' 61-2

an-ērang 'faultless' 49-19
an-ērānīh 'estrangement' 60-18
angōšīdag 'way, manner' 61-17
angūr 'grape' 62-8
angust 'finger' 61-16
anhast/anāst 'lie, falsehood' 50-8
a-niyōšagīhā 'obstinately, wilfully' 62-1
anōh 'there' 113-19
an-ōmēd 'hopeless, desperate' 52-17
Anōšag-ravān 72-9
anōšagīh 'immortality' 72-8
an-ušmār 'innumerable' 52-13
āōn 'thus' 62-9
a-pādixšā 'powerless' 7-14
a-pasandišnīg 'unapprovable' 17-1
a-pattūdagīh 'powerlessness' 11-17
a-pattūgīhā 'impatiently' 12-2
a-paydāg 'disappeared, invisible' 13-8
a-paydāgīh 'disappearance' 13-10
a-petiyārag 'unopposed, free form adversity' 11-7, 13-5
a-pōhišn 'without thirst, thirstless' 21-1
appar 'robbery' 18-19
appurdan, appar- 'rob, usurp' 134-2
appurišn 'robbery, plunder' 134-14
ārāstan, ārāy- 'arrange' 37-11
abāz ⇐ 'rearrange' 37-13
ārāyišn 'arrangement' 37-9
arešk 'envy' 39-2
 ⇐ *burdan* 'envy' 39-4

a-gumān 'undoubted, unquestionable' 29-18
āγištāg/āgištāg 'mixed' 32-6
ahē 'soon' 192-7
ahlamōγīh 'heresy' 3-3
ahlav 'just, righteous' 3-10
ahlavdād 'almsgiving' 3-8
ahlavīh 'righteousness' 3-13
ahlāy 'just' 2-16 , 175-1
ahlāyīh 'righteousness' 2-18
āhōg 'defect, fault' 4-8
a-homānāg 'unlike' 4-10
a-hōš 'immortal' 4-6
ahrāftan, ahrām- 'go forth, ascend' 2-12
Ahriman 3-5
Ahunavar 5-2
a-hunsandīh 'discontentment' 4-17
ai 'that is to say' 22-4
a-kanārag 'boundless' 36-18, 146-7
a-kār 'undone' 36-12
a-kard 'undone' 37-1
a-kārīh- 'be made powerless' 36-16
akōmandīhā 'evilly' 36-13
Alburz 37-16
Aliksandr 'Alexander' 39-19
almāst 'zeal' 40-18
(ā)madan, āy- 'come' 126-19, 212-2
andar ~ 'enter' 127-6, 212-2
fraz ~ 'come near, approach' 99-10, 212-7
ul ~ 'rise' 127-8
(ā)madār 'comer' (agent noun) 211-19
(ā)madārīh 'coming' 212-1

amāh 'we, us' 208-11
Amahraspand 44-3
a-mar 'innumerable' 46-11
āmār 'reckoning, judgement' 43-15
~kardan 'bring to account' 43-17
a-mār 'innumerable' 43-19
a-marg 'immortal' 46-12
a-margīh 'immortality' 46-14
āmārīg 'equitably, justly' 44-1
amāvand 'powerful' 44-7
AMD 45-11
āmōxtan, āmōz- 'teach' 46-19
āmōxtārīh 'teaching, instruction' 46-17
āmōzišn 'teaching, instruction' 47-8
~burdan 'teach' 47-15
~griftan 'be addicted, accustomed' 47-11
ō~*kardan* 'teach, train' 47-13
Amurdād 48-1
āmurzīdan, āmurz- 'forgive' 47-17
ān 'that' 161-18
an 'I' 70-2
an-ābādān 'uninhabited' 48-15
an-abaxšāyāvandīh 'unmercifulness' 49-11
an-abzār 'powerless' 48-17
an-afzār v. *an-abzār*
an-āgāhīhā 'ignorantly' 50-13
anāgīh 'evil, torment, harm' 50-15
~kardan 'do harm, torment' 51-1
~dīdan 'suffer torments' 50-18

- abēbūd* 'deficiency' 7-13
abēgumān 'undoubtful, unquestionable, undoubting' 8-14, 17-16
abēgumānīh 'undoubtfulness, unquestionableness' 8-10
abēgumānīhā 'unquestionably' 8-12
abēmizag 'tasteless' 10-9
abēmust 'untroubled, free from tyranny; free from complaint' 10-10
abēr 'very' 14-6
abērtar 'more'
abesīhēnīdan 'destroy' 13-14
abesīhēnišn 'destruction' 13-15
abesīhistan, abesīh- 'be destroyed' 13-17
abesīhišn 'destruction' 13-12
abespārag (kardan) 'consign' 16-11
abespārdan, abespār- 'consign' 16-5
abestām 'reliance' 16-15
a-bēš 'undistressed' 5-19
abēsūd 'unprofitable' 12-16
abēsūdīh 'uselessness' 12-14
abēvizand 'unharmed' 10-18
abēzag 'pure' 13-1
ābgēnag (?) 'crystal' 211-9
ābīg 'watery, aquatic' 14-4
a-bīm 'unalarmed, undismayed' 6-2
Ābistāg 'Avesta' 16-13
abr 'cloud' 18-18
abrōxtan, abrōz- 'polish, inflame' 20-1
ābsālān 'spring' (season) 15-17
aburnāy 'under age' 20-6
a-burzišnīg 'unrespected' 6-13
abzār 'means, instrument' 15-1
abzārōmand 'resourceful, powerful' 15-3
abzāy- v. *abzūdan*
abzāyišn 'increase' 14-17
abzōnīg 'holy' 15-13
abzūdan, abzāy- 'increase, be increased' 15-5
a-dādestānīh 'illegality' 22-12
a-dādestān-xʷarišnīh 'unlawful eating' 22-14
a-dādīhā 'unjustly' 22-17
a-dānīh 'ignorance' 23-1
a-dard 'painless' 27-10
Ādarōg 'a kind of fire' 21-12, 253-4
afd 'marvellous' 12-11
afdom v. *abdom*
afdomīh v. *abdomīh*
āfrāh 'teaching' 19-3
āfrīn 'blessing' 21-3
afrōxtan, afrōz- v. *abrōxtan*
afsōs 'mockery' 17-5
afsōsgar 'scoffing' 17-14
afsōsīh 'mockery' 17-11
afzār v. *abzār*
afzārōmand v. *abzārōmand*
afzāy- v. *abzūdan*
afzāyišn v. *abzāyišn*
afzōnīg v. *abzōnīg*
afzūdan v. *abzūdan*
āgāh 'aware' 36-8
āgāhēnīdan 'inform, make aware' 36-10
agar 'if' 21-8
āgnēn 'together' 37-4

فهرست لغات پهلوی

A

ā 'then' 1-1
āb 'water' 20-14, 213-4
ābādān 'cultivated, populous' 7-18
ābādānīh 'cultivation, populousness' 7-16
abāg 'with' 206-11
abāgīh 'assistance, accompaniment' 9-12
ābām 'loan' 10-6
Ābān (month) 11-4
abar 'on, upon' 213-13
abārīg 'other' 10-14
abārīgān (pl.)
abarmānd 'heredity' 19-16
abārōn 'evil, wicked, improper' 10-2
abārōn-drañjīšnīh 'evil talking' 10-4
abārōnīh 'evil, impropriety' 9-16
abārōnīh-hangēz 'exciting viciousness' 9-19
abartanih 'arrogance' 19-11
abaxš 'penitent, regretful' 9-8

abaxšāyišnīg 'merciful, forgiving' 20-17
abaxšāyišnīh 'mercy, forgiveness' 9-10
abāxtar 'planet' 6-19
abāyēd v. *abāyīdan*
abāyīdan, abāy- 'want, wish; be necessary' 9-1
abāyīdīh 'desire, wish' (?) 8-17
abāyišnīg 'becoming, worthy, deserving' 8-7
abāz 'again' 202-1
abāz-dāštār 'preventer, restrainer' 202-3
ābčihrag 'having the seed of the waters' 12-9
ābdast 'gauntlet' (?) 14-1
abdom 'lastly, finally' 14-12
abdomīh 'end' 14-15
abēbar 'fruitless, unprofitable' 7-11, 12-19
abēbīm 'fearless, secure' 7-5
abēbīmīh 'fearlessness, security' 7-7
abēbīmīhā 'fearlessly' 7-9

اغلاط و استدراکات

| صفحه سطر | غلط | درست |
|---------------------|---------------------|-----------------------------------------|
| ص ۱۹ س ۲ | خاخی : ٭ | خاکی : ٭ |
| ص ۲۷ س ۳ | اِرقنْشاهر : ٭ | اِرقنْشاهر : ٭ |
| ص ۲۸ س ۱۲ | اِودا : ٭ | اِودا : ٭ |
| ص ۲۹ س ۱۲ | اِوگونا : ٭ | اِوگونا : ٭ |
| ص ۲۹ س ۱۳ | اِوگوناگن : ٭ | اِوگوناگن : ٭ |
| ص ۲۹ س ۱۵ | اِوگونا : ٭ | اِوگونا : ٭ |
| ص ۳۶ س ۱۶ | اساریهت : ٭ | اساریهت : ٭ |
| ص ۵۰ س ۱۰ کلمه سوم | خاخیشن | خاکیشن |
| ص ۵۳ س ۸ | Manichäische | manichäischen |
| ص ۵۷ س ۸ | خاخیشن : ٭ | خاکیشن : ٭ |
| ص ۶۵ س ۱۸ | شتافتن | تاختن بر، زیر فشار قرار دادن |
| ص ۶۵ س ۱۹ | شتابد | بتازد، زیر فشار قرار دهد |
| ص ۶۸ س ۲ | اِرشلیم : ٭ | (aṛšlīm) : ٭ |
| ص ۹۶ س ۷ | پیر : ٭ | (pīr) : ٭ |
| ص ۱۰۲ س ۱۴ | پارگاندا : ٭ | (pargañda) : ٭ |
| ص ۱۰۵ س ۸ | فروتماند | (frōtman) : ٭ |
| ص ۱۱۰ س ۱۴ | تاریک | تاریک : tārīk |
| ص ۱۱۱ س ۷ و ۵ | تاهموریت : thmwlȳt' | tahmurip : thmwlȳp' |
| ص ۱۱۶ س ۱۴-۱۱-۵۹ p | تانوماندی | تانوماندی |
| ص ۱۲۰ س ۱ | چیهره | چیهره |
| ص ۱۲۶ س ۱۹ | امادان | (ā)madan |
| ص ۱۲۸ س ۴ | اوارات | اوارات |
| ص ۱۳۴ س ۱ | یاهوتان | (yahūtān) |
| ص ۱۴۸ س ۱ | گوهاری : ٭ | (gōharī) : ٭ |
| ص ۱۶۲ س ۲ | زراه : ٭ | (zrah) : ٭ |
| ص ۱۶۸ س ۱۷ و ۱۸ | غیبت | افترا |
| ص ۱۷۰ س ۵ | ۱۱۰ | ۱۱۰ |
| ص ۱۷۸ س ۱۵ | سوشیوس | سوشیوس/سوشیوس |
| ص ۱۸۹ س ۹ | کوسه : ٭ | (kqsēh) : ٭ |
| ص ۱۹۸ س ۶ | ویست اود ناهوم | vīst ud nohom |
| ص ۲۰۵ س ۱ | ؟ ؟ | :handēšīdan = LKYBW/Ntn
اندیشیدن ۳۱۹ |
| ص ۲۱۱ س ۱۹ کلمه سوم | مادار | (ā)madār |
| ص ۲۱۲ س ۱ | ماداریه | (ā)madārīh |
| ص ۲۱۲ س ۲ | امادان | (ā)madan |
| ص ۲۲۷ س ۱ | نیزیشت | nīzišt |
| ص ۳۵ س ۱۴ اضافه شود | ۱۱۰ | ۱۱۰ |
| ص ۴۴ س ۶ اضافه شود | ۱۳۴ | ۱۳۴ |

ص ۷۲ کلمات سطرهای ۶ تا ۱۰ باید پس از سطر ۱۸ قرار گیرد.

ص ۷۷ س ۸ کلمه *bēšēd* در ۱۵۶ ممکن است *bēšīd* به معنی «رنجیده» باشد. صورت

پازند *bāšī* نشان می‌دهد که در نسخه‌ای *bišt* بوده است (نک به همین صفحه س ۵).

ص ۷۷ س ۹ اضافه شود پا: *bāšt* ۱۵۶.

ص ۹۳ س ۴ اضافه شود پا: *patūī*

ص ۱۳۴ س ۱۸ اضافه شود ۲۵۶

ص ۱۳۴ س ۱۹ و ۱۳۵ س ۱ این دو سطر حذف شود .

ص ۱۳۷ کلمات سطرهای ۱۵ ص ۱۳۷ تا سطر ۵ ص ۱۳۸ باید پس از سطر ۱۵ ص ۱۳۶ قرار گیرد .

ص ۱۳۹ س ۸ شماره های ۶۱۶ ۳۹۶, ۱۹ حذف شود.

ص ۱۶۷ س ۱۶ اضافه شود ۵۱۷

ص ۱۷۷ س ۴ اضافه شود ۱^۴

ص ۱۹۴ کلمات سطرهای ۱۰ تا ۱۷ باید پس از سطر ۱۲ ص ۱۹۵ قرار گیرد .

ص ۲۱۶ سطر ۵ در ۱۵۴۹ کلمه پهلوی تصحیف *may*: می است .

ص ۲۲۴ کلمات سطرهای ۵ تا ۱۶ ص ۲۲۴ باید پس از سطر ۳ ص ۲۲۵ قرار گیرد .

ص ۲۳۵ س ۱۵ اضافه شود ۱۱۸۵

ص ۲۴۰ س ۹ اضافه شود پا: *vāšt* ۵۹۴, ۵

ص ۲۵۰ اولین کلمه پهلوی حذف شود .

p. 14. 21 after *handēšīdan* 'think' 64-19 add 205-1

p. 41 l. 7 after *bāšīttar* add *bāšt* 77-8

I would be failing in my duty if I did not express my gratitude to Professor S. Kya (University of Tehran), Professor Mary Boyce and Dr. D.N. MacKenzie (University of London), and the Reverend J. de Menasce O.P. (University of Paris), under whom I have had the great privilege of studying, and who have always given me valuable help and encouragement.

Tehran, 1969

A. Tafazzoli

(1) The transcription is based mainly on the reading of Manichaean Middle Persian texts.

(2) For Pazand equivalents the author has relied upon the Pazand text and footnotes given by Anklesaria, as the original Pazand MSS. were not accessible.

(3) If a word is written in different ways, all the forms are given, e.g. the orthographies of *p't'pl'y*, *p't'pl's* and *p'tpl'y* found in the MSS. are given in their respective places.

(4) Substantives are listed under their singular forms.

(5) Compounds are given as such, but their components are also recorded separately.

(6) Verbs are listed under their infinitives.

(7) The numbers after each Pahlavi word refer to the question number and paragraph as given in the Anklesaria edition. Words occurring in the Introduction (i.e. the portion before Question One) are indicated by ¶ followed by the number of the paragraph, and those in the colophones by ċ.

SIGLA

[] = the Pahlavi word reconstructed in MX. (ed. Anklesaria) from the Pazand.

() = the Pazand word reconstructed in MX. (ed. Anklesaria) from the Pahlavi.

< > = necessary addition by the compiler.

+word = corrected.

18th century. Other Pahlavi MSS. of *MX.* appear to be re-transcriptions from the Pazand text. There exist two critical editions of the Pahlavi text of *MX.*, namely that of D.P. Sanjana and that of T.D. Anklesaria, but with the lapse of time a new critical edition of the text would be welcome.

In the compilation of the present *Glossary*, **K₄₃** was chosen as the basis and the missing folios in **K₄₃** were substituted from **TD₂** collated in the Anklesaria edition, as the original MS. was not accessible.

ARRANGEMENT OF PAHLAVI LETTERS

The Pahlavi words are arranged in the following order:

۱ ۶) ۹ ۴ ۵ / ۶ ۵ ۵ / ۶ ۹ ۶ ۷ ۸ ۹

The Pahlavi script is very ambiguous owing to its polyphonic nature, and it is well known that the combination of two (or more) letters may look like another Pahlavi letter or ligature. To avoid confusion and to facilitate the use of the *Glossary*, the words are arranged according to their written shapes, as explained below:

The ligature ۴ (ʾ + ʾ or y+d+ʾ etc.) comes under ʾ+ʾ; ۶ (ʾ+p/c etc.) under ʾ+p; ۷ (y/g/d+p/c etc.) under d+p; ۵ (=letter s or y/d+g/ y etc.) under s; ۸ (s + y/g or d+s etc.) under d+s ; and ۹ (s + n/w/r or g/d+y+n etc.) under s+n.

In the compilation of the *Glossary*, the following principles have been taken into consideration:

INTRODUCTION *

The present volume contains a complete glossary of the Pahlavi text of *Dādestān ī Mēnōg ī Xrad* "Judgements of the Spirit of Wisdom". The text appears to have been written during the reign of Xosrau I (A. D. 531 - 79), but nothing is known about its authorship. It is written in catechismal style and has the characteristics of the religious *andarz* literature.

The oldest Pahlavi manuscript of MX. is preserved in the codex **K**₄₃, written at intervals by Mihrābān son of Anosagravān, at the end of the 16th century. He copied the text of the MX. in the year 938 after the 20th year of King Yazdgird = A.D. 1589. Unfortunately some folios of this MS. are missing. Another Pahlavi MS., **TD**₂, formerly belonging to T. D. Anklesaria and now in the family of B.T. Anklesaria, was copied probably in the

* This is a summary of the Persian Introduction. For references and footnotes the reader is requested to refer to the original.

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc No 10446.0.....

Dated 23/12/84

Fig
and

DATE LABEL

[illegible]

Call No. 371.36

C 937 E

Date... 2.4.54.....

Account No....7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

GLOSSARY
of
MĒNŌG Ī XRAD

By

A. TAFAZZOLI



IRANIAN
CULTURE FOUNDATION

DATE LABEL

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No... 371.36

C 937E

Date... 2.4.54.....

Account No... 7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

28 DEC 1970

Call No. _____

Date _____

Acc. No. _____

CENTRAL LIBRARY
THE UNIVERSITY OF KASHMIR

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of 10 Paise will be levied for each day, if the book is kept beyond that date.

شماره ثبت کتابخانه: ۵۱۵۰۱۵ تاریخ: ۴۸/۶/۲۵

DATE LABEL

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Call No...

371.36

C 937E

Date... 2.4.54.....

Account No....

7955

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.